

**Б. Алихонов,  
С. Самойлов,  
Р. Ибрагимов**

**Ўзбекча-русча-инглизча  
экологик изоҳли луғат**

**Узбекско-русско-английский  
экологический толковый словарь**

**Uzbek-Russian-English  
Environmental Glossary**

Тошкент «Chinor ENK», 2004

Осиё-Тинч океани глобал ўзгаришларни тадқиқ қилиш тармоғи, Ўзбекистон Республикаси Табиатни муҳофаза қилиш давлат қўмитаси, «ATROF MUNIT» атроф муҳит бўйича БМТ Тараққиёт Дастури, UNDP қўллаб-қувватлашида нашр этилди

Издано при поддержке Азиатско-Тихоокеанской сети по изучению глобальных изменений, Государственного комитета Республики Узбекистан по охране природы, программы ПРООН по окружающей среде «ATROF MUNIT», UNDP.

"Экология" (юнонча oikos - уй) тушунчаси адабиётга немис зоологи Эрнст Геккель (Е. Наескал, 1866) томонидан киритилиб, организмларнинг атроф-муҳитдаги муносабатлари ҳақидаги умумий фан сифатида изоҳланди. Бироқ унинг назарий аниқланишидан амалда қўлланишига қадар қарийб 100 йил вақт ўтди. Фақат ўтган асрнинг 60-йилларидан бошлаб экология билим тармоғи сифатида шакллана бошлади. Ҳозирги пайтда экология мустақил тармоқ сифатида ажралиб чиқди ва биологик тизимлар шаклланиши ва фаолияти ҳамда уларнинг атроф-муҳитдаги ўзаро муносабатлари ҳақидаги илм деб белгиланди. Ўтган даврда экологияни ўрганиш соҳаси анча кенгайди, экологик атамалар сони ҳам кўп марта ортди. Шу пайтга қадар экология ва атроф-муҳитни муҳофаза қилиш бўйича ўзбекча-русча-инглизча лугат чоп этилмаган. "Chinor ENK" экологик нашриёти мазкур мавзунинг катта аҳамиятга эга эканлигини эътиборга олиб, китобхонлар диққатига экологик билимларнинг турли тармоқларига оид 1000 дан ортиқ атамани ўз ичига олган "Ўзбекча-русча-инглизча экологик изоҳли лугат"ни тақдим қилади.

Лугатда экологиянинг биосфера, табиатдан фойдаланиш, организмларнинг атроф-муҳитдаги ўзаро муносабатлари, унинг инсон билан алоқаси сингари жиҳатлари акс эттирилган, атроф-муҳит мониторинги ва уни муҳофаза қилиш, юқумли ва касб касалликлари, флора ва фаунанинг баъзи турларига тааллуқли атамалар келтирилган.

Муштарийларнинг кенг доираси экологияга катта қизиқиш билдираётганини ҳисобга олиб, лугатда тушунчалар ва атамаларга изоҳлар берилди.

Лугат экологияга ихтисослашган турли мутахассислар, оммавий ахборот воситалари ходимлари, таржимонлар, ўзбек, рус ва инглиз тили ўқитувчилари, талабаларга мўлжалланган бўлиб, экология билан қизиқадиган ҳар қандай ўқувчи учун ҳам фойдали бўлади, деб умид қиламиз.

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Понятие "экология" (от греч. Oikos-дом) введено в литературу немецким зоологом Эрнстом Геккелем (Е. Наескал, 1866), определившим ее как общую науку об отношениях организмов в окружающей среде. Однако от теоретического определения до ее практической реализации прошло более 100 лет. Лишь с 60-х годов прошлого столетия экология начинает формироваться как отрасль знания. В настоящее время экология выделена в самостоятельную отрасль и определяется как учение о закономерностях формирования и функционирования биологических систем и их взаимоотношений с окружающей средой. За прошедший период времени значительно расширилась сфера изучения экологии, во много раз увеличился банк экологических терминов. Ранее узбекско-русско-английские словари по экологии и охране окружающей среды не издавались. Экологическое Издательство "CHINOR ENK", учитывая особую актуальность дан-

ной тематики, предлагает вниманию читателей "Узбекско-русско-английский экологический толковый словарь", включающий более 1000 терминов по различным отраслям экологических знаний.

В Словаре нашли отражение такие аспекты экологии, как биосфера, природопользование, взаимоотношения организмов в окружающей среде, ее взаимодействие с человеком. Представлена терминология, касающаяся мониторинга и охраны окружающей среды, инфекционных и профессиональных заболеваний, некоторых видов флоры и фауны.

Учитывая интерес к экологии широкого круга читателей, к понятиям и терминам в Словаре даются толкования.

Словарь рассчитан на широкий круг пользователей: различных специалистов экологического профиля, работников СМИ, переводчиков, преподавателей узбекского, русского и английского языка и студентов, а также будет полезен всем, кто интересуется экологией.

## FOREWORD

A concept of 'ecology' (Greek Oikos - home) was introduced into literature by E. Haeckel (1886), a German zoologist who defined it as a general science of interrelationships between organisms in the environment. But from its theoretical identification to its practical implementation there passed over 100 years. Only since the 60s of the passed century the ecology has been shaped as a branch of knowledge. By the present time the ecology has become an independent school and is defined as a science about regularities of origin and functioning of biological systems and their interrelationships with the environment. For the recent period, a sphere of ecological studies has been significantly enlarged, a database of compiled ecological terms has been extended by many times. Uzbek-Russian-English glossaries on ecology as well as on the environmental protection have been never published before. The Environmental Publishing House "CHINOR ENK", taking into account a particular actuality of a present subject-matter, offers the Uzbek-Russian-English Environmental Glossary containing about 1000 terms on various branches of ecological knowledge to consideration of its readers.

In the present Glossary such aspects of ecology as biosphere, use of nature, interrelationships between organisms in the environment, its interactivity with humans have found their reflection here. There is represented terminology on monitoring and environmental protection, infectious and professional diseases and illnesses, some species of flora and fauna.

In this Glossary, taking into consideration an interest of a wide circle of readers towards the ecology, all the concepts and terms are provided with proper commentaries.

This Glossary is adapted to meet the needs of a wide circle of its users - specialists of ecological profile, specialists in mass media, translators, Uzbek, Russian, English teachers and students - as well as it will be useful for all those who are just interested in ecology.

## A

**Абиоген ландшафт** — тирик материянинг деярли таъсирисиз вуждга келган ландшафт. **А.л.** га шартли равишда (ҳаёт Ер юзининг ҳамма жойида у ёки бу тарзда намоён бўлгани сабабли) Антарктиданинг марказий қисми, Гренландия муз қалқони, Ҳимолайнинг энг баланд чўққилари, лава кўллари киритилади. **А.л.** тирик организмлар таъсирида шаклланган биоген ландшафт билан таққосланади.

**Абиогенный ландшафт** — ландшафт, сформировавшийся без существенного влияния живого вещества. К **А.л.** условно (поскольку вся поверхность Земли пронизана в той или иной степени проявлениями жизни) относят ландшафты центральной части Антарктиды, Гренландского ледяного щита, наиболее высоких вершин Гималаев, лавовые озера и др. **А.л.** противопоставляются биогенным ландшафтам, сформировавшимся под воздействием живых организмов.

**Abiogenous landscape** — landscape formed without significant influence of living matter. It is conditionally agreed (as all earth surface is pierced to some extent by evidences of life) to rank among **A.l.** the landscapes of a central part of the Antarctic Continent, the Greenland ice board, the highest peaks of the Himalayas, lava lakes, etc. **A.l.** is contrasted with biogenic landscapes formed under the influence of living organisms.

**Абиогенез** [юн. *a* — инкор маъноси, *bios* — ҳаёт ва *genes* — тугилган] — анорганик табиий моддаларнинг аста-секин мураккаблашuvi ҳамда тирикликнинг асосий хусусиятларига хос бўлган ва, даставвал, улар яшашининг зарурий шarti бўлган модда алмашиш хусусиятига эга биополимерлар (нуклеин кислоталар, оқсиллар ва б.) пайдо бўлиши йўли билан ҳаётнинг келиб чиқиш жараёни (фаразий). Тақ. *Биогенез*.

**Абиогенез** [от гр. *a* — начальная часть слова со значением отрицания, *bios* — жизнь и *genes* — рождённый] — процесс (предполагаемый) происхождения жизни путём постепенного усложнения веществ неорганической природы и возникновения биополимеров (нуклеиновые кислоты, белки и др.), которым присущи основные свойства живого и прежде всего способности к обмену веществ как неперемennomy условию их существования. Ср. *Биогенез*.

**Abiogenesis** [Greek *A* - particle placed at the beginning of a word with negative meaning, *bios* - life and *genes* - born, originated] - process (assumed) of origin of life with gradual evolution of matters into more complicated forms of inorganic nature and originating of biopolymers (nucleon acids, protein, etc.) which are characterized by the basic properties of living things and, first and foremost, by capacities to metabolism, as an indispensable condition of their existence. Compare: *Biogenesis*

**Абиосестон** [*abio* – юн., *seston* – эланган] – сувдаги қалқима минерал заррачалар. Баъзи муаллифлар **А.га** ўлган организмлар қолдиқларини ҳам киритадилар.

**Абиосестон** [от *abio* – гр. *seston* – просеянный] – взвешенные в воде минеральные частицы. Некоторые авторы причисляют к **А.** и остатки мёртвых организмов.

**Abioseton** [Greek *abio* - not alive, *seston* - sifted] - mineral particles fluidized in water. Some authors rank also oddments of dead organisms among **A.**

**Абиотик муҳит** [юн. *a* – инкор маъноси, *bios* – ҳаёт] – 1) тирик организмларни ўраб турган нотирик жисмлардан иборат муҳити; 2) тирик организмларнинг фаолияти билан боғлиқ бўлмаган табиат ҳодисалари.

**Абиотическая среда** [от греч *a...* значение отрицания, *bios* – жизнь] – 1) неживое физическое окружение живых организмов; 2) природные явления, не связанные с деятельностью живых организмов.

**Abiotic environment** [Greek *a* - particle with negative meaning, *bios* - life] - not alive physical surrounding of living organisms; 2) natural phenomena irrelevant with activity of living organisms.

**Абиотик омил** [лот. *factor* – қилаётган, ишлаб чиқараётган] – муҳитнинг физик ва кимёвий шароитларининг организмга (организмларга) кўрсатаётган таъсири.

**Абиотический фактор** – [от лат. *factor* – делающий, производящий] – влияние, оказываемое на организм (организмы) физическими и химическими условиями среды.

**Abiotic factor** – [Latin *factor* - doing, effecting] - influence exerted on an organism (organisms) by physical and chemical conditions of environment.

**Абиотик омиллар** – муҳитнинг жонсиз қисмлари, мисол учун, ҳаво, тошлар, тупроқ, сув, торф ва бошқалар.

**Абиотические факторы** – неживые компоненты среды, типа воздуха, камней, почвы, воды, торфа, и др.

**Abiotic factors** - not alive components of the environment such as air, rocks, soil, water, peat, plant litter, etc.

**Абиотик чўқинди** – тупроқнинг унумли қатлам ҳосил бўлиши билан бевосита боғлиқ бўлмаган ва унумдорлиги пастроқда жойлашган органиген қатламга нисбатан бирмунча паст бўлган қатлами.

**Абиотический нанос** – верхний слой почвенного профиля, не являющийся результатом процесса почвообразования и менее плодородный, чем подстилающий его органигенный горизонт.

**Abiotic alluvium** – top layer of a *soil profile* formed not in result of the soil formation processes and, thus, it is less fertile than organogenic horizon underlying it.

**Абляция** – [лот. *ablatio* – айириш, камайиш, четлатиш] – гляциологияда бугланиш, эриш, ёки музнинг механик йўл билан олиб ташланиши туфайли музлик ёки қор қатлами массасининг камайиши; геоморфологияда баъзан “юзак ювилиш” ва “денудация” атамаларининг синоними сифатида ишлатилади.

**Абляция** [от лат. *ablatio* – отнятие, убыль, устранение] – в *гляциологии* уменьшение массы ледника или снежного покрова, происходящее в результате таяния, испарения или механического удаления льда; в геоморфологии употребляется иногда как син. терминов “поверхностный смыв” и “денудация”.

**Ablation** [Latin *ablatio* - taking away, loss, removal] - in glaciology - an abatement of mass of glacier or snow cover occurring as a result of thaw, vaporization or mechanical deicing; in geomorphology - it is used sometimes as a synonym of such terms as “surface outwash” and “denudation”.

**Абразия** [лот. *abrasio* – қирилиш, едирилиш] – океан, денгиз, кўл ва йирик сув омборлари қирғоқларининг тўлқинлар таъсирида механик емирилиши. **А.** натижасида рельефнинг турли шакллари – абразион поғона (бенч), ёки тик абразион қоя (клиф) пайдо бўлади. **А.** ҳосил бўлишига оқизикларнинг антропоген таъсири остида камайиши ва қирғоқ бўйи оқимларнинг пайдо бўлиши сабаб бўлади.

**Абразия** [от лат. *abrasio* – соскабливание, соскребание] – механическое разрушение берегов океанов, морей, озер и крупных водохранилищ в результате деятельности волн и прибоя. В результате **А.** создаются различные формы рельефа – абразионная терраса или крутой абразионный уступ. **А.** способствуют антропогенное снижение твердого *стока* и вдоль береговые течения.

**Abrasion** [Latin *abrasio* - scraping away, rubbing off] - mechanical destruction of shores of oceans, seas, lakes and large water reservoirs caused by the waves and surfs activity. In result of **A.** there emerge different shapes of a relief: abrasion bench or steep abrasion cliff. Anthropogenic decrease of a solid *sink* and coastal currents accelerate **A.**

**Абсорбция** [лот. *absorbtio* – ютилиш, сингиш] – 1) суюқ эритмалар ва газлар аралашмаларидаги ифлослантирувчи моддаларнинг суюқликларнинг (абсорбентларнинг) бутун массаси (ҳажми) томонидан ютилиши; 2) ёруғликнинг (ёки радиотўлқинларнинг, товушларнинг) абсорбент орқали ўтганда ютилиши. **А.** саноатда зарарли чиқиндиларни тозалашда кенг қўлланади. Тақ. *Адсорбция*.

**Абсорбция** [от лат. *absorptio* – поглощение] – 1) поглощение (загрязняющего) вещества из раствора или смеси газов всей массой (объемом) жидкости (называемой абсорбентом); 2) поглощение света (или радиоволн, звука) при прохождении через абсорбент. А. находит широкое применение в промышленности при очистке вредных выбросов. Ср. *Адсорбция*.

**Absorption** [Latin *absorpio* - absorption] - 1) taking up of a (contaminating) matter from a solution or mixture of gases by all mass (bulk) of fluid (called an absorbent); 2) absorption of light (or radio waves, sound) passing through the matter. A. finds broad applying in industry at treatment of harmful discharges. Compare: *Adsorption*.

**Авицидлар** [лот. *avis* – куш ва *caedere* – ўлдириш] – Қар. *Зооцидлар*, *Пестицидлар*.

**Авициды** [от лат. *wis* – птица и *caedere* – убивать] – см. в ст. *Зооциды*, *Пестициды*.

**Avicides** [Latin *wis* - a bird and *caedere* - to kill] - See *Zoocides*, *Pesticides*.

**Автаркия** [юн. *autarkeia* – ўз-ўзини қондириш] – ўз-ўзини таъминлаш, бошқа давлатлар билан иқтисодий алоқалардан узилиб қолган равишда биқик хўжалик юритиш сиёсати.

**Автаркия** (от гр. *autarkeia* – самоудовлетворение] – политика хозяйственного обособления страны, создание замкнутой, самообеспечивающейся экономики.

**Autarky** [Greek *autarkeia* - self-sufficiency] - policy of economic isolation of a country, creation of a reserved self-sufficient economy.

**Автогенез** [юн. *autos* – ўзи ва *genes* – туғилган] – тирик табиатнинг ички (номоддий) омиллар томонидан йўналтириб тартибланадиган ташқи шароит таъсирисиз ривожланиши (эволюцияси). А. назарияси витализм билан монанд. Экологияда бу тушунча одатда ҳамжамоаларга ва экотизимларга нисбатан қўлланилади.

**Автогенез** [от гр. *autos* – сам и *genes* – рожденный] – эволюция живой природы вне зависимости от внешних условий, направляемая и регулируемая внутренними (нематериальными) факторами. Теория А. аналогична витализму. В экологии это понятие обычно применяется к сообществам и экосистемам.

**Auto genesis** [Greek *autos* - self and *genes* - born] - evolution of the alive nature depending on no environmental conditions, driven and regulated by the internal (non-material) factors. The theory of A. g. is analogous to a vitalizm. In ecology this concept is usually applied to communities and ecosystems.

**Автоном фация** – рельефнинг баланд қисмларида шаклланган, модда ва энергиянинг бевосита атмосферадан келиб тушиши, моддаларнинг асосан эриган ҳолда сув оқими билан, ҳамда қаттиқ жисмлар таркибида пастга қараб силжиши натижасида олиб чиқиб кетилиши билан тавсифланадиган элементар ландшафт. Тақ. *Транзит Ф.*, *Аккумулятив Ф.*

**Автономная фация** – *элементарный ландшафт*, сформировавшийся на возвышенных элементах *рельефа*, характеризуется поступлением вещества и энергии из *атмосферы*, преобладанием процессов выноса вещества как с потоками воды в растворенном виде, так и в результате перемещения вниз твердого вещества. Ср. *Ф. транзитная*, *Ф. аккумулятивная*.

**Autonomous facies** – *elementary landscape* formed on the raised *ground features of the relief* which are characterized by inflow of matter and energy from *atmosphere*, predominance of processes of matter offset both with water deluges in a dissolved form and as a result of movement of the solid matters downwards. Compare: *Transit F.*, *Accumulative F.*

**Автотрофлар** [юн. *autos* – ўзи, *trophe* – озуқа] – Қуёш энергияси (фототрофлар ёки гелиотрофлар) ёки аммиак, водород сульфид ва б. моддаларнинг оксидланиши натижасида ҳосил бўладиган энергия (хемотрофлар ёки хемолитотрофлар) ҳисобига анорганик бирикмалардан органик моддалар ишлаб чиқарувчи организмлар. А.га олий ўсимликлар (паразитлар ва сапрофитлардан ташқари), сув ўтлари, бактериялар (тўқ қизил бактериялар, темир бактериялари, олтин гутурт бактериялари ва б.) киради. Озуқавий занжирларда (ҳалқаларда) продуцентлар вазифасини ўтайдилар. Тақ. *Гетеротрофлар*.

**Автотрофы** [от гр. *aulos* – сам, *trophe* – пища] – организмы, продуцирующие органическое вещество из неорганических соединений за счет энергии Солнца (фототрофы, или гелиотрофы) или энергии, освобождающейся при химических реакциях окисления аммиака, сероводорода и др. веществ. К А. относятся высшие растения (кроме паразитных и сапрофитных), водоросли, бактерии (пурпурные, железобактерии, серобактерии и др.). В пищевых цепях выполняют роль продуцентов. Ср. *Гетеротрофы*.

**Autotrophs** [Greek *autos* - self, *trophe* - food] - organisms producing organic matters from inorganic joints with the help of solar energy (phototrophes or heliotrophes) or energy released from chemical reactions of acidification of ammonia, hydrogen sulfide and other substances. Among A., there may be ranked the higher plants (with the exception of parasitic and saprophytic), algae, bacteria (purple, iron organisms, sulfide bacteria, etc.). In food chains they execute a role of producers. Compare: *Heterotrophes*.

**Автохоралар** [юн. *autos* – ўзи ва *chores* – жой] – куртаклари (уруғ, спора ва б.) ҳеч бир воситачисиз: ўз-ўзидан сочилиш (метанохоралар), ш.ж. оғирлик кучи таъсирида тўкилиб тарқалиш (барохоралар), ёки тупроқда мева ва уруғларининг она ўсимликдан муайян масофада етилиши (геокарпия) йўли билан кўпаядиган ўсимликлар ва замбуруғлар. Тақ. *Аллохоралар*.

**Автохоры** [от гр. *autos* – сам и *chores* – место] – растения и грибы, зачатки (семена, споры и др.) которых распространяются без участия каких-либо агентов: саморазбрасыванием (метанохоры), в т.ч. простым падением под влиянием силы тяжести, или путем созревания плодов и семян в почве на некотором расстоянии от материнского растения. Ср. *Аллохоры*.

**Auto chores** [Greek *autos* - self, *chores* - place] - plants and mushrooms, the germs (seeds, spores, etc.) of which are spread about without involvement of any agents: by self-scattering, including just their falling down under a gravity effect, or by maturing of fruit and seeds in ground on some spacing interval from a maternal plant. Compare: *Allochores*.

**Автохтон динамика** – тизим таркибий қисмларининг ўзаро муносабатларини миқдорий (хусусан модда, энергия, элементлар) ва сифатий (тизим структураси, ички тартиби, ташкили) ўзгаришлар даражасида белгиловчи жараён.

**Автохтонная динамика** – процесс, определяемый взаимодействием частей системы на уровне количества поведения (в частности вещества, энергии, элементов) и качества поведения (структуры системы, внутреннего порядка, ее организации).

**Autochthonous dynamics** – process characterized by interaction of parts of a system at a level of quantity of behavior (in particular, matter, energy, elements) and quality of behavior (system structure, internal order, its arrangement).

**Автохтонлар** [юн. *autos* – ўзи, *chthon* – ер] – эволюция жараёнида мазкур ҳудудда вужудга келган ёки аввалдан шу жойда яшган, ҳозирда ҳам шу ерда яшаб келаётган ўсимликлар ва жонли организмлар. Тақ. *Аллохтонлар*.

**Автохтоны** [от гр. *autos* – сам и *chthon* – земля] – растительные и животные организмы, образовавшиеся в процессе эволюции в данной местности или истари в ней обитавшие и живущие в настоящее время. Ср. *Аллохтоны*.

**Autochthonouses** [Greek *autos* – self and *chthon* – land] – organisms of flora and fauna formed in the process of evolution in this district or inhabiting it from ancient times till now. Compare: *Allochthonouses*.

**Агенезия** [юн. *a* – инкор қилиш ва *genesis* – келиб чиқиш] – қар. *Аплазия*.

**Агенезия** [от гр. *a* – отрицание и *genesis* – происхождение] – см. *Аплазия*.

**Aggenesis** [Greek *a* – negative meaning and *genesis* – origin] – See *Aplasia*.

**Агломерация** [лот. *agglomerare* – қўшиш, йиғиш] – кўплаб шаҳар ва аҳоли яшаш жойларининг бир-бирларига тутшиб, бир шаҳарга айланиш жараёни. Шаҳар **А.си** – макони ва функциялари муштарақ, умумий ижтимоий-иқтисодий ва экологик тизимни ташкил қилувчи шаҳар типидagi турар жойлар гуруҳидир. Биологияда **А.-** микроорганизмлар ҳужай-раларининг суюқликдаги муаллақ ҳолатдаги тўплари.

**Агломерация** [от лат. *agglome-rare* – присоединять, накапливать]– процесс фактического слияния многих городов и населенных пунктов в единое городское поселение. Городская **А.-** пространственная и функционально единая группировки поселений городского типа, составляющая общую социально-экономическую и экологическую систему. В биологии **А.-** образование клетками микроорганизмов скоплений, взвешенных в жидкости.

**Agglomeration** [Latin *agglomerare* – to join, to accumulate]– process of actual confluence of a number of cities and settlements into one urban settlement. Urbanized **A.** is a dimensionally and functionally integrated group of urbanized settlements within a general socioeconomic and ecological system. In biology, **A.** is a process of formation by micro-organisms' cells of accumulations fluidized in liquid.

**Агрегация (биологик)** [лот. *aggregatus* – қўшилган] – катта ёки кичик тўпларда эркин (фаол ёки суст) кўчиб юрувчи организмларнинг энг содда (примитив) ценопопуляцияси.

**Агрегация (биологическая)** [от лат. *aggregatus* – присоединенный] – примитивная *ценопопуляция* из большего или меньшего скопления свободно перемещающихся (активно или пассивно) организмов.

**Aggregation (biological)** [Latin *aggregatus* – joined] - primitive *cenopopulation* of a greater or smaller accumulation of freely (actively or passively) moving organisms.

**Агрессив сув** [франц. *agressif* – босқинчи, тажоввузкор] – таркибида туз, кислота ва бошқа моддалар мавжуд бўлиб, металл, бетон ва бошқа материалларни юқори даражада емириш хусусиятларига эга бўлган сувли эритмаларга нисбатан қўлланиладиган атама. Юқори даражадаги агрессивлик тозаланмаган саноат оқовалари, далалардан чиққан кимёвий ўғитлар билан ифлосланган ташлама сувлар, атмосферанинг *кислотали ёғинларига* хосдир. **А.с.** кўпчилик организмларнинг яшаши учун номақбулдир.

**Агрессивная вода** [от франц. *agressif* – захватнический, враждебный] – термин для обозначения водных растворов, содержа-

ших соли, кислоты и др. вещества, с повышенной способностью к химическому разрушению металлов, бетона и др. материалов. Повышенной агрессивностью обладают неочищенные воды промышленности, стоки с полей, загрязненные химическими удобрениями, кислые атмосферные выпадения (т.н. кислые осадки). **А.в.** неблагоприятна для существования многих организмов.

**Aggressive water** [French *agressif* – capturing, hostile] – term used for identification of water solutions containing salt, acid and other components with a heightened capacity to chemical destruction of metals, concrete and other materials. Untreated industrial effluents, wastewater from fields contaminated with agrochemical fertilizers, acidic atmospheric depositions (so-called acidic precipitation) possess a heightened aggressiveness. **A.w.** is unfavorable for existence of many organisms.

**Агрофитоценоз** [юн. *agros* – дала, *phyton* – ўсимлик, *koinos* – умумий] – агроценознинг ўсимликларга оид қисми.

**Агрофитоценоз** [от гр. *agros* – поле, *phyton* – растение, *koinos* – общий] – растительная часть агроценоза.

**Agrophytocenosis** [Greek *agros* – field, *phyton* – plant, *koinos* – common] – vegetative part of agrocenosis.

**Агроценоз (агроэкогизим)** – асосий функциялари (энг аввал маҳсулдорлик) агрономик тадбирлар (ерни шудгорлаш, унга ўғит, заҳарли кимёвий моддалар солиш ва ҳ.к.) йўли билан таъминлаб туриладиган сунъий экотизим (биогеноз). Табиий биогенозлардан соддалиги ва, одатда, маданий ўсимликлар устуворлиги билан ажралиб туради. **А.** инсон фаолиятисиз тезда емирилиб, табиий ҳолатига қайтади.

**Агроценоз (агроэкосистема)** – искусственная экосистема (биогеноз), основные функции (прежде всего продуктивность) которой поддерживаются системой агрономических мероприятий (вспашка, внесение удобрений, ядохимикатов и т. д.). От естественных биогенозов отличается простотой и, как правило, доминированием культурных растений. Без поддержки человека **А.** быстро распадается, возвращаясь к естественному состоянию.

**Agrocenosis (agroecosystem)** – artificially cultivated ecosystem (biogeocenosis), the basic functions of which (first of all, productivity) are maintained by a system of agronomical measures (ploughing, usage of fertilizers, chemical weed-killers and pest-killers, etc.). It differs from natural biogeocenosis by simplicity and, as a rule, by prevalence of cultural plants. Without support of a man, **A.** is quickly disintegrated, reverting to its natural state.

**Адаптация (мослашиш)** [лот. *adaptatio* – мослашиш, кўникиш] – тирик организмларнинг муҳитнинг конкрет шароитларида

барқарор яшаб кетишини таъминлайдиган морфофизиологик, популяциявий ва б. хусусиятларининг йиғиндиси. Умумий **А.** (кенг кўламдаги муҳит шароитларига кўникиш) ҳамда хусусий **А.** (муҳитнинг локал, ёки ўзига хос хусусиятли шароитларига кўникиш) фарқланади.

**Адаптация** [позднелат. *adaptatio* – приспособление, прилаживание] – совокупность морфофизиологических, популяционных и других свойств живых организмов, обеспечивающих возможность устойчивого выживания в конкретных условиях среды. Различают общую **А.** (приспособление к широкому диапазону условий среды) и частные **А.** (приспособление к локальным или специфическим условиям среды).

**Adapting** [late Latin *adaptatio* – adaptation, adjustment] – the whole complex of morphophysiological, reproductive and other properties of living organisms providing a possibility of sustainable survival in concrete environmental conditions. General **A.** (adaptation to a wide range of environmental conditions) and local **A.** (adaptation to local or particular environments) are distinguished.

**Адвентив тур** [лот. *adventicius*] – илгари у ҳаёт кечирмаган ҳудудга киритилган ва унда табиийлашиб ўрнашган организм.

**Адвентивный вид** [от лат. *adventicius*] – организм, занесенный и натурализовавшийся в *местности*, где он ранее не обитал.

**Adventive species** [Latin *adventicius*] – organism which was brought and naturalized in area where it had never inhabited earlier.

**Аддитивлик** [лот. *additio* – қўшилиш] – модда ёки омиллар гуруҳи хусусиятларининг жамланиши (уйғунлашиши).

**Аддитивность** [от лат. *additio* прибавление] – сложение (суммирование) свойств группы веществ или факторов.

**Additivity** [Latin *addition* – addition] – adding (augmentation) of properties of a group of matters or factors.

**Адсорбция** [лот. *ad* – устида ва *sorbere* – ютиш, сўриш] – модданинг эритма ёки газдан маълум (адсорбент деб аталувчи) қаттиқ жисмлар сирти томонидан ютилиши; биологик жараёнларнинг кечишида, моддаларни тозалаш жараёнларида ва табиати муҳофаза қилиш технологияларида муҳим аҳамиятга эга. Тақ. *Абсорбция*.

**Адсорбция** [от лат. *ad* – на, у, при и *sorbere* – поглощать, всасывать] – поглощение вещества из раствора или газа поверхностным слоем твердого тела (называемого адсорбентом); играет важную роль в биологических процессах, а также в процессах очистки веществ и природоохранных технологиях. Ср. *Абсорбция*.

**Adsorption** [Latin *ad* – on, at, by and *sorbere* – to absorb, to suck] – absorption of a substance from solution or gas by a surface layer of a solid body (called an adsorbent); it plays an important role in

biological processes as well as in *treatment processes* and nature protection technologies. Compare: *Absorption*

**Айланма сув таъминоти** — фойдаланилган сув тозалангани ёки совутилганидан сўнг технологик ёпиқ жараёнга ёки маиший сув узатгич тармоқларига такроран йўналтирилиши.

**Водоснабжение оборотное** — относительно быстрое повторное поступление использованной воды в технологические замкнутые циклы или бытовые водопроводные сети после ее очистки или охлаждения.

**Water-supply re-circulated** — relatively intensive re-circulation of used water in work cycles or in a domestic water-supply networks after its treatment.

**Акарицид** [юн. *akari* — кана ва лот. *caedere* — ўлдириш] — қар. *Пестицидлар*.

**Акарицид** [от гр. *akari* — клещ и лат. *caedere* — убивать] — см. в ст. *Пестициды*.

**Acaricide** [Greek *akari* — tick and Latin *caedere* — to kill] — See *Pesticides*.

**Аккредитация** — муайян ташкилот маълум ишларни амалга оширишга ваколатли эканлиги ёки муайян усул муайян мақсадларда қўлланиши мумкинлигини тасдиқлаш учун бажариладиган тадбирлар.

**Аккредитация** — Процедура, применяемая для формального подтверждения того, что какая-либо организация компетентна выполнять те или иные виды работ, или для подтверждения пригодности какого-либо метода для использования в тех или иных целях.

**Accreditation** — procedure used for formal confirmation of a fact that an organization is competent enough to do a specific task or acknowledgment of a method applicable for particular purposes.

**Аккумулятив фация** [лот. *accumulare* — йиғиш, тўплаш] — рельефининг манфий шаклида юзага келган элементар ландшафт. Автоном ва транзит ҳолатни эгаллаган ландшафтлардан келадиган моддаларни тўплаш жараёнлари устуворлиги билан ажралиб туради. Тақ. *Автоном Ф.*, *Транзит Ф.*

**Аккумулятивная фация** [от лат. *accumulare* — накапливать] — элементарный ландшафт, сформировавшийся в отрицательных формах рельефа. Характеризуется преобладанием процесса накопления вещества, поступающего из ландшафтов, занимающих автономное и транзитное положение. Ср. *Ф. автономная*, *Ф. транзитная*.

**Accumulative facies** [Latin *accumulare* — to accumulate] — elementary landscape formed in the negative shapes of a relief. It is characterized by dominance of a process of accumulation of matter coming from

landscapes occupying autonomous and transit positions. Compare: *Autonomous F.*, *Transit F.*

**Аклиматизация** — атроф-муҳитдаги ўзгаришларга нисбатан организмнинг физиологик ва ҳулқий мослашиши.

**Аклиматизация** - физиологическое и поведенческое урегулирование организма к изменениям (заменам) в его среде.

**Acclimatization** - physiological and behavioral adaptation of an organism to any changes in its environment.

**Акселерация** [лот. *acceleratio* — тезлашиш] — индивидлар ўсиши ва тузилиши ўзгаришининг тезлашиши.

**Акселерация** [от лат. *acceleratio* — ускорение] — ускорение роста и изменения строения особей.

**Acceleration** [Latin *acceleratio* — speeding-up] — speeding up of growth and changing of species' constitution.

**Акциз йиғимлари ва солиқлари** — ишлаб чиқарилиши, фойдаланилиши ёки утилизацияланиши атроф-муҳитнинг ифлосланишига олиб келадиган товарларга (масалан, таркибида олтингугурт, ёнилғи, ўғит, пестицидлар мавжуд моллар ёки аккумулятор батареяларига) нисбатан қўлланиладиган, уларни қайта ишлаш ва такроран фойдаланиш бўйича вазифаларни ҳал қилишга йўналтирилган гаров тизимига оид йиғим ва солиқлар.

**Акцизные сборы и налоги** — представляющие залоговую систему сборы, применимые к товарам, производство, использование или утилизация которых ведет к загрязнению окружающей среды (например, содержащее серу, топливо, удобрения, пестициды или аккумуляторные батареи, тара), направленные на решение задач по их переработке и повторному использованию.

**Excise duty and tax** — payments applicable to those products that create pollution when manufactured, consumed or utilized (e.g. sulfur content of fuel, fertilizers, pesticides or storage batteries).

**Аллелопатия** [юн. *allelon* — ўзаро ва *pathos* — азоб, қўрсатилаётган таъсир] — ўсимликларнинг ташқи муҳитга биологик фаол моддалар (фитонцидлар, колинлар, антибиотиклар ва ҳ.к.) чиқариш йўли билан ўзаро таъсир қўрсатиши. **А.** ўсимлик туркумларининг пайдо бўлиши, ривожланиши ва алмашишини тартибловчиларидан биридир, ва шу билан биргаликда тупроқ толиқишининг сабабчиларидан ҳам биридир.

**Аллелопатия** [от гр. *allelon* взаимно и *pathos* — страдание, испытываемое воздействие] — взаимодействие растений посредством выделения биологически активных веществ (фитонцидов, антибиотиков и др.) во внешнюю среду. **А.** — один из регулято-

ров возникновения, развития и смены растительных группировок, а также одна из причин *почвоутомления*.

**Allelopathy** [Greek *allelon* – mutual and *pathos* – suffering, experienced impact] – interaction of plants by means of secreting of the biologically active substances (phytoncids, antibiotics, etc.) into environment. A. is considered as one of the controllers over origin, evolution and changing of vegetative groupings, at the same time it is one of the reasons of soil-weariness.

**Аллерген** [*аллергия* ва юн. *genos* – туғилиш, келиб чиқиш] – аллергия, яғни организм реактивлигини кучайтириб, унинг таъсирчанлиги ошиб ёки камайиб кетишига олиб келадиган ҳолатни юзага келтирувчи модда (ёки бирор бошқа агент, мас., ўсимлик чанги).

**Аллерген** [от *аллергия* и гр. *genos* – рождение, происхождение] – вещество (или любой другой агент, напр., растительная пыльца), вызывающее аллергию, т. е. состояние повышенной реактивности организма, приводящее к понижению или повышению его чувствительности.

**Allergen** [Greek *allergy* and *genos* – birth, origin] – matter (or any other agent, e.g., vegetative pollen) provoking an allergy – an abnormal state of hyperreactivity of an organism resulting in depressing or heightening sensitivity.

**Аллергия** [юн. *allos* – бошқа ва *ergon* – таъсир] – қар. *Аллерген*.

**Аллергия** [от гр. *altos* – другой и *ergon* – действие] – см. *Аллерген*.

**Allergy** [Greek *altos* – other and *ergon* – action] – See *Allergen*.

**Аллоген сукцессия** [юн. *allos* – бошқа ва *genes* – туғилган] – четда вужудга келган сукцессия.

**Аллогенная сукцессия** – [от гр. *alias* – другой и *genes* – рожденный] – порожденная извне сукцессия.

**Allogenic succession** – [Greek *altos* – other and *genes* – born] – succession generated from outside.

**Аллохоралар** [юн. *allos* – бошқа ва *choros* – жой] – куртاكلари (уруғ, спора) ташқи омиллар: шамол (анемохоралар), сув (гидрохоралар), ҳайвонлар (зоохоралар), инсон (антропохоралар) ёрдамида тарқаладиган ўсимлик ва замбуруғлар. Тақ. *Автохоралар*.

**Аллохоры** [от гр. *allos* – другой и *choros* – место] – растения и грибы, зачатки (семена, споры) которых распространяются с помощью внешних факторов: ветра (анемохоры), воды (гидрохоры), животные (зоохоры), человека (антропохоры). Ср. *Автохоры*.

**Allochores** [Greek *altos* – other and *choros* – place] – plants and mushrooms, germs (seeds, spores) of which are spread around with the help of the exterior factors: wind (anemochores), water

(hydrochores), animals (zoochores), humans (anthropochores). Compare: *Autochores*.

**Аллохтонлар** [юн. *allos* – ўзга ва *chthon* – ер] – эволюция жараёнида бошқа бир жойда вужудга келиб, эндиликда мазкур худудда истиқомат қилувчи организмлар. Тақ. *Автохтонлар*.

**Аллохтоны** [от гр. *allos* – другой и *chthon* – земля] – организмы, населяющие данную местность, но возникшие в процессе эволюции где-либо в другом месте. Ср. *Автохтоны*.

**Allochthonous** [Greek *altos* – other and *chthon* – land] – organisms inhabiting the given area but being of another place origin in the process of their evolution. Compare: *Autochthonous*

**Альbedo** [лот. *albus* – ёруғ] – юзанинг акс қайтарувчанлик қобилиятини тавсифловчи кўрсаткич; юза сиртидан қайтган радиациянинг шу юзага келиб тушаётган умумий қуёш радиациясига бўлган нисбатиди ифодаланади. Мас. қора тупроқ **A.** – 0,15; кумники – 0,3-0,4; Ер қуррасининг ўртача **A.** – 0,39; Ойники – 0,07.

**Альbedo** [от лат. *albus* – светлый] – величина, характеризующая отражательную способность лобой поверхности; выражается отношением радиации, отражаемой поверхностью к солнечной радиации, поступившей на поверхность. Например, **A.** чернозема – 0,15; песка – 0,3-0,4; среднее **A.** Земли – 0,39; Луны – 0,07.

**Albedo** [Latin *albus* – light] – magnitude characterizing a capacity to reflection of any surface; it is expressed by a ratio of radiation of reflected surface and a solar radiation that came on a surface. For example, **A.** of black soil – 0,15; sand – 0,3-0,4; average **A.** of the Earth – 0,39; of the Moon – 0,07.

**Альфа-хилма-хиллик** – яшаш худуди ёки ҳамжамоа таркибининг турлар даражасидаги хилма-хиллиги. Яна қар. *Турлар хилма-хиллиги*.

**Альфа-разнообразие** – разнообразие внутри местообитания или внутри сообщества на видовом уровне. См. также *Видовое разнообразие*.

**Alpha – diversity** – diversity inside a habitat or inside a community at a level of species. See also *Species diversity*.

**Амалий таъсир** – Атроф-муҳитга характери бўйича бир-бирига боғлиқ бўлмаган турлича услублар ёрдамида (мас. тўғридан-тўғри ўлчаш, атроф-муҳит ҳолати маълумотларидан келиб-чиққан холда баланс ёки қайтма ҳисоб-китоблар ва ҳ.к.) аниқланиши ёки баҳоланиши мумкин бўлган мавжуд ёки режалаштирилаётган таъсир.

**Воздействие фактическое** – существующее или планируемое воздействие на окружающую среду, характеристики которого мо-

гут определяться или оцениваться различными независимыми друг от друга методами; напр. прямые измерения, балансовые расчеты, обратные расчеты по данным состояния окружающей среды и т.д.

**Impact actual** – existing or proposed environmental impact the specific characteristics of which can be identified or assessed by different independent from each other methods; e.g. direct measurements, balance estimation, adverse calculations in conformity with data related to the environmental situation, etc.

**Аменсализм** [юн. *a* – инкор ва лот. *mensa* – овқатланиш] – организмларнинг бир тур учун фойдали, бошқа тур учун эса зиёдли ўзаро муносабатларининг шакли. **А.**-ни турлараро муносабатларнинг б. шаклларида ажратиш учун муҳит шароитларининг мураккаб мажмуасини инобатга олиш зарур.

**Аменсализм** [от гр. *a* – отрицательная частица и лат. *mensa* – стол, трапеза] – форма взаимоотношения между организмами, полезная для одного вида, но вредная для другого. Для разграничения **А.** от других форм межвидовых взаимоотношений необходимо учитывать сложный комплекс условий среды.

**Amensalism** [Greek *a* – negative prefix and Latin *mensa* – meal] – form of relationship between organisms that is considered as useful for one species, but parasitic for another. To distinguish **A.** from other forms of inter-species relationships it is necessary to take into consideration a whole complex of environmental conditions.

**Амплификация** [лот. *amplifica-tio* – тарқалиш, катталаш] – организмнинг ички ресурслар ҳисобидан ташқи салбий таъсирни нейтраллаштириш қобилиятининг ўсиши.

**Амплификация** [от лат. *ampli-ficatio* – распространение, увеличение] – увеличение способности организма нейтрализовать внешнее воздействие за счет внутренних ресурсов.

**Amplification** [Latin. *amplificatio* -spreading, growth] – increase of ability of any organism to neutralize the external impact with the help of internal resources.

**Амфибионтлар** [юн. *amphi* – атрофда, иккала томонда ва *bios* – ҳаёт] – икки муҳитда: сувда ва қуруқликда яшашга мослашган организмлар (мас. амфибиялар).

**Амфибионты** [от гр. *amphi* – вокруг, с обеих сторон и *bios* – жизнь] – организмы, приспособленные к обитанию в двух средах: в воде и на суше (напр., амфибии).

**Amphibionts** [Greek *amphi* – around, on both sides and *bios* – life] – organisms adapted to living in two environments: in water and overland (e.g., amphibian).

**Амфиценоз** [юн. *amphi* – атрофда, иккала томонда ва *koinos* – умумий] – қўшни туркумларга хос турлар ёки ҳаётий шакллари

ўзида мужассамлаштирган туркум (мас. ўрмонли тундра, ўрмонли дашт, яримчўл).

**Амфиценоз** [от гр. *amphi* – вокруг, с обеих сторон и *koinos* – общий] – сообщество, представленное видами или *жизненными формами*, характерными для соседних сообществ (напр., лесотундра, лесостепь, полупустыня).

**Amphiccenosis** [Greek *amphi* – around, on both sides and *koinos* – communal] – community represented by species or *biotic forms* possessing characteristics of the neighboring communities (e.g., forest-tundra, forest-steppe, semi-desert).

**Анабиоз** [юн. *anabiosis* – тирилиш] – организмда модда алмашинувининг кескин пасайиб кетиши ва ҳаётнинг зоҳирий кўриниши мавжуд бўлмаган вақтинчалик ҳолати; асосан умуртқасизларда яшаш муҳитининг номақбул шароитларига мослашиш тарзида кузатилади. Тақ. *Қиш (ёз) уйқуси*.

**Анабиоз** [от гр. *anabiosis* – оживление] – временное состояние организма, при котором резко снижается обмен веществ и отсутствуют видимые проявления *жизни*; наблюдается главным образом у беспозвоночных как приспособление к неблагоприятным условиям среды обитания. Ср. *Спячка*.

**Anabiosis** [Greek *anabiosis* – reviving] – the temporary state of an organism when its metabolism is sharply reduced and there are no visible developments of life; it is primarily met among invertebrates as a form of adaptation to unfavorable environmental conditions. Compare: *Hibernation*.

**Анаболизм** [юн. *anabole* – кўтарилиш] – организмда ассимиляция хос бўлган ва органик моддалар яратишга йўналтирилган модда алмашинуви реакциялари (метаболизм) мажмуи.

**Анаболизм** [от гр. *anabole* – подъем] – совокупность реакций обмена веществ в организме (метаболизма), соответствующих ассимиляции и направленных на образование органических веществ.

**Anabolism** [Greek *anabole* – raising] – the whole complex of reactions on exchange of matters in an organism (metabolism) corresponding to assimilation and directed on formation of organic matters.

**Анаэроблар** [юн. *a, an* – инкор маъноси ва *aer* – ҳаво] – кислородсиз, органик ва аорганик моддаларнинг парчаланиш (мас., ачиш, бижгиш) жараёнида ҳосил бўлган энергия ҳисобига яшовчи организмлар. Тақ. *Аэроблар*.

**Анаэробы** [от гр. *a, an* – значение отрицания и *aer* – воздух] – организмы, живущие при отсутствии кислорода благодаря получению энергии за счет расщепления органических и неорганических веществ (в процессе брожения, напр.). Ср. *Аэробы*.

**Anaerobes** [Greek *a, an* – prefix with negative meaning and *aer* – air] – organisms living in the absence of oxygen owing to a power

generation at the expense of a reaction of decomposition of organic and inorganic matters (e.g., during a fermentation process). Compare: *Aerobes*.

**Анемофиллар** [юн. *anemos* – шамол ва *philia* – севги, дўстлик] – шамол ёрдамида чангланадиган ўсимликлар. Тақ. *Анемохоралар*.

**Анемофилы** [от гр. *anemos* – ветер и *philia* – любовь, дружба] – растения, опыляемые с помощью ветра. Ср. *Анемохоры*.

**Анемophilis** [Greek *anemos* – wind and *philia* – love, friendship] – plants pollinated with the help of wind. Compare: *Anemochores*.

**Анемохоралар** – қар. *Аллохоралар*.

**Анемохоры** – см. в ст. *Аллохоры*.

**Anemochores** – See *Allochores*.

**Аниқлаш чегараси** – модданинг энг кам концентрацияси, бунда ушбу моддани муайян таҳлилий усулда аниқлаш мумкин.

**Порог/предел обнаружения** – Наименьшая концентрация вещества, при которой наличие такого вещества может быть обнаружено с помощью определенного аналитического метода.

**Threshold/limit of detection** – floor level of a substance concentration at which its presence can be detected by a particular analytical method.

**Анкеталаштириш** (рўйхатлаш) [фр. *enquete*] – экологик аудитда қўлланиладиган атроф-муҳитга кўрсатилаётган таъсирни тасвирлаш, уни таҳлил қилиш ва баҳолаш, муҳитдаги ўзгаришларни ва уларнинг оқибатларини аниқлаш усулларида бири.

**Анкетирование** [от фр. *enquete*] – один из методов описания, анализа и оценки воздействия на окружающую среду, изменений состояния среды и последствий этих изменений, используемый в практике экологического аудирования.

**Questionnaire** [French *enquete*] – one of the methods for description, analysis and assessment of the environmental impact, environmental changes and their consequences used in practical work of ecological audits.

**Антагонизм** – бир кимё моддаси таъсирини бошқаси билан йўқотиш.

**Антагонизм** – подавление эффекта одного химиката действием другого.

**Antagonism** – suppression of the effect of one chemical agent by the activity of another.

**Антициклон** [юн. *anti* – қарши ва *циклон*] – атмосферада босим марказида юқори бўлган ҳаво массаси эгаллаган худуд; ҳавонинг асосан юқоридан пастга қараб харакатланиши туфайли

об-ҳавонинг очик, деярли шамолсиз ва ёгин-сочинсиз келиши билан тавсифланади. Тақ. *Циклон*.

**Антициклон** [от гр. *anti* – против и *циклон*] – область повышенного давления воздуха в атмосфере с максимальным давлением в центре; характеризуется преобладанием нисходящих движений воздуха, способствующих установлению сухой, ясной и почти безветренной погоды. Ср. *Циклон*.

**Anticyclone** [Greek *anti* – against and *cyclone*] – field of heightened air pressure in atmosphere with maximum pressure in its center; it is characterized by dominance of movements of air downwards that leads to stabilization of dry, clear and almost calm weather. Compare: *Cyclone*.

**Антропоик ландшафт.** – қар. *Антропоген ландшафт*.

**Антропический ландшафт** – см. в ст. *Антропогенный ландшафт*.

**Anthropic landscape** – See *Anthropogenous landscape*.

**Антропоген ҳодиса** – инсон фаолияти ёки унинг ҳулқи натижасида вужудга келадиган ҳодиса

**Явление антропогенное** – явления, возникающее в результате деятельности человека или его поведения.

**Anthropogenous phenomenon** – phenomena caused by the results of human activity or behavior.

**Антропоген ландшафт** – хусусиятлари инсон фаолиятига боғлиқ бўлган ландшафт. Мақсадли ёки аввалдан мўлжалланмаган ўзгаришларига кўра атайин ўзгартирилган ва бехосдан ўзгарган ландшафтларга фарқланади (иккинчиси баъзан «антропоик ландшафт» номи билан юритилади). Булардан ташқари, маданий ландшафтлар (ўз эҳтиёжларини қондириш учун инсоннинг хўжалик фаолияти туфайли онгли равишда ўзгартирилган ва керакли ҳолатда сақлаб туриладиган) ва норационал фаолият ёки қўшни ландшафтларнинг номақбул таъсири остида пайдо бўлган номаданий ландшафтлар мавжуддир (таназзулга юз тутган ландшафт бу қаторда энг охирги ўринни эгаллайди).

**Антропогенный ландшафт** – ландшафт, свойства которого обусловлены человеческой деятельностью. По соотношению целенаправленных и непреднамеренных изменений различают преднамеренно измененные и непреднамеренно измененные ландшафты (вторые иногда именуется «антропоическими»). Различают также культурный ландшафт (сознательно измененный хозяйственной деятельностью человека для удовлетворения своих потребностей и постоянно поддерживаемый в нужном для него состоянии) и акультурный, возникающий в результате нерациональной деятельности или неблагоприятных воздействий соседних ландшафтов (крайним членом в этом ряду выступает деградированный ландшафт).

**Anthropogenous landscape** – landscape the characteristic features of which are conditioned by human activity. According to the relations between targeted and unpremeditated changes, there can be distinguished premeditatedly changed landscapes and unpremeditatedly changed landscapes (the latest sometimes are called “anthropic”). There also can be distinguished a culttural landscape (premeditatedly changed by human economic activity conducted in accordance with his needs and permanently maintained in necessary conditions) and non-cultivated landscape emerged in result of irrational activity or unfavorable impact of the neighboring landscapes (the lowest in this raw is a degraded landscape).

**Антропоген омил** – инсон ва унинг фаолияти томонидан организмларга, биогеоценоз, ландшафт, биосферага кўрсатилган таъсир.

**Антропогенный фактор** – влияние, оказываемое человеком и его деятельностью на организмы, биогеоценоз, ландшафт, биосферу.

**Anthropogenous factor** – impact of the humans and their activity on organisms, biogeocenosis, landscape, biosphere.

**Антропоген стресс** – инсон фаолияти туфайли энергия ёки модданинг кўпайиб келиб, экотизим функцияларининг сусайишига сабаб бўладиган вазият; ўткир ёки сурункали бўлиши мумкин (Ю. Одум бўйича).

**Антропогенный стресс** – состояние, вызванное деятельностью человека посредством повышенного поступления энергии или вещества, приводящего к подавлению функций экосистемы; может быть острым или хроническим (по Ю. Одуму).

**Anthropogenous stress** – heightened inflow of energy or matter resulted from human activity causing the suppression of functions of ecosystem; it can be acute or chronic (by Yu. Odum).

**Антропоген субклимакс (дисклимакс)** – муайян жойнинг иқлимий ёки эдафик климаксининг ифодаси бўлмаган барқарор ҳамжамоа (экотизим). **А.с.** инсон ёки уй ҳайвонлари томонидан бир маромда сақланиб туради.

**Антропогенный субклимакс (дисклимакс)** – стабильное сообщество (экосистема), не представляющее собой климатический или эдафический климакс для данной местности. **А.с.** поддерживается человеком или домашними животными.

**Anthropogenous subclimacterium (disclimax)** – stable community (ecosystem) which is not a climatic or edaphic climax for the given surroundings. **A.s.** is maintained by a man or domestic animals.

**Антропоген эвтрофикация** – инсон фаолияти билан боғлиқ бўлган эвтрофикация.

**Антропогенная эвтрофикация** – эвтрофикация, связанная с деятельностью человека.

**Anthropogenous eutrophication** – eutrophication related to the human activity.

**Антропоген, антропоген тизим** [юн. *anthropos* – инсон ва *genos* – туғилиш] – Ернинг геологик тарихининг ҳозиргача давом этаётган, давомийлиги ҳар хил маълумотларга кўра 600 минг йилдан 3,5 млн. йилгача бўлган охири даврларидан бири; плейстоценга (одам пайдо бўлиши даври) ва голоценга (муз даври тугашидан ҳозиргача бўлган давр) бўлинади.

**Антропоген, антропогенная система** [от гр. *anthropos* – человек и *genos* – рождение] – последний из периодов геологической истории Земли, продолжающийся поныне, длительностью по разным оценкам от 600 тыс. до 3,5 млн. лет; подразделяется на плейстоцен (период возникновения человека) и голоцен (последледниковая современная эпоха).

**Anthropogenous, anthropogenous system** [Greek *anthropos* – human being and *genos* – birth] – recent period of geologic history of the Earth, continuing until now, according to differing sources, its duration is from 600 thousand to 3,5 million years and it is subdivided into Pleistocene (period of originating of human beings) and Holocene (modern post-glacial epoch).

**Антропогенез** [юн. *anthropos* – инсон ва *genes* – туғилиш] – одамнинг келиб-чиқиши ҳақидаги таълимот. Экологияда **А.** деганда баъзан табиий объектлар ва ҳодисаларнинг инсон таъсири туфайли ўзгариши ҳам тушунилади.

**Антропогенез** [от гр. *anthropos* человек и *genos* – рождение] – учение о происхождении человека. В экологии под **А.** понимают иногда также изменение природных объектов и явлений под воздействием человека.

**Anthropogenesis** [Greek *anthropos* – human being and *genos* – birth] – a doctrine on a genesis of human beings. In ecology, under **A.**, there is sometimes considered changing of natural objects and phenomena caused by a human influence.

**Антропосфера** [юн. *anthropos* – одам ва *sphaire* – шар, курра] – инсон фаолияти тарқалган чегара, сфера. Тақ. *Ноосфера*.

**Антропосфера** [от гр. *anthropos* – человек и *sphaire* – шар] – сфера, пределы распространения человеческой деятельности. Ср. *Ноосфера*.

**Anthroposphere** [Greek *anthropos* – human being and *sphaire* – ball] – sphere and limits of spreading of human activity. Compare: *Noosphere*.

**Антропофитлар** [*anthropos* – одам ва *phyton* – ўсимлик] – маҳаллий флорага инсон томонидан атайин ёки беҳосдан киритил-

ган ўсимликлар: маданий, маданийлаштирилган, ёввойи ва рудерал ўсимликлар.

**Антропофиты** [от гр. *anthropos* – человек и *phyton* – растение] – растения, вошедшие в местную флору благодаря преднамеренному или бессознательному влиянию человека: культурные, окультуренные, сорные и рудеральные растения.

**Anthropophytes** [Greek *anthropos* – human being and *phyton* – plant] – plants that were brought into local flora in due to a premeditated or unpremeditated influencing of a man: among them cultural, cultivated, weed and ruderal plants.

**Антропохорлар** [юн. *anthropos* – одам ва *choros* – тарқаламан] – қар. *Аллохоралар*

**Антропохоры** [от гр. *anthropos* – человек и *choros* – распространяю-сь] – см. в ст. *Аллохоры*.

**Anthropochores** [Greek *anthropos* – human being and *choros* – be spread] – See *Allochores*

**Антропоцентризм** [юн. *anthropos* – одам] – барча ҳодиса ва муносабатларни уларнинг инсон ва унинг манфаатлари учун аҳамияти (аввалом бор ўзга ҳайвон ва ўсимликлар турларига нисбатан) нуқтаи назаридан талқин қиладиган дунёқараш ва илмий ёндашиш. Тақ. *Биоцентризм*.

**Антропоцентризм** [от гр. *anthro-pos* – человек] – мировоззрение и научный подход, рассматривающие все явления и отношения с позиции их значения для человека и его интересов (прежде всего в отношении других видов животных и растений). Ср. *Биоцентризм*.

**Anthropocentrism** [Greek *anthropos* – human being] – philosophy and scientific approach considering all phenomena and relations from the aspect of their significance for people and their concerns (first of all, with regards to other species and kinds of fauna and flora and plants). Compare: *Biocentrism*

**Аплазия** [юн. *a* – инкор ва *plasis* – тузилиш, шаклланиш] – тўқималарнинг яратилиш ва ривожланиш жараёнларининг бузилиши оқибатида танада бирор аъзонинг туғма етишмаслиги; атроф-муҳитнинг ифлосланиши натижасида ҳам содир бўлади. Син.: *Агенезия*.

**Аплазия** [от гр. *a* – отрицание и *plasis* – образование, формирование] – врожденное отсутствие какой-либо части тела вследствие нарушения процесса закладки и развития тканей органа; происходит также вследствие загрязнения окружающей среды. Син.: *Агенезия*.

**Aplasia** [Greek *a* – prefix with negative meaning and *plasis* – formation, creation] – absence of any part of a body existing from birth caused by disturbance of the process of laying and development of tissues

of an organ; it also may be caused by the *environmental pollution*. Syn: *Agenesia*.

**Апробация** – умумий талаблар қанчалик ойдин ва тушунарлилигини аниқлаш, шунингдек уларни бажариш осон ва камхарж-лигини текшириш мақсадида уларни нишона объектларида олдиндан синаб кўриш. Бу зарурат туғилганида умумий талабларга керакли тузатишлар киритиш учун амалга оширилади.

**Апробация** – предварительное тестирование общих требований на pilotных объектах с целью определения того, насколько ясны и понятны эти требования, а также для проверки простоты и стоимости их выполнения. Это делается для того, чтобы при необходимости внести изменения в общие требования, прежде чем они будут реализованы в разрешениях и каких-либо действиях.

**Approbation** – activity of the state power bodies on the preliminary testing of general requirements under the pilot-objects to detect whether these requirements are clear and understandable and to what extent, as well as the ease and costs of their implementation. It is conducted to facilitate the decision-making process and decide whether changes to the general requirement are needed before their final implementation in permits and authorizations, which will be applied throughout the country.

**Апробионт** [лот. *aprobare* – синов ва *bion* – яшовчи] – қар. *Ифлосланиш индикатори*.

**Апробионт** [от лат. *aprobare* испытание и гр. *bion* – живущий] – см. *Индикатор загрязнения*.

**Aprобiont** [Latin *aprobare* trial and Greek *bion* – dwelling] – See *Indicator of pollution*.

**Арборицидлар** [лот. *arbor* – дарахт ва *caedere* – ўлдириш] – номақбул ёғоч ёки бутасимон ўсимликларни йўқ қилиш мақсадида қўлланиладиган кимёвий моддалар (мас., пиклорам). Қар. *Пестицидлар*.

**Арборициды** [от лат. *arbor* – дерево и *caedere* – убивать] – химические вещества (напр., пиклорам), применяемые для уничтожения нежелательной древесной или кустарниковой растительности. См. также *Пестициды*.

**Arboricides** [Latin *arbor* – tree and *caedere* – to kill] – chemical agents (e.g., picloram) applied for killing of unwanted wood or shrub vegetation. See also *Pesticides*.

**Ареал** [лот. *area* – майдон, макон] – ўрганилаётган объектлар ёки ҳодисалар тарқалган ҳудуд ёки акватория (турнинг **А.**, ландшафт типи **А.**, антропоген таъсирнинг **А.**).

**Ареал** [лат. *area* – площадь, пространство] – территория или акватория, в границах которых распространены рассматриваемые

мые объекты или явления (**A.** вида, **A.** типа ландшафта, **A.** антропогенного воздействия).

**Areal** [Latin *area* – area, space] – territory or water area within which the considered plants or phenomena (**A.** of species, **A.** of landscapes, **A.** of anthropogenous impact) are abundant.

**Арид иқлими** [лот. *aridus* – куруқ] – атмосфера намлиги паст, ҳаво ҳарорати эса баланд ва сутка давомида катта тебранишларга монанд қурғоқчил ҳудудлар иқлими.

**Аридний климат** [от лат. *aridus* – сухой] – сухой климат областей с недостаточным атмосферным увлажнением, высокими температурами воздуха и с большими суточными колебаниями.

**Arid climate** [Latin *aridus* – dry] – dry climate in districts with poor atmosphere humidity and with high temperature of air as well as with great daily fluctuations.

**Аркология (экологик меъморчилик)** – меъморчиликнинг инсоннинг ижтимоий ва экологик эҳтиёжларидан келиб чиққан ҳолда “ёввойи табиат”ни асраб қолувчи турар жойларни барпо этиш, ҳамда уларни оптимал равишда сунъий экинзорлар ва турли меъморий шакллар билан тўлдириш усулларини ишлаб чиқувчи йўналишларидан (бўлимларидан) бири.

**Аркология (архитектура экологическая)** – раздел архитектуры, разрабатывающий методы создания поселений с сохранением “дикой природы”, а также с оптимальным насыщением их искусственными насаждениями, и разнообразными архитектурными формами с целью максимального учета социальных и экологических потребностей человека.

**Arcoology (architecture ecological)** – a part of architecture designing methods of creation of settlements with conservation of “wild nature” and also their optimal saturation with artificial plantations and various architectural shapes taking into account social and ecological necessities of people.

**Ароморфоз** [*airo* – кўтараман ва *morphosis* – шакл, тур] – арогенез, морфофизиологик тараққиёт – ҳайвонот эволюциясининг асосий йўналишларидан бири бўлиб, бунда ҳайвонларнинг тузилиши ва функцияларида ўзгаришлар юз бериб, уларнинг ҳаётий фаолияти даражасининг ўсишига, муҳит шароитларига яхшироқ мослашишга, турнинг биологик тараққиётига имконият яратилади. Тақ. *Идиоадаптация, Дегенерация*.

**Ароморфоз** [от гр. *airo* – поднимаю и *morphosis* – форма, вид] – арогенез, морфофизиологический прогресс – одно из главных направлений эволюции животных, при которой происходит изменение их организации и функций, способствующее повышению уровня жизнедеятельности, лучшему при-

способлению к условиям среды и биологическому прогрессу вида. Ср. *Идиоадаптация, Дегенерация*.

**Ароморфозис** [Greek *airo* – I lift and *morphosis* – kind, species] – arogenesis, morphophysiological progress is one of the main tendencies in the animals' evolution where a variation of their organization and functions has taken place contributing to a heightening of a level of their habitability, best adaptation to the environmental conditions and biological advance of species. Compare: *Idioadaptation, Degeneration*.

**Артезиан сув** [фр. Артуа вилояти номидан келиб чиққан] – сувбардош қатламлар ўртасида жойлашган ва сув босими баланд бўлган ер ости сув ҳавзаларини ҳосил қилувчи сувлар. Сув босими ортиб кетганда ўз-ўзидан ер юзига кўтарилиши ёки фаввора каби отилиб чиқиши мумкин.

**Вода артезианская** [по названию фр. провинции Артуа] – вода, залегающая между водоупорными слоями и образующая водонапорные подземные бассейны. При избыточном давлении может самопроизвольно изливаться на поверхность или фонтанировать.

**Water artesian** [named from Artua, French province] – waters deposited between waterproof strata and forming water-pressure underground basins. In event of over pressure, it can spontaneously pour out on a surface or gush.

**Асбест** – ҳавони ифлослантирувчи ёки сув тўпловчи маъданли шиша толаси, у билан нафас олинганида саратон касалликлари ва асбестозга олиб келиши мумкин.

**Асбест:** минеральное стекловолокно, способное загрязнять воздух или собирать воду, способно вызывать раковые заболевания и асбестоз при вдыхании.

**Asbestos** - mineral glass-fiber that can pollute air or collect water and cause the diseases of cancer or asbestosis when inhaled.

**Ассимиляция** [лот. *assimilatio* – ўхшатиш, солиштириш] – организмга моддаларнинг ташқи муҳитдан жалб қилиниши ва уларнинг кейинчалик организмдаги модда алмашинувида (метаболизм) қатнашиши. Бошқ.: *Анаболизм*.

**Ассимиляция** [от лат. *assimilatio* – уподобление, сопоставление] – вовлечение в организм веществ из внешней среды с дальнейшим их участием и обмене веществ организма – метаболизме. Иначе: *Анаболизм*.

**Assimilation** [Latin *assimilatio* – likening, comparison] – getting into organism of matters from the environment and their further involvement into metabolic process of an organism – metabolism. Else, *Anabolism*.

**Ассимиляцияловчи хусусият (сув объектининг)** – сув объектининг ифлослантурувчи моддаларнинг маълум миқдорини (ёки ис- сикликнинг маълум ҳажмини) вақт бирлигида назорат ёки сувдан фойдаланиш пунктида сув сифати меъёрлари ўзгариб кетмаган ҳамда зарарли оқибатларсиз ва атрофдаги сувга зар- рар етказмаган ҳолда қабул қила олиши.

**Ассимилирующая способность (водного объекта)** – способность водного объекта принимать определенную массу загрязняю- щих веществ (также определенное количество тепла) в еди- ницу времени без нарушения норм качества воды в кон- трольном пункте или пункте водопользования, а также без вред- ных последствий и причинения ущерба водным сообществам.

**Assimilative capacity (of water object)** – capacity of a water object to accept a particular mass of pollutants (as well as a particular quantity of heat) per a unit of time without violation of water quality norms at the control station or a point of water use without any harmful after-effect and without damage to water ecosystems.

**Асфиксия** [лот. *asphyxia* – бўғилиш] – организм тўқималарининг кислород билан етарлича таъминланмаганлиги оқибатида содир бўладиган хасталик; нафас олишнинг қийинлашиши, ҳатто унинг буткул тўхташи билан тавсифланади. Яна қар. *Бўғилиб ўлиш*.

**Асфиксия** [гр. *asphyxia* – удушье], болезненный синдром, связан- ный с недостаточным обеспечением тканей организма кисло- родом; характеризуется явным расстройством дыхания вплоть до полной его остановки. См. также *Замор*.

**Asphyxia** [Greek *asphyxia* – stifle ], morbid set of symptoms caused by poor supply of tissues of an organism with oxygen; it is characterized by obvious disorder of breathing down to its full stop. See also *Fish kills*.

**Атмосфера** [юн. *atmos* – буғ ва *sphere* – шар] – ер ва бошқа фазо- вий жисмларнинг газсимон қобиғи. Ер юзасида у асосан азот (78,08%), кислород (20,95%), аргон (0,93%) сув буғи (0,2- 2,6%), карбонат ангидрид газидан (0,03%) ташкил топган.

**Атмосфера** [от гр. *atmos* – пар и *sphere* – шар] – газообразная оболочка Земли и других небесных тел. У самой поверхности Земли в основном состоит из азота (78,08%), кислорода (20,95%), аргона (0,93%), водяного пара (0,2-2,6%), углекис- лого газа (0,03%).

**Atmosphere** [Greek *atmos* – steam and *sphere* – ball] – gaseous outer cover of the Earth and other celestial bodies. At the very earth surface it mainly consists of nitrogen (78,08%), oxygen (20,95%), argon (0,93%), water steam (0,2-2,6%), carbonic acid gas (0,03%).

**Атмосферанинг “ўчоқли” ифлосланиши** – “ўчоқли” ифлосланиш ибораси ифлослантурувчи моддаларнинг юқори, қисқа муд-

датли концентрациясини тавсифлаш учун фойдаланилади. Ифлослантурувчи манбалар яқинида турган одамлар улар таъ- сирига дучор бўлади. Автотранспорт гавжум ҳаракатланадиган шаҳар кўчалари, шунингдек шаҳарлардаги атмосферага иф- лослантурувчи моддаларни чиқарадиган саноат корхоналари атмосфера ифлосланиши “ўчоғи” бўлади.

**“Очаговое” загрязнение атмосферы** – термин “очаговое” загряз- нение используется для описания высокой краткосрочной концентрации загрязняющих веществ, воздействию которых подвергаются люди, находящиеся вблизи источников загряз- нения. “Очагами” загрязнения атмосферы являются городс- кие улицы с интенсивным движением автотранспорта, а так- же расположенных в городах промышленные предприятия, выбрасывающие в атмосферу загрязняющие вещества.

**“Hot spot” atmospheric pollution** – Term “hot spot” pollution may be used to describe a short-term pollution of high concentrations to which the population may be exposed when it is located closely to the pollution sources. “Hot spot” atmospheric pollution includes urban streets with intensive traffic and industrial stacks situated in cities emitting into air the contaminating substances.

**Атроф (инсонни қамраган) муҳит** – одамларга ва уларнинг хўжа- лигига биргаликда ва бевосита таъсир этувчи абиотик, биотик ва ижтимоий муҳитлар мажмуаси. **А.м.** тушунчаси *атроф таби- ий муҳит* тушунчасидан бирмунча кенгроқдир, чунки у ўз ичига ижтимоий ҳамда техноген муҳитларни (уйлар, корхоналар, йўллар ва ш.ў.) ҳам қамраб олган тушунчадир.

**Окружающая (человека) среда** – совокупность абиотической, биотической и социальной сред, совместно и непосредствен- но оказывающих влияние на людей и их хозяйство. Понятие **О.ч.с.** более широкое в сравнении с *окружающей (человека) природной средой*, поскольку включает социальную и техно- генную (дома, предприятия, дороги и т.п.) среды.

**Environmental conditions (surrounding humans)** – complex of abiotic, biotic and social environmental conditions that are jointly and directly influencing on people and their households. The concept of **E. c.** is broader in comparison with *natural human environment*, as it includes social and technogenic environment (buildings, enterprises, roads, etc.).

**Атроф-муҳит (ёки унинг компонентлари) ҳолатини баҳолаш** – реал, аниқ ҳолатни стандартлаштирилган ўзгарувчан кўрсаткичлар бўйича идеал ва муваққат меъёр билан таққослаш.

**Оценка состояния окружающей среды (или ее компонентов)** – со- отнесение реальной ситуации с идеальной и временной нор- мой по стандартизированным переменным.

**Assessment of the environment (or its components)** is a correlation between a real situation and a perfect and temporary norm under the standardized variables.

**Атроф-муҳит инфлослантилганлиги учун тўловлар** - корхоналар, ташкилотлар ва бошқа хўжалик субъектлари томонидан уларнинг салбий оқибатлар ва экотизимларни тиклаш учун қўшимча харажатларга олиб келадиган фаолияти натижасида атроф-муҳитга етказилган зарарни қисман қоплаш учун тўланадиган пул тўловлари.

**Платежи за загрязнение окружающей среды** - денежные выплаты предприятий, организаций и других хозяйствующих субъектов за частичную компенсацию ущерба, наносимого окружающей среде, возникающего в результате деятельности, приводящей к негативным изменениям и дополнительным затратам на восстановление экосистем.

**Payments environmental** – payments effected by the polluters (enterprises, companies, corporations) to a state levied for socio-economic damage inflicted to economy and health of population.

**Атроф-муҳит сифатининг кўрсаткичлари (мезонлари)** - атроф-муҳитнинг умуман ёки унинг алоҳида компонентлари сифатини баҳолашдаги аломатлар.

**Критерии качества окружающей среды** - признаки, по которым производится оценка качества окружающей среды в целом или отдельных ее компонентов.

**Criteria of the environmental quality assessment** – evidences by which the assessment of the environmental quality as a whole or by its separate components is made.

**Атроф-муҳит ҳарорати** – атрофдаги ҳаво ёки бошқа муҳитнинг ҳарорати.

**Температура окружающей среды:** Температура окружающего воздуха или другой среды.

**Ambient temperature** – Temperature of the surrounding air or any other medium.

**Атроф-муҳит ҳолати ҳақидаги ҳисобот** – атроф-муҳит ҳолати ҳақидаги тизимли ахборот тўпламини ўз ичига олган расмий йиллик эълон. Бундай ҳисоботлар табиатни муҳофаза қилиш соҳасидаги ҳуқуқни қўллаш фаолияти ҳақидаги ахборотни ҳам ўз ичига олади. Атроф-муҳит ҳолати ҳақидаги ҳисоботларда келтирилган натижа ва хулосалар кўпинча давлат табиатни муҳофаза қилиш сиёсати соҳасида қарорлар қабул қилиниши ёки табиатни муҳофаза қилиш қонунларига ўзгартиришлар киритиш учун асос бўлади.

**Отчет о состоянии окружающей среды** – Официальная ежегодная публикация, содержащая свод систематизированной инфор-

мации о состоянии окружающей среды. Такие отчеты также содержат информацию о правоприменительной деятельности в природоохранной сфере. Результаты и выводы, сделанные в отчетах о состоянии окружающей среды, зачастую служат основанием для принятия решений в области государственной природоохранной политики или для внесения изменений в природоохранное законодательство.

**Environmental Situation Report** – annual official publication of a set of summarized and systematized information about the environmental situation. Such reports also contain the information on the law enforcement activities in the sphere of the environmental protection. The results and conclusions of the environmental situation report are often used as a basis for the future state decisions taken in the sphere of a state environmental protection policy or for amending the legislation on the environmental protection.

**Атроф-муҳит муҳофазасини бошқариш** – атроф-муҳитга антропоген фаолият натижасида зарарли таъсирни чегаралайдиган ҳамда табиий ресурслардан оқилона фойдаланиб, уларни қайта тиклашни таъминлайдиган меъёр ва талабларнинг бажарилишини таъминлаш.

**Управление охраной окружающей среды** – обеспечение выполнения норм и требований, ограничивающих вредное воздействие антропогенной деятельности на окружающую природную среду, а также рациональное использование природных ресурсов, обеспечивающее их воспроизводство.

**Control over the environmental protection** – guarantee of observance of norms and requirements that restrict a harmful impact of the anthropogenous activity on the natural environment and also rational exploitation of natural resources providing their reproduction.

**Атроф-муҳит шароитини яхшилаш (тиклаш)** – атроф-муҳитнинг юқорироқ энергетик даражага ўтиши, автохтон ривожланиш ёки инсон фаолияти натижасида муҳит сифатининг яхшилалиши.

**Улучшение (восстановление) окружающей среды** – переход окружающей среды на более высокий энергетический уровень, повышение качества среды в результате автохтонного развития или деятельности человека.

**Improvement (recovery) of the environment** – transferring of the environment to a higher energetic level, improvement of the environmental quality in result of autochthonous development or human activity.

**Атроф-муҳит ҳуқуқи** - ҳуқуқшуносликнинг табиат ва жамият ўртасидаги муносабатларни тартибга солишни янги йўналиши; табиий ресурсларни сақлаб қолишнинг ҳуқуқий асосларини ишлаб чиқиш борасида шаклланиб келаётган соҳа.

**Право окружающей среды** - новая отрасль права, регламентирующая взаимодействия *природы* и общества; формирующаяся отрасль, разрабатывающая юридические основы сохранения *природных ресурсов*.

**Law on the environmental protection** – new branch of legislation regulating interactions of the *nature* and society, a raising branch designing a legal bases for the *natural resources* conservation.

**Атроф-муҳитга кўрсатилаётган таъсир (атроф-муҳитга кўрсатилаётган салбий антропоген таъсир)** – *атроф-муҳитда* бевосита пайдо бўладиган ёки антропоген фаолиятни режалаштириш натижасида содир бўладиган ва атроф-муҳитда салбий ўзгариш ва оқибатларга олиб келадиган ҳар қандай модда, энергия ва маълумотлар оқимлари.

**Воздействие на окружающую среду (отрицательное антропогенное воздействие на окружающую среду)** – любые потоки вещества, энергии и информации, непосредственно образующиеся в *окружающей среде* или планируемые в результате антропогенной деятельности и приводящие к отрицательным изменениям окружающей среды и последствиям этих изменений.

**Environmental impact (negative anthropogenous environmental impact)** – any currents of matter, energy and information generated directly in the *environment* or expected to be generated in result of the anthropogenous activity and causing the negative environmental changes and consequences of these conditionings.

**Атроф-муҳитга кўрсатилаётган таъсир мониторинги** - кўп мақсадли ахборот тизими бўлиб, унинг вазифаси атроф-муҳитга таъсир этувчи манбалар ва чиқиндиларни кузатиш, баҳолаш ва истиқболни аниқлашдан иборатдир.

**Мониторинг воздействия на окружающую среду** - многоцелевая информационная система, в задачи которой входит наблюдение, оценка и прогноз источников воздействия на окружающую среду и отходов.

**Monitoring of the environmental impact** - multi-purpose informational system, among the problems of which there are observation, assessment and prognostication of sources of the environmental impact and wastes.

**Атроф-муҳитга кўрсатилаётган таъсирни назорат қилиш (таъсир манбалари ва чиқиндиларни)** - экологик назоратнинг бир қисми; давлат органлари, корхоналар ва фуқароларнинг атроф-муҳитга таъсир этувчи манбалар ва чиқиндилар белгиланган меъёр ва табиатдан фойдаланиш қоидаларига жавоб бериши-ни таъминлашга қаратилган фаолияти.

**Контроль воздействия на окружающую среду (источников воздействия и отходов)** - часть экологического контроля; деятельность государственных органов, предприятий и граждан по

соблюдению установленных норм правил природопользования к источникам воздействия на окружающую среду и отходам.

**Control over the environmental impact (sources of the impact and wastes)** - part of the ecological control; activity of state power bodies, enterprises and citizens on observance of the established norms and requirements to sources of the environmental impact and wastes.

**Атроф-муҳитга кўрсатилаётган таъсирни лимитлаштириш** (чегаралаш) - *атроф-муҳитга таъсир* кўрсатаётган манбалар ва чиқиндиларнинг маълум тавсифларини уларга риоя қилиш ва назоратини амалга ошириш имкониятлари мавжуд бўлган ҳолларда вақтинчалик белгилаш.

**Лимитирование воздействия на окружающую среду** - временное установление определенных характеристик *источников воздействия* на *окружающую среду* и *отходов* для соблюдения и контроля которых имеются необходимые возможности и средства.

**Restriction of the environmental impact** – temporary fixation of particular characteristics of *sources of the environmental impact and wastes* for observance and control over which all necessary facilities and means are available.

**Атроф-муҳитга кўрсатилаётган таъсирнинг тавсифи** – таъсирнинг маълум турлари ва омиллари ҳамда улар учун ўрнатилган лимит ва меъёрлар қийматларини ўз ичига олган сифат ва миқдор кўрсаткичлари.

**Характеристика воздействия на окружающую среду** качественные и количественные показатели определенных видов и факторов воздействия, включая установленные для них величины нормативов и лимитов.

**Characteristics of the environmental impact** – qualitative and quantitative indexes of particular types and factors of impact, including magnitudes of specifications and limits, established for them.

**Атроф-муҳитга келтирилган иқтисодий зарар (талофат)** – табиатдан фойдаланувчининг (*табиий манбалар* мулкдори, эгаси, фойдаланувчиси, ижарачиси) мулкий манфаатларига унинг моддий бойликлари нобуд бўлиши, кўзда тутилган фойдани қўлга кирита олмаслиги, мулкий талофатларни қайта тиклаш учун мажбурий чиқим қилиши тарзида шикаст етишига олиб келувчи атроф-муҳитга етказилган зарар.

**Вред окружающей среде экономический (ущерб экономический)** – вред *окружающей среде*, приводящий к ущербу имущественным интересам природопользователя (собственника, владельца, пользователя, арендатора *природных ресурсов*) в виде прямых потерь материальных ценностей, неиспользования вло-

женных затрат, неполучения предполагаемых доходов, вынужденных расходов на восстановление имущественных потерь.

**Economical harm to the environment (damage economical)** – harm to *the environment* inflicting damage to the material interests of a nature user (owner, holder, user, lease-holder of *natural resources*) in way of direct losses of material values, unused invested funds, non-return of the planned incomes, extra-expenditures not provided for recovery of property losses.

**Атроф-муҳитга келтирилган зарар ёки экологик зарар** – атроф-муҳитдаги антропоген фаолият, атроф-муҳитга кўрсатилаётган таъсир, атроф-муҳитнинг ифлосланиши, табиий ресурсларнинг камайиб кетиши, экотизимларнинг бузилиши натижасида юзага келган ва инсон саломатлигига, моддий бойликларга аниқ таҳдид солувчи салбий ўзгаришлар. Яна қар. *Экологик ҳуқуқбузарлик*.

**Вред окружающей среде или вред экологический** – негативные изменения окружающей среды, вызванные антропогенной деятельностью, в результате воздействия на окружающую среду, загрязнения окружающей среды, истощения ресурсов, разрушения экосистем, создающих реальную угрозу здоровью человека, растительному и животному миру, материальным ценностям. См. также *Экологическое правонарушение*.

**Harm to the environment or damage ecological** – negative changes in the environmental conditions caused by anthropogenous activities as a result of environmental impact, environmental contamination, exhaustion of the resources, collapse of ecosystem bringing to a real threat for human health, flora and fauna, material values. See also *Ecological offense*.

**Атроф-муҳитга таъсир қилувчи омил** – атроф-муҳитнинг салбий ўзгариши ва шунга ўхшаш оқибатларга олиб келувчи ҳар бир таъсир ёки унинг таркибий қисми (элементи).

**Фактор воздействия на окружающую среду** – любая составная часть (элемент) воздействия на окружающую среду, способная приводить к отрицательным изменениям окружающей среды или последствиям этих изменений.

**Factor of the environmental impact** – any aspect (element) of the environmental impact that may bring to negative changes of the environment or consequences of these changes.

**Атроф-муҳитга таъсир қилувчи манба** - фазовий чегараланган ва атроф-муҳитга ўтказилувчи таъсирнинг барча тавсифи тегишли бўлган ҳудуд.

**Источник воздействия на окружающую среду** - ограниченная в пространстве область, к которой могут быть отнесены все характеристики определенного воздействия на окружающую среду.

**Source of the environmental impact** – area limited in its size, to which there may be referred all characteristics of a certain environmental impact.

**Атроф-муҳитга таъсир қилувчи манбаларни рўйхатга олиш** - умумий миқдори, жойлашиши, таъсир манбаларининг асосий тавсифларини белгиланган меъёрий ва лимитларга мослигидан келиб чиққан ҳолда (ш.ж. кўшимча ўлчовлар асосида) тuzиладиган ҳужжат (расмий баён).

**Инвентаризация источников воздействия на окружающую среду** - документированное описание (в т.ч. на основе дополнительных измерений) общего количества, расположения, основных характеристик источников воздействия, включая их соответствие установленным нормативам и лимитам.

**Inventory of sources of the environmental impact** – documentary specifications (including those made on the basis of additional measuring) on total amount, location, main characteristics of impact sources, as well as their conformity with the established specifications and limits.

**Атроф-муҳитга таъсир қилувчи тартиблаштирилмаган манба** - ифлослантирувчи моддаларни чиқариш жойи аниқ ва барқарор бўлмаган манба.

**Источник воздействия на окружающую среду неорганизованный** - источник выброса или сброса загрязняющих веществ, не имеющий фиксированного устья.

**Source of the environmental impact unorganized** - source of emissions or discharges of pollutants that has no fixed mouth.

**Атроф-муҳитга таъсир этувчи майдон бўйлаб тақсимланган манба** - масофа ўлчовлари кўриб чиқиладиган кузатиш нуқталарида атроф-муҳит сифатини баҳолашга таъсир этувчи тартиблаштирилмаган таъсир манбаси, мас.: чиқиндиларни бетартиб жойлаштириш ва кўмиш жойлари, ишлаб чиқариш корпуслари ва умумий майдонлари, саноат туманлари.

**Источник воздействия на окружающую среду рассредоточенный, площадный** - неорганизованный источник воздействия, линейные размеры которого влияют на оценку изменения качества окружающей среды в рассматриваемых расчетных точках, напр., места неорганизованного размещения и захоронения отходов, производственные корпуса и площадки в целом, промышленные районы.

**Dispersed area source of the environmental impact**, - unorganized source of impact, the linear dimensions of which have an impact on estimation of the environmental quality in design points being under consideration, e.g., place of unorganized disposal and burial of wastes, manufacturing bodies and sites as a whole, industrial districts.

**Атроф-муҳитга таъсир этувчи нуқтавий манба** - масофа ўлчовлари атроф-муҳит сифатини баҳолашда кўриб чиқиладиган ҳисоб нуқталарида таъсир кўрсатмайдиган таъсир манбаси.

**Источник воздействия на окружающую среду точечный** - источник воздействия, линейные размеры которого не оказывают влияния на оценку качества окружающей среды в рассматриваемых расчетных точках.

**Spot source of the environmental impact** - source of impact the linear dimensions of which have no impact on assessment of the environmental quality in design points being under consideration.

**Атроф-муҳитга таъсир этувчи турғун манба** - макондаги вазияти кўриб чиқиладиган даврда ўзгармайдиган таъсир манбаси.

**Источник воздействия на окружающую среду стационарный** - источник воздействия, положение которого в пространстве не меняется в рассматриваемый период его действия.

**Source of the environmental impact, stationary** - source of impact the position of which in space is not vary in a considered period of its activity.

**Атроф-муҳитга таъсир этувчи тартибга солиб бўлмайдиган манба** - тавсифларини белгиланган йўналишда ўзгартириш учун на услуб, ва на воситалар мавжуд бўлган таъсир манбаси.

**Источник воздействия на окружающую среду нерегулируемый** - источник воздействия, для которого отсутствуют методы и средства, позволяющие изменять его характеристики в заданном направлении.

**Source of the environmental impact, nonadjustable** - source of impact for which there are not available methods and means allowing to change its characteristics in a given direction.

**Атроф-муҳитга таъсир этувчи тартибга солинган манба** - ифлослантувчи моддаларни чиқариш жойи барқарор бўлган манба.

**Источник воздействия на окружающую среду организованный** - источник выброса или сброса загрязняющих веществ, имеющий фиксированное устье.

**Source of the environmental impact, organized** - source of emission or discharge of pollutants that has a fixed mouth.

**Атроф-муҳитга таъсир этувчи тартибланувчан манба** - унинг тавсифларини керакли йўналишда ўзгартириш имконини берадиган зарур услуб ва воситалар мавжуд бўлган манба.

**Источник воздействия на окружающую среду регулируемый** - источник воздействия, для которого имеются необходимые мето-

ды и средства, позволяющие изменять его характеристики в заданном направлении.

**Source of the environmental impact, controlled** - source of impact for which all necessary methods and means allowing to change its characteristics in a given direction are available.

**Атроф-муҳитни ифлослантувчанлик учун жарималар** — мансабдор шахслар ва фуқароларга (юридик ва жисмоний шахсларга) хўжалик ва бошқа фаолияти натижасида экологик стандарт ва меъёрларни бузганликлари учун солинадиган пул жарималари.

**Штрафы за загрязнение окружающей среды** — денежное взыскание, налагаемое на должностных лиц и граждан (юридических и физических лиц) в случаях, когда в результате осуществляемой хозяйственной или иной деятельности ими нарушаются требования экологических стандартов и нормативов.

**Penalties for the environmental pollution** — penalty imposed on a source of pollution (enterprise, corporation, etc.) in cases when contaminants violate the requirements of the ecological standards and specifications.

**Атроф-муҳитни назорат қилиш** - инсон ва биота учун энг муҳим ва асосий бўлган атроф-муҳит компонентларининг ҳолати ва уларнинг ўзгариши устидан назорат қилиш.

**Контроль за окружающей средой** - наблюдение за состоянием и изменением особо важных для человека и биоты характеристик компонентов ландшафта.

**Environmental control** - control over the conditions and changes in characteristics of the landscape components that are of special importance for man and biota.

**Атроф-муҳитнинг ифлосланиши** — тавсифи, жойлашган ери ёки миқдорига кўра атроф-муҳит ҳолатига салбий таъсир қиладиган моддаларнинг атроф-муҳитда мавжудлиги.

**Загрязнение окружающей среды** — Присутствие в окружающей среде веществ, характеристики, местоположение или количество которых оказывает нежелательное воздействие на состояние окружающей среды.

**Environmental contamination** — presence in the environment of substances the characteristics, location, and quantity of which have undesired impact on the environmental situation.

**Атроф табиий (инсонни қамраган) муҳит** - инсонга бевосита ёки билвосита таъсир этувчи табиий абиотик ва биотик омиллар мажмуаси.

**Окружающая (человека) природная среда** - совокупность естественных абиотических и биотических факторов, прямо или косвенно влияющих на человека.

**Natural environment** – complex of natural abiotic and biotic factors having direct or indirect impact on people.

**Атроф табиий муҳитни муҳофаза қилиш** - табиий бойликларни сақлаш ва улардан унумли, оқилона фойдаланишга асосланган жамият ва табиат ўртасидаги муносабатларнинг уйғунлигини таъминлашга қаратилган давлат ва жамият томонидан олиб бориладиган тадбирлар тизими.

**Охрана окружающей природной среды** - система государственных и общественных мер, направленных на обеспечение гармоничного взаимодействия общества и природы на основе сохранения и воспроизводства природных богатств, рационального использования природных ресурсов.

**Environmental protection** – system of state and social measures on harmonic interaction between society and nature on the basis of conservation, reproduction and rational use of natural resources.

**Аттрактант** – ҳашарот ёки бошқа зараркундаларни ҳиди билан жалб этадиган кимё моддаси.

**Аттрактант** – химикат, которое привлекает насекомых или других вредителей, стимулируя их обоняние.

**Attractant** – chemical substance or agent that lures insects or other pests by stimulation of their sense of smell.

**Аудитор-эколог** – экологик аудитларни ўтказиш учун малакага эга шахс.

**Аудитор-эколог** – Лицо, имеющее квалификацию для проведения экологических аудитов.

**Environmental auditor** – specialist qualified in the environmental audits.

**Аут(о)экология** [юн. *autos* – ўз, *oikos* – уй, жой, *logos* – сўз] – экологиянинг алоҳида индивиднинг (популяциянинг, турнинг) яшаш муҳити билан муносабатларини ўрганадиган бўлими.

**Аут(о)экология** [от гр. *autos* – сам. *Oikos* – дом, место, *logos* – учение, слово] – раздел экологии, изучающий взаимоотношения отдельной особи (популяции, вида) и средой обитания.

**Autoecology** [Greek *autos* – self. *Oikos* – home, place, *logos* – doctrine, word] – part of ecology studying interrelationships between an individual (of population, species) and habitat.

**Аутоген сукцессия** – ўз-ўзидан вужудга келадиган сукцессия.

**Аутогенная сукцессия** – самопорождающаяся сукцессия.

**Autogenous succession** – self-generating succession.

**Афицид** – қар. *Пестицидлар*.

**Афицид** – см. в ст. *Пестициды*.

**Aphicide** – See *Pesticides*.

**Ахборотни оммавийлаштириш** – муайян оқибатларга олиб келган ахборот, қарор ёки фактни эълон қилиш ёки жамоатчиликка етказишда қўлланиладиган атама. Аввал кенг жамоатчилик билмайдиган ахборотдан энди ҳамма хабардор бўлади.

**Публичное раскрытие информации** – Термин, используемый в отношении публикации или доведения до сведения общественности информации, решений или фактов, приведших к определенным последствиям. Информация, ранее не доступная широкой общественности, теперь становится достоянием всех.

**Public disclosure** – term used in respect of publications disclosing for public society information or decisions or facts which caused certain consequences. Information that has been closed for the public awareness now becomes open and available for everyone.

**Ахлатхона (чиқиндихона)** – ифлосланишни назорат қиладиган махсус қурилмаларсиз қаттиқ чиқиндиларни ташлаш учун қўлланиладиган худуд.

**Свалка** – Территория, используемая для сброса твердых отходов без специальных установок по контролю за загрязнением.

**Dump** – site used for discharging of solid wastes provided with no facilities of the environmental control.

**Ацидлашиш (тупроқ, сувларнинг)** [лот. *acidus* – нордон ва *facere* – қилмоқ, бажармоқ] – табиий компонентларда (жинс, тупроқ) кислоталик хусусиятининг ошиши (рН кўрсаткичининг пасайиши); кислотали минерал ўғитларни қўллаш ва кислотали ёгинларнинг ёғиши оқибатида содир бўлади.

**Ацидификация (почв, природных вод)** [от лат. *acidus* – кислый и *facere* – делать] – увеличение кислотности (уменьшение величины рН) природных компонентов (породы, почвы); происходит вследствие применения кислых минеральных удобрений и выпадения кислотных осадков.

**Acidification (of soils, natural waters)** [Latin *acidus* – acidic and *facere* – to do, to make] – increasing of acidity (with abatement of hydrogen ionization value) in natural components (rock, soil); it is caused by use of acidic mineral fertilizers and deposition of acid precipitation.

**Ацидофиллар** [лот. *acidus* – нордон ва юн. *philia* – муҳаббат, дўстлик] – кислотали муҳитда яшай олишга мослашган организмлар, асосан бактериялар.

**Ацидофилы** [от лат. *acidus* – кислый и гр. *philia* – любовь, дружба] – организмы, преимущественно бактерии, способные к жизнедеятельности при значительной кислотности.

**Acidophiles** [Latin *acidus* – acidic and Greek *philia* – love, friendship] – organisms, predominantly bacteria, that are able to live at considerable acidity.

**Аэрация** [юн. *aer* – ҳаво] – ҳавонинг (кислороднинг) бирор бир муҳитга (сувга, тупроққа ва б.) табиий ёки сунъий йўл билан кириши.

**Аэрация** [от гр. *aer* – воздух] – естественное или искусственное поступление воздуха (кислорода) в какую-либо среду (воду, почву и др.).

**Aeration** [Greek *aer* – air] – natural or artificial inflows of air (oxygen) into any medium (water, soil etc.).

**Аэриобионтлар** [юн. *aer* – ҳаво ва *bion* (*biontos*) – яшовчи] – қуруқликда яшовчи организмлар. Тақ. *Гидробионтлар*.

**Аэриобионты** [от гр. *aer* – воздух и *bion* (*biontos*) – живущий] – организмы, населяющие сушу. Ср. *Гидробионты*.

**Aerobionts** [Greek *aer* – air and *bion* (*biontos*) – living] – organisms inhabiting lands. Compare: *Hydrobionts*.

**Аэроблар (оксибионтлар)** [юн. *aer* – ҳаво ва *bios* – ҳаёт] – фақат эркин молекуляр кислород бўлгандагина ҳаёт кечириши мумкин бўлган организмлар; **А.**-га деярли барча ҳайвон ва ўсимликлар, ҳамда кўпчилик микроорганизмлар киради. Тақ. *Анаэроблар*.

**Аэробы (оксибионты)** [от гр. *aer* – воздух и *bios* – жизнь] – организмы, которые могут существовать только при наличии свободного молекулярного кислорода; к **А.** относятся почти все животные и растения, а также многие микроорганизмы. Ср. *Анаэробы*.

**Aerobes (oxibionts)** [Greek *aer* – air and *bios* – life] – organisms that can exist only if there is available free molecular oxygen; to **A.** may be referred almost all animals and plants, and also a number of micro-organisms. Compare: *Anaerobes*.

**Аэрозоль** [юн. *aer* – ҳаво ва нем. *Sol*] – газсимон муҳитда муаллақ ҳолатда тарқалган қаттиқ ёки суюқ заррачалардан иборат дисперс тизим; **А.**-га тугун ва туманлар киради.

**Аэрозоль** [от гр. *aer* – воздух и нем. *Sol*] – дисперсная система, состоящая из твердых или жидких частиц, взвешенных в газобразной среде; к **А.** относятся думы и туманы.

**Aerosol** [Greek *aer* – air and German *Sol*] – disperse system composed of solid or liquid particles fluidized in a gaseous medium; to **A.** smokes and mists are referred.

**Аэропланктон** [юн. *aer* – ҳаво ва *plankton* – дайдиб юривчи] – ҳавода қалқиб сузиб юривчи организмлар.

**Аэропланктон** [от гр. *aer* – воздух и *plankton* – блуждающее] – организмы, парящие (взвешенные) в воздухе.

**Air plankton** [Greek *aer* – air and *plankton* – wandering] – organisms soaring (fluidizing) in air.

**Аэропоника** [юн. *aer* – ҳаво ва *ponos* – иш] – ҳавоий ўсимлик – тупроқсиз, илдиизига вақти-вақти билан озиклантирувчи эритма сепаб туриш йўли билан ўсимлик етиштириш. Яна қар. *Гидропоника*.

**Аэропоника** [от гр. *aer* – воздух и *ponos* – работа] – воздушная культура – выращивание растений без почвы путем периодического опрыскивания корней питательным раствором. См. также *Гидропоника*.

**Aeroponic** [Greek *aer* – air and *ponos* – work] – aerial culture, cultivation of plants without soil by means of periodic spraying of their roots with a nutrient solution. See also *Hydroponic*.

**Аэротаксация** [юн. *aer* – ҳаво ва лот. *taxatio* – баҳолаш] – табиий ресурсларни (асосан ўрмонларни) кўз билан чамалаб ёки аэрофотосуратларни таҳлил қилиш йўли билан сифат ва сон жиҳатдан баҳолаш.

**Аэротаксация** [от гр. *aer* – воздух и лат. *taxatio* – оценка] – качественная и количественная оценка природных ресурсов (гл. обр. леса) путем глазомерного их определения или анализа аэрофотоснимков.

**Aerotaxation** [Greek *aer* – air and Latin *taxatio* – assessment] – qualitative and quantitative assessment of natural resources (mostly forests) by visual determination of their state or analysis of taken aerophotos.

**Аэротенк, аэротанк** [юн. *aer* – ҳаво ва ингл. *tank* – идиш] – *оқова сувларни* микроорганизмлар, ҳамда ҳаво оқими ёрдамида оксидлаш йўли билан биологик тозалаш учун қурилган сунъий иншоот.

**Аэротенк, аэротанк** [от гр. *aer* – и англ. *tank* – резервуар, бак] – искусственное сооружение для биологической очистки *сточных вод* путём окисления их с помощью воздуха и микроорганизмов.

**Aerotank** [Greek *aer* – air and English *tank* – reservoir, tank] – artificial construction for biological treatment of sewage by acidification them with the help of air and micro-organisms.

**Аҳоли саломатлиги** – инсоний ҳамжамоанинг асосий хусусияти, унинг ҳар бир аъзосининг мослашув реакцияларини ҳамда бутун ҳамжамоанинг конкрет минтақанинг муайян шароитла-

рида ўзининг ижтимоий ва биологик функцияларини мукам- мал рўёбга ошириш қобилиятини акс эттирувчи табиий ҳола- ти.

**Здоровье населения** — основное свойство человеческой общнос- ти, ее естественное состояние, отражающее индивидуальные приспособительные реакции каждого сочлена общности лю- дей и способность всей общности наиболее эффективно осу- ществлять свои социальные и биологические функции в оп- ределенных условиях конкретного региона.

**Health of population** — basic characteristics of a human commonality, its natural state reflecting individual adaptation of each co-member of a communality of people and capacity of a whole communality to realize its social and biological functions with the most effectiveness in particular conditions of a concrete region.

## Б

**Бабл-тамойил** [инг. *bubble* — пуфак] — чиқиндиларни назорат қилишнинг муқобил стратегияси. Унга биноан икки ва ундан ортиқ ифлосланиш манбаи бир ҳажмга сигдирилган деб та- саввур қилинади ва бу ҳар бир манбадан чиққан чиқиндилар- ни эмас, балки назарда тутилаётган ифлослантирувчи модда- нинг жами чиқиндисини баҳолашга ва уни камайтиришга имкон беради. Б.т.-ни жорий этишга рухсатга эга корхоналар арзонроқ тушадиган манба чиқиндисини камайтириш йўли билан маблағни иқтисод қилиш имкониятига эга бўладилар.

**Бабл-принцип** [от англ. *bubble* -пузырь] — альтернативная страте- гия контроля выбросов, с согласия которой два и более то- чечных источника загрязнений представляются как бы поме- щенными в одном объёме, что позволяет снижать суммарный выброс рассматриваемого загрязняющего вещества, а не его выбросы на каждом точечном источнике. Предприятия, полу- чившие разрешение на применение Б.п. могут иметь эконо- мию средств, снижая выбросы на тех точечных источниках, где это обходится дешевле.

**Bubble-principle** [English *bubble* — *bubble*] — alternate strategy of control over discharges under which two or more point-sources of impurities are considered as though they housed into one volume that allows to reduce a total outburst of a considered pollutant, instead of its outburst on each point-source. Enterprises obtaining a permit to apply B. p. can save resources reducing discharges on those spot-sources where it costs cheaper.

**Бавосита ташланмалар** — шаҳар (қўпинча давлат) канализация тизимига номайиш манбалардан ифлослантирувчи моддалар- нинг тушиши. Бавосита ташланмаларни шаҳар канализация- сига ташлашдан аввал уларни тозалашга мажбур бўлган ком- пания ёки саноат корхоналари ташлаши мумкин. Бавосита

ташланмаларга шунингдек филтратларнинг сингиши, маса- лан, чиқитлар ахлатхоналаридан ер ости сувларига ўтиши ва бошқа ҳоллар ҳам киритилади.

**Непрямые сбросы** — Попадание загрязняющих веществ в городс- кую (часто государственную) канализационную систему не из бытовых источников. Непрямые (косвенные) сбросы могут производить компании или промышленные предприятия, ко- торые обязаны осуществлять предварительную очистку отхо- дов перед их сбросом в городскую канализацию. К непрямым (косвенным) сбросам относятся также случаи проникнове- ния фильтратов и т. п., например, со свалок отходов, в под- земные воды.

**Indirect discharge** — Sewage from a non-domestic source of pollutants into a municipal (often state-owned) wastewater treatment system. Indirect discharges can be of commercial or industrial facilities, which must pre-treat their wastes before discharge into the municipal sewers. Indirect discharges also may apply leachates, etc., from, for example, the waste disposal sites that contaminate underground waters.

**Бактериологик ифлосланиш** — экотизимга унга ёт бўлган орга- низмларнинг четдан олиб келиниши ва кўпайиши. Микроор- ганизмлар билан ифлосланиш бактериологик ёки микробио- логик ифлосланиш деб ҳам аталади.

**Бактериологическое загрязнение** — привнесение в экосистему и размножение чуждых ей видов организмов. Загрязнение мик- роорганизмами называют также бактериологическим или мик- робиологическим загрязнением.

**Bacteriological contamination** — penetration into ecosystem and generation in large numbers of alien species of organisms in ecosystem. Pollution by micro-organisms is also called bacteriological or microbiological impurity.

**Бактерицидлар** — қар. *Пестицидлар*.

**Бактерициды** — см. в ст. *Пестициды*.

**Bactericides** — See *Pesticides*.

**Баланс усуллари** — модда, энергия ва б. оқимларнинг келиши ва сарфланишини таққослаш йўли билан табиий объектларни тадқиқот қилиш ва ривожланиш истиқболларини башорат қилишга имкон берувчи усуллар мажмуи. **Б.у.** асосида таҳлил қилинаётган объект доирасидаги оқимлар ҳаракатини миқдор жиҳатдан баҳолаб берадиган баланс ётади (мас. *Сув баланси*).

**Балансовые методы** — совокупность приемов, позволяющих ис- следовать и прогнозировать развитие природных объектов пу- тем сопоставления прихода и расхода вещества, энергии и других потоков. В основе **Б.м.** лежит баланс (см., напр. *Баланс*

*водный*), оценивающий количественно движение потока в пределах анализируемого объекта.

**Balance methods** – collection of methods allowing to analyze and forecast the development of natural objects by balancing of matter, energy and other currents coming in and out. **B. m.** is based on a balance (see, e.g. *Water balance*) presenting a quantitative assessment of currents running within the limits of the analyzed object.

**Бардошлилик** – тирик организмларнинг яшаётган муҳитидаги номақбул таъсирларга бардош бера олиш хусусияти. Юксак **Б.** турлар омон қолиши гаровидир, муҳит доимо ўзгариб бораётган шароитда (ш.ж. антропоген таъсир остида) паст **Б.** турларнинг камайиши ва қирилиб битишига олиб келади. Қар. *Қирилиб бораётган турлар*.

**Выносливость** – способность живых организмов переносить неблагоприятные воздействия окружающей их среды. Высокая **В.** является предпосылкой выживания видов, низкая **В.** в условиях постоянного (в т.ч. антропогенного) изменения среды ведет к сокращению и исчезновению вида. См. *Вымирающие виды*.

**Tolerance** – capacity of living organisms to suffer from the unfavorable environmental impact. High **T.** is a precondition for survival of species; low **T.** leads to reduction and disappearance of species in conditions of constant environmental changes (including anthropogenous). See *Extincting species*.

**Барқарор ривожланиш** – қар. *Экологик барқарор ривожланиш*.

**Устойчивое развитие** – см. *Экологически устойчивое развитие*.

**Sustainable development** – See *Environmentally sustainable development*.

**Барохоралар** – қар. *Автохоралар*.

**Барохоры** – см. в ст. *Автохоры*.

**Barochores** – see *Autochores*.

**“Бевосита алоқа”** – бепул телефон қўнғироқларини тақдим этувчи телефон алоқалари. Одатда, “бевосита алоқа” атроф-муҳитни муҳофаза қилиш ҳақидаги қонунларнинг ҳар қандай бузилишлари ҳақида фуқаролар хабар бериши учун қулай шароит яратиш мақсадида инспекторатлар томонидан ташкил қилинади. “Бевосита алоқа” қонунбузарликларни ўз вақтида ва кам харажат билан аниқлаш ҳамда қонунбузарларга нисбатан тезкор чоралар кўриш имконини беради.

**“Горячие линии”** – Телефонные узлы, предоставляющие бесплатные телефонные звонки. Как правило, “горячие линии” организуются инспекторатами с целью создания благоприятных условий для сообщений граждан о любых нарушениях законов об охране окружающей среды. “Горячие линии” помогают

выявлять нарушения своевременно, с небольшими затратами, и оперативному принятию мер к нарушителям.

**Hot lines** – Telephone centers which provide free telephone calls. As a rule, hot lines are arranged by the environmental inspectorates to facilitate citizen’s reporting on any violation of the environmental laws. Hot lines can help to detect violations timely and in a cost effective way.

**Бегона ўтлар** – агрофитоценоз таркибидаги маданий экинларнинг ривожланиши ва ҳосилдорлигига салбий таъсир кўрсатадиган ўсимликлар. Табиий биоценозларда **Б.ў.** деганда кўпинча хўжалик нуқтаи назаридан номақбул бўлган ўсимликларни назарда тутадилар (мас. яйловлардаги чорва истеъмол қилмайдиган ўсимликлар ёки интродуцентлар).

**Сорные растения или сорняки** – растения в составе агрофитоценоза, снижающие урожайность возделываемой культуры вследствие конкурентного использования ими влаги, света, питания. В естественных биогеоценозах часто **С.р.** называют нежелательные с хозяйственной точки зрения человека (напр., поедаемые скотом растения на пастбище, или интродуценты).

**Weed plants or weeds** – plants being a component of agrophytocenoses which reduce productivity of a cultivated culture because of competitive usage by them of moisture, light, nutrition. In natural biogeocenoses, **W. p.** are frequently called unwanted from the humans’ economic position (e.g., not-eaten by cattle plants on a pasture or introducents).

**Бедленд** [инг. *bad lands* – ёмон ерлар] – паст-тепалик, кескин ва мураккаб равишда бўлиниб, тор сув айиргичларнинг чалкашиб кетган шаҳобчаларидан иборат бўлган ландшафт; ўтиб бўлмас ва деҳқончилик учун ноқулай ер.

**Бедленд** [от англ. *bad lands* – дурные, плохие земли] – ландшафт, резко и сложно расчлененный, низкогорный, состоящий из запутанной сети ветвящихся узких водоразделов; труднопроходим и непригоден для земледелия.

**Badland** [English *bad lands* – bad, poor soils] – landscape split in sharp and complex manner, area of low hills consisting from the complicated narrow branching watersheds; difficult for cross-walking as well as unsuitable for agriculture.

**Безовта бўлиш омили** – ҳайвонларни тез-тез кўрқитиш оқибатида нормал ҳаётининг издан чиқиши (мас. қушларни уяларида безовта қилиш туфайли тухумлари ва палопонларининг совуши ва побуд бўлиши).

**Фактор беспокойства** – частое спугивание животных, приводящее к нарушению их нормальной жизни (напр., спугивание

птицы с гнезда, приводящее к охлаждению и гибели яиц и птенцов).

**Factor of disturbance** – frequent frightening off the animals, interference into their wild life (e.g., frightening the birds off from their nests that causes cooling and loss of eggs and nestling).

**Белгиланган тартибдаги кўриқхона** – табиий мажмуа ва биологик хилма-хилликни сақлаб қолиш учун инсоннинг махсус аралашуви зарур бўлган муҳофаза қилинадиган ҳудуд.

**Заповедник направленного режима** – охраняемая территория, на которой для сохранения природного комплекса и биоразнообразия требуется особое вмешательство человека.

**Managed nature reserve** – protected territory where for conservation of a natural complex and biodiversity it is requested a special interference of people.

**Бентал** – сув ҳавзасининг организмлар (бентос) яшаш муҳити сифатидаги туби ва унга чегарадош сув қатлами.

**Бенталь** – дно и придонный слой воды водоема как среда обитания организмов (бентос).

**Benthall** – bottom and bottom-side layer of water of a pool being a habitat of organisms (benthos).

**Бентос** [юн. *benthos* – чуқурлик] – сув ҳавзаси туб ерида ва унинг сиртида яшайдиган организмлар (сув ўтлари, криветкалар, чиганоклар, омарлар, қисқичбақалар ва б.) жами.

**Бентос** [от гр. *benthos* – глубина] – совокупность организмов, обитающих на грунте и в грунте водоема (водоросли, криветки, устрицы, омары, крабы и др.).

**Benthos** [Greek *benthos* – depth] – group of organisms living on the ground and in the ground of a pool (algae, shrimp, oyster, lobsters, crabs, etc.).

**Бенч** – қар. *Абразия*.

**Бенч** – см. в ст. *Абразия*.

**Bench** – see *Abrasion*.

**Бета-хилма-хиллик** – турларнинг яшаш жойи градиентлари бўйича тақсимланиш даражаси ўлчовининг кўрсаткичи, яъни ландшафтнинг фазовий ва экологик градиентлари бўйлаб тарқалган фитоценознинг флористик таркибидаги ўзгаришлар тезлиги.

**Бета-разнообразие** – показатель, измеряющий степень дифференцированности видов по градиентам местообитания, т.е. скорость изменения флористического состава фитоценоза по пространственным и экологическим градиентам ландшафта.

**Beta** – **diversity** – index for measuring of extent of the *species*' differentiation by gradients of a habitat, i.e. rate of changes in

phytocenosis flora composition by dimensional and ecological gradients of a landscape.

**Бетартиб таъсир** – атроф-муҳитга бўлган умумий таъсирнинг бунга махсус мослаштирилган йўллardan («манбанинг тургун чиқиш жойи») ўзгача манбалар орқали содир бўладиган қисми; мас., ишлаб чиқариш биолари ёки саноат шаҳобчалари (умумлашган ҳолда), чиқиндиларни тартибланмаган жойлаштириш ва кўмиш жойлари. Тақ. *Тартибли таъсир*.

**Воздействие неорганизованное** – часть общего воздействия на окружающую среду, которое осуществляется через источники, не имеющие фиксированного устья; напр., производственный корпус или промышленная площадка в целом, места неорганизованного размещения и захоронения отходов. Ср. *Воздействие организованное*.

**Unorganized impact** – part of general *environmental* impact occurring through sources having no *fixed mouth*; e.g. production areas or a site as a whole, places of unorganized disposal and burial of wastes. Compare: *Impact organized*.

**Бьэф** – [фр. *bief*] сув ҳавзаси, дарё ёки каналнинг оқими бўйлаб сув босимини ҳосил қилувчи иншоотларнинг (тўғон, шлюз) юқори (юқори **Б.**) ёки қуйи (қуйи **Б.**) қисми.

**Бьэф** [фр. *bief*] – часть водоема, реки или канала, расположенная по течению выше водонапорного сооружения (плотины, шлюза) верхний **Б.** или ниже него – нижний **Б.**

**Bief** [French *bief*] – part of a pool, river or channel located above a water pressure construction (dumb, gateway server) is called upper **B.** or lower than it - lower **B.**

**Биоаккумуляция** – сув ёки овқат истеъмол қилиши оқибатида ўсимлик ёки ҳайвон хўжайраларида модда (одатда, қатъий химикат ёки оғир металл) тўпланиши, бу ўсимлик ёки ҳайвон бундай моддани организмдан чиқариб юборишига қараганда тезроқ рўй беради. Натижада унинг ҳаёти давомида организм тобора заҳарланиб боради.

**Биоаккумуляция** – Накопление вещества (как правило, стойкого химиката или тяжелого металла) в тканях растения или животного, в основном вследствие поглощения воды или пищи, происходящее быстрее, чем растение или животное может вывести такое вещество из организма, что приводит к постепенному повышению уровня заражения организма на протяжении его жизни.

**Bioaccumulation** – accumulation of a substance (as a rule, a persistent chemical or heavy metal) in the tissue of a plant or animal, mainly in result of getting water or nutrition in; it takes a shorter period of time than this plant or animal can excrete it, and it causes a steady raising level of contamination of organism during its lifetime.

**Биогаз** — целлюлозалик анаэроб организмлар билан метанли би-жгиш бактериялари иштирокидаги органик чиқиндиларнинг (гўнг, сомон, маиший чиқиндилар) парчаланиши жараёнида ҳосил бўладиган газлар аралашмаси. **Б.**-нинг тахминий таркиби: метан — 55-65 %, карбонат ангидрид — 35-45 %, азот, водород, водород сульфид ва б. газлар аралашмаси. **Б.**-дан ёни-лиги сифатида фойдаланилади, ахлатхоналарда у атмосфера-нинг ер юзи қатламини ифлослантиради ва, кўпинча, ёнгин-лар ва портлашларга сабабчи бўлади.

**Биогаз** — смесь газов, образующаяся в процессе разложения отходов (навоза, соломы, органических бытовых отходов) цел-люлозными анаэробными организмами при участии бактерий метанового брожения. Примерный состав **Б.**: метан — 55-65 %, углекислый газ -35-45 %, примеси азота, водорода, серо-водорода и др. газов. **Б.** используется как топливо, на свалках загрязняет приземную атмосферу и часто является причиной возникновения взрыво- и пожароопасных ситуаций.

**Biogas** — mixture of gases which are formed during decomposition of wastes (of dung, straw, organic domestic wastes) by cellulose anaerobic organisms with the participation of bacteria of methanoic fermenting. An approximate composition of **B.**: methane — 55-65 %, carbonic acid gas -35-45 %, admixture of nitrogen, hydrogen, hydrogen sulfide and other gases. **B.** is used as fuel, at dumps it contaminates an atmosphere being close to ground and often it becomes a reason for emerging of explosion and inflammable situations.

**Биоен айланиш** — қар. *Моддаларнинг биологик айланиши.*

**Биоенный круговорот** — см. *Биологический круговорот веществ.*

**Biogenic cycle** — see *Biological cycle of matters.*

**Биоен жараёнлар** (юн. *bios* — ҳаёт ва *genos* — авлод, келиб чиқиш) — тирик модда томонидан вужудга келтирилиб, у билан бог-лиқ бўлган жараёнлар (мас. биоен айланиш).

**Биоенные процессы** [от гр. *bios* — жизнь и *genos* — род, происхождение] — процессы, порождаемые живым веществом и свя-занные с ним (напр., биоенный круговорот).

**Biogenic processes** [Greek *bios* — life and *genos* — origin, genesis] — processes generated by a living matter and related to it. (e.g., *biogenic cycle*).

**Биоен жинслар** — асосан қирилиб кетган ҳайвонлар (зооген), ўсимликлар (фитоген) ва уларнинг ҳаётий фаолияти маҳсу-лотларидан таркиб топган тоғ жинслари. Яна қар. *Биолитлар.*

**Биоенные породы** — горные породы, состоящие в основном из остатков вымерших животных (зоогенные), растений (фито-

генные) и продуктов их жизнедеятельности. См. также *Биоли-ты.*

**Biogenic rocks** — rocks composed basically of oddments of extinct *fauna* (zoogenical), *flora* (phytogenical) and products of their vital functions. See also *Biolyths.*

**Биоен модда** — организмлар ҳаётий фаолияти натижасида ву-жудга келган кимёвий бирикма (лекин айнан шу вақтнинг ўзида уларнинг жисми таркибида бўлмаслиги ҳам мумкин).

**Биоенное вещество** — химическое соединение, возникшее в ре-зультате жизнедеятельности организмов (но не обязательно входящее в состав их тел в данное время).

**Biogenic matter** — a chemical compound formed as a result of living functions of organisms (but it is not necessarily contained in composition of their bodies at present time).

**Биоен элементлар (биоенлар)** — тирик организмлар таркибига шаксиз кирадиган кимёвий элементлар.

**Биоенные элементы (биоены)** — химические элементы, непре-менно входящие в состав живых организмов.

**Biogenic elements (biogens)** — chemical elements which are essentially contained in composition of living organisms.

**Биоенез** [юн. *bios* — ҳаёт ва *genes* — туғилган] — тирик организм-лар томонидан органик бирикмаларни ҳосил қилиш жараёни. **Б.** назарияси Ердаги ҳаёт тирик мавжудотларнинг нотирик материядан пайдо бўлиши натижасида вужудга келганлигини инкор қилади; **Б.** тўғрисидаги тасаввурлар асосида тириклик-нинг нотириклик билан қарама-қаршилиги ва ҳаётнинг аба-дийлиги гоёси ётади. Тақ. *Абиоенез.*

**Биоенез** [от гр. *bios* — жизнь и *genes* рожденный] — процесс обра-зования органических соединений живыми организмами. Тео-рия **Б.** отрицает появление жизни на Земле в результате воз-никновения живых существ из неживой материи; в основе представлений о **Б.** лежит противопоставление живого неживо-му и идея вечности жизни. Ср. *Абиоенез.*

**Biogenesis** [Greek *bios* — life and *genes* - born] — process of formation of organic compounds by living organisms. A theory of **B.** denies a concept of origin of life on the Earth as a result of generation of living things from a lifeless matter. A basic idea of **B.** lays in opposing of the living things from the lifeless substance and idea of eternity of life. Compare: *Abiogenesis.*

**Биогеография** — биосферада ўсимликлар қоплами ва жонзотлар-нинг тарқалиши қонуниятларини ўрганадиган фан соҳаси.

**Биогеография** — научная дисциплина, изучающая закономерности распределения растительного покрова и животного населе-ния в биосфере.

**Biogeography** – scientific discipline studying regularity of allocation of vegetative cover and animal world in biosphere.

**Биогеокимё** – геокимёда ва умуман ер қурраси энергетикасида иштирок этувчи тирик модданинг геологик кучини аниқлашни ўз олдига мақсад қилиб қўйган фан соҳаси.

**Биогеохимия** – научная дисциплина, имеющая целью выяснение геологической силы живого вещества в геохимии и энергетике планеты в целом.

**Biogeochemistry** – scientific discipline the objective of which is revealing of a geologic power of living matter in geochemistry and energy of a planet as a whole.

**Биогеокимёвий аномалиялар** – муайян ҳудудда (биогеокимёвий вилоят) кузатиладиган, муҳитдаги (биотоп) айрим элементларнинг танқислиги ёки меъёридан зиёдлиги сабабли тирик организмларнинг ривожланиши, ўсиши ва функцияларидаги ялли бузилишлар.

**Биогеохимические аномалии** – массовые нарушения развития, роста и функционирования живых организмов, наблюдаемые на определенной территории (биогеохимической провинции) и вызванные недостаточным или избыточным содержанием в среде (биотопе) определенных элементов.

**Biogeochemical anomalies** – a mass disturbance of development, growth and functioning of living organisms observed in a particular territory (biogeochemical province) and caused by a poor or exuberant content of particular elements in the environment (biotope).

**Биогеокимёвий вилоят** – Ер юзидаги ўзининг тоғ жислари, тупроги ва суви таркибидаги кимёвий элементлар миқдори, ҳамда уларнинг ўсимлик ва ҳайвон турлари таркибига, тақсимланишига, ҳамда мазкур вилоятда яшовчи аҳоли саломатлигига таъсир қилиши билан ажралиб турадиган ҳудуд. Яна қар. *Биогеокимёвий аномалиялар*.

**Биогеохимическая провинция** – область на поверхности Земли, отличающаяся по содержанию химических элементов в ее горных породах, почвах, водах, что влияет на состав и распределение видов растений и животных, а также на состояние здоровья живущих в этой области людей. См. также *Биогеохимические аномалии*.

**Biogeochemical province** – area on the surface of the Earth being distinguished by a content of chemical elements in its rocks, soils, waters, that influences on the composition and allocation of species of flora and fauna, and also on the health of people inhabiting this area. See also *Biogeochemical anomalies*.

**Биогеокимёвий тўсиқ** – у ёки бу кимёвий элементлар миқдорининг муайян ландшафтлардаги ўртача миқдорларига (ланд-

шафт кларкига) нисбатан кескин равишда ошган зонаси. **Б.т.** одатда ўзининг физик (мас. сиздирувчанлик қобиляти), кимёвий (оксидланиш-тикланиш, кислота-ишқорий шароитлари турлилиги) ёки биологик (айрим гуруҳ микроорганизмларининг юксак фаоллиги) хусусиятлари билан фарқланувчи элементар ландшафтлар, биоценозлар (фациялар) туташган жойларда ҳосил бўлади.

**Барьер биогеохимический** [от фр. *barriere* – препятствие] – зона резко повышенных концентраций тех или иных химических элементов по сравнению со средним содержанием их в данном ландшафте (ландшафтным кларком). **Б.б.** возникает, как правило, в зоне контакта между элементарными ландшафтами, биоценозами (фациями), отличающимися физическими (напр., фильтрационными), химическими (различие окислительно-восстановительных, кислотно-щелочных условий) или биологическими (активная деятельность определенных групп микроорганизмов) свойствами.

**Barrier biogeochemical** [French *barriere* – obstacle] – zone of the sharply raised concentrations of these or those chemical elements as contrasted to their average contents in a given landscape (landscape clarke). **B.b.** arises, as a rule, in a zone of contact between elementary landscapes, biomocenoses (facies), distinguished by physical (e.g., filtration), chemical (distinction of oxidation-reduction, acid-alcalinous conditions) or biological (fissile activity of particular groups of micro-organisms) properties.

**Биогеосфера** – қар. *Витасфера*.

**Биогеосфера** – см. *Витасфера*.

**Biogeosphere** – see *Vitasphere*.

**Биогеоценоз** – биогеоценологиянинг асосий изланиш объекти. **Б.** – витасферанинг элементар биохорологик таркибий бирлигидир ва шу маънода фация, элементар ландшафт тушунчаларининг синонимидир, гарчи охиргиларидан фарқли ўлароқ, тирик модда тушунчасини ҳам ўз ичига қамраб олади. **Б.** тушунчаси экотизим тушунчасига яқин, аммо кейингиси аниқ биохорологик асосга эга эмасдир.

**Биогеоценоз** – основной объект исследования биогеоценологии. **Б.** – элементарная биохорологическая структурная единица витасферы и в этом смысле синонимичен понятиям фация и элементарный ландшафт, хотя в отличие от последних обязательно включает живое вещество. Понятие **Б.** близко к понятию экосистема, но последняя лишена строгой биохорологической основы.

**Biogeocenosis** – a basic object of research on biogeocenology. **B.** – an elementary biochorological structural unit of vitasphere and in this

sense is synonymous to concepts of facies and elementary landscape, though unlike the latter ones, it necessarily includes a living matter. The concept of **B.** is close to a concept of ecosystem, but the latter is dispossessed of a strict biochorological base.

**Биогеоценология** [юн. *bios* – ҳаёт, *ge* – ер, *koinos* – умумий ва *logos* – сўз, таълимот] – биогеоценологиянинг тузилиши ва фаолиятини ўрганувчи фан, биология (экология) ва географиянинг туташшидаги илм тармоғи.

**Биогеоценология** [от гр. *bios* – жизнь, *ge* – земля, *koinos* – общий и *logos* – слово, учение] – научная дисциплина, исследующая строение и функционирование биогеоценозов, отрасль знания на стыке биологии (экологии) и географии.

**Biogeocenology** - [Greek *bios* life, *ge* – ground, *koinos* – communal and *logos* – word, doctrine] – scientific discipline studying a constitution and functioning of biogeocenoses, a branch of knowledge at junction of biology (ecology) and geography.

**Биоёқилғи** – 1) ёққанда энергия чиқариш хусусиятига эга ҳар қандай биомасса (ёғоч, торф, сув ўтлари ва ш.ў.); 2) бижғиш жараёнида парникларга, иссиқхоналарга ва б. иссиқлик бера оладиган органик чиқиндилар (ахлат, гўнг, қипиқ).

**Биотопливо** – 1) лубая биомасса, способная, сгорая, давать энергию (древесина, торф, водоросли и т.п.); 2) органические отбросы (мусор, навоз, опилки), способные при брожении давать тепло для обогрева парников, теплиц и др. объектов.

**Biofuel** – 1) any biomass which is capable burning down, to generate energy (timber, peat, algae etc.); 2) organic wastes (garbage, dung, rasping), to generate at fermenting the heat for warming hotbeds, hothouses and other objects.

**Биоклимий зона** – кенг бир турдаги макроқлим натижасида ўсимлик ва тупроқнинг турли намуналари яшайдиган жугрофий ҳудуд.

**Биогеоклиматическая зона:** географическая область, имеющая подобные образцы перехода энергии, растительности и почв в результате широко однородного макроклимата.

**Biogeoclimatic zone** - a geographic area possessing similar patterns of transition of energy, vegetation and soils as a result of a widely homogenous macroclimate.

**Биоиндикаторлар** [юн. *bios* – ҳаёт ва лот. *indico* – кўрсатаман, белгилайман] – иштироки, сони ёки ривожланиш хусусиятлари табиий жараёнлар, муҳит шароити ёки антропоген ўзгаришларнинг кўрсаткичлари сифатида хизмат қила оладиган организмлар. Биоиндикатор сифатида организмлар туркумлари (биоценозлар) ҳолатидан ҳам фойдаланилади.

**Биоиндикаторы** [от гр. *bios* – жизнь и лат. *indico* – указываю, определяю] – организмы, присутствие, количество или особенности развития которых служат показателями естественных процессов, условий или антропогенных изменений среды. В качестве биоиндикаторов могут быть использованы также сообщества организмов (биоценозы).

**Bioindicators** [Greek *bios* – life and Latin *indico* – I direct, I determine] – organisms, presence, amount or development peculiarities of which serve as an indicator of natural processes, conditions or anthropogenous environmental changes. The communities of organisms (biocenoses) can also be used as bioindicators

**Биоиндикация** – яшаш муҳитининг сифати ёки унинг айрим хусусиятларини табиий шароитда унинг биотаси ҳолати асосида баҳолаш. Қар. *Биоиндикаторлар*. Тақ. *Биотестлаш*.

**Биоиндикация** – оценка качества среды обитания и ее отдельных характеристик по состоянию ее биоты в природных условиях. См. *Биоиндикаторы*. Ср. *Биотестирование*.

**Bioindication** – an assessment of quality of a habitat and its individual characteristics by a state of its biota in natural conditions. See *Bioindicators*. Compare: *Biotesting*.

**Биолитлар** [юн. *bios* – ҳаёт ва *lithos* – тош] – биоген жинслар. Баъзан биолитлар деб тирик организмлар ҳужайралари ораладида минерал чўкмаларга ҳам айтилади.

**Биолиты** [от гр. *bios* – жизнь и *lithos* – камень] – биогенные породы. Иногда биолитами называют также минеральные отложения в межклетниках живых организмов.

**Bioliths** [Greek *bios* – life and *lithos* – rock] – *biogenic soils* - Sometimes mineral depositions in intercellular of living organisms are also called bioliths.

**Биологик ҳовузлар** – оқоваларни биологик усулда тозалашда қўлланиладиган ҳовузлар. Мустақил равишда тез оксидланувчи органик моддалар билан тўйинган оқоваларни микроорганизмлар ва сув ўтлари ёрдамида тозалашда ёки саноатнинг тозалаш иншоотлари ҳамда табиий сув қабул қилувчи ҳавзалар ўртасидаги оралиқ объект сифатида фойдаланилади. Сувнинг ўзини-ўзи тозалаш хусусияти асосида ишлаб, қишлоқ ҳўжалигида ўғит, ёки ўғит ишлаб чиқариш учун хом ашё сифатида қўлланиладиган лойқасимон массани йиғдилад.

**Биологические пруды** – пруды, используемые для биологической очистки сточных вод. Используются самостоятельно – для очистки микроорганизмами и водорослями стоков, насыщенных легкоокисляемыми органическими веществами, или как промежуточные объекты между индустриальными очистными сооружениями и природными водоприемниками. Действуют

по принципу самоочищения воды, накапливают илообразную массу, которая может использоваться в сельском хозяйстве как удобрение или как сырьё для его производства.

**Biological ponds** – ponds used for biological treatment of sewage. Used independently – for treatment by micro-organisms and algae of sinks, saturated with easily oxidizing organic matters, or as the intermediate objects between the industrial treatment facilities and the natural water receivers. They operate by a principle of self-treating of water, accrue sludgy mass which can be used in agriculture as fertilizer or as a raw material for its production.

**Биологик брутто-маҳсулот (ялли)** – тирик модда биомассасининг муайян вақт бирлигидаги (одатда 1 йил) умумий ўсиши.

**Биологическая брутто-продукция (валовая)** – общий прирост биомассы живого вещества за единицу времени (обычно за год).

**Biological gross – products (gross)** – a total increase of biomass of a living matter per a unit of time (usually per a year).

**Биологик ифлосланиш** – экотизимга унга ёт бўлган организм турларининг киритилиши ва уларнинг кўпайиши. Микроорганизмлар билан ифлосланишга бактериологик ёки микробиологик ифлосланиш ҳам дейилади.

**Биологическое загрязнение** – привнесение в экосистему и размножение чуждых ей видов организмов. Загрязнение микроорганизмами называют также бактериологическим или микробиологическим загрязнением.

**Biological contamination** – penetration into ecosystem and generation in a large number of species alien to it. Pollution by micro-organisms is also called bacteriological or microbiological impurity.

**Биологик ғов** – у ёки бу ҳайвон организмлари ёки туркумларининг тарқалишига ғов бўлиб турган биологик омил (рақобат, йиртқичлик ва б.). Тақ. *Физик-географик тўғаноқ*.

**Биологическая преграда** – биологический фактор, препятствующий распространению того или иного вида животных организмов или их сообществ (конкуренция, хищничество и др.). Ср. *Физико-географическая преграда*.

**Biological barrier** – biological factor preventing from the spreading of these or those species of fauna or their communities (*competitiveness, preying, etc.*). Compare: *Physical-geographic barrier*.

**Биологик маҳсулдорлик (биомаҳсулдорлик)** – туркумнинг модда ва энергиядан фойдаланиш асосида органик моддани қайта ишлаб чиқариш хусусияти. **Б.м.** одатда майдон бирлигида тақсимланган биологик нетто ва брутто маҳсулот миқдори билан баҳоланади. Қар. *Биомасса. Экотизимнинг умумий биологик маҳсулоти*.

**Биологическая продуктивность (биопродуктивность)** – способность сообщества на основе использования вещества и энергии к воспроизводству органического вещества. **Б.п.** обычно оценивается через биологическую продукцию, нетто и брутто, выражаемую в весовых единицах на единицу площади. См. *Биомасса. Биологическая продукция экосистемы общая*.

**Biological productivity (bioproductivity)** – capability of a community on a basis of usage of matter and energy to reproduce an organic matter. **B.p.** is usually assessed by *biological commodity, net and gross*, expressed in weigh measure units per a square measure unit. See *Biomass. Biological products of an ecosystem general*.

**Биологик мониторинг** – экологик мониторингнинг ифлосланган табиий муҳитда тирик организмларнинг ҳаёт кечиришини (реакциясини) кузатадиган тури.

**Биологический мониторинг** – вид мониторинга экологического, нацеленного на наблюдение за реакцией живых организмов на загрязнение окружающей их среды.

**Biological monitoring** – a type of ecological monitoring, aimed at controlling over the reaction of living organisms on a pollution of a surrounding environment.

**Биологик нетто-маҳсулот (соф)** – муайян вақт бирлигида (одатда 1 йил) тирик модда биомассасининг йўқотилгани чегириб ташланган ҳолдаги ўсиши.

**Биологическая нетто-продукция (чистая)** – прирост биомассы живого вещества за вычетом отмершего за единицу времени (обычно за год).

**Biological net products (net)** – increase of biomass of a living matter less extinct ones per a unit of time (usually per a year).

**Биологик оксидланиш** – органик материалларнинг микроорганизмлар ёрдамида парчаланиши.

**Биологическое окисление:** Разложение органических материалов микроорганизмами.

**Biological Oxidation** - Decomposition of organic materials by microorganisms.

**Биологик парчаланишга мойиллик** – модданинг микроорганизмлар таъсирида жисмонан ёки кимёвий парчаланишга мойиллиги.

**Способность к биологическому разложению** – Способность вещества разлагаться физически и/или химически под воздействием микроорганизмов.

**Biodegradability** – capability of a matter to be decomposed physically and/or chemically by micro-organisms.

**Биологик соат** — организмларда табиат ҳодисалари ва фасллари-нинг ўзгариши билан боғлиқ бўлган физиологик, биокимёвий ўзгаришлар.

**Часы биологические** — физиологические, биохимические изменения в организмах, связанные с природными явлениями и временем года.

**Biological clock** — physiological, biochemical changes in organisms connected with natural phenomena and seasons.

**Биологик стандартлар** — инсон қон айланиши тизимидаги кўгошиннинг энг юқори даражаси биологик стандартга мисол бўла олади. Назорат воситаси сифатида биологик стандартдан фойдаланишнинг афзаллиги шундаки, у ўрганилаётган, яъни ҳимояга муҳтож объектга барча манбаларнинг бир вақтдаги таъсирини аниқлайди. Камчилиги: биологик стандартни қўллаб, энг юқори меъёрдан ортиб кетганлигини аниқлаш учун организмга ифлослантурувчи келиб тушиши керак, унинг миқдори эса жуда катта бўлиши мумкин.

**Биологические стандарты** — Примером биологического стандарта может быть максимально допустимый уровень содержания свинца в системе кровообращения человека. Преимуществом использования биологического стандарта в качестве инструмента контроля является тот факт, что он определяет комбинированное воздействие всех источников на исследуемый объект, т. е. объект, подлежащий защите. Недостаток: использование биологического стандарта позволяет определить превышение максимально допустимой нормы только тогда, когда загрязнитель уже поступил в организм и, возможно, в чрезмерных количествах.

**Biological standards** — A maximum tolerance level of lead in human bloodstream can be considered as an example of biological standard. The advantage of a biological standard's application as a controlling tool is a fact that it determines a comprehensive influence of all sources on the researched object, i.e. an object being under the protection. Its disadvantage is a fact that it allows to detect an excess of a maximum tolerance level only when a pollutant has already penetrated into organism and, possibly, in excessive amounts.

**Биологик тиклаш чоралари** — тупроқ, сув ва оқава сувларга оқиб кетган нефть маҳсулотлари қолдиқларини йўқотиш ёки уларни бошқа ифлослантурувчи моддалардан тозалаш учун тирик организмлар, масалан, бактериялардан фойдаланиш.

**Биологические восстановительные меры** — Использование живых организмов, например, бактерий, для ликвидации последствий разливов нефтепродуктов или удаления других загрязняющих веществ из почвы, воды и сточных вод.

**Bioremediation activities** — Usage of living organisms, such as bacteria, for liquidation of oil spills or removal of other contaminants from soil, water and wastewaters

**Биологик тур** — **Б.т.** ёки тур деб, одатда, индивидлари чапишиб, серпушт насл қолдириш хусусиятига (фертиллиги пасаймасдан) эга бўлган, умумий морфобиологик белгилар билан ўзаро муносабатларда бўлувчи, бошқа шу каби индивидлар гуруҳидан фарқли ўлароқ гибрид шакллари амалда бутунлай бўлмайдиган муайян ареалда яшовчи популяция ёки популяциялар турларига айтилади. **Б.т.**- тирик организмлар тизимининг асосий таркибий бирлиги, эволюциянинг сифатий босқичидир. Мажбуран бежинс (агам), партеногенетик ва ўзини ўзи уруғлайдиган организмларда **Б.т.** деб бир хил клонлар (бир организм насллари) гуруҳи ёки генетик, морфобиологик жиҳатдан, эгаллаган муайян ареали ва яшаш муҳити билан ўхшаш ўзаро муносабатларга эга тизма тушунилади.

**Вид биологический** — обычно под **В.б.** или просто видом понимается популяция или множество популяций, особи которых способны к скрещиванию с образованием плодового потомства (без снижения фертильности), обладающих рядом общих морфобиологических признаков и отделенных от других таких же групп особой практически полным отсутствием гибридных форм. **В.б.** — основная структурная единица в системе живых организмов, качественный этап эволюции. У облигатно бесполоых (агамных), партеногенетических и самооплодотворяющихся организмов под **В.б.** подразумевают группы сходных клонов (потомков одного организма) или линий, обладающих генетическим, морфо-физиологическим сходством, занимающих определенный ареал и имеющих сходный тип взаимоотношений со средой обитания.

**Biological species** — usually under **B.s.** or simply species it is understood a population, or variety of populations, of species which are able to crossbreed forming a fecund produce (without reduction of fertility) possessing a number of common morphophysiological features and detached from other alike groups of species with almost entire absence of the hybrid forms. **B.s.** is a basic structural unit in a system of living organisms, a qualitative stage of evolution. In context of Obligato asexual (agamic), parthenogenetic and self-impregnating organisms under **B.s.** there are understood groups of alike clones (produces of one organism) or lines possessing a genetic and morpho-physiological analogy, occupying a certain areal and having a similar type of interrelations with habitat.

**Биологик хилма-хиллик** — умуман олганда тирик модданинг мураккаблиги, ўз функцияларини ўзи созлаш қобилияти ва улардан ҳар томонлама фойдаланиш имкониятини акс эттирувчи биологик объектларнинг фарқланадиган турлари ёки ҳодиса-

лари сони, ҳамда уларнинг фазо ва вақтнинг қайд этилган оралигида учрашининг такрорийлиги. **Б.х-х.** барча ҳайвонлар, ўсимликлар, замбуруғлар, микроорганизмлар ва экотизимлар ҳамда уларда кечаётган жараёнларни ўз ичига олади. **Б.х-х.** уч даражага бўлинади: генетик хилма-хиллик, турлар хилма-хиллиги, ҳамда экотизимлар хилма-хиллиги. Генетик **х-х.** Ер ёки конкрет ҳудуднинг тирик моддасида жамланган генетик ахборотни акс эттиради. Турлар **х-х.** конкрет ҳудудда тарқалган турларнинг сони ва учрашининг такрорийлигини акс эттиради. Экотизимлар **х-х.** туркумлар маконларининг ҳар хил турлари ва экологик жараёнларининг сонини акс эттиради. **Б.х-х.** табиатнинг умумий хилма-хиллиги феноменининг хусусий ифодаларидан биридир.

**Биологическое разнообразие** — число различных типов биологических объектов или явлений и частота их встречаемости на фиксированном интервале пространства и времени, в общем случае отражающие сложность живого вещества, способность его к саморегуляции своих функций и возможность его разностороннего использования. **Б.р.** включает в себя все виды животных, растений грибов и микроорганизмов, экосистем и протекающих в них процессов. Выделяют три уровня **Б.р.:** генетическое разнообразие, видовое разнообразие и разнообразие экосистем. Генетическое **Р.** отображает генетическую информацию, содержащейся в живом веществе Земли, конкретной территории, **Р.** видовое отражает количество видов и встречаемость их особей на конкретной территории. **Р.** экосистем отражает количество разных типов местообитаний, сообществ и экологических процессов. **Б.р.** частный случай всеобщего феномена разнообразия природы.

**Biological diversity** — a number of various types of biological plants or phenomena and frequency of their meeting on a fixed portion of space and time generally reflecting a complicated form of a living matter, its capacity for self-regulation of functions and resources for its comprehensive usage. **B.d.** includes all species of animals, plants, fungi and micro-organisms, ecosystems and processes flowing proceeding in them. Three levels of **B.d.** are outlined: genetic diversity, diversity of species and diversity of ecosystems. Genetic **D.** reflects the genetic information contained in living matter of the Earth, in a concrete territory, **D.** of species reflects the amount of species and an opportunity to meet them in a concrete territory. **D.** of ecosystems reflects the amount of various types of habitats, communities and ecological processes. **B.d.** is a special case of a universal phenomenon of a diversity of nature.

**Биологик шикастланиш** — саноат материаллари, маҳсулотлар, иншоотлар, ем ва озиқ-овқат маҳсулотлари одам учун фойдала (қар. *Антропоцентризм*) хусусият ва сифатларининг уларга жойлашиб олган тирик организмлар таъсирида номақбул (ин-

сон назарида) томонга ўзгариши (ёғочнинг замбуруғ ва ҳашаротлар томонидан кемирилиши, озиқ-овқат маҳсулотларининг могорлаши, гишт деворларининг ўсимлик илдиэлари таъсирида емирилиши ва ҳ.к.).

**Биологическое повреждение** — нежелательное, с точки зрения человека (см. *Антропоцентризм*), изменение свойств и качеств промышленных материалов, изделий, сооружений, кормовых и пищевых продуктов и т.п. под влиянием поселяющихся в (на) них живых организмов (разрушение древесины грибами и насекомыми, плесневение продуктов, разрушение кирпичной кладки корнями растений и т.п.).

**Biological damage** — unwanted, from the human position (see *Anthropocentrism*), changing of characteristics and qualities of industrial materials, articles, constructions, fodder and food, etc. under the influence of living organisms inhabiting them (destruction of timber by fungi and insects, growing moulds in food-stuff, deconstruction of bricklaying by the roots of plants, etc.).

**Биология** [юн. *bios* — ҳаёт ва *logos* — сўз, таълимот] — жонли табиат, ўлиб битган ва ҳозир яшаётган тирик мавжудотларнинг хилма-хиллиги, тузилиши, функциялари, келиб чиқиши, тарқалиши, тараққиёти, уларнинг ўзаро ва атроф-муҳит билан муносабатларини ўрганадиган фан. Биологиянинг ваэифаларига жонли табиатни муҳофаза қилиш ва уни инсон эҳтиёжларига мувофиқлаштиришнинг рационал (оқилона) усуллари ишлаш ҳам киради.

**Биология** [от гр. *bios* — жизнь и *logos* — слово, учение] — наука о живой природе, предметом которой является познание сущности, происхождения, развития и многообразия жизни. **Б.** включает в себя комплекс разнообразных научных дисциплин (зоология, ботаника, физиология, биогеоэнология и др.) и научных направлений. **В** задачу биологии входит изыскание наиболее рациональных методов охраны и преобразование живой природы в соответствии с потребностями человека.

**Biology** [Greek *bios* — life and *logos* — word, doctrine] - a science about living nature a subject of which is knowledge of essence, origin, development and diversity of life. **B.** includes a combination of various scientific disciplines (zoology, botany, physiology, biogeocenology, etc.) and scientific branches. Study of the most rational methods of protection and transformation of the living nature goes into an objective of biology in conformity with human demands.

**Биом** [юн. *bios* — ҳаёт ва лот. *ото* — жами, тўплам маъносини англатувчи сўз охири] — *биосферанинг* ўсимликнинг асосий тури ёки *ландшафтининг* б. бир ўзига хос хусусияти билан тавсифланадиган йирик минтақавий ёки субконтинентал қисми.

**Биом** [англ. *biome* от гр. *bios* – жизнь и лат. *omo* – окончание, означающее совокупность] – крупное региональное или субконтинентальное подразделение биосферы, характеризующееся каким-либо основным типом растительности или другой характерной особенностью *ландшафта*.

**Биом** - [English – *biomeon*, Greek *bios* – life and Latin *omo* – ending with meaning of a combination] – a large-sized regional or subcontinental part of biosphere characterized by any basic type of vegetation or another characteristic feature of a landscape.

**Биомагнификация** [ингл. *biomagnification*] – ҳужайраларида бирор моддани тўплаган тирик организмларни истеъмол қилувчи ҳайвонларда ушбу модданинг тўпланиши. Мазкур жараён атроф-муҳит таркибида бундай моддалар кам учраса-да, трофик занжир охиридаги йиртқичлар организмларида қатъий кимёвий элементлар қоришмаларининг ҳаддан ташқари тўпланишига олиб келиши мумкин. Ҳаёти давомида тўпланган кимё моддалари тухум (қушларда) ёки плацента ва она сути (сут эмизувчиларда) орқали авлодларга ўтиб кетиши ҳеч гап эмас.

**Биомагнификация** [англ. *biomagnification*] – накопление вещества животным, употребляющим в пищу другие живые организмы, уже накопившие в своих тканях такое вещество. Данный процесс может привести к накоплению крайне высоких концентраций стойких химических элементов или тяжелых металлов в организмах хищников, находящихся в конце трофических цепей, даже если уровень содержания таких веществ в окружающей среде не высок. Накопленные в течение жизни животного химические вещества также могут передаваться потомству через яйцо (в случае с птицами) или плаценту и материнское молоко (в случае с млекопитающими).

**Biomagnification** – accumulation of a substance by an animal which preys on other animals that have themselves already accumulated such substance in its tissue. This process can bring to accumulation of a remarkably high concentration of persistent chemicals or heavy metals in organisms of predators being at the end of trophic chains even if a tolerance level of such matter in the environment is rather low. A chemical burden accumulated within a lifetime can be also transferred to the younger animals through their eggs (in case of birds) or through the placenta and breast milk (among mammals).

**Биомасса** [юн. *bios* – ҳаёт, *massa* – қуйма, палакса, парча] – фаол тирик модданинг майдон ёки ҳажм бирлигига нисбат миқдори; масса бирлигига ифодаланади.

**Биомасса** [от гр. *bios* – жизнь, *massa* – слиток, глыба, кусок] – выраженное в единицах массы количества живого функционирующего вещества, отнесенное к единице площади или объема.

**Biomass** [Greek *bios* – life, *massa* – ingot, clump, chunk] – quantity of a living and functioning matter expressed in a unit of weight measure with regard to a unit of square or cubic measure.

**Биоморфа (Ҳаётий шакл)** – 1) *ботаникада* – ўсимликнинг муҳит шароитига мослашганлигини акс эттирувчи ташқи қиёфаси (габитуси). **Б.** деб, шунингдек, ўсимликларни экологик таснифлаш бирлигига ҳам айтилади – қариндош бўлмаган, аммо ўхшаш мослашув тизимига эга ўсимликлар гуруҳи. **Ҳ.ш.** ўсимликларда индивидуал ривожланиш жараёнида ўзгариб туради. Бир тур ҳар хил шароитларда турлича **Ҳ.ш.**га эга бўлиши мумкин. Син.: *Биоморфа*; 2) зоологияда **Ҳ.ш.** тушунчаси фақат 20 асдагина қўлланиладиган бўлди ва ҳозиргача ҳам етарли даражада ишлаб чиқилмаган. **Ҳ.ш.**ни ажратиш ва таснифлашда организмларнинг бир хил муҳитда яшашлари учун ўхшаш физиологик, хулқий ва б. мослашувларидан келиб чиқилади.

**Биоморфа (Форма жизненная)** – 1) в ботанике – внешний облик (габитус) растения, отражающий приспособленность к условиям среды. **Ф.ж.** также называют единицу экологической классификации растений – группу растений со сходными приспособительными структурами, необязательно связанных родством. **Ф.ж.** у растений изменяется в ходе индивидуального развития. Один и тот же вид растения в разных условиях может иметь разные **Ф.ж.** Син.: *Биоморфа*. 2) в зоологии понятие **Ф.ж.** стало применяться лишь в 20 в. и еще недостаточно разработано. При выделении **Ф.ж.** и классификации по ним организмов используют наличие сходных физиологических, поведенческих и т.д. приспособлений для обитания в одинаковой среде.

**Biomorphe (Biotic form)** – 1) in botany – an exterior (habitus) of a plant reflecting its fitness to the environmental conditions. A unit of ecological classification of plants – a group of plants with similar adaptation structures not necessarily having allied relations - is also called **B.f. B.f.** of plants is changed in course of its individual progressing. One and the same kind of plants in various conditions can have various **B.f.** Syn.: *Biomorphe*. 2) in zoology, a concept of **B.f.** began to be applied only in 20<sup>th</sup> century and it has been designed not enough yet. At selection of **B.f.** and classification of organisms by them, the availability of alike physiological, behavioral, etc. adaptation means for inhabitation of similar environments is applied.

**Биомутаассиб тана** [юн. *bios* – ҳаёт] – тирик организмлар ва мутаассиб жараёнлар иштирокида вужудга келган ва таркиби тирик ва мутаассиб моддадан иборат бўлган тана (модда). **Б.т.** мисоли тариқасида тупроқни, денгиз, дарё ва қўл сувларини, нефтни, битумларни келтириш мумкин (В.И. Вернадский бўйича).

**Биокосное тело** [от гр. *bios* — жизнь и косный] — тело, создаваемое одновременно живыми организмами и косными процессами и являющее собой закономерную структуру из живого и косного вещества. Примеры **Б.т.** по В. И. Вернадскому: почва, морская, речная, озерная вода, нефть, битумы.

**Bioinert body** [Greek *bios* — life and inert] — a body created simultaneously by living organisms and by inert processes and being by itself a regular structure composed from a living and inert matter. The examples of **B.B.** by V.I.Vernadskiy: ground, marine, fluvial, lake water, oil, bitumen.

**Биострома** (В.И. Вернадский буйича “тирик модда қатлами”, “ҳаёт пардаси”) — ерда яшовчи жонзотларнинг тирик моддаларидан иборат бўлган Ер қобигини ифодалаш учун таклиф қилинган атама; қуруқликда бир неча миллиметрдан то ўнлаб метр гача қалинликдаги қатлам.

**Биострома** (“слой живого вещества”, “пленка жизни” по В.И. Вернадскому) — термин, предложенный для обозначения земной оболочки, состоящей из живого вещества существ, населяющих Землю; мощность на суше — от нескольких миллиметров до десятков метров.

**Biostroma** (“a layer of living matter”, “a pellicle of life” by V.I.Vernadskiy) — a term proposed for identification of an earth shell consisting of living matters of beings inhabiting the Earth; a power overland is from several millimeters up to tens of meters.

**Биосфера** — [юн. *bios* — ҳаёт, *sphaira* — шар] — Ер қобикларидан (сфераларидан) бири бўлиб, унинг таркиби ва энергетикаси асосан Тирик модда фаолияти билан белгиланади. Э. Зюсс томонидан 1875 й. киритилган бу атама В.И. Вернадскийнинг илмий изланишлари натижасида Ер сайёрасининг бутун сиртини англатадиган бўлди. **Б.** тропосфера, литосфера ва гидросферани ўз ичига қамраб олади; қалинлиги 30-40 км. Син.: *Экосфера*.

**Биосфера** [от гр. *bios* — жизнь, *sphaira* — шар] — одна из оболочек (сфер) Земли, состав и энергетика которой в существенных своих чертах определены работой Живого вещества. Термин, введенный Э. Зюссом в 1875 г., в результате работ В. И. Вернадского стал обозначать всю наружную область планеты Земля. **Б.** включает в себя тропосферу, гидросферу, литосферу, мощность 30-40 км. Син.: *Экосфера*.

**Biosphere** [Greek *bios* — life, *sphaira* — ball] — one of the layers of the Earth shells (spheres) both a composition and energy of which in their significant features are determined by the activity of a Living matter. This term, introduced by E. Zuss in 1875, on the results of works by V.I. Vernadskiy, became a symbol of all outward area of the planet of Earth. **B.** includes troposphere, hydrosphere, rock sphere with power of 30-40 kms. Syn.: *Ecosphere*.

**Биосфера қўриқхонаси** [ингл. *biosphere reserve*] — ЮНЕСКОнинг биологик хилма-хилликни асраш ва унинг компонентларидан барқарор фойдаланиш курали бўлган “Инсон ва биосфера” (МАБ) халқаро дастурига киритилган, ер усти, қирғоқ бўйи ва денгиз экотизимларининг муҳофаза қилинадиган ҳудуди ёки улар комбинацияси. **Б.қ.** ўзи жойлашган давлат бошқаруви ҳамда минтақа ва маҳаллий бошқарув органлари назорати остида бўлади. **Б.қ.** қуйидаги функциялар бажарилишини таъминлайди: ландшафтлар, экотизимлар ва турлар муҳофазаси; имкониятларни намойиш қилиши ва ижтимоий-иқтисодий тараққиёт барқарорлигига қўмаклашиш; табиатни муҳофаза қилиш мақсадида маҳаллий, минтақавий, глобал даражада атроф-муҳит бўйича билим олиш, илмий изланишлар ва мониторинг намойиш лойиҳаларини рўёбга чиқариш.

**Биосферный заповедник** — [англ. *biosphere reserve*] — охраняемые территории наземных, прибрежных и морских экосистем или их комбинаций, которые включены в международную сеть программы ЮНЕСКО “Человек и биосфера” (МАБ), являющуюся инструментом сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов. **Б.з.** находится под управлением государства, в котором он расположен, и под контролем соответствующих региональных и местных органов управления. **Б.з.** обеспечивает выполнение следующих функций: охраны ландшафтов, экосистем и видов: демонстрацию возможностей и содействие устойчивому социально-экономическому развитию; осуществление демонстрационных проектов, образовательных программ в области окружающей среды, научных исследований и мониторинга на местном, региональном и глобальном уровнях в целях охраны природы

**Biosphere reserve** — [English *biosphere reserve*] — protected areas of the ground, coastal and marine ecosystems or their combinations which are included into an international network of the UNESCO program “Man and Biosphere” (MAB) being an instrument of conservation of biological diversity and sustainable use of its components. **B.r.** is kept under the state control in which it is located and under control of the appropriate regional and local authorities. **B.r.** ensures the implementation of the following functions: protection of landscapes, ecosystems and species; demonstration of possibilities and assistance to stable social and economic development; implementation of the demonstrational projects, educational programs in the field of environment, scientific researches and monitoring at local, regional and global levels with the purpose of nature conservation.

**Биота** [юн. *biote* — ҳаёт] — организмларнинг тарқалиш минтақаси умумийлиги туфайли бирлашиб, тарихан шакланган туркуми.

**Биота** [от гр. *biote* – жизнь] – животная и растительная жизнь региона.

**Biota** [Greek *biote* – life] – life of fauna and flora of the region.

**Биотаназзул** – биологик омиллар таъсирида материаллар ёки объектларнинг таркибий, сифатий ўзгариши: одатда асосий (фойдали) хусусиятларининг йўқолиши назарда тутилади.

**Биодеградация** [гр. *bios* – жизнь и фр. *degradation* – ухудшение] – изменение структуры, качества материалов или объектов под влиянием биологических агентов: обычно подразумевают потерю основных (полезных) свойств.

**Biodegradation** [Greek *bios* – life and French *degradation*] – changes of structure, quality of materials or objects under the influence of biological agents: usually it means loss of basic (useful) characteristics.

**Биоташҳис** – муҳит ўзгаришига нисбатан ўзига хос реакция ва муносабатларга эга бўлган биоиндикаторлар асосида муҳит ҳолати ўзгаришининг сабаб ва омилларини аниқлаш. Ўз ичига биоиндикацияни ва биотестлашни қамрайди.

**Биодиагностика** – выявление причин или факторов изменения состояния среды на основе видов биоиндикаторов с узкоспецифичными реакциями и отношениями. Включает биоиндикацию и биотестирование.

**Biodiagnostic** – revealing of reasons or factors caused the environmental change on the basis of species of bio-indicators with strict specific reactions and relationships. It comprises bio-indication and bio-test.

**Биотестлаш** – тирик организмлардан фойдаланиб атроф-муҳит объектлари сифатини баҳолаш (асосан лаборатория шароитида). Қ.мас. *Генотоксиклик*, *Фитотоксиклик*. Тақ. *Биоиндикация*.

**Биотестирование** – оценка (преимущественно в лабораторных условиях) качества объектов окружающей среды с использованием живых организмов. См., напр., *Генотоксичность*. *Фитотоксичность*. Ср. *Биоиндикация*.

**Biotest** – assessment of a quality of the environmental objects (mainly, in laboratories) using the living organisms. See, e.g., *Genotoxicity*. *Phytotoxicity*. Compare: *Bioindication*.

**Биотехнология** [юн. *bios* – ҳаёт, *techne* – санъат, *logos* – сўз, таълимот] – 1) инсон эҳтиёжларига мувофиқ тирик организмлар ва экотизимларни ўзгартириш йўллари ва усулларини ўрганадиган биология ва технология оралиғидаги илмий йўналиш (ген, хужайра, экологик инженерияси); 2) биологик агентлар ёрдамида инсон учун фойдали маҳсулотлар етиштириш ва бошқа натижаларга эришишнинг усул ва услублари жами (амалий ва муҳандислик биологияси).

**Биотехнология** [от гр. – *bios* -жизнь, *techne* – искусство, мастерство и *logos* – слово, учение] – 1) пограничное между биологией и техникой научное направление, изучающее пути и методы изменения живых организмов и экосистем в соответствии с потребностями человека (генная, клеточная, экологическая инженерия); 2) совокупность методов и приемов получения полезных для человека продуктов и иных результатов с помощью биологических агентов (прикладная и инженерная биология).

**Biotechnology** [Greek – *bios* life, *techne* – art, skill and *logos* – word, doctrine] – 1) a scientific direction adjoining biology and engineering, studying the ways and methods of changes of living organisms and ecosystems in accordance with the needs of a person (genetic, cell, ecological engineering); 2) a combination of methods and modes for extraction of useful for a man products and other results with the help of biological agents (applied and engineering biology).

**Биотизим** – тирик компонентларни ўзида жамлаган тизим.

**Биосистема** – система, содержащая живые компоненты.

**Biosystem** – a system containing living components.

**Биотик муҳит** – пайдо бўлишига кўра тирик организмлар фаолияти билан боғлиқ бўлган табиат ҳодисалари.

**Среда биотическая** – природные явления, по своему происхождению связанные с деятельностью живых организмов.

**Environment biotech** – natural phenomena by their genesis related to the activity of living organisms.

**Биотоп** [юн. *bios* – ҳаёт, *topos* – жой] ҳудуднинг ўсимлик ва ҳайвонларнинг маълум турлари учун яшаш шароити ёки муайян биоценознинг шаклланиши учун мос бўлган бир жинсли қисми. Син.: *Экотоп*.

**Биотоп** [от гр. *bios* – жизнь, *topos* – место] – однородный по условиям жизни для определенных видов растений или животных, или же для формирования определенного биоценоза участка территории. Син.: *Экотоп*.

**Биотопе** [Greek *bios* – life, *topos* – place] – a part of territory homogeneous by its living conditions for particular species of flora or fauna, or formation of a particular biocenosis. Syn.: *Ecotope*.

**Биофильтр (биологик филтёр)** – оқова сувларни биологик усулда тозалаш учун фаол микробиологик парда билан қопланган филтёрловчи материалдан ёхуд сунъий равишда тузилган “тозаловчи” организмлар туркуми эгаллаган макондан (мас. қамиш) тозаланадиган сув массасининг аста-секин оқиб ўтиши принципида қурилган иншоот.

**Биофильтр (биологический фильтр)** – сооружение для биологической очистки сточных вод, построенное на принципе постепенного прохождения очищаемых масс либо через толщу фильтрующего материала, покрытого активной микробиологической пленкой, либо через пространство, занятое искусственно созданным сообществом организмов “очистителей” (напр., камышей).

**Biofilter (biological filter)** – construction intended for biological treatment of wastewaters constructed on a principle of gradual transportation of masses being cleaned through a strata of a filtering material covered with an active microbiological film, or through a space taken by an artificially created community of organisms - “purifiers” (e.g., canes).

**Биохорология** [био + юн. *chora* – макон, майдон ва *logos* – сўз, таъминот] биологик туркумининг ва умуман биосферанинг фазовий структурасини ўрганадиган илмий йўналиш. Тақ. *Геохронология*.

**Биохорология** [био + гр. *chora* -пространство и *logos* – слово, учение] – научное направление, изучающее пространственную структуру биологических сообществ и *биосферы* в целом. Ср. *Геохронология*.

**Biochorology** [bio + Greek *chora*- space and *logos* – word, doctrine] – a scientific branch studying a dimensional structure of biological communities and biosphere as a whole. Compare: *Geochorology*.

**Биоценоз** [юн. *bios* – ҳаёт, *koinos* – умумий] – ўсимликлар, замбуруғлар, ҳайвон ва микроорганизмларнинг ўзига хос таркибга ҳамда ўзаро ва атроф-муҳит билан бўлган муносабатларга эга мажмуаси. Атама К. Мёбиус томонидан 1877 й. киритилган. Одатда, **Б.** бир *биогеоценоз* ва бир *биотопга* тегишлилиги назарда тутилади.

**Биоценоз** (от гр. *bios* – жизнь, *koinos* – общий) – совокупность растений, грибов, животных и микроорганизмов, имеющая определенный состав и сложившийся характер взаимоотношений как между собой, так и со средой. Термин введен К. Мёбиусом в 1877 г. Как правило, имеется в виду принадлежность **Б.** одному биогеоценозу и биотопу.

**Biocenosis** (Greek *bios* – life, *koinos* – communal) – collection of plants, fungi, animals and micro-organisms being of a particular composition and developed nature of interrelationships between themselves as well as with the environment. This term was introduced by K. Mebius in 1877. As a rule, the belonging of **B.** is understood as to the same biogeocenosis and biotope.

**Биоцентризм** – табиатни муҳофаза қилишда жонли табиатнинг манфаатларини (инсон тасавуридаги) барча нарсадан устун қўювчи илмий ёндашиш. Тақ. *Антропоцентризм*.

**Биоцентризм** – научный подход в природоохранном деле, ставящий превыше всего интересы живой природы (какими они представляются человеку). Ср. *Антропоцентризм*.

**Biocentrism** – a scientific approach to the nature protection, imposing the interests of living nature (as they are seemed to a person) above all. Compare: *Anthropocentrism*.

**Биоцид** – 1) тирик организмларни батамом йўқ қилиш ёки уларга зиён етказиш хусусиятига эга модда; 2) кенг ҳудудларда барча жонзотларни онгли равишда йўқ қилиш.

**Биоцид** – 1) вещество, способное уничтожить или повреждать живые организмы; 2) преднамеренное уничтожение всего живого на значительных территориях.

**Biocide** – 1) a substance being capable to kill or damage living organisms; 2) a deliberate kill of all living organisms within considerable territories.

**Биоцидлар** [юн. *bios* – ҳаёт ва лот. *caelere* – ўлдириш] – тирик организмларни қириш ёки уларга зиён етказиш хусусиятига эга бўлган моддаларнинг умумлашма номи. Яна қар. *Пестицидлар*, *Зооцидлар*.

**Биоциды** [от гр. *bios* – жизнь и лат *caelere* – убивать] – собирательное название всех веществ, способных уничтожить или повреждать живые организмы. См. также *Пестициды*, *Зооциды*.

**Biocides** [Greek *bios* – life and Latin *caelere* – to kill] – a collective name of all substances being capable to kill or damage living organisms. See also *Pesticides*, *Zoocides*.

**Биоэнергетика** – 1) биоёқилгидан фойдаланишга асосланган энергетика; унга сунъий равишда биомасса ҳосил қилиш (мас., тезўсар ўсимликлар) ҳам қиради; 2) тирик организмлар ва экотизимларда энергетика жараёнларини ўрганадиган фан тармоғи.

**Биоэнергетика** – 1) энергетика, основанная на использовании *биотоплива*; включает искусственное получение *биомассы* (напр., быстрорастущих растений); 2) научная дисциплина, изучающая энергетические процессы в живых организмах и экосистемах.

**Bioenergetics** – 1) the energetic power based on usage of biofuel; it includes an artificial getting of a biomass (e.g., of fast-growing plants); 2) a scientific discipline studying energetic processes in living organisms and ecosystems.

**Биринчи тартибли йиртқич** – “юввош” (ўтхўр, ҳашаротхўр) ҳайвонларга хужум қилиб озикланадиган йиртқич.

**Хищник первого порядка** хищник, питающийся “мирными” (травоядными, насекомоядными) животными.

**Primary predator** - a predator feeding on "peaceful" (herbivorous, insectivorous) animals.

**Бирламчи биологик маҳсулот** — автотроф организмлар биомасса-сининг (фитомасса) муайян вақт бирлигидаги ўсиши.

**Биологическая продукция первичная** — природная биомасса (фитомасса) автотрофных организмов за единицу времени.

**Biological products primary** — increase of biomass (phytomass) of autotrophic organisms per a unit of time.

**Биринчи тартибли консумент** - ўсимликлар билан озиқланадиган организм.

**Консумент первого порядка** - организм, питающийся растительной пищей.

**Consumer of the first order** - organism feeding on vegetative nutrition.

**Бонитет** [лот. *bonitas* — сифатли, сархиллик] — хўжалик нуқтаи назаридан аҳамиятли объектлар ёки ерларнинг бошқа ш.ў. тузилмаларидан бўлган фарқини ифодаловчи иқтисодий тавсифи (ўрмон **Б.**, тупроқ **Б.**).

**Бонитет** [от лат. *bonitas* — доброкачественность] — экономически значимая характеристика хозяйственно ценной группы объектов или угодий, отличающая их от других подобных образований (**Б.** леса, **Б.** почвы).

**Bonitet** [Latin *bonitas* — high quality] — an economically significant characteristic feature of an economically important group of objects or lands distinguishing them from other similar formations (**B.** of forest, **B.** of ground).

**Ботқоқ гази** — табиий шароитларда органик моддаларнинг анаэроб муҳитда микробиологик парчаланганида (асосан ўсимлик қолдиқлари) ҳосил бўладиган газлар аралашмаси. **Б.г.** ёнувчан ва асосан метан (20 дан 95% гача), карбонат ангидрид ва азотдан таркиб топган.

**Газ болотный** — смесь газов, образующаяся в природных условиях при анаэробном микробиологическом разложении органических веществ (гл. образом растительных остатков). **Г.б.** горюч и содержит в основном метан (от 20 до 95 %), углекислый газ и азот.

**Marsh gas** — a mixture of gases composed in natural conditions at the microbiological decomposition of organic substances (mainly, of vegetation remains). **M.g.** is inflammable and mainly consists of methane (from 20 to 95%), carbonic acid gas and nitrogen.

**Ботқоқлашиш** — тупроқ ва умуман ландшафтнинг доимий ўта намлик ёки сув босиши оқибатида ўзгариши жараёнида ва шу тўғрисида охири оқибатда ботқоқликка айланиши. **Б.** ер унумдорлигининг пасайиши билан кечади.

**Заболачивание** — процесс изменения почв и ландшафта в целом под влиянием постоянного избыточного увлажнения или подтопления, приводящий в конечном итоге к образованию болота. **З.** Сопровождается снижением продуктивности угодий.

**Swamping** — a process of changing of soils and landscape as a whole under the influence of a constant abundant moistening or water logging causing the rise of a swamp. **S.** is accompanied by a deterioration of the lands fertility.

**Ботқоқлик** — Ер юзасининг ортиқча намланган қисми бўлиб, юқори қатламларида йиғилиб қолган, чиримаган ҳолда кейинчалик торфга айланаётган ўлик ўсимлик қолдиқларидан иборат.

**Болото** — избыточно увлажненный участок поверхности Земли, характеризующийся накоплением в верхних горизонтах мертвых неразложившихся растительных остатков, превращающихся затем в торф.

**Swamp** — an abundantly moistened patch of the Earth surface characterized by the retaining in its upper horizons of not alive, not decomposed vegetative remains transforming into peat afterwards.

**Бошловчи (пионер) тур** — биоценоздан ҳоли табиий ёки антропоген ҳудудларни биринчи бўлиб эгаллаган биологик тур.

**Вид пионерный** — биологический вид, первым заселяющий свободные от биоценозов участки природного или антропогенного происхождения.

**Pioneer species** — biological species, inhabiting spare territories free of biocenoses of a natural or anthropogenic origin among the first.

**Бог** - рекреация мақсадида фойдаланиладиган табиий ёки маданийлаштирилган ўсимлик турлари билан қопланган, махсус йўлқалар, табиий ёки сунъий сув ҳавзалари, майдончалар билан жиҳозланган ҳудуд.

**Парк** - территория с естественной или культурной растительностью, сетью дорог, аллей, с водоемами и площадками, предназначенными для рекреационных целей.

**Park** - an area with natural or cultivated vegetation, network of roads, avenues, pools and squares intended for recreational purposes.

**Браконьер** [фр. *braconnier*] — жорий қилинган таъқиқларни бузиб ҳайвон, балиқ ови, ўрмон кесиш билан шуғулланувчи шахс.

**Браконьер** [от фр. *braconnier*] — лицо, занимающееся охотой, рыбной ловлей, рубкой леса с нарушением установленных запретов.

**Poacher** [French *braconnier*] — a person doing business in hunting, fishing, forest felling with violation of the established bans.

**Буғли (димик) газ** — ердан чиқадиган инфрақизил нурланишни акс эттирадиган ва шу тариқа атмосферада иссиқлик аккумуляциясига кўмаклашадиган газ, масалан, карбонат ангидрид ва метан.

**Парниковый газ** — Газ, такой, как, например, углекислый газ или метан, который отражает инфракрасное излучение, испускаемое землей, и, таким образом, способствует аккумуляции тепла в атмосфере.

**GHG — Greenhouse gas.** - A gas, e.g. carbonic acid gas or methane that reflects infrared radiation emitted by the earth, thereby, helping to accumulate heat in atmosphere.

**Буюртмахона** — худуд ёки акватория қисми бўлиб, унда доимий ёки вақтинча табиий манбаларнинг баъзи турларидан фойдаланиш ман қилинади (ўсимлик, ҳайвонот, фойдали қазилмаларнинг баъзи турлари). Кўпинча ов аҳамиятига молик ҳайвонларни асраш ва кўпайтириш мақсадида барпо қилинган овчилик **Б.** мавжуд.

**Заказник** — участок территории или акватории, где постоянно или временно запрещается использование определенных видов природных ресурсов (отдельных видов или групп растений, животных, полезных ископаемых). Наиболее часто встречаются охотничьи **З.**, создаваемые для сохранения и воспроизводства промысловых животных.

**Reserve** — a patch of territory or water space where the usage of particular types of natural resources is banned on a constant or conventional basis (of separate species or groups of flora, fauna, mineral resources). Mostly frequent among them there are met hunting **R.** established for conservation and reproduction of the marketable animals.

**Буғхона ёки иссиқхона эффекти** [ингл. *Greenhouse Effect*] — атмосферада ер юзасидан узун тўлқинли иссиқлик нурланишига ҳалақит берувчи углеводород (карбонат ангидрид, ис ва фтор-хлор-углеводород бирикмаларининг аста-секин кўпайиши натижасида Ердаги ҳароратнинг кўтарилиши ва *иқлимнинг* умумий иссиқланиши.

**Парниковый или тепличный эффект** [англ. *Greenhouse Effect*] - увеличение температуры и потепление климата на планете за счет постепенного увеличения содержания в атмосфере углекислого газа и фтор-хлор углеводородных соединений, которые препятствуют длинноволновому тепловому излучению с поверхности Земли.

**Greenhouse or hothouse effect** — an increase of temperature and warmth of the planet's climate caused by a continually growing proportion

of carbon dioxide and fluorine — chlorine hydrocarbon compounds in *atmosphere* which hinder a long wavelength thermal radiation from the earth surface.

**Бўғилиб ўлиш** — сувда кислород миқдори камайиб кетиши (камдан-кам ҳолларда — кўпайиб кетиши) натижасида сув организмларининг ялпи ўлиши. Сув ҳавзаси аэрациясининг табиий равишда ёмонлашуви ёки унинг органик моддалар билан антропоген ифлосланиши, шунингдек, ўсимликлар йиғилиб қолиши оқибатида содир бўлади.

**Замор** — массовая гибель водных организмов, вызванная снижением (редко — увеличением) содержания кислорода в воде. Происходит из-за естественного ухудшения аэрации водоема или в результате его антропогенного загрязнения органическими веществами, в т.ч. скоплением растительности.

**Fish kills** — a huge loss of water organisms caused by a decrease (rarely — increase) of the contents of oxygen in water. It results from natural worsening of aeration of a pool or its anthropogenous pollution by organic matters, including accumulation of vegetation.

## В

**Вадоз сувлар** [лот. *vadosus* — саёз] — атмосферадан келиб тушган ёки ер қобиғида ҳосил бўлган ва унда жойлашган ер ости сувлари (охиргиси келиб чиқиши жиҳатидан ювенил сувларга қарама-қарши қўйилади).

**Вадозные воды** [от лат. *vadosus* — неглубокий] — подземные воды атмосферного происхождения или образующиеся и залегающие в пределах земной коры (в последнем случае противопоставляются ювенильным водам).

**Vadose waters** (Latin *vadosus* — shallow) — the underground waters of atmospheric origin or formed and underlying within the earth crust (in the latter case they are confronted to juvenile waters).

**Вақтинча мувофиқлаштирилган ташлама** — қар. *Ифлослантурувчи моддаларнинг атроф-муҳитга чиқариш лимити.*

**Временно согласованный выброс** — см. *Лимит выброса загрязняющих веществ.*

**Provisional emission of a contaminator** — see *Maximum admissible pollutant's discharge.*

**Вақтинчалик буюртмахона** — одатда аниқ минтақа чегарасида маълум турнинг асралиши ёки сонининг қайта тикланишига мўлжалланган худуд.

**Заказник временный** – территория, предназначенная обычно для поддержания или восстановления численности какого-либо вида в пределах конкретного региона.

**Temporary operating reserve** – a territory usually intended for keeping up or recovery of a number of some species within the bounds of a particular region.

**Вегетация даври** – йилнинг муайян иқлимий шароитда ўсимликлар ўсиши ва ривожланиши (вегетация) учун муқобил даври.  
**В.д.** – фаол ҳаётий фаолият вақти ва муҳим биоиклимий кўрсаткичдир.

**Вегетационный период** – период года, когда возможен рост и развитие (вегетация) растительности в данных климатических условиях. **В.п.** – время активной жизнедеятельности и важнейший биоклиматический показатель.

**Vegetative period** – a period of a year, within which growth and development (vegetation) of greenery in given climatic conditions becomes possible. **V.p.** is a time period of active physiological activity and a critical bioclimatic index.

**Виолентлар** [лот. *violens* – шиддатли] – юксак рақобатдошлик стратегиясига эга ўсимликлар (“кучлилар”, “шерлар”). **В.** қаторига муҳитнинг эдафик манбалари ва ёруғликни ўз назорати остига олиш имконини берувчи қудратли габитус ва ривожланган илдиз тизими эга дарахтлар, баъзан бута ва ўтлар қиради. Сукцессияларда **В.** охириги босқичларда устунлик қиладилар (мас. ўрмонда қорақайин, дарё дельталарида қамиш).

**Виоленты** [от лат. *violens* – неистовый] – тип стратегии растений, отличающийся высокой конкурентностью. Это деревья, реже кустарники и травы, с мощным габитусом и развитой корневой системой, позволяющим **В.** ставить под контроль ресурсы эдафической среды и света. **В** сукцессиях **В.** доминируют на последних стадиях (напр., бук в лесу, тростник в дельтах рек средней полосы).

**Violents** (Latin *violens* – outrageous) – type of strategy of plants that differs by its high competitiveness. These are trees, more rarely bushes and grass, with mighty habit and developed root system, allowing **V.** to put under control the resources of edaphic environment and light. In successions, **V.** dominate at the last stages (e.g., beech in forest, cane in delta of moderate climate rivers).

**Витализм** [лот. *vitalis* – ҳаётий] – қар. *Автогенез*.

**Витализм** [от лат. *vitalis* – жизненный] – см. *Автогенез*.

**Vitalism** [Latin *vitalis* – biotic] – see *Autogenesis*.

**Витасфера (биогеоценотик қобик, фитогосфера, эпигенема)** [лот. *vita* – ҳаёт ва юн. *sphaire* – шар] – биосферанинг ўз ичига

ҳозирги яшаётган организмлар ва уларнинг биоген айланишига жалб қилинган атмосфера, гидросфера ва литосферанинг маълум қисмларини қамраб олган қатлами. **В.** тушунчаси “жуғрофий қобик” (ландшафт муҳит) тушунчасидан фарқланади ва ўз ичига ҳаёт деярли учрамайдиган геотизимларни (фаол вулканлар, лава кўллари, абадий музликларнинг ўта тоза қисмлари ва б. абиоген ландшафтлар) қамраб олмаслиги билан тавсифланади.

**Витасфера (фитогосфера)** [от лат. *vita* – жизнь и *sphaire* – шар] – слой биосферы, включающий ныне живущие организмы и вовлекаемые ими в биогенный круговорот части атмосферы, гидросферы и литосферы. Мощность **В.** на суше до сотни метров. **В.** отличается от понятия «географическая оболочка» (ландшафтная среда) и характеризуется тем, что не включает в себя геосистемы, где жизнь практически отсутствует: действующие вулканы, лавовые озера, стерильные участки вечных льдов и др. абиогенные ландшафты.

**Vitasphere (phytogeosphere)** [Latin *vita* – life and *sphaire* – ball] – a stratum of biosphere that includes nowadays living organisms and parts of atmosphere, hydrosphere and rock sphere, involved by these organisms in a biogenic turnover. Power of **V.** overland is up to hundreds of meters. **V.** differs from the concept of “geographic shell” (landscape environment) and is characterized by the fact that it does not include a geosystem where life is practically absent: acting volcanoes, lava lakes, sterile areas of eternal ices and other abiogenist landscapes.

## Г

**Газларни тозалаш** – саноат газлари таркибидаги қаттиқ, суюқ ёки газсимон ифлослантирувчи моддаларни (кўшилмаларни) ушлаб қолиш.

**Газоочистка, очистка газов** – задержание из промышленных газов содержащихся в них твердых, жидких или газообразных загрязняющих веществ (примесей).

**Gas cleaning** – retaining of solid, liquid and gaseous pollutants (admxtures) from industrial gases.

**Галофитлар** [юн. *halos* – туз, *phyton* – ўсимлик] – шўр тупроқларда яшашига мослашган ўсимликлар (улгун, қора шўра ва б.).

**Галофиты** [от гр. *halos* – соль, *phyton* – растение] – растения, приспособленные к обитанию на засоленных почвах (тамариск, солерос и др.).

**Halophytes** (Greek *Halos* – salt, *phyton* – plant) – plants adapted to inhabitation on the salted grounds (tamarisk, soleros, etc.).

**Гамма хилма-хиллик** – хилма-хилликнинг ландшафт билан таққослаш мумкин бўлган ҳудудий миқёсдаги альфа ва бета хил-

ма-хилликларни бирлаштирувчи кўрсаткич. **Г.х-х.** оддий кўрсаткичи — турлар рўйхатидир.

**Гамма-разнообразие** — показатель разнообразия на территориальном уровне, соизмеримом с ландшафтом, объединяющий альфа и бета-разнообразие. Простейший показатель **Г.р.** — список видов.

**Gamma diversity** — an index of diversity at the territorial level, being comparable with landscape, uniting alpha and beta-diversity. The most ordinary index of **G.d.** is a list of species

**Гелиотрофлар** [юн. *Helios* — Күёш Худоси ва *trophe* — озуқа] — қар. *Автотрофлар*.

**Гелиотрофы** [от *Helios* — гр. Бог Солнца и *trophe* — питание] — см. *Автотрофы*.

**Heliotrophs** (Greek *Helios* — Greek God of the Sun and *trophe* — nutrition) — see *Autotrophs*.

**Гелобионтлар** [юн. *helos* — бот-қоқ ва *bion* — яшовчи] — бот-қоқларда яшовчи тур (қиёқ, қурбақалар ва б.).

**Гелобионты** [от гр. *helos* — болото и *bion* — живущий] — вид, обитающий в болотах (осоки, лягушки и пр.).

**Helobionts** (Greek *helos* — bog and *bion* — living) species, living in swamp (sedge, frogs, etc.).

**Гемерофил** — инсоннинг атроф-муҳитга таъсири туфайли ареалини кенгайтирган.

**Гемерофил** — вид живых организмов, расширивший ареал благодаря воздействию человека на окружающую среду.

**Emerophyl** — species of living organisms expanding an areal owing to a human impact on the environment.

**Гемерофоб** — инсоннинг атроф табиий муҳитга ўтказаетган таъсири туфайли йўқ бўлиб кетаётган (йўқ бўлиб кетган), маданий ўсимликлардан четланувчи тирик организмлар.

**Гемерофоб** — вид живых организмов, исчезающий (или уже исчезнувший) в результате воздействия на окружающую природную среду, либо избегающий сообществ культурных растений.

**Emerophob** — Species diminishing (or those that have already deleted) in result of the environmental impact or which flees the community of the cultivated plants.

**Генетик манбалар** — муайян ҳудуд ёки умуман сайёрада яшовчи барча тирик жонзот генофондлари мажмуи.

**Генетические ресурсы** — совокупность генофондов всех живых существ, обитающих на данной территории или на планете в целом.

**Genetic resources** — collection of genefonds of all living beings that inhabit the given area or the planet in a whole.

**Генетик тур** — ҳар қандай икки жинсли комбинацияда зотларнинг муваффақиятли тарзда насл бериш муносабатлари билан боғлиқ организмларнинг ҳосилавий кўплиги. Қар. *Таксономик* тур.

**Вид генетический** — конечное множество организмов, замкнутых отношением успешного воспроизводства потомства в любой двуполой комбинации особей. См. Вид *таксономический*.

**Genetic species** — a finite aggregate quantity of organisms, closed by its relation to a successful reproduction of postery in any bisexual combination of species. See *Species taxonomic*.

**Генотип** [юн. *genos* — келиб чиқиш ва *typos* — нишона, намуна] — организмнинг ирсий, наслий конституцияси (организмнинг наслий хусусиятлари йигиндиси), турли даражада бир-бирига таъсир қилувчи ирсий элементларнинг бир бутун тизими.

**Генотип** [от гр. *genos* — происхождение и *typos* — отпечаток, образец] — генетическая, наследственная конституция организма (совокупность всех наследственных свойств организма), единая система генетических элементов, взаимодействующих на различных уровнях.

**Genotype** (Greek *genos* — origin and *typos* — imprint, sample) — genetic, hereditary constitution of an organism (a complex of all hereditary properties of an organism), a single system of genetic elements interacting with various levels.

**Генотоксиклик** — кимёвий, физик ва биологик омилларнинг хужайралар ирсий детерминантлари таркибий-функционал ҳолатига зиён келтириши хусусияти.

**Генотоксичность** — свойство химических, физических и биологических факторов повреждать структурно-функциональное состояние генетических детерминант клеток.

**Genotoxicity** — characteristic feature of chemical, physical and biological factors allowing them to damage structural and functional state of cells' genetic determinant.

**Генофонд ёки генетик фонд** [юн. *genos* — авлод, келиб чиқиш ва лат. *fundus* — асос] — индивидлар гуруҳи генлари тўпламидаги наслий ахборот. Баъзида **Г.** деб барча тирик организм турлари мажмуи тушунилади.

**Генофонд или генетический фонд** [от гр. *genos* — род, происхождение и лат. *fundus* — основание] -наследственная информация, заключенная в совокупности генов какой-либо группы особей. Иногда под **Г.** понимается вся совокупность видов живых организмов.

**Genefund or genetic fund** (Greek *genos* — breed, origin and Latin *fundus* — base) — hereditary data embraced in a set of genes of any group

of individuals. Sometimes under **G.g.f.** it is understood total species of living organisms.

**Геоахборот тизими (ГАТ)** — Ер тўғрисидаги фанлар мажмуасининг маълумот ва билимларини компьютер орқали акс эттириш воситаси.

**Геоинформационная система (ГИС)** — средство компьютерного представления данных и знаний комплекса наук о Земле

**Geographic information system (GIS)** — means of a computer presentation of a complex of data and knowledge on the sciences about the Earth.

**Геобионт** [юн. *ge* — Ер ва *bion* — яшовчи] — тупроқнинг унумдор устки ва остки қатламида яшовчи *тур*.

**Геобионт** [от гр. *ge* — Земля и *bion* — живущий] — *вид*, обитающий в почве и подпочве.

**Geobiont** (Greek *Ge* — Earth and *bion* — living) — species living in soil or subsoil.

**Геокимё** — ернинг кимёвий таркиби, унда кимёвий элементларнинг тақсимланиш қонуниятлари ва миграциясини ўрганадиган фан. Атама 1838 йилда К.Ф. Шёнбейн томонидан киритилган.

**Геохимия** — научная дисциплина, исследующая химический состав Земли, закономерности распределения и миграции в ней химических элементов. Термин введен К.Ф. Шенбейном в 1838 г.

**Geochemistry** — scientific discipline studying an elemental composition of the Earth, regularity of allocation and migration in it of chemical elements. The term was introduced by K.F. Shenbein in 1838.

**Геокимёвий ландшафт** — Б.Б. Полинов фаразларига кўра, литология жиҳатидан бир жинсли худуд чегарасида жойлашган, эриган ва эримайдиган моддалар манбалари билан генетик боғлиқ бўлган элементар ландшафтлар (элювиалдан то супераквалгача) мажмуи.

**Геохимический ландшафт** — в соответствии с представлениями Б.Б. Полюнова, совокупность элементарных ландшафтов от элювиальных к супераквальным, располагающихся в пределах литологически однородной территории, генетически связанных истоками растворенных и взвешенных веществ.

**Geochemical landscape** — by B.B. Polynov, a complex of elementary landscapes from alluvial to super-aquatic located within the lithological homogeneous territories genetically tied by sources of dissolved and suspended matters.

**Геоматик жараёнлар** [юн. *ge* — Ер ва лот. *omat* — тўплам маъносини англатувчи тугалланма] — ландшафтдаги абиотик жараёнлар

(геоморфологик, геологик, тектоник, гидроиқлимий ва ш.ў.) йигиндиси.

**Геоматические процессы** [от гр. *ge* — земля и лат. — *omat* — окончание, означающее совокупность] — совокупность абиотических процессов в ландшафте (геоморфологических, геологических, тектонических, гидроклиматических и т.п.).

**Geomatic processes** (Greek *ge* — ground and Latin — *omat* — ending, meaning a complex) — complex of abiotic processes in a landscape (geomorphological, geological, tectonic, hydro-climatic, etc.)

**Геоморфология** [юн. *ge* — Ер, *morphe* — шакл ва *logos* -таълимот] — ер сирти *рельефининг* тарихан ривожланиб боришини ўрганувчи фан (ҳозирги вақтда б. сайёраларни ҳам).

**Геоморфология** [от гр. *ge* — Земля, *morphe* — форма и *logos* — учение] — научная дисциплина, изучающая исторически развивающийся рельеф земной поверхности (в настоящее время и других планет).

**Geomorphology** (Greek *ge* — Earth, *morphe* — shape and *logos* — doctrine) — scientific discipline has been studying a historically developed relief of the Earth surface (recently, of the other planets as well).

**Геостратегия** — мазкур атама стратегик аҳамиятга молик умумий минтақавий тараққиёт тамойилларини англатади.

**Геостратегия** — данный термин обозначает совокупность региональных принципов развития, имеющих стратегическое значение.

**Geo-strategy** — a term denotes the total regional development of principles having astrategic value

**Геотизим** — ўзаро муносабат ва алоқада бўлган ҳамда муайян муштараклик ва бирлиكنи ташкил қилувчи ер қобиғи элементларнинг тўплами.

**Геосистема** — совокупность элементов земной коры, находящихся в отношениях и связях между собой и образующих определенную целостность, единство.

**Geosystem** — complex of elements of the Earth crust interacting between each other and forming a definite integrity, unity.

**Геотоп** [*ge* — Ер ва *topos* — жой, ер участкаси] — йирик масштаби геотопологик изланишларда алоҳида ўрганиладиган энг кичик бир жинсли (гомоген) таксономик бирлик. Кам қўлланиладиган атама.

**Геотоп** [от гр. *ge* — Земля и *topo* место, земельный участок] — наименьшая однородная (гомогенная) единица, выделяемая при крупномасштабных геотопологических исследованиях. Редко используемый термин.

**Geotop** (Greek *ge* – Earth and *topo* – place, a land plot) – the smallest integrate (homogeneous) unit singled out at the large-scale geotopological researching studies. A rarely used term.

**Геотория** – худуд, акватория ва аэротория сўзлари синоними; ер шари майдонини алоҳида таксонларга ажратишни англатади.

**Геотория** – синоним понятий территория, акватория и аэротория; означает разграничение площади земного шара на отдельные таксоны.

**Geo-area** – synonym of such concepts as territory, aquatorium and air space; it denotes a subdivision of the Earth's territory into separate taxons.

**Геофит** [юн. *ge* – ер, *phyton* – ўсимлик] – қайта янгиланиш (ўсиш) куртаклари ва захиравий озиқ моддалари ер ости органларида бўлган ўсимликлар (пиёзбошли, илдизпояли, туғунакли ва б.). **Г.** куруқ даштларда кўпроқ учрайди.

**Геофит** [от гр. *ge* – Земля и *phylon* – растение] – растение, почки возобновления которого и запасные питательные вещества находятся в подземных органах (луковичные, корневишные, клубненосные и др.). **Г.** преобладают в сухих степях.

**Geophyte** (Greek *ge* – Earth and *phylon* – plant) – a plant, the renewal buds of which and reserved nutrients are located in their underground organs. **G.** prevails in dry steeps.

**Геохрология** [юн. *ge* – Ер, *choros* – жой ва *logos* – таълимот] – ландшафтшуносликдаги асосий вазифаси ландшафтларнинг (геохора деб аталувчи) фазовий структурасини ўрганиш бўлган йўналиш. Ландшафт морфологияси тушунчасига мос келади.

**Геохрология** [от гр. *ge* – Земля, *chores* – место и *logos* – слово, учение] – направление в ландшафтоведении, основной задачей которого является изучение пространственной структуры ландшафтов (т.н. геохор). Соответствует понятию морфология ландшафта.

**Geochorology** [Greek *ge* – Earth, *chores* – place and *logos* – word, doctrine] – a branch of a landscape science the foundation problem of which is the analysis of dimensional structure of landscapes (so-called geochores). It corresponds to a concept of a landscape morphology.

**Геоэкология** – қар. *Ландшафт экологияси.*

**Геоэкология** – см. *Ландшафтная экология.*

**Geocology** – see *Landscape ecology.*

**Гербицидлар** [лот. *herbo* – ўсимлик, *caedere* – ўлдириш] – қар. *Пестицидлар.*

**Гербициды** [от лат. *herba* – трава, растение и *caedere* – убивать] – см. в ст. *Пестициды.*

**Herbicides Herbicides** [Latin *herba* – grass, plant and *caedere* – to kill] – see *Pesticides.*

**Герпетология** [юн. *herpetos* – судралиб юривчилар] – зоологиянинг судралиб юривчилар ҳамда ерда ва сувда яшовчи жониворларни ўрганувчи бўлими.

**Герпетология** [от гр. *herpetos* –пресмыкающиеся] – раздел зоологии, изучающий пресмыкающихся и земноводных.

**Herpetology** [Greek *herpetos* – reptiles] – a part of zoology studying reptiles and amphibiouses.

**Гетеротрофлар** [юн. *heteros* – бошқа ва *trophe* – озуқа] – тайёр органик моддалар билан озиқланувчи, мураккаб бирикмалардан фойдаланиб, уларни бир шаклдан иккинчи шаклга айлантирувчи ва парчаловчи микроорганизмлар, ҳайвонлар, баъзи ўсимлик ва замбуруғлар. Қар. *Редуцентлар.*

**Гетеротрофы** [от гр. *heteros* – другой и *trophe* – пища] – микроорганизмы, животные, некоторые растения и грибы, питающиеся готовыми органическими веществами, использующие, трансформирующие и разлагающие сложные соединения. См. *Редуценты.*

**Heterotrophs** [Greek *heteros* – other and *trophe* – nutrition] – microorganisms, animals, some plants and fungus feeding on ready organic matters, using, transforming and decomposing complex compounds. See *Reducentis.*

**Гигиена** [юн. *hygienos* – шифобахш, соғлиқ келтирувчи] – тиббиётнинг касалликлар профилактикаси, инсон *атрофидаги муҳитнинг* унинг иш қобилияти ва умри давомийлигига бўлган таъсирини ўрганувчи, касалликлар олдини олиш ва аҳоли саломатлигини таъминловчи шароитлар яратишга доир тадбирлар ишлаб чикувчи бўлими.

**Гигиена** [от гр. *hygienos* – целебный, приносящий здоровье] – раздел профилактической медицины, изучающий влияние окружающей человека среды на здоровье человека, его работоспособность и продолжительность жизни, разрабатывающий мероприятия, направленные на предупреждение болезней и создание условий, обеспечивающих здоровье населения.

**Hygiene** [Greek *hygienos* – salubrious, giving health] – a branch of preventive medicine, studying the environmental impact on human health, workability and lifetime duration, designing measures, directed on preventing of illnesses and creation of all conditions to provide the health of population.

**Гигрофитлар** – қар. *Мезофитлар.*

**Гигрофиты** – см. в ст. *Мезофиты.*

**Hygrophytes** – see *Mesophytes.*

**Гидробионтлар** [юн. *hydro* – сув ва *biontos* – яшовчи] – сув муҳитида яшовчи организмлар. Тақ. *Аэробиионтлар*.

**Гидробионты** [от гр. *hydro* – вода и *biontos* – живущий] – организмы, обитающие в водной среде. Ср. *Аэробиинты*.

**Hydrobionts** [Greek *hydro* – water and *biontos* – living] – organisms living in the aquatic habitat. Compare: *Aerobionts*.

**Гидрографик тармоқ** – муайян ҳудуддаги барча сув ҳавзаларининг мажмуи; **Г.т.** одатда ботқоқ, канал ва булоқлар ҳам киритилади.

**Гидрографическая сеть** – совокупность водотоков и водоемов в пределах какой-либо территории; в **Г.с.** обычно также включаются болота, каналы и родники.

**Hydrographic network** – a total amount of drains and pools within a territory; among **Н.п.** swamps, channels and springs are usually ranked too.

**Гидропоника** [юн. *hydro* – сув ва *ponos* – иш] – ўсимликларни тупроқсиз, озиклантирувчи эритмаларда ўстириш. Бунда ўсимликларнинг илдиз тизими озиклантириш моҳиятига эга бўлмаган қаттиқ субстратда, ёки сув, ёхуд ҳавода ривожланади. Тақ. *Аэропоника*.

**Гидропоника** [от гр. *hydro* – вода и *ponos* – работа] – выращивание растений без почвы на питательных растворах. Корневая система растений при этом развивается либо на твердом субстрате, не имеющем питательного значения, либо в воде, либо в воздухе. Ср. *Аэропоника*.

**Hydroponics** [Greek *hydro* – water and *ponos* – operation] – cultivation of plants without ground on nutrient solutions. A root system of these plants, thus, is developed in a solid substratum which has no nutritious values, in water or in air. Compare: *Aeroponic*.

**Гидросфера** – Ер юзидаги барча сувларнинг жами.

**Гидросфера** – совокупность всех вод Земли.

**Hydrosphere** – total quantity of all waters on the Earth.

**Гидрохоралар** – қар. *Аллохоралар*.

**Гидрохоры** – см. в ст. *Аллохоры*.

**Hydrochoruses** – see *Allochores*.

**Гипергенез** [юн. *Hyper* – устида ва *genesis* – келиб чиқиш, тузилиш] – атмосфера, гидросфера ва тирик модда таъсирида ер қобигининг юқори қисмларидаги ҳамда унинг юзидаги тоғ жинслари ва маъданларнинг физик ва кимёвий ўзгариш жараёнларининг йиғиндиси.

**Гипергенез** [от гр. *hyper* – над, сверх, поверх и *genesis* – происхождение, образование] – совокупность процессов физического

химического преобразования горных пород и минералов в верхних частях земной коры и на поверхности под действием атмосферы, гидросферы и живого вещества.

**Hypergenesis** [Greek *hyper* – above, over, atop and *genesis* – genesis, formation] – all processes of physical chemical transformation of rocks and minerals in top horizons of the earth crust and on its surface under the influence of atmosphere, hydrosphere and living matters.

**Гиперкапния** [юн. *Hyper* – устида ва *kapnos* – тутун] – ҳавода карбонат ангидрид миқдори ошиб кетиши (ш.ж. атмосфера ифлосланиши натижасида), ҳамда наркотик моддалар билан зарланганда ва б. сабабларга кўра қонда карбонат ангидрид миқдорининг ошиб кетиб одамни хасталик ҳолатига (мадорсизлик, наркоз) олиб келиши.

**Гиперкапния** [от гр. *hyper* – над, сверх и *kapnos* – дым] – болезненное состояние организма (сонливость, наркоз), вызванное повышенным содержанием углекислоты в крови из-за высокого содержания углекислоты в воздухе (в т.ч. в результате загрязнения атмосферы), а также при отравлении наркотиками и др. причинах.

**Hypercapnia** [Greek *hyper* – above, over and *kapnos* – smoke] – a morbid state of an organism (sleepiness, narcosis) caused by the heightened concentration of carbonic acid in bloodstream resulted from a high concentration of carbonic acid in air (among which an atmospheric contamination) and also from poisoning with narcotics and other reasons.

**Гипокапния** [юн. *hypo* – остида ва *kapnos* – тутун] – ҳавода карбонат ангидрид миқдори пасайиб кетиши натижасида унинг қон таркибида ҳам камайиши ва шу туфайли организмда хасталикнинг (нафас қисилиши) пайдо бўлиши. Тақ. *Гиперкапния*.

**Гипокапния** [от гр. *hypo* – внизу, под и *kapnos* – дым] – болезненное состояние организма (одышка), вызванное уменьшением содержания углекислоты в крови, вследствие пониженного содержания углекислоты в воздухе. Ср. *Гиперкапния*.

**Hypocapnia** [Greek *hypo* – below, under and *kapnos* – smoke] – a morbid state of an organism (short breath) caused by an abatement of concentration of carbonic acid in blood resulted from lower concentration of carbonic acid gas in air. Compare: *Hypercapnia*.

**Гипоксия ёки кислород етишмовчилиги** [юн. *hypo* – тагида ва лат. *oxigenium* – кислород] – қонда кислород миқдори камлиги. **Г.** сабабларидан бири – атмосфера босими паст шароитда ҳавонинг ортиқча намлиги, шунингдек ҳавонинг қаттиқ ифлосланиши (шаҳарларда).

**Гипоксия или кислородное голодание** [от гр. *hypo* – внизу, под и лат. *oxigenium* – кислород] – пониженное содержание кислорода в крови. Одной из причин **Г.** является повышенная влаж-

ность воздуха при пониженном атмосферном давлении, а также сильное загрязнение воздуха (в городах).

**Hypoxia or oxygen deficiency** [Greek *hypo* – below, under and Latin *oxygenium* – oxygen] – low concentration of oxygen in bloodstream. One of the reasons of **H.** is the heighten air humidity at the lowered atmospheric pressure, and also strong air pollution (in cities).

**Глобал ифлосланиш** – ифлосланиш манбаидан жуда узоқ масофада, сайёранинг деярли барча нуқталарида аён бўлувчи атроф табиий муҳитнинг ифлосланиши. Ҳаво муҳитига хос.

**Глобальное загрязнение** – загрязнение окружающей природной среды, обнаруживаемое вдали от источников загрязнения, практически в любой точке планеты.

**Global contamination** – the environmental contamination observed far from polluters, practically in any spot of a planet.

**Глобал мониторинг** – қар. *Атроф-муҳитга кўрсатилаётган таъсир мониторинги.*

**Глобальный мониторинг** – см. в ст. *Мониторинг воздействия на окружающую среду.*

**Global monitoring** – see *Environmental impact monitoring.*

**Гляциология** [лот. *glacies* – муз ва юн. *Iogos* – таълимот] – ер сирти, атмосфера, гидросфера ва литосферада музликлар ва табиий музларнинг барча шакллари ўрганувчи фан (қор қоплами, сув ҳавзалари музи ва б.).

**Гляциология** [от лат. *glacies* – лед и гр. *logos* – учение] – научная дисциплина, изучающая ледники и др. формы природных льдов на земной поверхности, в атмосфере, гидросфере и литосфере (снежный покров, лед водоемов и др.).

**Glaciology** [Lat. *glacies* – ice and Greek *logos* – doctrine] – a scientific discipline studying glaciers and other forms of natural ices on the surface, in atmosphere, hydrosphere and lithosphere (snow shell, ice of water reservoirs, etc.).

**Голоцен** [юн. *holos* – бутун ва *kainos* – янги] – қар. *Антропоген.*

**Голоцен** [от гр. *holos* – весь и *kainos* – новый] – см. в ст. *Антропоген.*

**Holocene** [Greek *holos* – all and *kainos* – new] – see *Antropogen.*

**Гомеостаз** [юн. *homoios* – ўхшаш, бир хил, *stasis* – ҳолат, турғунлик] – табиий тизимнинг (организмнинг) унинг асосий структураларининг, модда-энергетик таркибининг муттасил тикланиб туриши ва компонентларининг доимий функционал ўз-ўзини тартиблаш билан бир меъёрда тутиб турилувчи ички динамик мувозанат ҳолати.

**Гомеостаз** [от гр. *homoios* – подобный, одинаковый, *stasis* – состояние, неподвижность] – состояние внутреннего динамического равновесия природной системы (организма), под-

держиваемое регулярным возобновлением ее основных структур, вещественно-энергетического состава и постоянной функциональной саморегуляцией ее компонентов.

**Homeostasis** [Greek *homoios* – similar, identical, *stasis* – state, immovability] – state of internal dynamic balance of a natural system (organism), maintained by a regular iterating of its basic structures, matter – energy composition and constant functional self-regulation of its components.

**Грунт** [нем. *grund* – тупроқ, асос] – табиий жойлашишига кўра муҳандис-қурилиш фаолияти объекти ва тупроқшунослиқда изланиш (мустақкамлиги, пластиклиги, таркиби ва б. хоссаларини ўрганиш) предмети бўлиш тоғ жинсларининг йиғма номи.

**Грунт** [от нем. *grund* – почва, основа] – собирательное название горных пород (включая почвы), которые в естественном залегании являются объектом инженерно-строительной деятельности и предметом изучения грунтоведения (изучение прочности, пластичности, структуры и др. свойств).

**Ground** [German *grund* – ground, basis] – a collective name of rocks (including soils) that in natural bedding are an object of engineering and construction activities and a subject of analysis of a ground science (analysis of hardness, plasticity, structure and other properties).

**Гумид иқлим** – [лот. *humidus* – нам] парланишига нисбатан атмосферадан кўп ёгин тушувчи ҳудудлар нам иқлими. **Г.и.** шароитида асосан ўрмонли ландшафтлар ва рельефнинг эрозияли шакллари ривожланади. Тақ. *Арид иқлим.*

**Гумидный климат** [лат. *humidus* – влажный] – влажный климат районов с преобладанием атмосферных осадков над испаряемостью. В условиях **Г.к.** преимущественное развитие получают лесные ландшафты и эрозионные формы рельефа. Ср. *Аридный климат.*

**Humid climate** [Latin *humidus* – wet] – a wet climate of districts with dominance of precipitations over evaporability. In conditions of **H.c.** a preferential development is received by wood landscapes and erosive forms of a relief. Compare: *Arid climate.*

**Гумификация** – [лот. *humus* – ер, тупроқ, ва *facere* – қилмоқ] тупроқда органик қолдиқлар трансформацияси натижасида махсус гумусли моддалар пайдо бўлиши жараёни (гумин кислоталар, фульвокислоталар, гумин).

**Гумификация** [лат. *humus* – земля, почва и *facere* – делать] – процесс образования специфических гумусовых веществ в результате трансформации органических остатков в почве.

**Humification** [Latin *humus* – ground, soil and *facere* – to do (to make)] – a process of formation of particular humus matters in result of transformation of organic debris in soil.

**Гумус, гумус моддалар** – тувроқдаги тўқимали тузилишини йўқотмаган, лекин тирик организмлар ва уларнинг қолдиқлари таркибига кирмайдиган барча органик бирикмалар йиғиндиси.

**Гумус, гумусовые вещества** – совокупность всех органических соединений, находящихся в почве, но не входящих в состав живых организмов, и их остатков, не утративших тканевого строения

**Humus, humus substances** – a total amount of all organic compounds that are in soil but are not contained in living organisms, and their remains which have not lost their tissue composition yet.

## Д

**Давомли экологик муҳлат** – биологик хилма-хилликнинг мутлақ локал максимуми доирасига кириш вақти; маълум худуддаги турларнинг буткул қўшилиб кетиши вақти билан белгиланади.

**Время экологическое длинное** – время перехода в область абсолютного локального максимума биологического разнообразия; определяется временем полного перемешивания видов на соответствующей территории

**Ecological long time** – a time of transition into area of an absolute local maximum of biological diversity; determined by a time period necessary for a full mix of species on the corresponding territory.

**Даврий ёки хаотик, мувозанатли автохтон динамика (хусусий тебранишлар)** [динамика + юн. *autos* – ўзи ва *chthon* – ер] – тизимнинг таркиби ўзгармаган ҳолда унинг қисмларининг бирибирига ўзаро таъсири натижасида локал мувозанат доирасидан чиқмайдиган тебранишлари (барқарорлик). **Д.а.д.** модда ва энергиянинг ташқаридан келиши туфайли содир бўлади.

**Автохтонная циклическая или хаотическая, равновесная динамика (собственные колебания)** [от динамика + гр. *autos* – сам и *chthon* – земля] – колебания в результате взаимодействия частей системы без изменения структуры, не выходящие за пределы области локального равновесия (устойчивость). **А.п.д.** реализуется за счет подвода вещества и энергии извне.

**Autochthonous cyclic or chaotic, equilibrium dynamics (natural oscillations)** [dynamics + Greek *autos* – self and *chthon* – ground] – oscillations in result of interaction between parts of a system without structural changes, which stay within the limits of a local equilibrium (stability) area. **A.c.c.e.d.** is implemented due to an intake of a matter and energy from the outer space.

**Дам олиш ёки рекреация зонаси** – аҳоли томонидан анъанавий фойдаланиладиган ёки қисқа ва узоқ муддатли дам олиш, туризм ёки санаторий-курорт шароитида даволаниш учун махсус ташкил қилинган табиий ҳудуд.

**Зона отдыха или рекреационная зона** – природная территория, традиционно используемая населением или специально организованная для кратко- и долгосрочного отдыха, туризма или санаторно-курортного лечения.

**Recreational zone** – natural territory traditionally used by population or specially arranged for a short- and long-term rest, tourism or specially arranged for spa treatment.

**Дарёнинг серсувлилик ёки камсувлилик даражаси** – дарёнинг маълум давр (декада, ой, йил) ичида келтирган сув ҳажмининг ўртача кўп йиллик миқдорига (меъёрига) бўлган нисбати.

**Водность реки** – количество воды, приносимое реками за какой-либо период (декаду, месяц, год) по сравнению со средним значением за длительный ряд лет (нормой).

**Water content in the river** – an amount of water brought by the rivers for an applicable period (decade, month, year) in comparison with an average amount for a long-term period (norm).

**Дегазация** [лот. *de* – бекор қилиш, олиб ташланишни билдирувчи қўшимча ва газ] – 1) ифлосланган жой, транспорт воситалари, озик-овқат маҳсулотларидан ифлослантирувчи моддаларни олиб ташлаш, нейтраллаш; 2) сувга эритилган газларни йўқотиш учун сувни тозалаш.

**Дегазация** [от лат. *de* – приставка, обозначающаяся отмену, удаление, и газ] – 1) удаление, нейтрализация загрязняющих (отравляющих) *веществ* на загрязненной местности, транспортных средствах, продуктах питания; 2) очистка воды, которая удаляет растворенные в воде газы.

**Degasification** [Latin *de* – prefix with meaning of cancellation, removal, and *gas*] – 1) removal, decontamination of *polluting* (poisoning, toxic) matters on the contaminated terrain, transportation facilities, food-stuff; 2) a water treatment that removes dissolved gases from water.

**Дегенерация** [лот. *degenerare* – насл айниши] – 1) ўсимлик ва ҳайвонларнинг қимматли мослашиш ёки хўжалик хусусиятларининг авлоддан авлодга бузилиб ўтиши, ёмонлашиши; 2) организмлар аъзоларининг нормал индивидуал ривожланиш жараёнида ёки касаллик туфайли яшаш шароитларининг ўзгариши билан кичрайиши ёки йўқ бўлиб кетиши.

**Дегенерация** [от лат. *degenerare* – вырождаться] – 1) вырождение, ухудшение из поколения в поколение ценных приспособительных или хозяйственных свойств растений и животных; 2) уменьшение, исчезновение органов в ходе нормального индивидуального развития или при болезненных изменениях.

**Degeneration** [Latin *degenerare* – to be degenerated] – 1) degeneration, vanishing from generation to generation of valuable adapting or economic properties of plants and animals; 2) abatement, vanishing of organs during a natural individual development or at morbid variations.

**Дегидратация** [лот. *de* – бекор қилишни билдирувчи кўшимча, юн. *hydro* – сув] – сувсизланиш жараёни. Организмлар **Д.** уларнинг ҳаётий фаолияти сусайишига (ҳаттоки ўлишигача) олиб келади. Баъзи маҳсулотлар **Д.** уларни ташиш ёки яхшироқ сақлаш учун зарурдир.

**Дегидратация** [от лат. *de* – приставка, означающая отмену, гр. *hydro* – вода] – процесс обезвоживания. **Д.** организмов влечет за собой понижение его жизнедеятельности (вплоть до гибели). **Д.** некоторых продуктов необходима для уменьшения веса при транспортировке или их лучшей сохранности.

**Dehydration** [Latin *de* – prefix with meaning of cancellation, Greek *hydro* – water] – process of dehydration. **D.** of organisms causes a depression of its habitability (down to its delete). **D.** of some products is indispensable for an abatement of a weight at transportation or their best preservation.

**Дезактивация** [фр. *des* – ... дан ва лот. *aktivus* – фаол] – буюм, иншоот, тупроқ сиртидан радиоактив ифлосланишни бартараф этиш.

**Дезактивация** [от фр. *des* – от..., раз..., и лат. *aktivus* – деятельный] – удаление радиоактивного загрязнения с поверхности предметов, сооружений, почвы.

**Deactivation** [French *des* – from..., times..., and Latin. *aktivus* – active] – removal of radiological pollutions from a surface of objects, constructions, soil.

**Дезинсекция** [фр. *des* – ...дан ва лот – *Insectum* – ҳашарот] – инсонга зарар келтирувчи ҳашаротларни (мас. юқумли касаллик тарқатувчиларни) махсус воситалар билан қириш, улар эса (воситалар) ўз навбатида ифлослантирувчи моддалар сифатида юзага чиқиши мумкин.

**Дезинсекция** [от фр. *des* – от... раз., и лат. *insectum* – насекомое] – уничтожение вредных для человека насекомых (напр. переносчиков возбудителей инфекционных болезней) специальными средствами, которые в свою очередь могут выступать в качестве загрязняющих веществ.

**Disinsectoin** [French *des* – from... time..., and Latin *insectum* – insect] – killing of insects parasitic for a person (e.g. Carriers of excitors of zymotic illnesses) by special chemical agents, which in their turn can represent itself as pollutants.

**Дезинфекция** [фр. *des* – ...дан ва лот. *inficere* – бузиш, юқтириш] – зарарсизлантириш – касал тарқатувчи бактерияларни махсус (физик – нурлатиш, иситиш; кимёвий ва биологик) воситалар ёрдамида қириш .

**Дезинфекция** [от фр. *des* – от..., раз... и лат. *inficere* – портить, заражать] – обеззараживание – уничтожение болезнетворных бактерий спецсредствами (физическими – облучение, нагревание; химическими и биологическими).

**Disinfection** [French *des* – from..., time... and Latin *inficere* – to deface, to infect] – decontamination – killing of pathogenic bacteria with special means (physical – beaming, heating up; chemical and biological).

**Демографик “портлаш”** [юн. *demos* – халқ] – Ер юзида XX асрда ҳаётнинг ижтимоий-иқтисодий ва умумий экологик шароитларининг (шу жумладан соғлиқни сақлаш) ўзгариши билан аҳоли сонининг кескин ўсиб кетиши. Аҳоли сонининг XXI аср охирида 10-12 млрд. га етиб барқарорлашиши тахмин қилинмоқда.

**Взрыв демографический** [от гр. *demos* – народ] – резкое увеличение народонаселения Земли в XX веке, связанное с изменением социально-экономических и общеэкологических условий жизни (в т.ч. уровня здравоохранения). Предполагается стабилизация численности населения Земли к концу XXI века на уровне 10-12 млрд. человек.

**Population explosion** – (Greek *demos* – people) – sharp growth of population on the Earth in the 20<sup>th</sup> century, related to the changed socio-economical and general ecological living conditions (including the level of health service). Stabilization of the Earth population growth is assumed by the end of the 21<sup>st</sup> century at the level of 10-12 billion.

**Денудация** [лот. *denudatio* – яланғочланиш] – тоғ жинслари ҳамда тупроқнинг рельеф секин-аста текисланишига олиб келувчи емирилиши ва ҳосил бўлган маҳсулотларнинг ботиқ жойларга кўчиши жараёнларининг йиғиндиси.

**Денудация** [от лат. *denudatio* – обнажение] – совокупность процессов разрушения и переноса продуктов горных пород и почв в сниженные участки, приводящих к постепенному выравниванию рельефа.

**Denudation** [Latin *denudatio* – exposure] – totality of processes on breaking down and carrying off the products of rocks and soils into lower areas, causing a gradual leveling of a relief.

**Депопуляция** [лот. *de* – олиб ташлаш маъносини билдирувчи олд кўшимча ва *populus* – халқ] – аҳоли ёки ҳайвонлар сонининг камайиши.

**Депопуляция** [от лат. *de* – приставка, означающая удаление, и *populus* – народ] – уменьшение численности населения людей или животных.

**Depopulation** [Latin *de* – prefix with meaning of removal, and *populus* – people] – abatement of a population of people or animals.

**Депрессия** [лот. *depressio* – тушкунлик] – *жугрофияда* кенг маънода ер сиртининг ҳар қандай пасайиши, денгиз сатҳидан паст ётувчи ботиқликлар, товоқсойлар.

**Депрессия** [от лат. *depressio* – подавление] – в *географии* в широком смысле любое понижение земной поверхности; в узком смысле – впадина, котловина, лежащая ниже уровня моря.

**Depression** [Latin *depressio* – suppression] – in *geography*, in a broad sense, it means any depression of a surface; in narrow sense – cavity, hollow lying below the sea level.

**Десикантлар** [лот. *desiccare* – қуриштиш] – ўсимликларнинг тезроқ вояга етишишини (мас. пахта) ва теримни тезлатишни, ёки бутунлай қириб ташлаш мақсадида ўсимлик илдизларини қуриштиш учун қўлланиладиган моддалар. Яна қар. *Пестицидлар*.

**Десиканты** [от лат. *desiccare* – высушивать] – вещества, используемые для подсушивания растений на корню с целью ускорения созревания и убыстрения уборки (хлопка, напр.), либо с целью уничтожения. См. также *Пестициды*.

**Desiccants** [Latin *desiccare* – to desiccate] – substances used for defoliation of plants while they are growing with the aim of speeding-up maturing and harvesting (of cotton crops, e.g.), or with the purpose of killing. See also *Pesticides*.

**Десквамация** – [лот. *desquamare* – тангачаларни кўчириш] – организмлар териси, дарахлар пўсти (кўпинча ҳаво ифлосланиши таъсирида), тоғ жинслари (ҳароратнинг тебранишлари туфайли) ва ҳ.к. қат-қат бўлиб кўчиши.

**Десквамация** [от лат. *desquamare* – снимать чешую] – отслаивание (шелушение) кожи организмов, коры деревьев (что нередко связано с загрязнением воздуха), горных пород (под влиянием разных колебаний температуры) и т.п.

**Desquamation** [Latin *desquamare* – to peel scales] – flaking-off (peeling) of a skin of organisms, crusts of trees (that is rather often connected with air pollution), rocks (under the impact of various temperature fluctuations), etc.

**Деструкторлар** – озикланиш жараёнида ўсимлик қоплами таркибини емирувчи детритофаглар.

**Деструктуры** – детритофаги, осуществляющие при питании разрушение структуры растительного опада.

**Destructures** – detritophags, which decompose a structure of vegetative fall at nourishment.

**Деструкция** [лот. *destructio*] – ниманингдир (экотизим, тупроқ, ўсимлик ва ҳ.к.) нормал таркибининг емирилиши.

**Деструкция** [лат. *destructio*] – разрушение, нарушение нормальной структуры чего-либо (экосистемы, почвы, растения и т.д.).

**Destruction** [Latin *destructio*] – breaking down, failure of natural structure of something (ecosystems, soils, plants, etc.).

**Детергентлар** [ингл. *detergent* – дезинфекцияловчи, тозаловчи воситалар] – турмушда ва саноатда тозаловчи (юувчи) воситалар ёки эмульгаторлар сифатида қўлланиладиган сиртқи фаол синтетик моддалар. **Д.** – сув ҳавзаларини ифлослантирувчи моддаларнинг асосий гуруҳидир.

**Детергенты** [от англ. *determent* – дезинфицирующие, моющие средства] – поверхностно-активные синтетические вещества, используемые в быту и промышленности как моющие средства или эмульгаторы. **Д.** – одна из основных групп веществ, загрязняющих водоемы.

**Detergents** [English *determent* – disinfectant, cleansing materials] – surfactant active synthetic matters used in housekeeping and industry as detergents or emulsifiers. **D.** – one of the basic groups of water pools contaminating substances.

**Детерминант** [лот. *determinantis* – белгиловчи] – ҳамжамоа ёки умуман тизим функцияларининг бажарилиши шароитларини белгиловчи *тур* (кўпинча ўсимлик) ёки тизимнинг морфологик қисми.

**Детерминант** [от лат. *determinan-tis* – определяющий] – *вид* (чаще растительный) или морфологическая часть системы, определяющие условия функционирования сообщества или системы в целом.

**Determinant** [Latin *determinan-tis* – defining] – species (more often vegetative) or morphological part of a system, determining conditions of operating of a community or a system as a whole.

**Детрит** [лот. *detritus* – уқаланган] – сув муҳитидаги органик лойқа ва организмлар қолдиқлари; тупроқшуносликда ўсимлик қолдиқлари (чиринди); геологияда чиганоқлар ва б. қириб битган организмларнинг қаттиқ, айрим ҳолларда жинс ҳосил қилувчи майда синиқ материал кўринишидаги тузилмалари.

**Детрит** [от лат. *detritus* – истертый] – органический ил ил остатки организмов в водной среде; в почвоведении остатки растительного вещества (перегной); в геологии мелкий обломоч-

ный материал в виде обломков раковин и других скелетных образований вымерших организмов.

**Detritus** [Latin *detritus* – worn] – organic sludge and remains of organisms in an aquatic habitat; in a science about soils – the debris of vegetative matter (humus); in geology a shallow detritus matters in a form of chippings of shells and other skeleton formations of extinct organisms.

**Детритофаглар** [лот. *detritis* – уқаланган ва юн. *phagos* – ямловчи] – детрит ва ундаги микроорганизмлар билан озиқланувчи ҳайвонлар.

**Детритофаги** [от лат. *deintis* – истертый и гр. *phagos* – пожирающий] – животные, питающиеся *детритом* вместе с содержащимися в нем микроорганизмами.

**Detritophags** [Latin *deintis* – worn and Greek *phagos* – devouring] – animals, feeding on *detritus* together with micro-organisms contained in it.

**Дефлорантлар** [лот. *de* – олиб ташлашни билдирувчи қўшимча ва *flora*] – қар. *Пестицидлар*.

**Дефлоранты** [от лат. *de* – приставка, означающая удаление, и *flora*] – см. в ст. *Пестициды*.

**Deflorants** [Latin *de* – prefix with meaning of removal, and *flora*] – see *Pesticides*.

**Дефляция** [лот. *deflatio* – совурилиш] – шамол қўчириб юрувчи минерал парчалари билан тоғ жинслари ва тупроқнинг совурилиши, силлиқланиши ва тарашланиши.

**Дефляция** [от лат. *deflatio* – выдувание, сдувание] – выдувание, обтачивание и шлифование горных пород и почв минеральными частицами, переносимыми ветром, в результате которых происходит эрозия и абиотический перенос вещества в ландшафтах.

**Disinflation** [Latin *deflatio* – blowing out, blowing off] – blowing, turning and grinding of rocks and grounds by mineral fragments transferred by a wind, in result of which it occurs erosion and abiotic carrying the matters off the landscapes.

**Дефолиант** – дарахт ва ўсимликлардан барглари йўқотадиган гербицид – қар. *Пестицидлар*.

**Дефолиант** – гербицид, который удаляет листья с деревьев и растений – см. в ст. *Пестициды*.

**Defoliant** – A herbicide that removes leaves from trees and growing plants – see *Pesticides*.

**Дигрессия** [ингл. *degression* – камайиш] – *экотизим* вазиятининг ташқи (экзоген) ёки ички (эндоген) сабабларга кўра ёмонлашиши.

**Дигрессия** [от англ. *degression* – уменьшение] – ухудшение состояния *экосистем* из-за внешних (экзогенных) или внутренних (эндогенных) причин.

**Degression** [English *degression* – abatement] – deterioration of a state of *ecosystems* caused by exterior (exogenic) or interior (endogenic) reasons.

**Дистанцион тадқиқот усуллари** [лот. *distantia* – масофа, оралиқ] – ландшафт ва унга таъсир этувчи омилларни кузатиш объектдан узоқда жойлашган воситалар ёрдамида тадқиқот қилиш (мас., автоматик радиометеорология станциялари).

**Дистанционные методы исследования** [от лат. *distantia* – расстояние, промежуток] – исследования *ландшафтов* и воздействующих на них факторов с помощью средств, находящихся на расстоянии от объекта наблюдения (напр., автоматические радиометеорологические станции).

**Remote research methods** [Latin *distantia* – interval, gap] – study of *landscapes* and factors affecting them with the help of facilities that are in a distance from an object of observation (e.g., automatic meteorological stations).

**Доимий буюртмахона** – конкрет минтақа чегарасида *табиий мажмуанинг* маълум компоненти ёки ўсимлик ва ҳайвон тури ҳолатини доимий равишда барқарор сақлаб туриш учун ажратилган ҳудуд.

**Заказник постоянный** – территория, выделяемая для постоянной поддержки устойчивого состояния какого либо компонента *природного комплекса* или *вида* животных и растений в пределах конкретного *региона*.

**Constant reserve** – territory selected for a constant support of a sustainable situation in some *components of the natural complex* or species of fauna and flora within the borders of a particular *region*.

**Доместикатлар** – уй ҳайвонлари ва маданий ўсимликларнинг йиғма номи.

**Доместикаты** – собирательное название домашних животных и культурных растений.

**Domesticants** – a collective name of domestic animals and cultural plants.

**Доместикация** [лот. *domesticus* – хонаки] – ёввойи ҳайвонларни хонакилаштириш, қўлга ўргатиш, одатда уларнинг ҳулқи ва баъзи анатомик белгиларининг ўзгаришига олиб келади.

**Доместикация** [от лат. *domesticus* – домашний] – одомашнивание, приручение диких животных, ведущее, как правило, к переменам в их поведении и изменению некоторых анатомических признаков.

**Domestication** [Latin *domesticus* – home] – domestication, taming of wild animals, leading, as a rule, to changes in their behavior and in some anatomic features.

**Доминант** [лот. *dominantis* – устун келувчи] – муайян ҳамжамоада миқдор жиҳатидан, одатда, яқин шакл ёки ҳар ҳолда экологик пирамиданинг ёхуд ўсимлик тарқалиш сатҳининг (ярусининг) бир хил погонасида турувчи ўсимликларга нисбатан устун келувчи тур. Тақ. *Детерминант*.

**Доминант** [от лат. *dominantis* – господствующий] – вид, количественно преобладающий в данном сообществе, как правило, в сравнении с близкими формами или во всяком случае входящими в один уровень экологической пирамиды или ярус растительности. Ср. *Детерминант*.

**Dominant** [Latin *dominantis* – dominant] – species quantitatively dominating in a given community, as a rule, in comparison with alike forms or at all events included in one level of ecological pyramid or vegetation stage. Compare: *A determinant*..

**Дренаж** [ингл. *drain* – қуриштиш] – ортиқча намланган ерларни сувни махсус зовур ва ер ости қувурлари – дренажлар ёрдамида бошқа жойга оқизиш йўли билан қуриштиш усули.

**Дренаж** [от англ. *drain* – осушать] – способ осушения переувлажненных земель путем отвода поверхностных и подземных вод с помощью специальных канав и подземных труб – дренаж.

**Drain** – method of water desaturation from the overwetted soils by removal of surface and underground waters with the help of special ditches and underground tubes – drains.

**Дренаж сувлари** [инг. *drain* – қуриштиш] – дренаж орқали йиғилдиган ер усти ёки ер ости сувлари.

**Воды дренажные** [от англ. *drain* – осушать] – поверхностные или подземные воды, собираемые при дренаже.

**Waters drainage** – surface or ground waters collected at drain.

## Е

**Егерь** [нем. *jager* – овчи] – овчи хўжаликларда *табиатни муҳофаза қилиш* қонунларига (хусусан, овчилик ҳақидаги қонунларга) риоя қилишни назорат қилувчи мансабдор шахс.

**Егерь** [от нем. *jager* – охотник] – должностное лицо в охотничьих хозяйствах, которое контролирует соблюдение правил *природопользования* (законов об охоте, в частности).

**Huntsmen** [German *jager* – hunter] – an official in the hunting economy, who inspects the observance of the rules *on nature use* (laws on hunting, in particular).

**Ер** – фазовий жисм, Қуёш тизимидаги сайёралардан бири, органик ва ноорганик материя бирлиги, инсон популяцияси рўй берадиган жой ва ижтимоий ҳаёт фаолиятининг макон асоси, ҳаёт воситалари ва ресурсларини қамраган, табиий технологиялар, флора ва фаунани ўз ичига олган, қишлоқ ва ўрмон хўжалигида меҳнат предмети ва ишлаб чиқариш воситаси. Макон, рельеф, иқлим, тупроқ қоплами, ўсимликлар, ерости бойликлари, захиралар, сув билан тавсифланади.

**Земля** – космическое тело, одна из планет Солнечной системы, совокупность органической и неорганической материи, место обитания человеческой популяции и пространственный базис общественной жизнедеятельности, вместилище жизненных средств и ресурсов, носитель природных технологий, флоры и фауны, предмет труда и средство производства в сельском и лесном хозяйстве. Характеризуется пространством, рельефом, климатом, почвенным покровом, растительностью, недрами, запасами, водами.

**Earth** – a cosmic body; one of the planets in the solar system. A totality of organic and inorganic matters, a place of living of human population, and a spatial basis for public and vital activity, a receptacle of vital means and resources, a bearer of natural technologies, flora and fauna, an object of labor and means of production in rural and forestry economies. Its characteristics are space, relief, climate, soil, vegetation, entrails, reserves, and waters.

**Ер (қуруқлик) экотизими** – қуруқликда жойлашган экотизим (мас. ўрмон, ўтлоқ, чўл).

**Наземная экосистема** – экосистема, расположенная на суше (напр., дубрава, луг, степь).

**Ground-level ecosystem** – ecosystem disposed overland (e.g., oak forest, meadow, steppe).

**Ер кадастри** – ерларнинг табиий, хўжалик ва ҳуқуқий ҳолати тўғрисидаги маълумотлар тўплами; давлат томонидан қабул қилинган ягона тизим асосида олиб борилади. **Е.к.** ердан фойдаланувчиларни қайд қилишга, ерлар майдони ва сифатига, тупроқларни бонитетлаштириш ва ерларни иқтисодий баҳолашга оид маълумотларни ўз ичига олади.

**Земельный кадастр** – свод сведений о природном, хозяйственном и правовом положении земель; ведется по единой для страны системе. **З.к.** включает данные регистрации землепользований, учета количества и качества земель, бонитировки почв и экономической оценки земель.

**Land cadastre** — a code of data about natural, economic and legal status of grounds; it is carried out under a unified for the country system. **L.c.** includes data on registration of land using, control over quantity and quality of grounds, bonitation of soils and economical estimation of land plots.

**Ер ости сувлари** — ер қобигининг юқори қисми тоғ жинсларидаги суюқ, қаттиқ ва буг ҳолатларидаги сувлар. Эркин (гравитацион, тупроқ ости сувлари) ва боғланган (гигроскопик, плён-касимон, кристаллашган), чучук, шўрхоқ, шўр сувлар ва ер ости намақобларига бўлинади.

**Воды подземные** — воды, находящиеся в горных породах верхней части земной коры в жидком, твердом и парообразном состоянии. Различают: свободные (гравитационные, *грунтовые воды*) и связанные (гигроскопические, пленочные, кристаллизационные); пресные, солоноватые, соленые воды и подземные рассолы.

**Waters underground** — waters located in rocks of the upper earth crust in the liquid, solid and vaporous states. Distinguished: free (gravitation, *ground waters*) and bound (hygroscopic, film, crystallizational); fresh, brackish, briny waters and underground brines.

**Ер ости сувларининг сатҳи** — ер ости сувларининг юзаси (юқори чегараси).

**Уровень грунтовых вод** — поверхность (верхняя граница) грунтовых вод.

**Ground-water level** — surface (ceiling level) of ground-waters.

**Ер ресурслари** — табиий ресурсларнинг асосий турларидан бири — ишлаб чиқариш воситалари ва жамиятнинг турли хўжалик эҳтиёжларини қондириш манбаи сифатида фойдаланилаётган, ёки фойдаланилиши мумкин бўлган ер массивларининг йиғиндиси.

**Земельные ресурсы** — один из главных видов природных ресурсов — совокупность земельных массивов (почв), используемых или доступных для использования в качестве средства производства и источника удовлетворения разнообразных хозяйственных потребностей общества.

**Land resources** — one of the basic natural resources — a collection of land massifs (soils) used or accessible for usage as production facilities and a source of sufficing of various economic needs of community.

**Ер тузиш ишлари** — ердан фойдаланиш муносабатларини тартибга солиш ҳамда ердан ишлаб чиқариш воситаси сифатида

оқилона фойдаланишга қаратилган давлат тадбирлари тизими.

**Землеустройство** — система государственных мероприятий по регулированию земельных отношений и организации рационального и эффективного использования земли как средства производства.

**Arrangement of the use of land** — system of state measures for regulation of land relations and arrangement of rational and effective use of land as production facilities.

**Ер усти ифлосланиши даражалари** — атроф муҳит қатламлари (мас., атрофдаги ҳаво) таркибидаги ифлослантирувчи моддалар даражалари.

**Уровни приземного загрязнения** — Уровни содержания загрязняющих веществ в компонентах окружающей среды (например, в окружающем воздухе).

**Emission levels** — Levels of pollutants in the environmental media (e.g. in ambient air).

**Ерларни қайта тиклаш** — инсон фаолияти ёки табиий жараёнлар таъсирида бузилган ерларга аввалги ҳосилдорлигини қайтариш.

**Восстановление земель** — возврат землям существовавшего ранее плодородия, нарушенного деятельностью человека или природными процессами.

**Recovery of grounds** — returning to grounds of fertility existed before *and that was* disturbed by activities of a man or natural processes.

**Ернинг бузилиши** - фойдали қазилмаларни қазиб олиш, геология-қидирув ишларини олиб бориш, қурилиш ва ш.ў. ишларни амалга ошириш натижасида тупроқ қатламининг, унинг сув ва гидрогеологик режимларининг бузилиши, техноген рельефининг пайдо бўлиши ва б. салбий оқибатларга олиб келадиган жараёнлар.

**Нарушение земель** - процессы, происходящие при добыче полезных ископаемых, выполнении геологоразведочных, изыскательских, строительных и других работ и приводящие к нарушению почвенного покрова, гидрологического и гидрогеологического режима местности.

**Disturbance of grounds** - processes happening at a mining of mineral resources, implementation of exploration, prospecting, construction and other works interfering soil overlying strata, hydrological and hydro-geological condition of terrain.

**Ернинг маданийлаштирилган қатлами** - тупроқ (ер)нинг инсон фаолияти натижасида ўзгарган (ибтидоий даврдан бошлаб) ва уларнинг излари ёки қолдиқларини сақлаб қолган қатлами. Археологик аҳамияти билан биргаликда инсоннинг атроф-муҳитга кўрсатилаётган таъсирининг ўсиши боқичларини ўрганишда муҳим аҳамият касб этади.

**Культурный слой земли** - слой грунта, затронутый хозяйственной деятельностью человека (начиная с исторического прошлого) и сохранивший ее следы или остатки. Наряду с археологическим значением представляет интерес при исследовании этапов роста влияния человека на окружающую его среду.

**Occupation layer of ground** - stratum of ground affected by economic activity of a person (since historical past) and saving its trails and remains. Alongside with archaeological value it is of interest at studying of stages of gradual growth of man's influencing on the environment.

**Ершунослик** — физик жуғрофияда жуғрофий қобикнинг структураси, дифференциацияси, функциялари, динамикасининг қонуниятларини ва умуман эволюциясини ўрганувчи илмий йўналиш.

**Землеведение** — научное направление в физической географии, изучающее общие закономерности структуры, дифференциации, функционирования, динамики и эволюции географической оболочки в целом.

**Physical geography** — scientific direction in physiography studying general regularities of structure, differentiation, functioning, dynamics and evolution of a geographic shell as a whole.

**Етачки аудитор-эколог** — экологик аудитни бошқариш ва ўтказиш учун етарлича малакага эга шахс.

**Ведущий аудитор-эколог** — Лицо, имеющее квалификацию для руководства экологическим аудитом и его проведения.

**Leading environmental auditor** — person qualified to manage and perform the environmental audits.

## Ё

**Ёввойи ўсимлик** — сунъий парвариш қилинмай, табиий ўсадиган, ўрмонларни тиклашда фойдаланиладиган кўчат.

**Дикое растение** — рассада, естественно воспроизведенная вне питомника, используемого в восстановлении лесных массивов.

**Wildling plant** — a seedling naturally reproduced outside of a nursery, used in reforestation.

**Ёввойи табиат** [ингл. *wild nature*] — сўнгги пайтларда инсоннинг хўжалик фаолияти етиб бормай табиатнинг бузилмай сақланиб қолган ҳудудларини англатадиган атама.

**Дикая природа** [пер. с англ. *wild nature*] — термин, используемый в последнее время для определения ненарушенных хозяйственной деятельностью человека участков природы.

**Wild nature** [English *wild nature*] — a term used recently for definition of not disturbed nature areas, not disturbed by human and economic activity.

**Ёзма огоҳлантириш** — корхона томонидан меъёрий талаблар бажарилмаганида огоҳлантириш олади. Огоҳлантиришда ҳуқуқбузарлик туси, ҳуқуқни қўллаш амаллари мақсади, шунингдек корхона тақдим этилган талабларни бажармаганида қўлланиладиган жазолар ҳамда бажармаганлиги учун белгиланадиган ҳуқуқий оқибатлар ҳақидаги ахборотни ўз ичига олиши мумкин.

**Письменное предупреждение** — Предприятие получает предупреждение при обнаружении несоблюдения им нормативных требований. В предупреждении может содержаться информация о характере нарушения, о целях правоприменительных действий, а также о санкциях, которые будут применены в случае невыполнения предприятием предъявляемых требований, и правовых последствиях их невыполнения.

**Warning note** — A warning note is issued whenever a non-compliance is identified. The note may explain the nature of the non-compliance and the objective of the enforcement action, the sanctions, which will be applied if the enforcement action is violated, and any criminal consequences which may follow from violation.

**Ёқиб юбориш (чиқитларни)** — қаттиқ, суюқ ва газ ҳолатидаги чиқиндиларни назорат остида юқори ҳароратда ёқиб юбориш йўли билан йўқотиш. Кул қолдиқлари ва ташланмалари ҳам хавфли моддаларни ўз ичига олиши мумкин.

**Сжигание (отходов)** — Уничтожение твердых, жидких и газообразных отходов посредством контролируемого сжигания при высокой температуре. Зольные остатки и выбросы могут содержать опасные вещества.

**Incineration** — The destruction of solid, liquid, or gaseous wastes by controlled burning at high temperature. The residue ash and the emissions may contain some hazardous substances.

**Ёмғирлатиш** — қишлоқ, хўжалик экинларини ёмғирга тақлид қилиш йўли билан сугориш усулларида бири, бунда сув гидрантдан 100 м. масофагача сачратиб берилиши мумкин.

**Дождевание** — один из видов орошения с.-х. угодий путем имитации дождя с помощью так называемых дождевальных установок, струи которых разбрызгиваются на расстояние до 100 м.

**Overhead irrigation** – one of the types of agricultural lands watering with the help of so-called overhead irrigation installations, the sprays of which sputter on the interval up to 100 m.

**Ёлпасига кесиб** – муайян худуддаги барча дарахтларни бир мартада кесиб ташлаш, бунда ҳаёт муҳити бузилади ва биологик хилма-хилликка зарар етказилади, шунингдек ёмғир ва эриган сувларнинг ерни ювиб юбориши, тупроқ эрозияси, ўпирилишлар, сув оқимлари ва қўлларда лойқалар ҳосил бўлишига, қуруқликлар сув остида қолиб кетишига сабабчи бўлиши мумкин.

**Сплошная рубка** – Вырубка всех деревьев на определенной территории за один раз, разрушающая среду обитания и наносящая ущерб биологическому разнообразию, а также провоцирующая смыв дождевых и талых вод, эрозию почвы, оползни, образование наносов в водотоках и озерах, затопление участков суши.

**Clear cut** – Harvesting all the trees in one area at one time, a practice that destroys vital habitat and biodiversity and encourages rainfall or snowmelt runoff, erosion, landslides, sedimentation of streams and lakes, and flooding.

## Ж

**Жазо** – қонунбузар учун истисно бўлган ҳар қандай ҳуқуқий оқибат, масалан, қамоққа солиш, пул жаримаси, лицензияни бекор қилиш ва ҳоказо.

**Санкция** – Любое неблагоприятное для нарушителя правовое последствие, например, тюремное заключение, денежный штраф, отзыв лицензии и т. д.

**Sanction** – Any adverse consequence imposed by the legal system on a violator, such as prison sentence, financial penalty, permit revocation, etc.

**Жала оқими** – шаррос ёмғирлар (жалалар) ёғиши натижасида қиялик бўйлаб ҳосил бўладиган оқим; у махсус канализацияга тушади ёки сой ва дарёлар оқимига қўшилиб кетади.

**Сток ливневой** – склоновый *сток*, возникающий в результате выпадения интенсивных дождей, поступающий в ливневую канализацию или присоединяющийся к русловому стоку.

**Sink storm** – a slop *sink* emerging in result of a deposition of intensive rains, arriving in storm water drain, or affixing to a bedding sink.

**Жамоат мониторинги** – жамоатчилик томонидан жойларда атроф-муҳит ҳолатини мониторинг қилиш учун қўлланиладиган тизимлар. Бундай тизимлар оддий (лакмус қоғозига ўхшаб) ёки мураккаб, намуналар олиш ва таҳлил ўтказиш соҳасидаги маҳаллий мутахассисларни базавий тайёрлашни талаб қила-

диган технологияларга асосланиши мумкин. Ушбу ҳар бир ҳолда мониторинг тизимини ишлаб чиқиш ва амалга оширишда жамоатчилик вакилларининг иштироки муҳим аҳамият касб этади.

**Общественный мониторинг** – Системы, которые могут использоваться общественностью для осуществления мониторинга состояния окружающей среды на местах. Такие системы могут основываться на простых технологиях (подобных лакмусовой бумаге) или более сложных, требующих проведения базовой подготовки местных специалистов в области отбора проб и проведения анализов. В каждом из этих случаев наиболее важным является участие представителей общественности в разработке и реализации системы мониторинга.

**Community monitoring** – Systems that can be adopted by the communities for their local environmental monitoring. These systems can be based on simplified technologies (by analogy with litmus paper) or can be more complicated and require a training of local specialists in basic sampling and testing procedures. In either case, the involvement of the community in design and implementation of the monitoring system is important.

**Жарималар** – маъмурий ҳуқуқбузарликлар учун пулли жарималар шаклидаги маъмурий жазолар. Жарималар атроф-муҳитга зарар етказётганларни жазолашнинг кенг тарқалган чораси ҳисобланади. Одатда, маъмурий жарималар ҳуқуқбузарликларнинг олдини олиш ва ҳуқуқбузарларни жазолашнинг самарали механизми саналади.

**Штрафы** – Административные наказания в форме денежных штрафов за административные правонарушения. Штрафы являются наиболее распространенной мерой принуждения, применяемой к тем, кто наносит ущерб окружающей среде. Как правило, административные штрафы являются эффективным механизмом предотвращения правонарушений и наказания нарушителей.

**Fines** – Administrative punishments in form of monetary penalties for administrative offences. Fines are the most widespread coercive measure applied to environmental offenders. Generally, the administrative fines should be an effective way of preventing the violations and punishment of those who are responsible for infringements.

**Жонзотга нисбатан шафқатсизлик** – инсоннинг *ҳайвонларга* онгли сабаблар билан оқланмаган азоб-уқубат етказувчи ҳаракати. Қўлаб давлатлар қонунларига кўра – жиноий жавобгарликка тортилиш даражасидаги хатти-ҳаракат.

**Жестокое обращение с живым** – действия человека, не оправданные разумными мотивами, которые приносят страдания

*животным.* В соответствии с законодательством многих государств — уголовно наказуемое деяние.

**Cruel treatment of the living things** — actions of a person, not justified by reasonable motives, which bring sufferings to *animals*. In conformity with a legislation of many states — it is a criminal punishable acting.

**Жуғрофий детерминизм** [лот. *determinare* — белгилаш] — жамият ривожланиши қонуниятлари ва унинг хўжалик фаолиятини табиий шароит хусусиятлари ҳамда жойнинг жуғрофий ўрни билан асослаб берувчи концепция.

**Детерминизм географический** [от лат. *determinare* — определять] — концепция, объясняющая закономерности развития общества и его хозяйственной деятельности особенностями природных условий и географического положения местности.

**Geographical determinism** [Latin *determinare* — to determine] — a concept which is accounting for regularities of a society development and its economic activity by features of natural surroundings and geographic position of an area.

**Жуғрофий ёндашиш** — табиий қонуниятларни билиш мақсадида ҳодисаларнинг фазовий муносабатларини ўрганувчи умумиллий йўналиш.

**Географический подход** — общенаучный подход, рассматривающий явления в пространстве в целях познания природных закономерностей.

**Geographical approach** — general scientific approach considering phenomena for cognosibility of natural regularities.

**Жуғрофий қобик** — қар. *Геотизим*.

**Географическая оболочка** — см. *Геосистема*.

**Geographic cover** — see *Geosystem*.

**Жуғрофий омиллар** — муайян жой учун хос бўлган омиллар. Атама қарда рўй бераётганлигидан келиб чиққан ҳолда инсон фаолиятининг атроф муҳитга таъсирини баҳолашда қўлланилади.

**Географические факторы** — Факторы, специфичные для определенного местоположения. Термин используется при оценке воздействия деятельности человека на окружающую среду в зависимости от того, где это происходит.

**Geographic factors** — Factors specific for location of a site. The term is used in assessment of the environmental impact of human activities depending upon its specific location.

**Жуғрофий тавсифий муҳлат** — жараён фаоллигига қарама-қарши миқдор (ўлчов бирлиги компонент турига боғлиқ); модда миқдори бирлигининг тубдан ўзгариш жараёнига киришиши учун

зарур бўлган вақт. Модда миқдор бирлигининг ўзгариш жараёнига киришиши учун зарур бўлган вақт.

**Время географическое характерное** — величина, обратная интенсивности процесса (единицы измерения в зависимости от типа компонента); время, необходимое для включения единицы количества вещества в процесс преобразования.

**Characteristic geographic time** — magnitude, reverse to intensity of the process (a unit of measure depending on a type of a component); time needed for actuation of a quality unit of matter in process of transforming.

**Жуғрофий элемент** — барча компонентларнинг муносабатлари акс этган бир жинсли элементар ҳудуд.

**Географический элемент** — минимальная однородная территория, на которой еще выражены отношения всех компонентов.

**Geographic element** — minimum compact territory, where the relations of all components are still reflected.

**Жуғрофия** [юн. *geographia*, *ge* — Ер ва *grapho* — ёзаман] — тор маънода табиат ва жамиятнинг сайёрага оид ҳодисаларнинг макрон-вақт муносабатлари, кенг маънода эса сайёранинг макродунёсидаги муносабатлар тўғрисидаги фан.

**География** [гр. *geographia* от *ge* — Земля и *grapho* — пишу] — в узком смысле, наука о пространственно-временных отношениях планетарных явлений природы и общества; в широком смысле, об отношениях в макромире планеты.

**Geography** (Greek *geographia* from *ge* — earth and *grapho* — I write) — in a qualified sense - a science about the space-time relations of planetary phenomena of nature and society; in popular sense - a science about the relations within the micro-world of the planet. .

### 3

**Заиф тур** — агар солинаётган хавфнинг олди олинмаса, йўқ бўлиб кетиши мумкин бўлган тур ёки бошқа таксономик бирлик. Тақ. *Йўқолиб бораётган тур*.

**Уязвимый вид** — *вид* или иная таксономическая единица, которому может грозить исчезновение, если не будут устранены факторы вызывающие эту угрозу. Ср. *Вид исчезающий*.

**Vulnerable type** — type or diverse taxonomic unit that can be threatened by extinction, unless the factors causing this threat are removed. Compare: *Threatened species*.

**Замбуруғлар** [*Fungi*, *Mycota*, *Mycophyta*, *Mycetalia*] — споралар (говаклар) орқали кўпаювчи, ўргимчак инисимон ёки момиқсимон тузилмалар, унсимон чанг, доғ ва б. кўринишдаги ингичка шаҳобчали иплар — гифлардан ташкил топган гетерот-

роф организмлар гуруҳи (туркуми). **З.** тахминан 80-100 минг турни ўз ичига қамрайди.

**Грибы** [*Fungi, Mycota, Mycophyta. Mycetalia*] – группа (царство) гетеротрофных организмов, размножающихся спорами, имеющих вид паутинообразных или ватоподобных образований, мучнистых налетов, пятен и т.д., состоящих из тонких ветвящихся нитей – гифов. **Г.** насчитывают около 80-100 тыс. видов

**Fungi** [*Fungi, Mycota, Mycophyta. Mycetalia*] – a group (empire) of heterotrophic organisms reproducing by spores, looking like web or cotton wool formations, farinose scurf, spots, etc., composed from thin branchy threads – hyphas. **F.** include about 80-100 thousand species.

**Зарар** – атроф-муҳит ҳолати ва одам саломатлиги ёмонлашишига олиб келадиган зарарли, бузувчи, шунингдек ифлослантирувчи таъсир.

**Ущерб** – Вредные, разрушающие, а также загрязняющие воздействия, вызывающие ухудшение состояния окружающей, среды и здоровья людей.

**Damage** – Harmful, destructive as well as polluting impacts that cause deterioration of the environment and human health.

**Зараркунанда ва касалликлар билан курашишнинг биологик усули (биоусул)** – ҳўжаликда зараркунанда организмлар сонини камайтиришда бошқа биологик турлардан (йиртқичлар, паразитлар ва ш.ў.) қўлланидиган бир қанча усуллар.

**Биологический метод борьбы с вредителями и болезнями (биометод)** – группа приемов, используемых для сокращения численности нежелательных в хозяйстве организмов с помощью других видов (хищников, паразитов и т.п.).

**Biological method of pest and illnesses control (biomethod)** – a complex of methods used for cutting off the number of undesirable in economy organisms with the help of other species (predators, parasites, etc.).

**Зарарли модда** – инсон саломатлиги ва у яшайдиган муҳитга хавф туғдирадиган ҳар қандай модда.

**Вредное вещество** – Любое вещество, которое ставит под угрозу человеческое здоровье и среду его обитания.

**Hazardous substance** – Any matter that poses a threat to human health and/or the environment.

**Зарарни баҳолаш** – зарар миқдорини аниқлаш, бу фақат пул эквивалентида бўлмайди. Зарарни баҳолаш билан зарарни баҳолайдиган давлат экспертлари ва/ёки мустақил экспертлар шуғулланади.

**Оценка ущерба** – Определение величины ущерба, не обязательно в денежном эквиваленте. Оценка ущерба может проводиться государственными экспертами по оценке ущерба и/или независимыми консультантами.

**Damage assessment** – Evaluation of a damage, not necessarily in monetary equivalents. Damage assessment may be carried out by damage experts, and/or independent consultants.

**Заррачалар** – суюқлик ёки қаттиқ жисм зарралари, масалан, атмосферага чиқарилаётган ташланмалар таркибидаги чанг, тун, туман ёки смог.

**Частицы** – Частицы жидкости или твердого вещества, например, пыль, дым, туман или смог в составе выбросов в атмосферу.

**Particles** – Liquid or solid particles such as dust, smoke, mist, or smog found in air emissions.

**Захюзак** – тупроқ ости (грунт) сувларнинг юзаки қатлами бўлиб, ўзгарувчанлиги (ёзда йўқ бўлиб кетиши, қишда эса музлаб қолиши мумкин) ва қатламининг юпқалиги билан ажралиб туради. **З.** мавжудлиги ўсимлик ва тупроқ ҳолатига таъсир қилади.

**Верховодка** – верхний горизонт грунтовых вод, отличающийся непостоянством (могут иссякать в сухое лето и замерзать зимой) и маломощностью. Наличие **В.** сказывается на характере растительности и почв.

**Upper layer of ground water** – upper horizon of ground waters, that differs in inconstancy (can dry out in dry summer and freeze in winter) and low-capacity. Availability of **U.l.g.w.** influences on the greenery and grounds characteristics.

**Заҳарли кимёвий моддалар** – ҳўжалик ёки тиббиёт нуқтаи-назаридан номақбул организмларга қарши ишлатиладиган кимёвий моддалар. **З.к.м.** нинг муҳим гуруҳи – *Пестицидлар*

**Ядохимикаты** – химические вещества, используемые для борьбы с нежелательными в медицинском или хозяйственном отношении организмами. Важная группа **Я.** – *пестициды*.

**Chemical weed-killers and pest-killers** – chemical agents used for protection against organisms, undesirable in medical or economical sense. The important group of **C.k.** includes *pesticides*.

**Заҳарли чиқиндилар** – ўз таркибида тирик организмларни заҳарловчи моддаларга эга чиқиндилар.

**Отходы токсичные** – отходы, содержащие вещества, отравляющие организм.

**Toxic wastes** – wastes containing substances that poison an organism.

**Зоохоралар** — қар. *Аллохоралар*.

**Зоохоры** — см. в ст. *Аллохоры*.

**Zoochores** — see *Allochores*.

**Зооценоз** [юн. *zoon* — ҳайвон, *koinos* — умумий] — биоценознинг бир қисми бўлмиш, ўзаро ва атроф-муҳит билан бўлган барқарор муносабатлари билан тавсифланувчи маълум ҳайвон турларининг мажмуи.

**Зооценоз** [от гр. *zoon* — животное, живое существо, *koinos* — общий] — часть биоценоза, совокупность животных, характеризующая определенным составом и сложившимися взаимоотношениями между собой и с окружающей их средой.

**Zoocenosis** [Greek *zoon* — animal, living being, *koinos* — communal] — a part of biocenosis, total number of animals characterized by particular composition and set interrelations between themselves and environment.

**Зооцидлар** [юн. *zoon* — жонзот, жонзот ва лот. *caedere* — ўлдириш] — зараркунандлар билан қурашишда қўлланиладиган кимёвий моддалар (кемирувчиларга қарши — родентицидлар, қушларга қарши — авицидлар ва ҳ.к.). Қар. *Пестицидлар*.

**Зооциды** [от гр. *zoon* — животное и лат. *caedere* — убивать] — химические вещества для борьбы с вредными животными (грызунами — родентициды, птицами — авициды и др.). См. в ст. *Пестициды*.

**Zoocides** [Greek *zoon* — animal and Latin *caedere* — to kill] — chemical agents for fighting against animals (rats — rodenticides, birds — avicides, etc.). See *Pesticides*.

**“Зоҳирий” ифлосланиш зонаси** — атроф-муҳитга таъсир қилувчи манбалар, чиқиндилар жойлаштирилган, кўмилган ёки табиий ресурслар нооқилона фойдаланилган жойларга туташган, атроф-муҳити салбий томонга ўзгарганлигини кузатиш ва баҳолаш учун қимматга тушадиган мониторинг воситаларини талаб қилмайдиган ҳудудлар.

**Зона “видимого” загрязнения** - территория, примыкающая к источникам воздействия на окружающую среду, местам размещения и захоронения отходов или нерационального использования природных ресурсов, для которой характерны негативные изменения состояния окружающей среды.

**“Visible” pollution zone** — a territory adjoining the sources of environmental impact, places of arranging and burial of wastes or irrational usage of natural resources, for which negative changes of environmental condition are characteristic.

**“Зоҳирий” таъсир** — *атроф-муҳитга* бўлган умумий таъсирнинг мониторинги мураккаб, қимматбаҳо усул ва маблағлар талаб

қилмайдиган қисми (ифлослантирувчи моддаларни ташлаш, оқовалар, чиқиндилар, тайёр маҳсулот); атроф-муҳитга бўлган **З.т.** мониторингини, масалан, моддий *баланслар*, технологик ҳисоб-китоблар, кўз билан кузатиш ва баҳолаш, фото ва видеотасвирга тушириш ва ҳ.к. ёрдамида амалга ошириш мумкин.

**«Видимое” воздействие** — часть общего воздействия на *окружающую среду* (сбросы, выбросы загрязняющих веществ, отходы, готовая продукция), мониторинг которого не требует сложных дорогостоящих методов и средств; мониторинг **В.в.** на окружающую среду может осуществляться, напр., на основе материальных *балансов* и технологических расчетов, визуальных наблюдений и оценок, фото- и видеосъемки и т.п.

**“Visual” influence** — a portion of general influence on the *environment* (effluents, discharges of pollutants, wastes, end products) monitoring of which doesn't require complicated and expensive methods and facilities; monitoring of **V.e.** on the environment can be conducted, for example, on the basis of material *balances* and technological accounts, visual observations and assessments, photo- and video shooting, etc.

## И

**Идиоадаптация** [юн. *idio* — махсус ва лот. *adaptatio* — мослашиш] — ёки алломорфоз - организмларнинг эволюция жараёнида яшаш шароити ўзгариши билан боғлиқ бўлган ўзгариши.

**Идиоадаптация** [от гр. *idio* — особый и лат. *adaptatio* — приспособлять] — иначе алломорфоз - изменение организмов в процессе их эволюции, связанные с изменениями условий существования.

**Idioadaptation** - [Greek *idio* - special and Latin *adaptatio* - to adjust] — in other words, allomorphism — changes in organisms during their evolutionary development related to changes in their environmental conditions.

**Ижтимоий ишлаб чиқаришнинг экологик сарф-ҳаражатлари** - корхоналар атрофидаги муҳит атмосферасига ифлослантирувчи моддаларни чиқариш, оқоваларни оқизишни камайитириш (технологияни мукамаллаштириш, пировард маҳсулот таркибини ўзгартириш, тозалаш иншоотларни кўриш ва ҳ.к) га қаратилган тадбирларга ажратиладиган харажатлар.

**Издержки экологические общественного производства** - затраты на мероприятия, снижающие выбросы и сбросы загрязняющих веществ в окружающую среду (совершенствование технологии, изменение состава исходных материалов, строительство очистных сооружений и т.п.).

**Ecological costs of public production** - costs on measures for reducing of emissions and discharges of pollutants into environment

surrounding the plant, (improvement of technology, changing the composition of host materials, construction of the waste water treatment facilities, etc.).

**Изланишларнинг аэрокосмик усуллари** — масофадан туриб (дистанцион) изланиш усулларида бири; ландшафтлар хусусиятлари ва улардаги ўзгаришларни суратга туширадиган турли аппаратлар билан жиҳозланган вертолёт, самолёт, бошқариладиган космик кемалар, орбитал станция ва махсус космик аппаратлари ёрдамидаги ўрганиш услублари тизими. Улар ўз навбатида кузатиш (визуал), фото суратга тушириш, электрон ва геофизик изланиш услубларига бўлинади. **И.а.у.** хариталаштириш жараёнларини осонлаштиради ва тезлаштиради ва атроф-муҳит ҳолати мониторингини ташкиллаштиришда катта аҳамиятга эгадир.

**Аэрокосмические методы исследования** — вариант дистанционных методов исследования, система методов изучения свойств ландшафтов и их изменений с использованием вертолётов, самолетов, пилотируемых космических кораблей, орбитальных станций и специальных космических аппаратов, оснащенных, как правило, разнообразной съемочной аппаратурой. Выделяют визуальные, фотографические, электронные и геофизические методы исследования. Применение **А.м.и.** ускоряет и упрощает процесс картографирования и имеет большое значение при организации мониторинга за состоянием окружающей среды.

**Aerospace method of testings** — a type of the remote research methods, a system of methods for analysis of the landscape characteristics and their changing with usage of helicopters, airplanes, piloted space-crafts, orbital stations and special space vehicles equipped, as a rule, with various video devices. Visual, photographic, electronic and geophysical methods of research can be outlined. Applying of **A.m.t.** accelerates and simplifies the process of mapping and has great value for arrangement of monitoring over the environmental situation.

**Иккиламчи биологик маҳсулот** — гетеротроф организмлар биомассасининг (фитомасса) муайян вақт бирлигидаги ўсиши.

**Биологическая продукция вторичная** — прирост биомассы гетеротрофных организмов за единицу времени.

**Biological products secondary** — increase of a biomass of heterotrophic organisms per a unit of time.

**Иккинчи даражали ифлослантурувчи модда** — атроф муҳит ҳолати учун камроқ аҳамиятга эга, лекин тегишли талабларга риоя этилиши мониторинг қилинаётганда эътибор берилиши керак бўлган ифлослантурувчи модда.

**Второстепенное загрязняющее вещество** — Загрязняющее вещество, имеющее меньшую значимость для состояния окружающей среды, но все равно требующее внимания в ходе мониторинга соблюдения соответствующих требований.

**Secondary pollutant** — A pollutant that has a lesser harmful impact on the environmental situation but still needs to be given a certain attention in course of monitoring over the observance of the appropriate requirements.

**Иккиламчи маҳсулдорлик** — биологик консументларнинг маҳсулдорлиги.

**Вторичная продуктивность** — биологическая продуктивность консументов.

**Secondary productivity** — biological productivity of consumers.

**Иккинчи тартибли консумент** - ҳайвон (жонли)лар билан озиқланадиган организм.

**Консумент второго порядка** - организм, питающийся животной пищей.

**Consument of the second order** - organism feeding on animal food.

**Имбридинг** [ингл. *imbreding*] - организмларнинг бир популяция (яқин қариндош) доирасида бир-бирига яқин қариндош ҳайвон ва ўсимлик шакллариининг ўзаро чагишиши. **И.** кўпинча наслнинг ҳаётий қобилятлари сусайиши билан давом этади.

**Имбридинг** [англ. *imbreding*] - скрещивание близкородственных форм животных и растений в пределах одной популяции (близкородственных) организмов. **И.** часто сопровождается снижением жизнеспособности потомства..

**Imbreeding** - [English *imbreding*] a cross-breeding of closely alike forms of animals and plants within one population of (closely alike) organisms. **I.** frequently causes a decline in a vital ability of future posterity.

**Иммиграция** [лот. *immigrare* - кўчиб кирмоқ]- экологияда тирик организмларнинг илгари улар яшамаган жойларга табиий равишда кириб келиши ва жойлашиши. Хўжалик ёки экология нуқтаи-назаридан зиён келтирувчи турлар **И.**си ножоиз бўлиб (мас. карантинли турлар **И.**), айрим ҳолларда унга қарши махсус чоралар кўриш зарур бўлади.

**Иммиграция** [от лат. *immigrare* - вселяться] - в экологии процесс естественного проникновения и расселения живых организмов в места, где ранее они не обитали. Нежелательной и порой требующей специальных мер по предотвращению является **И.** видов, способных нанести существенный хозяйственный или экологический *ущерб* (напр., **И.** карантинных видов).

**Immigration** - [Latin *immigrare* - to settle] - in ecology it is a process of natural penetration of living organisms and inhabiting by them of

places where they had never lived before. **I.** of species which may cause a significant economic or ecological damage (e.g., **I.** of quarantine species) is considered as unwished and sometimes requires special measures on its prevention

**Иммунитет** [лот. *immunitas* - нимадандир халос бўлиш] - организмнинг касалликларга, зараркунандалар ёки ифлослантирувчи моддаларга (заҳарга) нисбатан мойил эмаслиги.

**Иммунитет** [от лат. *immunitas* - освобождение от чего-либо] - невосприимчивость организма к заболеваниям, вредителям или загрязняющим веществам (ядам).

**Immunity** [Latin *immunitas* - redemption of something] - immunities of an organism to diseases, pests or pollutants (poisons).

**Иммунологик толерантлик** [лот. *tolerantia* - чидамоқ] - организмнинг бошқа барча антигенларга иммунореактивлиги сақланиб қолган ҳолда маълум бир антигенга нисбатан иммунологик жавобининг заифлашганлиги ёки умуман йўқлиги. Тақ. *Аллергия*.

**Толерантность иммунологическая** [от лат. *tolerantia* - терпение] - отсутствие или ослабление иммунологического ответа организма на данный антиген при сохранении иммунореактивности ко всем прочим антигенам. Ср. *Аллергия*.

**Immunological tolerance** - [Latin *tolerantia* - patience] - absence or lowering of immunological response of an organism to a given antigene with conservation of immunoreactivity to all other antigenes. Compare: *Allergy*.

**Импакт мониторинг** [инг. *impact* - зарба берувчи] - табиий муҳит ҳолати учун айниқса хавфли зона ва нуқталардаги мониторинг. **И.м.**, одатда, серқамровлиги билан ажралиб туради.

**Импактний мониторинг** [от англ. *impact* - ударный] - мониторинг в особо опасных для состояния природной среды зонах и точках. **И.м.**, как правило, отличается комплексностью проведения.

**Impact monitoring** [English *impact* - percussion] - monitoring in zones and spots which are super dangerous for a natural environment situation. **I.m.**, as a rule, is distinguished with integrated approach to its implementation.

**Импульс барқарорлик** - экотизим ривожланишининг муттасил кескин физик туғёнларидан қувватланиб турувчи оралиқ босқичи.

**Импульсная стабильность** - промежуточная стадия развития экосистемы, поддерживаемая регулярными резкими физическими возмущениями.

**Impulsive stability** - intermediate stage of the ecosystem development maintained by regular sharp physical perturbations.

**Инвазия** [лот. *invasio* - босқинчилик] - экологияда қайси бир ҳудудга унинг учун бегона турнинг бостириб кириши, ҳамжамоага унинг учун янги турлар кириши. Тиббиётда - организмга паразит-ҳайвонларнинг юқиб ривожланиши.

**Инвазия** - [от лат. *invasio* - нашествие, нападение] - в экологии вторжение на какую-либо территорию не характерного для него вида, включение в сообщество новых для нее видов. В медицине - заражение организма животными-паразитами.

**Invasion** - [Latin *invasio* - invasion, assault] - in ecology it is an invasion into any territory of species not characteristic for it, admission of new species into its community. In medicine it is a contamination of an organism with animals - parasites.

**Ингибиторлар** [лот. *inhibio* - тиймоқ, тўхтатмоқ] - кенг маънода турли биологик жараёнларга (мас. ўсимликлар ўсишига) тўғаноқ бўлувчи моддалар.

**Ингибиторы** [от лат. *inhibio* - сдерживаю, останавливаю] - в широком смысле вещества, тормозящие различные биологические процессы (напр., рост растений).

**Inhibitors** [Latin *inhibio* - I constrain, I stop] - in a broad sense, they are matters retarding various biological processes (e.g., growth of plants).

**Ингибициялаш** [лот. *inhibio* - тиймоқ, тўхтатмоқ] - биотик ва абиотик омиллар таъсирида биотанинг ўсиши ва ривожланишининг тийилиши.

**Ингибирование** [от лат. *inhibio* - сдерживаю, останавливаю] - подавление роста и развития биоты под действием биотических и абиотических факторов.

**Inhibition** [Latin *Inhibio* - I restrain, I stop] - suppression of growth and development of biota under influence of biotic and abiotic factors.

**Индукцияланган мутациялар** - қар. *Мутациялар*.

**Индукцированные мутации** - см. *Мутации*.

**Induced mutations** - see *Mutations*.

**Иновация технологиялари** - хавфли чиқиндилар билан ишлаш, энергияни тежаш ёки атроф-муҳит ифлосланишининг олдини олиш бўйича янги ва ностандарт усуллар.

**Иновационные технологии** - Новые или нестандартные методы обращения с опасными отходами, экономии энергии или предотвращения загрязнения окружающей среды.

**Innovative technologies** – New or inventive methods of the hazardous wastes treatment, energy saving or prevention of the environmental contamination.

**Инсектицидлар** - қар. *Пестицидлар*.

**Инсектициды** - см. в ст. *Пестициды*.

**Insecticides** - see *Pesticides*.

**Инсонни қамраган атроф-муҳитнинг сифати** - инсон ва атроф-муҳит ўртасидаги барқарор ўзаро муносабатни, муҳитнинг ўзига хос хусусиятларини тавсифловчи экологик ва антропоцентрик тушунча. **И.қ.а.м.с.** ўлчамлари одатда унинг соғломлигини кўрсатувчи ҳолат бўлиб хизмат қилади. **И.қ.а.м.с.** - нисбий тушунча бўлиб, у аҳолининг ҳар хил гуруҳларида турли бўлади, вақт мобайнида организмнинг адаптациявий ўзгарувчанлигига, ҳамда унда салбий оқибатларнинг йиғилиб боришига қараб ўзгаради. Тақ. *Аҳоли саломатлиги*.

**Качество окружающей человека среды** - экологическое и антропоцентрическое понятие, отражающее устойчивое взаимоотношение человека и *окружающей среды*, характеризующее специфику этой среды. Критерием **К.о.ч.с.**, как правило, выступает состояние его здоровья. **К.о.ч.с.** - понятие относительное: различно для различных групп населения, меняется во времени как в связи с адаптационными изменениями организма, так и из-за накопления в нем негативных последствий. Ср. *Здоровье населения*.

**Quality of human environment** – ecological and anthropocentric concept reflecting stable relationship between a man and an *environment* characterizing specificity of this environment. As a rule, the human health is considered as a criterion of **Q.h.e.** **Q.h.e.** is a relative concept: it is different for various groups of population, it varies in time, both in connection with adaptive variations of an organism as well as with accumulation of negative consequences in it. Compare: *Health of the population*.

**Инсон атрофидаги муҳитни қайта тиклаш** – яшаш муҳити параметрларини инсон ҳаёти ва унинг ижтимоий-иқтисодий ривожланиши учун мақбул меъёрини таъминлашга (табiiй ресурсларни тиклаш билан бир қаторда) қаратилган ва илмий жиҳатдан таъминланган (иқтисодий, технологик, ташкилий) тадбирлар мажмуи.

**Воспроизводство окружающей человека среды** – комплекс мероприятий. (экономических, технологических, организационных) и их научное обеспечение, направленное (наряду с возобновлением природных ресурсов) на поддержание параметров среды жизни в пределах, благоприятных для существования человека и его социально-экономического развития.

**Reproduction of the man's environment** – complex of measures (economical, technological, organizational) and their scientific support directed towards (in line with restoration of natural resources) the maintaining of parameters of the living environmental conditions within the limits favorable for existence of a person and his socio economic development.

**Инспектор** – табиатни муҳофаза қилиш меъёрларини текшириш ва ҳуқуқни қўллаш чораларини қабул қилиш бўйича қонуний ваколатларга эга бўлган шахс.

**Инспектор** – Лицо, наделенное законными полномочиями осуществлять проверку соблюдения природоохранных норм и принимать правоприменительные меры.

**Inspector** – A person legally authorized to check the observance of the environmental protection norms and to take the lawful measures.

**Инспекция** [лот. *inspectio* - кўрик, кузатиш] - табиатдан фойдаланишни назорат қилиш ва текшириш тизими; ҳуқуқий ва жисмоний шахсларнинг бу борадаги фаолиятини кузатишни ҳам ўз ичига қамрайди.

**Инспекция** [от лат. *inspectio* - осмотр, обозрение] - система надзора и контроля за той или иной формой природопользования; включает слежение за действием юридических и физических лиц.

**Inspection** [Latin *inspectio* - inspection, review] - a system of supervision and control over this or that form of nature exploitation; including control over the activities of legal and physical entities.

**Интраонал ландшафтлар** [лот. *intra*- ичида ва юн. *zone* - минтақа] - мустақил жуғрофий зоналар яратмайдиган ва айрим (жуда кам) зоналардаги онда-сонда учрайдиган минтақаларни эгаллаган табиий-худудий мажмуалар (мас. ўрмон зоналарида сфагнум ботқоқлари, чўл ва даштларда шўртақирлар).

**Интраональные ландшафты** [от лат *intra* - внутри и гр. *zone* - пояс, зона] - природные территориальные комплексы, не образующие самостоятельных географических зон, встречающиеся в виде пятен лишь в некоторых (немногих) зонах.

**Intrazonal landscapes** [Latin *intra* - inside and Greek *zone* - belt, zone] - natural territorial complexes which are not generating independent geographic zones which are met in form of spots only in some (very few) zones.

**Интродукция** [лот. *introductio* - кириш] – ҳайвон ва ўсимликларнинг табиий ареалдан ташқарида тарқалиши. Қар. *Иқлимга мослашиш*.

**Интродукция** [от лат. *introductio* -введение] – распространение животных и растений за пределы ареала естественного. См. *Акклиматизация*.

**Introduction** [Latin *introductio* - introducing] – spreading of animals and plants outside the borders *of natural areal*. See *Acclimatization*.

**Ионлаштирувчи нурланиш** – моддалардан ўтиши ионланишга ва унинг атом ёки молекулаларининг жунбушга келишига олиб келувчи заррачалар (электронлар, позитронлар, протонлар, нейтронлар) ва квантлар (рентген, гамма-нурлар) оқими.

**Ионизирующее излучение** – поток частиц (электронов, позитронов, протонов, нейтронов) и квантов (рентгеновские, гамма-лучи) электромагнитного излучения, прохождение которых через вещество приводит к ионизации и возбуждению его атомов или молекул.

**Ionizing radiation** – flow of particles (electrons, positrons, positive protons, neutrons) and quanta (x-ray, gamma rays) of electromagnetic radiation, passing through the matter of which results in ionization and stimulation of its atoms or molecules.

**Ион-оқим** – суюқ оқимдаги эрувчан маъданли моддалар миқдори.

**Ионный сток** – количество минеральных растворимых веществ в жидком стоке.

**Ionic sink** – a quantity of mineral solvents in a liquid sink.

**Ирригация** [лот. *irrigatio* - сугориш]- қишлоқ хўжалик ерларини сунъий сугориш (дала, полиз ва б. агроценозлар). **И.** - тупроқ мелиорацияси турларидан бири.

**Ирригация** [лат. *irrigatio* - полив, орошение] - искусственное орошение сельхозугодий (полей, огородов и др. агроценозов). **И.** - один из видов мелиорации почв.

**Irrigation** [Latin *irrigatio* – watering, irrigation] - artificial irrigation of farms (fields, kitchen gardens and other agrocenoses). **I.** - one of the types of a land reclamation.

**Иссиқлик билан ифлосланиш** – физикавий ифлосланиш турларидан бири бўлиб, ҳароратнинг табиий ҳолатдан даврий ёки узок муддат давомида ошиши билан тавсифланади.

**Тепловое загрязнение** – один из видов физического загрязнения среды, характеризующийся периодическим или длительным повышением ее температуры выше естественного уровня.

**Heat pollution** – one of the types of physical pollution of the environment characterized by a periodic or long-term heightening of its temperature above its natural level.

**Иссиқхона эффекти** – қар. *Бугхона ёки иссиқхона эффекти*.

**Тепличный эффект** – см. *Парниковый или тепличный эффект*.

**Greenhouse effect** – see. *Greenhouse or hothouse effect*.

**Ифлосланиш** – сув, ҳаво ва тупроққа кейинчалик фойдаланиш учун яроқсиз ҳолга келтирадиган концентрацияда микроорганизмлар, кимё моддалари, заҳарловчи моддалар, чиқитлар ёки оқава сувларни қўшиш.

**Загрязнение** – введение в воду, воздух, и почву микроорганизмов, химических, отравляющих веществ, отходов, или сточных вод в концентрации, которая делает непригодным к ее дальнейшему использованию.

**Contamination:** Penetration into water, air and soil of microorganisms, chemicals, toxic substances, wastes, or wastewater in concentration making them unacceptable for use.

**Ифлосланиш даражаси** – муҳитдаги ифлосланттирувчи моддалар миқдорининг мутлақ ёки нисбий қиймати.

**Уровень загрязнения** – абсолютная или относительная величина содержания в среде загрязняющих веществ.

**Pollution level** – an absolute or relative magnitude of concentration of the pollutants in the environment.

**Ифлосланишнинг олдини олиш** – ифлосланттирмайдиган, буни камайтирадиган ёки назорат қиладиган жараёнлар, амалий услублар, материаллар ёки маҳсулотларни қўллаш, бунга рецилинг, тозалаш ва қайта ишлаш, жараёнларни ўзгартириш, назорат механизмлари, ресурслардан самарали фойдаланиш ва материални алмаштиришни ўз ичига олади.

**Предотвращение загрязнения** – Использование процессов, практических методов, материалов или продукции, которые позволяют избежать загрязнения, уменьшать или контролировать его и могут включать рецилинг, очистку и переработку, изменение процессов, механизмы контроля, эффективное использование ресурсов и замену материала.

**Prevention of pollution** – Usage of the processes, practices, materials or products that allows to avoid, reduce or control over the pollutions and may include recycling, treatment, reprocessing changes, control mechanisms, efficient utilization of resources and material substitution.

**Ифлосланишнинг кўчма манбаи** – турғун бўлмаган ҳар қандай ифлосланиш манбаи (автомобиль, юк машинаси, мотоцикл, автобус, самолёт ва ҳоказо).

**Передвижной источник загрязнения** – Любой нестационарный источник загрязнения (автомобиль, грузовик, мотоцикл, автобус, самолет и т. д.).

**Mobile source of pollution** – Any non-stationary source of pollution (such as cars, trucks, motorcycles, buses, air-crafts, etc).

**Ифлосланган сувнинг зарарлилик кўрсаткичлари** – ифлосланган сувнинг инсонга токсик таъсирини (санитар-токсиколог **З.к.**),

сўвнинг органолептик хусусиятларининг ёмонлашуви (органолептик **З.к.**) ва сўв ҳавзалари ўз-ўзини тозалаш жараёнининг ёмонлашувини (умумсанитария **З.к.**) акс эттирувчи кўрсаткичлар. Ифлослантурувчи моддаларнинг умуман сўв учун салбий таъсир чегарасидаги концентрацияси (СТЧК) **И.с.з.к.** даги лимитлаштирувчи кўрсаткич асосида белгиланади.

**Показатели вредности загрязнения воды** - показатели, отражающие токсичное действие *загрязняющего вещества* на человека (санитарно-токсикологический **П.в.**), ухудшение органолептических свойств воды (органолептический **П.в.**) и нарушение процессов самоочищения водоема (общесанитарный **П.в.**). ПДК загрязняющего вещества в целом для воды устанавливаются по лимитирующему **П.в.з.в.**

**Indexes of harmfulness of water pollution** - indexes reflecting a toxic influence of *pollutant* on a person (sanitary - toxicological **I.h.**), deterioration of organoleptic properties of water (organoleptic **I.h.**) and disturbance of processes of self-cleaning of a water reservoir (general sanitary **I.h.**). Maximum admissible concentration of pollutants for water is calculated proceeding from the maximum **I.h.**

**Ифлосланиш индикатори** [лот. *indicator* - кўрсаткич] - атроф-муҳитда ифлослантурувчи моддалар миқдорий параметрларининг ёки сифат таркиби мавжудлиги, кумуляцияси, ўзгариши тўғрисида хабар берувчи индикатор; физик, кимёвий ва биологик бўлиши мумкин (апробионт).

**Индикатор загрязнения** [от лат. *indicator* - указатель] - индикатор, сигнализирующий о наличии, кумуляции, изменении количественных параметров или качественного состава загрязняющих веществ в окружающей среде; может быть физическим, химическим и биологическим.

**Pollution indicator** [Latin *indicator* - pointer] - an indicator signaling about availability, cumulation, variation of quantitative parameters or qualitative composition of pollutants in an environment; it can be physical, chemical and biological.

**Ифлослантурувчи манбаси** - 1) ифлослантурувчи моддани атмосферага ташлаш нуқтаси; 2) ифлослантурувчи моддани ишлаб чиқараётган хўжалик ёки табиий объектлар (қар. *Ифлослантурувчи*); 3) кириб келаётган ифлослантурувчи моддани тарқатаётган ҳудуд.

**Источник загрязнения** - 1) точка выброса загрязняющего вещества, 2) хозяйственный или природный объект, производящий загрязняющее вещество (см. *Загрязнитель*), 3) регион, откуда поступает загрязняющее вещество.

**Source of pollution** - 1) a point of the pollutant discharge, 2) economic or natural object manufacturing the pollutant (see *Contaminant*), 3) region where a pollutant comes from.

**Ифлосланишнинг муваққат манбаи** - вақтинчалик, масалан, вақти-вақти билан рўй берадиган технологик жараёнлар оқибатидаги ташлашлар (ташланмалар).

**Непостоянный источник загрязнения** - Этот термин используется для обозначения периодических выбросов (сбросов), например вследствие технологических процессов, происходящих время от времени.

**Irregular source of pollution** - This term is used for characterizing of intermittent emissions (discharges) to the environment, e.g. in result of technological processes occurring periodically.

**Ифлослантурувчи** - атроф-муҳитга таъсир этувчи субъект - аниқ таъсири туфайли экологик-ҳуқуқий ва экологик-иқтисодий жавобгарликка эга бўлган ҳар қандай жисмоний ёки юридик шахс.

**Загрязнитель** - субъект воздействия на окружающую среду - любое юридическое или физическое лицо, несущее эколого-правовую и эколого-экономическую ответственность за конкретное воздействие.

**Contaminant** - a subject of the environmental impact - any legal or physical entity bearing ecological-legal and ecological-economical responsibility for particular impact.

**Ифлослантурувчи модда** - инсон томонидан ташланаётган атроф муҳитга салбий таъсир кўрсатувчи ҳар қандай модда (таъсир). Қ.: *Атроф-муҳит ифлосланиши*.

**Загрязняющее вещество** - Любое вносимое человеком вещество (воздействие), которое отрицательно влияет на окружающую среду (см. также *Загрязнение окружающей среды*).

**Pollutant** - Any substance (impact) introduced by a man having a negative influence on the environment (see also *Environmental contamination*).

**Ифлослантурувчи модда (токсик модда, хавфли модда, зарарли модда, аралашма, поллютант)** - инсон саломатлигига ёки атроф-муҳитга зарар келтириш хусусиятига эга бўлган модда. Қатор давлатлар (АҚШ, ГФР, Канада, Япония, Россия) қонунларида атроф-муҳитга чиқарилиши назорат қилиниши лозим бўлган аниқ **И.м.** белгиланган, ва уларнинг белгиланган меъёрлардан ошиб кетиши ифлосланиш деб ҳисобланади.

**Загрязняющее вещество (токсичное вещество, опасное вещество, вредное вещество, примесь, поллютант)** - вещество, способное причинить вред здоровью людей или окружающей среде. В законах ряда стран (США, ФРГ, Канада, Япония, Россия) устанавливаются конкретные **З.в.**, выбросы которых следует контролировать, и содержания которых при превышении ус-

тановленных для них нормативов, рассматриваются как загрязнение.

**Pollutant (toxic substance, dangerous substance, parasitic matter, impurity, pollutant)** – a substance which is capable to cause any harm to health of the people or environment. In legislation of a number of countries (the USA, Germany, Canada, Japan, Russia) there are defined particular **P.**, the emission of which should be kept under the control and when the concentration of them exceeds the established norms, they are considered as pollution.

**Ифлослантирувчи моддаларнинг (аралашмаларнинг) жамланиш гуруҳи** – ифлослантирувчи моддалар, оқовалар ёки чиқинди газларда бир вақтда иштирок этиши улар фаолиятини жамлама ҳисоб-китоб қилишни талаб қилади.

**Группа суммации загрязняющих веществ (примесей)** – загрязняющие вещества, одновременное присутствие которых в сточных водах или отходящих газах требует учета суммирования их действия.

**Pollutants (admixtures) summation group** – pollutants, simultaneous presence of which in wastewater or off gases needs to be registered with summing up of their effect.

**Ифлослантирувчи моддаларнинг организмларда тўпланиши** – организмларда яшаш муҳитини ифлослантирувчи кимёвий моддаларнинг тўпланиши; доимий истеъмол қилинувчи ифлослантирувчи моддаларнинг организмдан бутунлай чиқиб кетмаслиги оқибатида содир бўлади. Тирик организмларнинг баъзи турлари ифлослантирувчи моддаларни ютиб олишнинг ўзига хос механизлари билан ажралиб турадилар. **И.м.о.т.** даражасини *тўпланиш коэффициенти* акс эттиради.

**Аккумуляция загрязняющих веществ организмами** – накопление в живых организмах химических веществ, загрязняющих среду обитания; происходит вследствие неполного выведения постоянно потребляемого загрязняющего вещества из организма. Некоторые виды живых организмов отличаются специфическими механизмами поглощения загрязняющих веществ. **А.з.в.о.** характеризуется *коэффициентом накопления*.

**Accumulation of pollutants by organisms** – accumulation in living organisms of chemical substances contaminating a habitat; is caused by incomplete excretion of a constantly consumed pollutant from an organism. Some sorts of living organisms differ by particular mechanisms of absorption of pollutants. **A.p.o.** is characterized by a coefficient of accumulation.

**Ифлослантирувчи моддаларнинг утилизацияси** – саноат, коммунал ва маиший хизматлардан чиқариладиган атроф-муҳитни ифлослантирувчи компонентлар ва чиқиндилардан керакли моддаларни ажратиб олиш ва хўжалиқда ишлатиш. Бунда иф-

лослантирувчи моддалар мустақил қимматга эга бўлиши (нефть, ёғлар, металллар) ёки фойдали маҳсулотлар ишлаб чиқариш учун хом ашё сифатида ишлатилиши (шлаклардан қурилиш материаллари, оқова сувлар чўкиндиларидан ўғитлар) мумкин.

**Утилизация загрязняющих веществ** – извлечение и хозяйственное использование веществ, содержащихся в промышленных, коммунальных и бытовых выбросах и отходах, загрязняющих окружающую среду. Загрязняющие вещества при этом могут представлять самостоятельную ценность (нефть, жиры, металлы), либо использоваться в качестве сырья для производства полезной продукции.

**Pollutants reclamation** – withdrawal and economic usage of substances contained in industrial, municipal and domestic discharges and wastes that pollute the environment. The pollutants, thus, can represent an independent value (oil, fats, metals) or to be used as raw material for production of useful goods.

**Ифлослантирувчи моддаларнинг атроф-муҳитга чиқариш лимити** – маълум вақт мобайнида (одатда йил давомида), атроф-муҳитга ифлослантирувчи моддаларни рухсат этилган миқдорда чиқарилишининг чегараси; атроф-муҳитга салбий таъсирни иложи борича камайтириш (таъсирини бошқариш) мақсадида давлат экологик назорат органлари томонидан белгиланади.

**Лимит выброса загрязняющих веществ** – предельная масса загрязняющих веществ, разрешенная к выбросу в течение определенного периода времени (как правило, календарного года); устанавливается органами государственного экологического контроля в целях минимизации воздействия (управления воздействием) на окружающую среду.

**Maximum admissible pollutant's discharge** – maximum admissible concentration of pollutants permitted to be discharged during a fixed period of time (as a rule, calendar year); is established by power bodies of the state ecological control for minimization of the impact (control over impact) on the environment.

**Ифлослантирувчи моддаларнинг критик даражаси** – ҳозирги кундаги илмий маълумотлар даражасига кўра, битта ёки бир нечта поллютантларнинг ҳаводаги максимал концентрациясининг миқдорий ифодаси.

**Критический уровень (загрязняющего вещества)** – в соответствии с современным уровнем знаний количественное выражение максимальной концентрации (в воздухе) одного или нескольких поллютантов.

**Critical level (of a pollutant concentration)** – in compliance with a modern level of knowledge, a quantitative characteristic of a maximal concentration (in air) of one or several pollutants.

**Ифлослантирувчи модданинг фон (муҳитдаги) концентрацияси** - атмосфера ҳавоси ёки сув ҳавзаларига мазкур манбалардан ташқари барча манбалардан ифлослантирувчи модданинг ташланаётган (оқизилаётган) концентрацияси.

**Концентрация фоновая загрязняющего вещества** - концентрация *загрязняющего* атмосфере или водные объекты вещества, создаваемая всеми источниками выброса (сброса) вещества, включая рассматриваемые.

**Background concentration of a pollutant** - concentration of a substance contaminating the atmosphere or water objects generated by all other sources of emission (discharge) of substances, with the exception of the considered ones.

**“Ифлослантирувчи тўлайди”** – қар. *“Ифлослантирувчи тўлайди” тамойили*.

**“Загрязнитель платит”** – см. *Принцип “Загрязнитель платит”*.

**“Polluter pays”** – see *Principle “Polluter pays”*.

**“Ифлослантирувчи тўлайди” тамойили** - экологик сиёсатнинг энг муҳим иқтисодий тамойилларидан бири. **ИТТ** асоси шундан иборатки, товарнинг (ишлаб чиқарилаётган маҳсулотнинг) ёки кўрсатилаётган хизматнинг баҳоси ишлаб чиқариш сарф-ҳаражатлари ва фойдаланилган ресурсларнинг, ш.ж. экологик ресурсларнинг (ҳаво, сув, тупроқ) нархларини ҳам акс эттириши лозим.

**Принцип “загрязнитель платит”** - один из основополагающих экономических принципов экологической политики. Суть **ПЗП** в том, что цена товара или услуги должна полностью отражать стоимость их производства и стоимость использованных ресурсов, включая экологические ресурсы (воздух, вода, почва, в том числе использованные для выбросов, ликвидации, хранения и переработки отходов).

**Principle “polluter pays”** - one of the essential economical principles of ecological policies. Essence of **PPP** is that the price of the goods or services should completely reflect all their production cost and cost of the used resources, including ecological resources (air, water, soil, including those used for discharge, liquidation, stowage and waste-handling).

**Ичига торғиб кетадиган ботқоқлик** – торф кўп тўпланган ботқоқлик.

**Трясина** – тип заболоченного места, которое накапливает большие месторождения торфа.

**Vog** – A type of wetland that accumulates the large-sized peat deposits.

**Ички экологик аудит** – айрим корхона ва ишлаб чиқариш мажмуалари манфаатларида уларнинг топшириги билан амалга

ошириладиган экологик аудит тури; бунда йиғилган ахборотдан аудит дастурининг бевосита буюртмачиси рухсати билан фойдаланилади.

**Аудит экологический внутренний** – вид аудирования экологического, осуществляемый по заданию и в интересах отдельных предприятий и производственных комплексов, получаемая при этом информация может использоваться только с ведома и согласия непосредственного заказчика программы аудирования.

**Audit ecological internal** – type of ecological audit conducted on the instructions and in the interests of separate enterprises and manufacturing complexes; all information obtained herewith can be used only by awareness and consent of the direct buyer of the audit program.

**Ишдан чиққан ерлар** – улардан фойдаланиш натижасида ўзининг дастлабки хўжалик қимматини йўқотган ва, кўп ҳолларда, атроф-муҳитга салбий таъсир манбаи бўлиб қолган ерлар (мас. Чиқиндилар тартибсиз жойлаштирилган ва кўмилган ерлар).

**Земли нарушенные** – земли, утратившие в связи с их использованием первоначальную хозяйственную ценность и часто являющиеся источником отрицательного воздействия на окружающую среду (напр., места неорганизованного размещения и захоронения отходов).

**Disturbed lands** – land-plots which have lost in result of their usage their original economic value and frequently they become a source of negative environmental impact (e.g., sites of unorganized arranging and burial of wastes).

**Ишлаб чиқарувчининг кенгайтирилган масъулияти** – бир ёки бир неча маҳсулот ишлаб чиқарувчига маҳсулотни қайта ишлаш ёки хавфсиз утилизациялаш учун қайтариб олиб қабул қилиши тўғрисида юкланадиган масъулияти.

**Расширенная ответственность производителя** – Накладываемое на одного или нескольких производителей продукции обязательство об ее обратном приеме для переработки или безопасной утилизации.

**Extended responsibility of the producer** – obligation placed on one or more producers of products to take back the products for their recycling or safe utilization.

**Иқлим** - об-ҳавонинг маълум жой учун унинг жугрофий ўрни билан белгиланадиган кўп йиллик статистик режими.

**Климат** - многолетний статистический режим погоды, характерный для данной местности с ее географическим положением.

**Climate** - a long-term statistical regime of weather, characteristics for this area with its geographic position.

**Иқлимга мослашиш (иқлимлаштириш)** – организмларнинг (инсон, ҳайвонот, ўсимликлар) ўзгарган жугрофий (асосан иқлимий) шароитларда яшашга қўникиши. **И.м.** жараёни одатда 3-та фазани кечиб ўтади: интродукция, адаптация ва натураллашиш. **И.м.** – қадимдан инсон томонидан унинг учун фойдали турни у илгари яшамаган ҳудудга у ердаги табиий туркумларни такомиллаштириш, ёки зарарли турларни йўқ қилиш (рақобат йўли билан) мақсадида четдан атайин олиб келинишининг асосий шарти бўлиб келган.

**Акклиматизация** [от лат. *ad* – к, при и гр. *klimatos* – наклон] – приспособление организмов (человека, животных, растений) к изменившимся географическим (преимущественно климатическим) условиям существования. Процесс **А.** проходит обычно 3 фазы: интродукцию, адаптацию и натурализацию. С древних времен **А.** обусловлена преднамеренным вводом человеком какого-либо вида в район, где он ранее не обитал, в целях обогащения естественных сообществ полезными для человека видами или уничтожения (путем конкуренции) вредных.

**Acclimatization** [Latin *ad* – to, at and Greek *klimatos* – slope] – adaptation of organisms (human beings, animals, plants) to varied geographic (predominantly climatic) conditions of existence. The process **A.** usually occurs in 3 phases: introduction, adapting and naturalization. Since ancient times **A.** is conditioned by deliberate introduction by the person of some species into area earlier never inhabited by it with the purposes of enriching natural communities with species useful for man or killing (by a competitiveness) of parasitic ones.

**Иқлимий климакс (минтақавий)** – туркумнинг (экотизимнинг) умумий иқлимий шароитлар билан мувозанатда бўлган барқарор ҳолати.

**Климакс климатический (региональный)** – стабильное состояние сообщества (экосистемы), находящегося в равновесии с общими климатическими условиями.

**Climatic climax (regional)** – stable state of a community (ecosystem) that is in equilibrium with general climatic conditions.

**Иқтисодий зарар** – қар. *Атроф-муҳитга келтирилган иқтисодий зарар.*

**Ущерб экономический** – см. *Вред окружающей среде экономический.*

**Economical damage** – see *Economical harm to the environment.*

## Й

**“Йиртқич – ўлжа” (тизим)** – йиртқич билан ўлжанинг ўзаро боғлиқлиги, бунда эволюцион тарзда иккала томон ҳам ютади: йиртқичлар озуқа манбасига эга бўлади, ўлжанинг эса популяцияси соғломлашади. **Й.-ў.** тизими – табиатнинг ўзини-ўзи тартибга солиш шаклларида биридир.

**“Хищник – жертва” (система)** – взаимосвязь между хищником и жертвой, в результате которой эволюционно выигрывают оба: хищники имеют корм, популяции жертв оздоравливаются хищниками. Система **Х. ж.** одна из форм саморегулирования в природе.

**“Predator – victim” (system)** interrelations between a predator and a victim in result of which both benefit evolutionary: the predators have food; the populations of victims are sanitized by predators. A system **P.v.** is one of the forms of self-regulation in wild nature.

**Йиртқич** – 1) озиқланиш манбаи ҳайвонлардан иборат бўлган ҳайвон ва ўсимлик турлари; 2) тизим жиҳатидан ўзига яқин бўлган ҳайвонлар билан озиқланувчи жонзотлар (мас. балиқлар билан озиқланувчи балиқлар).

**Хищник** 1) виды животных и растений, источниками питания которых являются животные; 2) животные, источниками питания которых являются близкие к ним по систематике животные (напр., рыбы, питающиеся др. видами рыб).

**Predator** 1) those types of animals and plants sources of food for which are animals; 2) those animals sources of food for which are animals that are close to them by taxonomy (e.g., fishes feeding on other species of fishes).

**Йўл қўйилиши мумкин бўлган ҳолат** – экологик тизимнинг меёр доирасидаги ҳолати.

**Допустимое состояние** – состояние экологической системы в области нормы.

**Admissible condition** – condition of an ecosystem at the level of norm.

**Йўл қўйилиши мумкин бўлган таъсир (меърий таъсир)** – экологик тизимни салбий ўзгариш рўй бермайдиган ҳолатидан (барқарорлик зонаси) чиқариб юбормайдиган таъсир.

**Воздействие допустимое (норма воздействия)** – воздействие, не выводящее экологическую систему из области допустимых состояний (области устойчивости).

**Admissible impact (norm of impact)** – impact which is not deducing the ecosystem from the level of admissible conditions (level of stability).

**Йўқолиб бораётган тур** — йўқ бўлиб кетиш хавфи остида турган ва агар бу таҳдидга сабаб бўлаётган омиллар бартараф қилинмаса, сақлаб қолиниши имконияти бўлмайдиган тур ёки бошқа таксономик бирлик.

**Вид исчезающий** — вид или иная таксономическая единица, находящийся под угрозой исчезновения и выживание которого представляется невозможным, если не будут устранены факторы, вызывающие эту угрозу.

**Threatened species** — species or other taxonomic unit which is under a threat of diminishing or survival of which is impossible unless the threat causing factors are eliminated.

## К

**Кадастр** [фр. *cadastre*, юн. *katastichon* - реестр маъносини билдиради] - тегишли объектнинг сифат ва сон кўрсаткичларини даврий ёки узлуксиз равишда кузатиш натижаларининг тизимлаштирилган маълумотлар йиғиндиси.

**Кадастр** [фр. *Cadastre* от гр. *katastichon* - лист, реестр] - систематизированный свод сведений, составляемых периодически или путем непрерывных наблюдений над соответствующим объектом об его качественных и количественных характеристиках.

**Cadastre** [French *Cadastre*, Greek . *katastichon* - sheet, register] - systematized code of data compiled periodically or on the basis of continuous control over the relevant object in terms of its qualitative and quantitative characteristics.

**Калибровка** — мониторинг мақсадида қўлланиладиган ўлчов асбобларини текшириш учун бажариладиган тадбир. Калибровка асбоблар аниқ ўлчовларни кўрсатаётганига амин бўлиш учун назоратли шароитларда андозавий намуналарни қўллаган ҳолда амалга оширилади, бунда тегишли нуқсонларга руҳсат берилади. Бошқа сўзлар билан айтганда, ушбу тадбир турли жойларда ва лабораторияларда қўлланилаётган ўлчов асбоблари бир хил намуналарни ўлчаганда бир хил натижа кўрсатаётганига амин бўлиш имконини беради.

**Калибровка** — Процедура, применяемая для проверки измерительных приборов, использующихся в целях мониторинга. Калибровка проводится с использованием стандартных образцов при контролируемых условиях, чтобы убедиться в том, что оборудование показывает точные результаты измерений в необходимых пределах погрешности. Другими словами, данная процедура позволяет убедиться в том, что измерительные приборы, использующиеся в разных местах или различных лабораториях, показывают одинаковые результаты измерений на одних и тех же образцах.

**Calibration** — The procedure used to control over the monitoring equipment. Calibration is implemented against the standard samples

at controlled conditions in order to assure that the equipment is giving results which are accurate within the applicable limits of error. In other words, this procedure allows to ensure that instruments used in different locations and laboratories produce the same results with the same samples.

**Кальцефитлар** [лот. *calcis* - охак ва юн. *phyton* - ўсимлик] - охакка бой бўлган карбонатли тупроқларни афзал кўрадиган ўсимликлар.

**Кальцефиты** [от лат. *calcis* - известь и гр. *phyton* - растение] - растения, предпочитающие богатые известью, карбонатные почвы.

**Calciphytes** [Latin *calcis* - lime and Greek *phyton* - plant] — plants preferring the rich with lime, carbonaceous soils.

**Кам чиқитли технологиялар** - атроф-муҳитга ифлослантирувчи моддаларни маълум минимал миқдоргача камайтирувчи технологик операциялар (ишлаб чиқариш)нинг мажмуаси.

**Малоотходные технологии** - совокупность последовательных технологических операций (производств), при которых выбросы и сбросы загрязняющих веществ сокращены до определенного минимума.

**Low-waste technologies** - a complex of sequential technological operations (productions) at which emissions and discharges of pollutants are reduced down to the admissible minimum.

**Канализация** - маиший, саноат ва ёмғир оқова сувларини уларнинг пайдо бўлиш жойларидан техник тизимлар орқали тартибли равишда олиб чиқиб кетиш. Канализация оқова сувлари табиий сув ҳавзаларига ташланишидан олдин албатта тозалаш иншоотларида тозаланиши ва зарарсизлантирилиши лозим.

**Канализация** [от лат. *canalis* - труба, желоб] - технические системы для организованного отведения бытовых, промышленных и ливневых сточных вод от источников их образования. Перед сбрасыванием в естественные водоприемники канализационные воды подлежат очистке и обеззараживанию на очистных сооружениях.

**Water drain** [Latin *canalis* - tube, chute] - engineering systems for the organized drainage of domestic, industrial and storm sewage from sources of their formation. Before their discharging into the waste water storage, such sewer waters are subject to clearing and decontaminating at the waste water treatment facilities.

**Канцерогенлар** [лот. *cancer* - рак ва фран. *genes* - туғилиш] - ҳайвонлар, ўсимликлар ва одамларда ёмон сифатли ўсимталарнинг (шишларнинг) пайдо бўлишига олиб келадиган кимёвий бирикмалар ёки физик агентлар.

**Канцерогены** [от лат. *cancer* - рак и гр. *genes* - рождающийся] химические соединения или физические агенты, способствующие возникновению злокачественных новообразований (опухолей) у животных, растений и человека.

**Carcinogens** [Latin *cancer* - cancer and Greek *genes* - born] - chemical compounds or physical agents promoting the origination of malignant neoplasm (swellings) in organisms of animal, plants and man.

**Карантин** [фр. *quarantaine*] - карантинли (юкумли) касалликлар ёки номақбул организм турларини улар яшаб турган жойидан тарқалмаслигини олдини оладиган ёки огоҳлантирадиган умум-давлат ёки маҳаллий тадбирлар жаммуи.

**Карантин** [фр. *quarantaine*] - комплекс общегосударственных или местных мероприятий по предупреждению распространения карантинных (инфекционных) болезней или нежелательных видов организмов в те места, где они еще не обитают.

**Quarantine** [French *quarantaine*] - a complex of state or local prophylactic measures on warning of propagation of the quarantine (zymotic) illnesses or against penetration of unwanted species of organisms to those places which they have not inhabited yet.

**Касбий хасталик** - номақбул шароитда меҳнат қилиш ва касбий фаолиятнинг зарарлиги оқибатидагина ёки асосан шулар таъсирида пайдо бўладиган хасталик.

**Заболевание профессиональное** - болезнь, возникающая исключительно или главным образом в результате неблагоприятных условий труда и профессиональных вредностей.

**Professional disease** - a disease originated exclusively or primarily as a result of unfavorable working conditions and unhealthy professional activity.

**Келтирилган ташлама** - маълум вақт бирлигида бир нуқтадаги барча ифлослантирувчилардан чиқарилган ифлослантирувчи моддаларнинг умумий миқдори.

**Выброс приведенный** - суммарная величина выброса всех загрязняющих веществ от всех загрязнителей в данной точке за единицу времени.

**Reduced discharge** - a total volume of discharge of all pollutants from all contaminators at a given point per a unit of time.

**Кесинти** - чопилган ва аударилган дарахтлардан ҳосил бўлган тўсиқ.

**Засека** - преграда из срубленных и наваленных деревьев.

**Abatis** - barrier made of the cut down and piled trees.

**Кескин ҳолат** - экологик тизимнинг барқарорлик чегарасидаги ҳолати.

**Состояние критическое** - состояние экологической системы на границе области устойчивости.

**Situation critical** - situation in ecosystem being at a critical stability point.

**Кимёвий ифлосланиш** - экотизимга унга ёт бўлган ифлослантирувчи моддаларни фон концентрацияларидан зиёд миқдорда киритилиши.

**Загрязнение химическое** - привнесение в экосистему чуждых ей загрязняющих веществ в концентрациях, превышающих фоновые.

**Chemical pollution** - penetration into ecosystem of alien to it pollutants in concentrations exceeding the background ones.

**Кислороднинг биологик истеъмоли (КБИ)** - сувнинг органик бирикмалар билан ифлосланганлиги кўрсаткичи, сувнинг ҳажм бирлигида белгиланган вақт давомида (одатда 5 кун - **КБИ<sub>5</sub>**) ифлослантирувчи моддаларнинг оксидланишига сарфланган кислород миқдорида ифодалангани.

**Биологическое потребление кислорода (БПК)** - показатель загрязнения воды органическими соединениями, определяемый количеством кислорода, пошедшим за установленное время (обычно 5 суток - **БПК<sub>5</sub>**) на окисление загрязняющих веществ, содержащихся в единице объема воды.

**Biological consumption of oxygen (BCO)** - index of a water contamination by the organic compounds determined by a quantity of oxygen that was taken per a time unit (usually 5 days - **BCO<sub>5</sub>**) at the acidification of pollutants contained in a fix volume of water.

**Кислота ёғинлари** - одатда бошланғич манбадан узоқда атмосферадаги кимёвий жараёнлар туфайли ўзгарган олтингугурт, азот бирикмалари ва бошқа моддаларнинг ерга суюқ ёки қуруқ ҳолда тушганида рўй берадиган комплекс кимёвий ва атмосфера ҳолати. Суюқ шакли одатда "кислота ёмғири" деб номланади ва ерга ёмғир, кўринарли тўсиқлар ёки туман шаклида тушади. Қуруқ шакллари - кислота газлари ёки макроэрозиялардир.

**Кислотные осадки:** комплексное химическое и атмосферное явление, которое происходит, когда выделения серы и азотных соединений и других веществ, преобразованное химическими процессами в атмосфере, часто далекой от первоисточников, и затем, депонировано на землю в или влажной или сухой форме. Влажные формы, обычно называемые "кислотный дождь" могут падать к земле как дождь, визуальные помехи, или туман. Сухие формы - кислые газы или макрочастицы.

**Acid Depositions** - A complex chemical and atmospheric phenomenon that occurs when emissions of sulfur and nitrogen compounds and other substances are transformed by chemical processes in the atmosphere, frequently far from the original sources, and then

precipitate on the earth in either wet or dry form. The wet forms, popularly called "acid rain," can fall down to earth as rain, snow or fog. Among dry forms there are acidic gases or macroscopic particles.

---

**Кислота ёмғири** – қаранг: *Кислота ёғинлари*.

**Кислотный дождь** – См.: *кислотные осадки*.

**Acid Rain** – See *Acid deposition*.

---

**Кислотали ёғинлар** - таркибида кислоталар ҳосил қилувчи саноат ифлослантирувчи моддалари:  $\text{SO}_2$ ,  $\text{NO}_x$ ,  $\text{HCl}$  ва ҳ.к. эритмалар бўлган нордон (рН кўрсаткичи 5,6 дан кам) ёмғир ёки қор шаклидаги атмосфера ёғинлари.

**Кислые осадки** - атмосферные выпадения в виде дождя или снега, подкисленные (рН меньше 5,6) из-за растворения в них кислотообразующих промышленных выбросов (загрязняющих веществ):  $\text{SO}_2$ ,  $\text{NO}_x$ ,  $\text{HCl}$  и др.

**Acidic precipitation** - atmospheric depositions in form of rain or snow, acidulous (pH not exceeds 5,6) because of dissolution in them of acid-forming industrial discharges (pollutants):  $\text{SO}_2$ ,  $\text{NO}_x$ ,  $\text{HCl}$  etc.

---

**Кислоталилик кўрсаткичи (сувларнинг, тупроқнинг)** - сувли эритма ёки тупроқнинг суюқ фазасидаги водород ионларининг миқдори. **К.к.** рН (водород ионлари фаоллигининг манфий логарифми) бирликларида ўлчанади.

**Кислотность (природных вод, почвы)** - концентрация (активность) ионов водорода в водном растворе или жидкой фазе почвы. **К.** определяется величиной рН (отрицательный логарифм активности ионов водорода).

**Acidity (of natural waters, soils)** - concentration (activity) of hydrogen ions in water solution or fluid phase of soil. **A.** is specified by рН (a negative log of the hydrogen ions' activity).

---

**Кольматаж** - [фр. *colmatage*] - 1) ерининг маълум бир участкасида сувда муаллақ ҳолатдаги лойқаларни табиий ёки сунъий равишда чўктириш; бу чўкмалар, одатда, ҳосилдор субстрат ҳисобланади; 2) тупроқ ёки тоғ жинсларининг ёриқларига лойли ва лойқа моддаларнинг кириб қолиши ва шу туфайли уларнинг сув ўтказиш ва сув тўплаш хусусиятларининг ўзгариши.

**Кольматаж** [фр. *colmatage*] - 1) естественное или искусственное осаждение на каком-либо участке земли взвешенных в воде глинистых частиц и ила; образующиеся таким образом наносы представляют собой плодородный субстрат; 2) вмывание глинистых и илистых частиц в поры грунта или горных пород, меняющее их водопроницаемость и водоемкость.

**Colmatage** [French *colmatage*] - 1) natural or artificial precipitation on any section of soil of fluidized in water clay particles and slime; the alluviations thus emerged, represent a fertile substratum; 2) illuviation of clay and oozy particles in pores of a soil or rocks changing their water permeability and water-retaining capacity.

---

**Коммунал оқовалар** – аҳоли истиқомат қиладиган жойларда ҳосил бўладиган оқовалар; умумий канализация мавжуд бўлганда майший, ишлаб чиқариш, ёғин-сочин сувларини ўз ичига олади.

**Воды сточные коммунальные** – сточные воды населенных мест; при общесплавной канализации включают бытовые, производственные, талые и дождевые воды.

**Waste waters municipal** – sewage from the inhabited areas; at the presence of communal sewerage system they include domestic, industrial, thawed and rain waters.

---

**Компенсацион (ўрнини қопловчи) тадбирлар** - ресурснинг у ёки бу турига хўжалик ёки б. фаолият орқали келтирилган салбий оқибатларни камайтиришга қаратилган ҳаракатлар мажмуи. **К.т.** табиатни муҳофаза қилиш тадбирларининг таркибий қисми ҳисобланади.

**Компенсационные мероприятия** - совокупность действий, направленных на снижение отрицательного эффекта хозяйственной или иной деятельности на тот или иной вид ресурса. **К.м.** - составная часть природоохранных мероприятий.

**Compensatory arrangements** - complex of arrangements directed towards a decrease of negative effect of economic or other activity per this or that type of resource. **C.a.** – is an integral part of nature protection measures.

---

**Компост** - 1) органик моддаларининг чириши ва микроорганизмлар фаолияти натижасида (гўнг, торф, қушлар гўнги, барглари, турли, ш.ж. майший чиқиндилар ва ҳ.к.) олинадиган ўғит.

**Компост** - удобрение, получаемые в результате разложения органических веществ (навоз, торф, птичий помет, листья, различные отходы, в т.ч. бытовые и т.п.) под влиянием деятельности микроорганизмов.

**Compost** - fertilizer developed as a result of disintegration of organic matters (dung, peat, bird's dung, leaves, various wastes, including domestic ones, etc.) under the influence of micro-organisms' activity.

**Компостинг (ачитқи)** — чиринди тайёрлаш учун органик матери-  
алнинг ҳавода бошқариладиган биологик парчаланиши.

**Компостинг:** управляемое биологическое разложение органичес-  
кого материала в присутствии воздуха, для формирования  
перегноя.

**Composting:** A controlled biological decomposition of organic material  
in presence of air for composition of a humus-like material.

**Кузатув** — кейинчалик фаолият юритиш учун асос бўлган, одат-  
да, тадқиқот ишлари давомида маълумот олиш, шу жумладан  
мониторинг. Кузатув муайян зарар кўрган атроф-муҳитдан на-  
муна олишни ўз ичига олади ва алоҳида корхоналар, уюшма-  
лар ёки маҳаллий ва миллий ҳукумат органлари томонидан  
олиб борилиши мумкин.

**Наблюдение** — получение данных, как правило, в ходе исследо-  
вательской деятельности, на которых может основываться  
дальнейшая деятельность, включая мониторинг. Наблюдение  
включает в себя отбор проб из окружающей среды, подвер-  
женной какому-либо воздействию, и может проводиться от-  
дельными предприятиями, ассоциациями предприятий или  
местными и национальными органами власти.

**Supervision** — collection of data, mainly in a result of scientific activity,  
on which all further actions, such as monitoring, can be based.  
Supervision includes taking samples out of the affected environments.  
It can be done by separate enterprises, by associations, by local or  
national authorities.

**Куюк (жизгин)** — олов зиён келтирган ёки бутунлай барбод қил-  
ган ўсимликлар қоплаган майдон (кўпинча ўрмон).

**Гарь** — участок растительности (чаще всего *лес*), поврежденный  
или уничтоженный огнем.

**Slash** — place of the vegetation growth (most frequently — forest)  
damaged or destructed by fire.

## Л

**Лалми ерлар** — сугориладиган деҳқончилик ҳудудида қишлоқ хўжа-  
лик экинлари сугоришсиз етиштириладиган ерлар.

**Богара** [от туркий] — земли в зоне орошаемого земледелия, на  
которых сельхозкультуры возделываются без полива.

**Bog(h)ara** [Turkish] - lands in a zone of irrigated agriculture, on which  
agricultures are cultivated without watering.

**Ландшафт** - ўзаро таъсир этувчи табиат ёки табиий ва антропоген  
компонентлардан, ҳамда пастроқ таксономик табақали маж-  
муалардан ташкил топган табиий ҳудудий мажмуа.

**Ландшафт** - природный территориальный комплекс, состоя-  
щий из взаимодействующих природных или природных и  
антропогенных компонентов, а также комплексов более  
низкого таксономического ранга.

**Landscape** — a natural territorial complex composed of interacting  
natural or natural and anthropogenous components, and also  
complexes of lower taxonomic rank.

**Ландшафт инварианти** - [лот. *invariants* - ўзгармас] - ландшафт-  
нинг ҳар қандай таъсирлар оқибатида ҳам мазкур ланд-  
шафт тоифасига (турига) хос ва ўзгармас хусусиятларининг  
жами.

**Инвариант ландшафта** [от лат. *invariants* - не изменяющийся] -  
совокупность присущих ландшафту свойств, которые со-  
храняются неизменными при преобразовании рассматри-  
ваемой категории (вида) ландшафта под влиянием различ-  
ных воздействий.

**Invariant of a landscape** [Latin *invariants* — unchanging] — a  
collection of landscape qualities, which are saved invariable at  
transforming of a considered category (type) of a landscape under  
the influence of different impacts.

**Ландшафт экологияси** - ландшафтларни ўсимликлар ва муҳит  
ўртасидаги экологик муносабатларни таҳлил қилиш йўли  
билан, табиий мажмуаларнинг тузилиши ва фаолиятини  
топологик миқёсда, табиий мажмуалар таркибий қисмла-  
рининг ўзаро муносабатлари, ҳамда жамиятнинг ландшафт-  
лар табиий таркибий қисмига кўрсатилаётган таъсирни  
модда ва энергия баланслари орқали таҳлил қилиш йўли  
билан ўрганадиган илмий йўналиш.

**Ландшафтная экология** - научное направление, изучающее ланд-  
шафты путем анализа экологических отношений между  
растительностью и средой, структуру и функционирова-  
ние природных комплексов на топологическом уровне, вза-  
имодействие составных частей природного комплекса и воз-  
действие общества на природную составляющую ландшафт-  
тов путем анализа балансов вещества и энергии.

**Landscape ecology** – a scientific school studying *landscapes* by analysis of ecological relations between vegetation and environment, structure and functioning of *natural complexes* at a topological level, interaction of the constituents of a natural complex and affecting of a society on a natural component of landscapes by means of analysis of balances of matter and energy.

**Ландшафтларнинг интеграллашиши** - ландшафтлар континуаллигининг (узлуксизлигининг) ифодаси. Тақ. *Ландшафтларни дифференциялаш*.

**Интеграция ландшафтов** - проявление континуальности (непрерывности) ландшафтов. Ср. *Дифференциация ландшафтов*.

**Landscapes integration** - development continuity (uninterruptedness) of landscapes. Compare: *Landscapes differentiation*.

**Ландшафтнинг ўзгариши** - ландшафтнинг ташқи таъсир остида ёки ички ўзгариши давомида янги хусусиятларга эга бўлиши ёки аввалгиларини йўқотиши. Табиат муҳофазасига оид адабийларда қуйидаги тушунчалар занжирида ўрта мавқени эгаллайди: ландшафтга бўлган таъсир – ландшафтнинг ўзгариши - аҳолининг хўжалик фаолияти ёки саломатлигидаги асоратлар.

**Изменение ландшафта** - приобретение ландшафтом новых или утрата прежних свойств под влиянием внешних факторов или саморазвития. В природоохранной литературе занимает среднее положение в цепочке понятий: воздействие на ландшафт - изменение ландшафта - последствия в хозяйственной деятельности или в здоровье населения.

**Landscape change** - acquisition by a landscape of new or loss of former properties under the external influence or self-development. In literature on the nature protection it occupies a median position in a chain of concepts: landscape impact – landscape change - consequences in economic activity or in the health of population.

**Ландшафтнинг ўзгарувчанлиги** - ландшафтнинг ривожланиши жараёнида унинг ҳаракатланиш параметрларининг ўзгариши хусусияти.

**Изменчивость ландшафта** - свойство возникновения изменений параметров функционирования в процессе развития ландшафта.

**Variability of a landscape** – property of emerging of changes in functioning parameters during development of a landscape.

**Ландшафт буюртмахонаси** – ландшафтнинг ландшафт ҳосил қилувчи компонентларидан бевосита фойдаланишга йўналтирилган инсон фаолияти (мас. ботқоқли ландшафтларда торф

ишлаб чиқариш) натижасида йўқ бўлиб кетиш хавфи остида турган ва фақат шу ландшафтга хос ноёб тузилмасини сақлаб қолиш учун ажратилган ҳудуд.

**Заказник ландшафтный** – территория, выделяемая для сохранения структуры типичного или уникального ландшафта, находящегося под угрозой исчезновения обычно в результате хозяйственной деятельности, направленной непосредственно на использование его ландшафтообразующих компонентов.

**Landscape reserve** – a territory selected for conservation of a structure of typical or unique landscape being under a threat of its extinction usually as a result of economic activity that is directly aimed at using of its landscape forming components.

**Ландшафт генезиси** [лот. *genesis* – туғилиш, яратилиш, келиб чиқиш] – ландшафт пайдо бўлиши, эволюцияси ва ҳозирги ҳолатга келиши сабабчиси бўлган жараёнлар (ш.ж. антропоген) мажмуи.

**Генезис ландшафта** [от лат. *genesis* – рождение, возникновение, происхождение] – совокупность процессов, в т.ч. и антропогенных, обусловивших возникновение, эволюцию и современное состояние ландшафта.

**Landscape genesis** (Latin *genesis* – birth, emergence, origin) – a complex of processes, including anthropogenic ones, that conditioned the origin, evolution and modern state of a landscape.

**Ландшафт геокимёси (кимёси)** – Б.Б. Полиновнинг геокимёвий ландшафт тўғрисидаги таълимоти асосида шаклланган илмий оқим; мақсади – кимёвий элементлар миграциясини таҳлил қилиш йўли билан ландшафт тизими хусусиятлари ва унинг функциялари бажарилишининг ўзига хослигини ўрганиш (қар. *Ландшафт геофизикаси (физикаси)*).

**Геохимия (химия) ландшафта** – научное направление, сформировавшееся на основе учения Б.Б. Польнова о геохимическом ландшафте, ставящая целью изучение свойств ландшафтной системы и особенностей ее функционирования и развития путем анализа миграции химических элементов. (см. *Геофизика (физика) ландшафта*).

**Geochemistry (chemistry) of a landscape** – scientific direction, that has been formed on a basis of a doctrine by B.B. Polynov on geochemical landscape, aiming for analysis of properties of a landscape system and features of its operation and progressing by analysis of migration of chemical elements. (see *Landscape (physics) geophysics*).

**Ландшафт геофизикаси (физикаси)** – физик тасаввур ва услубларни қўллаган равишда ландшафтлар тузилиши, функциялари

ва динамикасига изоҳ беришга ҳаракат қилувчи илмий йўналиш.

**Геофизика (физика) ландшафта** — научное направление, ставящее своей целью поиск объяснения строения, функционирования и динамики ландшафтов с использованием физических представлений и методов.

**Geophysics (physics) of landscape** — a scientific school aimed at searching for an explanation of structure, functioning and dynamics of landscapes with application of physical views and methods.

**Ландшафт динамикаси** [юн. — *dynamis* — куч] — ландшафтнинг бир инвариант доирасида таркиб ўзгаришлари билан биргаликда содир бўлувчи ўзгаришлари. **Л.д.** — ландшафтдаги ўзгаришларнинг турли хилларини тавсифловчи тушунчалар занжирининг ўртача бандидир: функцияларни бажариш — динамика — ривожланиш (эволюция).

**Динамика ландшафта** [от гр. *dynamis* — сила] — изменения *ландшафта*, сопровождаемые изменениями структуры, т.е. происходящие в рамках единого инварианта. **Д.л.** — среднее звено в цепи понятий, характеризующих различные типы изменений ландшафтов: функционирование — динамика — развитие (эволюция).

**Landscape dynamics** [Greek *dynamis* — force] — variation of a landscape tracked by variations of structure, i.e. happening within a framework of a uniform invariant. **L.d.** — a middle link in a circuit of concepts characterizing different types of variations of landscapes: operation — dynamics — progressing (evolution).

**Ландшафт таназзули** — табиий ёки антропоген таъсир оқи-батидида ландшафт хусусиятларининг муттасил ёмонлашиб бориши. **Л.т.** ландшафт таркибининг сўнгги даражада ўзгариб, манба иа муҳитни қайта тиклаш хусусиятларининг батамом йўқотилиши билан тавсифланади.

**Деградация ландшафта** — устойчивое ухудшение свойств ландшафта в результате воздействия природных или антропогенных факторов. **Д.л.** характеризуется крайней степенью изменения структуры ландшафта, что выражается в полной потере его способности выполнять ресурсо- и средовоспроизводящие функции.

**Landscape degradation** — a stable impairment of properties of a landscape as a result of affecting the natural or antropogenous factors. **L.d.** is characterized by an extreme extent of variation of *landscape structure*, which is expressed in full loss of its capacity to execute the resources and environment reproduction functions.

**Ландшафт физикаси** — қар. *Ландшафт геофизикаси (физикаси)*.

**Физика ландшафта** — см. *Геофизика (физика) ландшафта*.

**Physics of a landscape** — see *Geophysics (physics) of a landscape*.

**Ландшафт чегаралари** — бир-бирига қўшни ландшафтларнинг бўлиниш юзаси, уларнинг сифат ва хусусиятлари алмаши-ниши ҳамда ландшафтни бошқа ноландшафт тузилмалардан ажратгандек юзаликлар (мас: ландшафт таркибига кир-майдиган атмосфера ёки литосфера қатламлари). **Л.ч.**ни аниқлаб олиш ландшафтларни хариталашнинг муҳим эле-ментидир.

**Границы ландшафта** — поверхности раздела смежных ландшафтов, смены их качеств и свойств, а также поверхности, которыми ландшафт как бы отделен от других неландшафтных географических образований (напр., не входящих в состав ландшафта слоев атмосферы или литосферы). Выявление **Г.л.** — важный элемент картографирования ландшафтов.

**Landscape boundaries** — an interface of separation of adjacent landscapes, changes in their qualities and properties, and also surface, by which the landscape is as though separated from other not landscape geographic formations (e.g., not included in composition of a landscape of atmospheric spheres or rock sphere). Eliciting of **L.b.** — a relevant element of landscapes mapping.

**Ландшафт, экотизим заифлиги** — экотизимнинг ташқи муҳит таъсирига бардош бера олиш қобилятининг пастлиги.

**Уязвимость ландшафта, экосистемы** — свойство, обратное устойчивости — неспособность противостоять внешним воздействиям.

**Vulnerability of a landscape, ecosystem** — a property reversed to stability — inability to resist exposures.

**Ландшафт, экотизимнинг гомеостази** — ландшафтнинг (эко-зимнинг) ташқи таъсирга оғишмай, ўз таркиби ва элементларининг ўзаро алоқалари хусусиятларини умумий суратда сақлаб қолиш қобиляти.

**Гомеостаз ландшафта, экосистемы** — способность ландшафта (экосистемы) сохранять в основных чертах свою структуру

и характер связей между элементами, несмотря на внешние воздействия.

**Homeostasis of a landscape, ecosystem** – a capacity of a landscape (ecosystem) to save in the basic features its structure and nature of interelement ties, despite of exposures.

**Ландшафтларни дифференциациялаш** [лот. *differentia* – фарқ] – жугрофий қобиқ дискретлигининг намоиши. **Л.д.** ландшафт хариталарида, районлаштириш схемаларида акс этади ва табиатни муҳофаза қилиш чора-тадбирларини лойиҳалаштиришда асос бўлади. Тақ. *Ландшафтларнинг интеграциялашиши*.

**Дифференциация ландшафтов** [от лат. *differentia* – разница, различие] – проявление дискретности (прерывности) географической оболочки. **Д.л.** находит отражение на ландшафтных картах, на схемах районирования и лежит в основе проектирования различных природоохранных мероприятий. Ср. *Интеграция ландшафтов*.

**Landscapes differentiation** [Latin *differentia* – variance, discrepancy] – development of a discretization (discontinuity) of geographic shell. **L.d.** is reflected on landscape maps, on the schemas of zoning and underlies designing of various nature protection measures. Compare: *Landscapes integration*.

**Ландшафтнинг ёши** – ландшафтнинг бир инвариант тузилма шаклида ўз функцияларини амалга ошираётган даври. Қар. *Ландшафтнинг пайдо бўлиш вақти*.

**Возраст ландшафта** – отрезок времени, с начала которого до настоящего момента ландшафт функционирует в условиях одной инвариантной структуры. См. *Время возникновения ландшафта*.

**Age of a landscape** – an interval of time from the beginning of which up to the present moment a landscape operates in conditions of one invariant structure. See *Time of originating of a landscape*.

**Ландшафтнинг ифлосланиши** – у ёки бу моддалар ёки энергия концентрациясининг табиий (фон ёки белгиланган метёр) даражасидан ошиши, шунингдек ландшафтга унга ёт бўлган моддалар, организмлар ва энергия манбаларининг антропоген ёки табиий (вулқонлар, моддаларнинг табиий миграцияси) омиллар таъсирида олиб кирилиши.

**Загрязнение ландшафта** – увеличение концентрации тех или иных веществ или энергии выше естественных (фоновых или допустимых пределов норм), а также внесение чуждых ландшафту веществ, организмов и источников энергии вследствие как антропогенных, так и природных (вулканизм, естественная миграция веществ) факторов.

**Landscape pollution** – increasing of concentration of those or other matters or energy above natural (background or tolerance limits of

norms), and also introduction of matters, organisms and power sources, alien to a landscape, as owing to their anthropogenous, so natural (volcanism, natural migration of matters) factors.

**Ландшафтнинг пайдо бўлиш вақти** – ландшафтнинг ҳозирги шаклига яқин кўринишга эга бўлиши ва ўз функцияларини бир *инвариант* доирасида бажаришни бошлаган вақти (даври).

**Время возникновения ландшафта** – время (эпоха, период), начиная с которого ландшафт приобрел структуру, близкую к современной, и функционирует в рамках одного инварианта.

**Landscape originating time** – time (epoch, period) since which one the landscape has acquired a structure, close to modern, and operates within a framework of one invariant.

**Ландшафтнинг умри** – ландшафт ёки унинг динамик босқичи ўзининг тузилма ва вазифаларининг асосий хоссаларини сақлаган ҳолда мавжуд бўлган ёки мавжуд бўлиши мумкин бўлган давр.

**Долговечность ландшафта** – период времени, в течение которого ландшафт или его динамическая стадия существовали или могут существовать, сохраняя основные черты своей структуры и функционирования.

**Landscape longevity** – a period of time during which a landscape or its dynamic stage existed or can exist, saving the basic features of its structure and functioning.

**Ландшафтнинг экологик сизими** – ландшафтнинг бир неча сон организмларнинг нормал ҳаётий фаолиятини таъминлаши ёки муайян антропоген босимга салбий оқибатларсиз бардош бериш қобилияти (мазкур инвариант доирасида).

**Емкость ландшафта экологическая** – способность ландшафта обеспечивать нормальную жизнедеятельность некоторого числа организмов или выдерживать определённую антропогенную нагрузку без отрицательных последствий (в пределах данного инварианта).

**Ecological landscape capacitance** – a capacity of a landscape to ensure normal habitability of a number of organisms or to endure a particular anthropogenous load without negative consequences (within the limits of a given invariant).

**Летал микдор ёки LD** [лот. *letal* – ўлиш] – организмга тушиб, уни ўлимга олиб келувчи заҳарли модданинг (ифлослангирувчи модданинг) минимал микдори.  $LD_{100}$  – турнинг 100% қирлиб кетишига олиб келадиган **Л.м.**

**Доза летальная или LD** [от лат. *letal* – смертельный, смертельность] – минимальное количество ядовитого вещества (*загрязняющего вещества*), попадание которого в организм при-

водит к его смерти. LD<sub>100</sub> – Л.д., вызывающая 100 % смертность *вида*.

**Lethal dose or LD** [Latin *letalis* – mortal, mortality] – a minimum amount of a poisonous agent (pollutant) which leads to organism's death if gets in. LD100 – **L.d.**, causing 100% death rate of a species.

**Литосфера** [юн. *lithos* – тош ва *sphaire* – шар] – ернинг юқори “қаттиқ” қобиғи. Ўзига ер қобиғи ва Ер мантиясининг юқори қисмини қамраб олади. **Л.** қалинлиги 50-200 км ни ташкил қилади.

**Литосфера** [от гр. *lithos* – камень и *sphaire* – шар] – верхняя “твердая” оболочка Земли. Включает земную кору и верхнюю часть подстилающей ее верхней мантии Земли. Мощность **Л.** составляет 50-200 км.

**Lithosphere** [Greek *lithos* – rock and *sphaire* – ball] – an upper “solid” shell of the Earth. It includes earth crust and top of underlying it upper mantle of the Earth. The power of **L.** makes up 50-200 kms.

**Лойқа босиш** – сув объектларида (сув ҳавзалари, қўл, ҳовуз) юза оқими билан олиб келинган, ёки қирғоқлар *абразияси* жараёнида, сув флораси ва фаунаси ҳалок бўлиши натижасида ҳосил бўлган оқизиқ ва чўкмаларнинг йиғилиб қолиши. **Л.б.** сув ҳавзалари фойдали сифимининг камайишига, улардан фойдаланиш имкониятлари пасайишига ва оқибатда уларнинг буткул *ботқоқлашишига* олиб келади.

**Заиление** – накопление в водных объектах (водохранилищах, озерах, прудах) наносов и осадков, поступающих в них с поверхностным стоком либо в процессе абразии берегов, отмирания водной флоры и фауны. **З.** ведет к уменьшению полезного объема водоемов, снижению их эксплуатационных показателей и, в конечном итоге, заболачиванию.

**Siltage** – an accumulation in aqueous objects (water reservoirs, lakes, ponds) of alluviums and precipitations, entering them with a surface sink or during abrasion of beaches, atrophy of aquatic flora and fauna. **S.** carries to a lessening of a net volume of water reservoirs, decrease of their exploitation indexes and, consequently, to *flooding*.

**Локал (маҳаллий) ифлосланиш** – атроф-муҳитнинг узоқ масофаларга тарқалмаган, ифлослантириш манбалари яқинидаги ифлосланиши. **Л.и.** йиғиндиси минтақавий ифлосланишни шакллантириши мумкин.

**Локальное загрязнение** – загрязнение окружающей среды вблизи источников загрязнения (предприятия, стройки, карьеры), не распространяющиеся на значительные территории. Совокупность **Л.з.** может формировать региональное загрязнение.

**Local pollution** – environmental pollution near to polluters (plant, construction, opencasts), not extended to considerable territories. Collection of **L.p.** can form regional pollution.

## М

**Мажмуий таъсир** – қар. *Атроф-муҳитга кўрсатилаётган таъсир*.  
**Воздействие комплексное** – см. *Воздействие на окружающую среду*.  
**Complex impact** – see *Environmental impact*.

**Майдонлар** – инсон томонидан ҳўжалик мақсадларида фойдаланиладиган қуруқлик ва сувли жойларни ифодаловчи атама (мас. ер **М.**, ўрмон қоплаган **М.**, овчилик **М.** ва б.).

**Угодья** – участки территории, объединяемые по какому-либо хозяйственному или природному признаку (земельные, лесные, болотные, охотничьи, кормовые и т.п. **У.**).

**Lands** – lots of territories aggregated by some economic or natural sign (land, wood, marsh, hunting, aft, etc. **L.**).

**Майдонни танлаш** – муайян объектни жойлаштириш учун ер танлаш.

**Выбор площадки** – Выбор участка для размещения какого-либо объекта.

**Siting** – Choosing a location for a facility.

**Макроиклим** [юн. *makros* – катта, йирик] – Ернинг умумий *иқлими*, ёки кенг *худудлар* ва минтақаларнинг (қитъалар, океанлар) ялли ва катта қисмларидаги *иқлими*.

**Макроклимат** [от гр. *makros* – большой] – *климат* Земли в целом, крупных *регионов* (материки, океаны) или их значительных частей (природных зон, областей).

**Macroclimate** [Greek *makros* – large] – *climate* of the Earth as a whole, large *regions* (continents, oceans) or their considerable parts (natural zones, areas).

**Мангу (кўп йиллик) музлик** – турли маъноларда ишлатиладиган шартли ноаниқ атама: 1) ер қобиғининг юқори қисмидаги тоғ жинсларининг узоқ муддат давомида 0<sup>0</sup> гача совуши ҳодисаси; 2) узоқ муддат давомида таркибидаги музи эримайдиган тоғ жинслари қатлами ёки улар тарқалган майдон; 3) ичидаги музлаган намлик туфайли зичланиб ётган тоғ жинслари (узоқ йиллар музлаб ётган жинслар).

**Вечная (многолетняя) мерзлота** – условный неопределенный термин, используемый в разных значениях: 1) явления длительного охлаждения горных пород верхней части земной коры до нулевой температуры; 2) слой или область распространения долгое время не оттаивающих горных пород; 3) горные породы, сцементированные замерзшей в них влагой (многолетние мерзлые породы).

**Permafrost (multiyear)** – a conditional not concrete term, used with various meanings: 1) phenomena of continuing cooling of rock masses of the upper earth crust down to the zero temperature; 2) a layer or areal of rock masses that are not thawing for a long time; 3) rock masses, cemented by the moisture that had frozen in them (multiyear frozen rock masses).

**Маълумотлар базаси (МБ)** – ЭҲМ ёрдамида йиғиш, ишлаб чиқиш ва сақлаш учун бир тартибга келтирилган маълумотлар мажмуаси. **МБ** яратиш ва унга маълумотлар киритиш учун **МБ** бошқариш тизими (МББТ) номи билан юритиладиган бир қатор тил ва дастурий воситалардан фойдаланилади.

**База данных (БД)** – упорядоченная совокупность данных, предназначенная для накопления, обработки и хранения с помощью ЭВМ. Для создания и введения данных в **БД** используется набор языковых и программных средств, называемых системой управления **БД** (СУБД).

**Data base (DB)** – systemized collection of data intended for accumulation, processing and storage with the help of a computer. For creation and introducing of data into **DB**, a set of language and software called the **DB** management system is used (DBMS).

**Маъмурий таъсир чоралари** – қонунлар бузилишига қарши қабул қилинадиган ҳамда қонунбузарни белгиланган меъёрларга риоя қилишга мажбурлашга йўналтирилган чоралар мажмуи. Кўрилган чоралар ушбу қонунбузар ва/ёки бошқа эҳтимолий қонунбузарлар томонидан ушбу қонунбузарлик такрорланишининг олдини олувчи восита сифатида хизмат қилади. Ифлосланишни йўқотишни мажбуран молиялаш, жарима ундириш, рухсатнома шартларига ўзгартиришлар киритиш ёки уларни бекор қилиш маъмурий жазоларга мисол бўлади.

**Административные меры воздействия** – Комплекс мер, принимаемых в качестве реакции на нарушение законодательства и направленных на побуждение нарушителя к соблюдению установленных норм. Принимаемые меры должны служить средством предупреждения повторного совершения данного нарушения этим нарушителем и/или другими потенциальными нарушителями. Примерами административных санкций могут служить принудительное финансирование устранения загрязнения, штрафы, изменения в условиях или отмена разрешения.

**Administrative methods of enforcement** – a complex of measures taken in response to a violation of legislation and for bringing the violator to observance of the established rules. The taken measures have to be a preventive measure against the repetition of the same violation by these and/or other potential violators, as the examples of such administrative sanctions may be a binding finance compensation of

the pollution elimination, penalty payments (fines), changes in terms and conditions of a permit or its cancellation.

**Маънавий зарар (зиён)** – етказилган умумий зарарнинг (зиённинг) аτροφ-муҳитга амалдаги ва йўл қўйилиши мумкин бўлган таъсири, табиий ресурслардан фойдаланиш ва муҳит вазиятининг ўзгариши ўртасида вужудга келадиган қарама-қаршиликлар билан боғлиқ қисми (қар. *Экологик этика*). Айрим ҳолларда маънавий зарарнинг иқтисодий ифодаси ҳам бўлиши мумкин.

**Вред (ущерб) моральный** – часть общего вреда, связанная с возникновением противоречий между фактическим и должным воздействием на окружающую среду, использованием природных ресурсов, изменениями состояния среды (см. *Этика экологическая*), в ряде случаев моральный вред может иметь экономическое выражение.

**Damage (harm) moral** – a part of total harm related to the originating of conflicts between actual and due environmental impact, usage of natural resources, changes in the environmental conditions (see *Ethics ecological*), in a number of cases a moral damage may have an expression in terms of economy.

**Маҳаллийлашиш** - маълум бир ҳудудда янги бир турнинг тўла мослашуви, яъни экологик бўғинда ўз жойини топиши.

**Натурализация** - полное вживание нового для данной территории вида, т.е. занятие им *экологической ниши* в сообществе.

**Naturalization** - full getting used a new to the given territory type, i.e. occupation of ecological niche in a community.

**Маҳсулот** – ҳар қандай товар ёки хизмат.

**Продукция** – Любой товар или услуга.

**Products** – Any goods or service.

**Маҳсулот учун стандартлар** – сотиш мақсадида ишлаб чиқариладиган товарларга нисбатан қўлланиладиган стандартлар. Бундай стандартлар қуйидагиларни бошқаради: (а) товарлар физик ва кимёвий таркиби, масалан, фармацевтика маҳсулотлари ёки ювиш воситалари; (б) маҳсулотлар техник тавсифлари, масалан, автомобиллар учун чиқариладиган ифлослантнрувчи моддалар ва шовқиннинг энг юқори даражалари ёки буюмлар учун зарур ўзига хос компонентлар, масалан, бу ишлаб бўлган газларни каталитик қўшимча ёқишга тааллуқли; (в) товарлар, айниқса, токсик буюмларни безатиш ва қадоклаш, шунингдек улар билан муомала қилиш қодалари.

**Стандарты на продукцию** – Стандарты, которые применяются в отношении товаров, производимых в целях продажи. Такие стандарты могут регулировать: (а) физический или химичес-

кий состав товаров, например, фармацевтической продукции или моющих средств; (б) технические характеристики продукции, например, максимальные уровни выбросов загрязняющих веществ или шума для автомобилей или спецификации необходимых компонентов изделий, например, каталитического двигателя выхлопных газов; (в) оформление и упаковку товаров, в особенности токсичных, а также правила обращения с ними.

**Products standards** – Standards used for items applied or manufactured for sale or distribution. They may regulate: (a) a physical or chemical composition of items, for instance, Pharmaceuticals or detergents, (b) the technical performances of products, such as maximum levels of pollutant or noise emissions from motor vehicles, or specifications of required product components such as catalytic converters; (c) the handling, presentation and packaging of products, especially those that are toxic as well as the rules of their treatment.

**Маҳсулотнинг ҳаётӣ цикли** – бирламчи хом ашёдан фойдаланиш, маҳсулот ишлаб чиқариш, маҳсулотни истеъмол қилиш, маший ва ишлаб чиқариш чиқиндиларини жойлаштириш ва йўқотиш, улардан иккиламчи хом ашё ва материаллар сифатида фойдаланишнинг ўзаро боғлиқ кетма-кет босқичлари. М.ҳ.ц. модданинг биосферада катта масофаларга қўчиртирилиши ва биогеокимёвий вилоятлар чегараларининг йўқ бўлиб кетиши билан кечади.

**Жизненный цикл продукции** – последовательность взаимосвязанных этапов использования исходного сырья и материалов, производства продукции, потребления продукции, размещения и удаления отходов производства и потребления, использования отходов в качестве вторичного сырья и материалов. Ж.ц.п связан со значительным перемещением вещества в биосфере и стиранием границ биогеохимических провинций.

**Biotic cycle of products** – sequence of interdependent stages of raw materials use, manufacturing and consumption of products, arrangement and disposal of products and consumption of wastes, wastes utilization as secondary raw materials. B.c.c is related to a considerable movement of matter in biosphere and erasure of borders of biogeochemical provinces.

**Мега(ло)полис** [юн. *megas (megalu)* - катта ва *pollis* - шаҳар] - бир қанча шаҳарларнинг ўсиши ва кейинчалик бир-бирига туташиб кетиши (агломерация) натижасида вужудга келган ўта катта шаҳар.

**Мега(ло)полис** [от гр. *megas (megalu)* - большой и *pollis* - город] - “сверхгород”, очень крупный город, образовавшийся в результате роста и дальнейшего слияния (агломерации) многих городов и населенных пунктов.

**Мега(ло)полис** [Greek *megas (megalu)* - large and *pollis* - city] - “supercity”, a very large city formed as a result of growth and further merging (agglomeration) of many cities and settlements.

**Метаболизм** [юн. *Metabole* - ўзгариш] - организмлардаги моддалар алмашинуви жараёнлари. Қар. *Анаболизм*.

**Метаболизм** [от гр. *metabole* - перемена, превращение] - процессы обмена веществ в организмах См. *Анаболизм*.

**Metabolism** [Greek *metabole* - change, transformation] - processes of metabolism in organisms. See *Anabolizm*.

**Мезотроф сув ҳавзалари** – ўртача маҳсулдорли (биоген элементларнинг ўртача миқдорлик) сув ҳавзалари.

**Водоемы мезотрофные** – водоемы средней продуктивности (со средним содержанием биогенных элементов).

**Reservoirs mesotrophic** – reservoirs of average productivity (with the average content of biogenic members).

**Механик ифлосланиш** – экотизимга унга ёт бўлган ва унинг табиий фаолиятини издан чиқарувчи абиотик лойқаларнинг олиб кирилиши.

**Загрязнение механическое** – внесение в экосистему чуждых ей наносов абиотических, нарушающих ее естественное функционирование.

**Mechanical pollution** – introduction into ecosystem of abiotic alluviums alien to its nature disturbing its natural functioning.

**Мезьёр чегарасидаги таъсир** – тизимни барқарорлик доирасидан чиқариб юбормайдиган таъсир. Қар. *Кескин ҳолат*.

**Воздействие предельно допустимое** – воздействие, не выводящее систему за границы области устойчивости. См. *Состояние критическое*.

**Maximum permissible impact** – an impact, not bringing a system out of a sustainable condition. See *Situation critical*.

**Микроорганизмлар ёрдамида парчаланадиган** – табиий шароитларда парчаланишга қодир бўлган.

**Разлагаемый микроорганизмами** – Способный к разложению в естественных условиях.

**Biodegradable** – Capable of decomposing under natural conditions.

**Миллий боғ** - табиий шароитлари сезиларли даражада инсон фаолияти орқали ўзгармаган ёки инсон фаолияти тарих мобайнида табиат билан уйғунлашган кенг муҳофаза этиладиган ҳудуд.

**Национальный парк** - обширная охраняемая территория, природные условия которой не подвергались существенным изменениям под воздействием человека, или где деятельность человека исторически гармонизирована с природой.

**National park** - a vast protected territory, the natural conditions of which weren't exposed to significant changes under the influence of a human activity or where the human activity is historically harmonized with wild nature.

**Моддаларнинг биогеокимёвий айланиши** — биосферадаги унинг (био)хорологик бўлинмалари бўлмиш биогеоценозлар, ландшафтлар ва ш.ў. ўртасида содир бўладиган кимёвий элементларнинг ўзаро жойини ўзгартириш ва трансформацияланишининг даврий жараёнлари.

**Биогеохимический круговорот веществ** — циклические процессы перемещения и трансформации химических элементов в пределах биосферы, происходящий между ее (био)хорологическими подразделениями: биогеоценозами, ландшафтами и т.п.

**Biogeochemical turnover of matters** — cyclical processes of movement and transformation of chemical elements within the limits of biospheres occurring among its (bio) chorologic divisions: by biogeocenoses, landscapes, etc.

**Моддаларнинг биологик айланиши (кичик доира)** — кимёвий элементларнинг тупроқ ва атмосферадан тирик организмларга уларнинг кимёвий шаклини ўзгартириб кириши, сўнг тупроқ ва атмосферага организмларнинг ҳаётгий фаолияти жараёнида ва кейинчалик ўлгандан кейинги қолдиқлар билан қайтиши, ҳамда микроорганизмлар ёрдамида деструкция жараёнлари ва минераллашишидан кейин яна тирик организмларга қайтиши. **М.б.а.** бундай таърифи биогеоценостик даражага мувофиқ келади.

**Биологический круговорот веществ (малый к.в.)** — поступление химических элементов из почвы и атмосферы в живые организмы с соответствующим изменением их химической формы, возвращение их в почву и атмосферу в процессе жизнедеятельности организмов и с их посмертными остатками и повторное поступление в живые организмы после процессов деструкции и минерализации с помощью микроорганизмов. Такое определение **Б.к.в.** соответствует биогеоценостическому уровню.

**Biological turnover of matters (small turnover)** — an inflow of chemical elements from soil and *atmosphere* into living organisms with respective alteration of their chemical shape, their returning into

soil and *atmosphere* during living functioning of organisms and with their post-mortem oddments and repetitive inflow into living organisms after processes of destruction and mineralization with the help of micro-organisms. Such definition of **B.t.** corresponds to a biogeocenosis level.

**Моддаларнинг геологик айланма ҳаракати (Катга А.ҳ.)** — Ер чегарасида кимёвий элементларнинг жойдан жойга кўчиши ва трансформацияси даврий жараёнлари уларнинг биосферада кристалл сланец ва б. жинсларга айланиши.

**Геологический круговорот веществ (Большой К.в.)** — циклические процессы перемещения и трансформации химических элементов в пределах Земли.

**Geological turnover of matters (Big T.M.)** — cyclic processes of movement and transformation of chemical elements within the limits of the Earth.

**Моддий баланс** — ўрганилаётган объект учун маълум бир вақт мобайнида модданнинг илгариги ёки ҳозирги пайтдаги йиғилиши мумкин бўлган жамғармаларини ҳам инобатга олган равишдаги кирими (келиши) ва чиқимининг (сарфланишининг) нисбати; **М.б.** маълум технологик операция, технологик жараён, алоҳида ишлаб-чиқариш, бутун корхона, шунингдек табиий объектлар учун ҳисобланиши мумкин (қар. *Ҳавзавий ёндашиш*).

**Баланс материальный** — соотношение прихода и расхода вещества с учетом возможности его прошлого или настоящего накопления за выбранный интервал времени для рассматриваемого объекта; материальный баланс может рассчитываться для отдельной технологической операции, технологического процесса, отдельного производства, предприятия в целом, а также для природных объектов (см. *Бассейновый подход*).

**Balance material** — a proportion of arrival and expenditure of a matter with allowance for possibilities of its past or present accumulation for a fixed time period for an object under consideration; a material balance can be counted for a separate technological operation, a manufacturing process, a separate production, a manufacturing facility as a whole, and also for natural objects (see *Basin approach*).

**Можаро (тўқнашув)** — ҳар қандай фалокат, атайин уюштирилган ҳаракат ёки қутилмаган воқеа. Можаролар ҳуқуқбузарлик ҳоллари аниқланганида ҳуқуқни қўллаш чораларини қабул қилишга олиб келиши мумкин.

**Инцидент** — Любая авария, преднамеренное действие или непредвиденное событие. Инциденты могут привести к принятию правоприменительных мер в случае обнаружения нарушения.

**Incident** — Any accident, deliberate act and unexpected occurrences. The incidents may lead to enforcement actions in case if a violation is revealed.

**Мувозанатсиз, қайтмас автохтон динамика** — тизимнинг ҳаракат сифати, таркиби ва тузилишининг ўзгариши ҳисобига мавжуд локал мувозанат ҳолатидан юксакроқ локал мувозанат ҳолатига ўтиши.

**Автохтонная неравновесная, необратимая динамика** — переход из нижнего уровня локального равновесия на более высокий за счет изменения качества поведения, структуры, организации самой системы.

**Autochthonous nonequilibrium, irreversible dynamics** — transition from a lower stage of a local equilibrium to a higher one due to changes in quality of behavior, structure, arrangement of a system itself.

**Мутаген омил** — организмларни мутацияга олиб келувчи таъсир.

**Фактор мутагенный** — воздействие, вызывающее мутации организмов.

**Mutagenic factor** — an impact that causes mutations of organisms.

**Мутлоқ кўриқлаш тартиби** — муҳофаза этиладиган ҳудудда (одатда умумий майдонининг 10% дан ошмайди) инсоннинг табиий жараёнлар кечишига ҳар қандай аралашувини истино қилувчи ҳолат (режим). **М.қ.т.** асл (бирламчи) ландшафтнинг сақланиб қолинишига кафолат бўлмайди, чунки кўриқхона режими одатда (майдони чегараланган, кенг тарқалган ўтхўрлар кам ва ш.ў. сабабларга кўра) ландшафтнинг табиий ҳолатдаги функционал фаолиятини таъминламайди.

**Абсолютное заповедание** — режим на охраняемой территории (как правило, на не более 10% от общей площади), исключающий любое вмешательство человека в течение природных процессов. **А.з.** не является гарантом сохранения коренных (первичных) ландшафтов, поскольку заповедный режим обычно не обеспечивает естественное функционирование ландшафта (небольшая площадь заповедной территории, отсутствие обычного обилия травоядных и т.п.).

**Absolute reservation** — conditions on a protected *territory* (as a rule, on no more than 10 % of its total space) excluding any interference of any person into its natural processes. **A.r.** is not a guarantor of conservation of *native born* (original) *landscapes*, as the *reserved conditions* usually do not ensure natural *operating of a landscape* (a

small-sized floor space of a reserved territory, absence of customary abundance of herbivorous fauna, etc.).

**Мутлоқ кўриқхона (ўта муҳофазаланадиган ҳудуд)** — муҳофаза қилинаётган объектларга таъсир ўтказмайдиган ўта назоратдаги, инсоннинг илмий изланишларидан ташқари ҳар қандай аралашуви бутунлай ман қилинадиган кўриқландиган ҳудуд.

**Заповедник полный (строго охраняемая территория)** — охраняемая территория, на которой полностью исключается любое вмешательство человека, кроме строго контролируемых научных исследований, не оказывающих влияние на охраняемые объекты.

**Strict nature reserve (strictly reserved territory)** — a protected territory, on which any interference of any person, except for strictly monitored scientific studies not exercising any influence on the protected objects, is completely eliminated.

**Муҳандислик экологияси** — саноат экологиясининг атроф-муҳитга кўрсатилаётган таъсирни мувофиқлаштириш, ш.ж. оқова сувларни ва чиқиб кетаётган газларни тозалаш, чиқиндиларни рецикллаштириш, рекуперациялаш, тартибли жойлаштириш ва чиқариб ташлашнинг техник ва технологик усулларини ишлаб чиқиш ва амалда қўллаш билан боғлиқ қисми.

**Инженерная экология** — раздел (часть) промышленной экологии, связанный с разработкой и практическим применением технологических и технических методов регулирования воздействия на окружающую среду, включая очистку сточных вод, отходящих газов, рециклирование, рекуперацию, организованное размещение и удаление отходов и т.д.

**Engineering ecology** — a branch (part) of industrial ecology, pertaining to mining and operational use of technological and technical methods of the environmental impact regulations, including treatment of sewages, end gases, recycling, recuperation, arranged disposal and waste discharge, etc.

**Муҳит детериорацияси** [лот. *deterior* — энг ёмон] — атроф табиий муҳитнинг антропоген омиллар таъсирида ёмонлашиши. Муҳит таназули ибораси билан бир хил маънони англатади.

**Детериорация среды** [от лат. *detenor* — худший] — ухудшение окружающей природной среды, происходящее под влиянием антропогенных факторов. То же, что деградация среды.

**Environment deterioration** [Latin *detenor* — inferior] — impairment of the environment under the influence of the anthropogenous factors. Same as a *degradation* of the environment.

**Муҳофаза остидаги табиат объекти** — муҳофаза остига олинган табиий муҳитнинг ҳар қандай қисми.

**Охраняемый объект природы** -любая часть природной среды, взятая под охрану.

**Protected natural objects** - any part of the environment taken under the protection.

**Муҳофаза қилинаётган тур** – индивидларга атайин зиён етказиш (коллекция, гербарийлар йиғиш, отиш, тутиш ва ҳ.к.) ва яшаш муҳитини бузиш тегишли қонунчилик, ахлоқий қоидалар ёки анъаналарга кўра ман қилинган биологик тур.

**Вид охраняемый** – биологический вид, преднамеренное нанесение вреда особям (сбор коллекций, гербариев, отстрел, отлов и т.п.) и нарушение среды обитания которого запрещено соответствующим законодательством, моральными нормами или обычаями.

**Preserved, protected species** – a biological species, deliberate damaging of its individuals (collecting, herbariums, killing, entrapment, etc.) and a disturbance of a habitat of which is prohibited by the appropriate legislation, moral norms and customs.

## Н

**Назорат қилинмайдиган ташлашлар (ташланмалар)** – бошқарилмайдиган ҳавога чиқариш, сувга ва ерга оқизиш. *Мисол.* Кувурлар уланган жойидан модда оқиб кетиши.

**Неконтролируемый выброс (сброс)** – Неуправляемый выброс в воздух, сброс в воду или землю. *Пример.* Утечки вещества из соединения трубопроводов.

**Uncontrolled emission** – Uncontrolled emission to air, water or soil. *Example.* Substance released from pipelines' junction.

**Назоратли (расмийлаштирилган) таъсир** – атроф-муҳитга кўрсатилаётган таъсирнинг давлат статистика ҳисоботларида, давлат экологик мониторинги ва назорати маълумотларида қайд қилинадиган қисми.

**Воздействие контролируемое (декларируемое)** – часть воздействия на окружающую среду, которая описана в государственной статистической отчетности, данных государственного экологического мониторинга и контроля.

**Controllable impact (declared)** – portion of environmental impact which is registered in the state statistic report, in data base of the state ecological monitoring and control.

**Назоратсиз (норасмий) таъсир** – атроф-муҳитга бўлган амалдаги таъсир билан назоратли таъсир ўртасидаги фарқ; унга айрим ҳолларда салбий маъно касб этилиши мумкин: корхонага расмий эълон қилинган кўрсаткичларни амалдаги таъсирга нисбатан ошириб кўрсатиш “манфаатлироқ” бўлиши мумкин.

**Воздействие неконтролируемое (недекларируемое)** – разница между фактическим и контролируемым воздействием на окружающую среду; в ряде случаев может иметь отрицательные значения предприятию “выгоднее” завышать декларируемые характеристики по сравнению с его фактическими характеристиками воздействия.

**Uncontrollable impact (not declared)** – the difference between actual and controllable environmental impact in many cases can have negative meaning and for the enterprise it is “more profitable” to up-rate the declared characteristics of the impact in comparison with its actual ones.

**Намуна олиш** – жойлардан, масалан, ифлосланган (оқава) сув, тупроқ ва ҳаво намунасини олиш. Намуна олишни тажрибали, пухта билимли ва малакали инспекторлар ёки лаборатория ходимлари тегишли асбоблардан фойдаланиб амалга оширади, бу зарур бўлганида ҳуқуқни қўллаш чораларини қабул қилиш имконини беради.

**Отбор проб** – Взятие проб на местности, например, проб загрязненной воды (стоков), почвы и воздуха. Отбор проб производится опытными, хорошо обученными и квалифицированными инспекторами или лабораторными работниками с применением соответствующего оборудования, что, в тех случаях, когда это необходимо, позволяет принимать меры правоприменительного характера.

**Selection of samples** –the sample taking on site, e.g., samples of water (effluent), soil, air pollution. The procedure of sample taking requires the experienced, well trained and qualified inspectors or laboratory technicians and the special equipment in order to be able to proceed with an enforcement action if and when needed.

**Неофит** [юн. *neo* - янги ва *phyton* - ўсимлик] - маҳаллий флорага кириб келган янги ўсимликлар. **Н.** пайдо бўлиши айрим ҳолларда уларнинг кенг тарқалишининг олдини олишни талаб қилади (мас. Агроценоздаги янги бегона ўтлар).

**Неофит** [от гр. *neo* - новый и *phyton* - растение] - растения-новички в местной флоре. Появление **Н.** в ряде случаев требует принятия мер по предупреждению их распространения (напр., новых видов сорняков в агроценозах).

**Neophyte** [Greek *neo* - new and *phyton* - plant] - plants-beginners in a local flora. The appearance of **N.** in a number of cases requires to make arrangements on prevention of their propagation (e.g., new types of weeds in agrocenoses).

**Ноосфера** [юн. *noos* - ақл] - ақл-идрок сфераси. Иборанинг замонавий талқини 1931 йилда В.И. Вернадский томонидан биосфера эволюциясининг босқичи, унинг тараққиётидаги жа-

миятнинг онгли фаолиятининг етакчи ролини ифодалаш учун киритилган.

**Ноосфера** [от гр. *noos* - разум] - сфера разума. Современное понятие введено В.И. Вернадским в 1931 г. для обозначения этапа эволюции биосферы, характеризующегося ведущей ролью разумной сознательной деятельности человеческого общества в ее развитии.

**Noosphere** [Greek *noos* - sense] - sphere of sense. The modern concept introduced by V.I. Vernadsky in 1931 for identification of the evolution stage of biosphere characterized by a leading role of a reasonable and conscientious activity of a human society in its development.

**Норасмий назорат** — мақсадли гуруҳ табиатни муҳофаза қилиш меъёрларига риоя этмаганида учинчи шахслар (масалан, ноҳукумат ташкилотлар) томонидан аниқланиши ва айбланиши, шунингдек учинчи шахслар томонидан жазо қўлланиш эҳтимоли ва қатъийлиги (масалан, мижоз ва/ёки пудратчилар, обрўни йўқотиш ва ҳоказо).

**Неофициальный контроль** — Возможность того, что несоблюдение природоохранных норм целевой группой будет замечено и осуждено третьими лицами (например, неправительственными организациями), а также возможность и строгость санкций со стороны третьих лиц (например, потеря клиентов и/или подрядчиков, репутации и т.д.).

**Informal control** — The possibility that the non-compliant behavior of the target group will be revealed and disapproved by third parties (e.g. non-government organizations) and the possibility and severity of sanctions that might be imposed by third parties (e.g. loss of customers and/or contractors, loss of reputation, etc.).

**Нуқтасиз ифлосланиш манбаи** — диффуз ифлосланиш манбаи, унинг координаталарини аниқ белгилашнинг иложи бўлмайди. Кўпинча ифлослантувчи моддалар ёмғир суви билан ерга тушади. Одатда нуқтасиз ифлосланиш манбаига таркибида пестицид ва минерал ўғит бўлган оқава сувлар, кон қазиш санюати ва ахлатхоналардаги филтратлар сувлари киритилади. Бундай ифлосланиш манбалари диффуз бўлганлиги сабабли ким булгатганлиги ва у қаердан келиб чиққанлигини аниқлашнинг иложи йўқ.

**Неточный источник загрязнения** — Источник диффузного загрязнения, координаты которого не поддаются точному определению. Как правило, загрязняющие вещества распространяются по поверхности земли с дождевой водой. Обычно к неточным источникам загрязнения относят поверхностный сток, содержащий пестициды и минеральные удобрения, стоки горнодобывающей промышленности и фильтраты со свалок. Поскольку такие источники загрязнения являются

диффузными, иногда невозможно определить, кто вызвал загрязнение или откуда оно исходит.

**Non-spot source of pollution** — Diffuse pollution sources without a clearly defined coordinates of their origin. The pollutants are mainly spread on the land by rain water. Usually non-spot sources of pollution include pesticide and mineral fertilizer flowing on the surface, sewers running-off from the mining industry and leached from the waste disposal sites. Because such sources of pollution are always diffuse it can be impossible to determine what caused the pollution or where it originated.

**Нураш** — атмосферанинг турли вакиллари, грунт ва ер сирти сувлари, организмлар ҳаётий фаолияти ва улар чириганда пайдо бўлган маҳсулотлар таъсирида тоғ жинслари ҳамда ер сирти ва литосфера сиртига ёндош қатламларнинг механик емирилиши ва улардага кимёвий ўзгаришлар жараёни. Одатда кимёвий, физик ва биологик **Н.** ажратилади.

**Выветривание** — процесс механического разрушения и химического изменения горных пород и минералов земной поверхности и приповерхностных слоев литосферы под влиянием различных атмосферных агентов, грунтовых и поверхностных вод, жизнедеятельности организмов и продуктов их разложения. Различают химическое, физическое и биологическое **В.**

**Airing** — a process of mechanical destruction and chemical changes in rocks and minerals of a surface and near-surface strata of lithosphere under the influence of different atmospheric agents, ground and surface waters, vital functions of organisms and products of their decomposition. There are distinguished chemical, physical and biological **B.**

**Нурланиш миқдори** — радиоактив манбадан чиқаётган нурланиш миқдори. **Н.м.** ўлчов бирлиги — рентген.

**Доза облучения** — величина облучения от радиоактивного источника. Единица измерения **Д.о.** — рентген.

**Radiation dose** — magnitude of beaming from a radioactive source. A unit of measurement of **R.d.** is roentgen.

**Нурланишнинг табиий фони** — атроф-муҳитдаги самодан келаётган ионлаштирувчи нурланиш ва табиий радиоактив элементлар (радионуклидлар) ҳисобидан бўлган нурланиш оқимлари йиғиндиси. **Н.т.ф.** эволюциянинг янги мутацияларни вужудга келтирувчи омилларидан биридир.

**Естественный фон излучения** — суммарный поток ионизирующего излучения из космоса и за счет природных радиоактивных элементов (радионуклидов) в окружающей среде. **Е.ф.и.** является одним из факторов эволюции, вызывая новые мутации.

**Natural radiation background** — a total flow of ionizing radiation from space and because of the natural radioelements (radionuclides) -

in the environment. **N.r.b.** is one of the factors of evolution causing new mutations.

---

## О

**Ов ўлжаси** – ов объекти бўлган ёввойи ҳайвонлар. Баъзи мамлакатларда бу атама алоҳида ҳуқуқий маънога эга.

**Дичъ** – дикие животные, являющиеся объектами охоты. В некоторых странах термин имеет особый правовой смысл.

**Game** – wild animals being the objects of hunting. In some countries the term has a special legal sense.

---

**Одам** -органик олам тараққиётининг энг олий босқичи. **О.** – тафаккур ва нутққа эга бўлган, меҳнат қуролларини тайёрлаб, муҳитга таъсир кўрсата оладиган мавжудотдир. **О.** тирик мавжудотларнинг бир бўлаги бўлганлиги сабабли, у биосфера элементларидан бирини ташкил этади ва аниқ тараққиётга эга эканлиги билан тавсифланади.

**Человек** – высшая ступень развития органического мира. **Ч.** – существо, обладающее сознанием и речью и способное воздействовать на среду посредством созданных им орудий труда. **Ч.,** являясь частицей живого вещества биосферы, представляет собой один из ее элементов, характерной особенностью которой является определенность развития.

**Man** – the highest stage of development of organic world. **M.** is a being that possesses consciousness and speech and ability to influence on the environment, by means of instruments created by himself. **M.,** being a particle of living matter of a biosphere, represents one of its elements, distinguishing feature of which is the determinacy of development.

---

**Озиқ-овқат маҳсулотларида йўл қўйилиши мумкин бўлган қолдиқ миқдор** – қар. *Салбий таъсир чегарасидаги концентрация.*

**Допустимое остаточное количество в продуктах питания** – см. *Предельно допустимая концентрация.*

**Admissible residual quantity in food-stuff** – see. *Maximum permissible concentration.*

---

**Озон “дарчалари”** - атмосферанинг озон қатламида (озоносферада) озон миқдорининг (50% гача) камайиши. **О.к.** организмга салбий таъсир кўрсатувчи ультрабинафша нурлари даражасининг ортишига сабабчи бўлади. **О.к.** келиб-чиқиши антропоген таъсирга боғлиқ деб фараз қилинмоқда.

**Озоновые “дыры”** - значительные пространства в озоновом слое атмосферы (озоносфере) с заметно пониженным (до 50%) содержанием озона. **О.д.** являются причиной повышения уровня ультрафиолетового излучения, оказывающего вредное воз-

действие на организмы. Предполагается антропогенное происхождение **О.д.**

**Ozone “holes”** - considerable spaces in ozone atmospheric layer (ozonosphere) with noticeably lowered (up to 50 %) contents of ozone. **O.h.** are causing the heightening of ultraviolet radiation level having an ill effect on organisms. The anthropogenous genesis of **O.h** is supposed.

---

**ОЕМ** – озонни емирувчи моддалар. Ультрабинафша нурларнинг катта қисми ерга етишига тўсқинлик қилувчи стратосфера озон қатлами бузилишига олиб келадиган кимё моддалари (газлар), масалан, ХФУ (хлорфторуглеродлар) ва таркибида галогенли моддалар.

**ОРВ** – Озоноразрушающие вещества. Химические вещества (газы), такие, как ХФУ (хлорфторуглероды) и галогеносодержащие вещества, способствующие разрушению стратосферного озонового слоя, который препятствует достижению поверхности земли большей частью ультрафиолетовых лучей.

**ODS** – Ozone depleting substances. Chemical substances (gases) such as CFC (chlorofluorocarbons) and halogens that contribute to the depletion of the stratospheric ozone layer which prevents the earth surface from reaching by the most portion of ultraviolet radiation.

---

**Ойдинлик** – ахборотни очиқ, батафсил ва тушунарли қилиб тақдим этиш.

**Прозрачность** – Открытое, исчерпывающее и доступное для понимания представление информации.

**Transparency** – Open, comprehensive and clear for understanding presentation of information.

---

**Олиготроф сув ҳавзалари** – бирламчи маҳсулдорлиги паст бўлган (биоген элементлар миқдори кам) сув ҳавзалари.

**Водоемы олиготрофные** – водоемы с низким уровнем первичной продуктивности (низким содержанием биогенных элементов).

**Reservoirs oligotrophic** – reservoirs with low level of primary productivity (low content of biogenic elements).

---

**Онтогенез** - организмнинг индивидуал ривожланиши, тугилишдан то умрининг охиригача рўй берадиган ўзгаришларнинг йиғиндиси.

**Онтогенез** - индивидуальное развитие организма, вся совокупность его преобразований от зарождения до конца жизни.

**Ontogenesis** - individual development of an organism, all complex of its transformations from origin up to the end of its life.

**Омон (яшаб) қолиш** — у ёки бу авлод организмларининг яшаши ва экотизимлар фаолиятида қатнашиши учун сақлаб қолинишининг ўртача эҳтимоли.

**Выживаемость** — средняя вероятность сохранения организмов того или иного поколения для жизни и участия в функционировании экосистем.

**Survival rate** — average probability of conservation of organisms of proper generation for life and participation in ecosystems' functioning.

**Организмлар сони** — 1) маълум тур намояндаларининг майдон бирлигида ёки популяциядаги сони; 2) маълум майдонни ёки ҳажми эгаллаган организмларнинг (систематик тасарруфидан қатий назар) умумий сони.

**Численность организмов** — 1) число особей данного вида на единицу площади или в популяции; 2) общее число особей живого (вне зависимости от их систематической принадлежности) на определенной площади или в единице объема.

**Population of organisms** — 1) a number of a given species per a unit of area or in population; 2) total number of individuals living (independently from their systematic belonging) in a particular area or in a unit of volume.

**Ошкора таъсир** — қар. «Зоҳирӣ» таъсир.

**Воздействие очевидное** — см. «Видимое» воздействие.

**Apparent impact** — see «Visual» influence.

**Оқава бостириш майдонлари** — ер майдони 10 гектардан кам бўлмаган, олдиндан тозаланган оқава сувларни қабул қилиш ва уларни табиий шароитларда биологик қўшимча тозалаш учун махсус иншоотлар билан таъминланган жой.

**Земледельческие поля орошения** — земельные территории площадью не менее 10 га, оборудованные специальными сооружениями для приема прошедших предварительную очистку сточных вод, которые биологически доочищаются в естественных условиях.

**Sewage farm** — land sites of the size not less than 10 hectares, equipped with special facilities to take the effluents after their preliminary treatment and which undergo a biological treatment in natural conditions.

**Оқава сувлар (оқавалар)** — маиший мақсадларда ёки ишлаб чиқаришда қўлланилган ва бунинг натижасида таркибига турли аралашмалар кўшилган, ҳамда бирламчи кимёвий ёки физик хусусиятлари ўзгарган сувлар; турар-жой пунктлари, sanoat ва қишлоқ хўжалиги корхоналари ҳудудларидан ёғин-сочин, ерларни суғориш ёки кўчаларга сув сепиш натижасида оқиб чиқадиган сувларга ҳам **О.с.** дейилади; **О.с.** асосан уч турга

бўлинади: маиший (хўжалик-фекал) оқавалар, ишлаб чиқариш оқавалари, қор эриши ва жала (ёмғир) оқавалари.

**Воды сточные** — воды, использованные в бытовых или производственных целях и получившие при этом дополнительные примеси, изменившие первоначальный химический состав или физические свойства; сточными также называют воды, стекающие с территории населенных мест, промышленных и сельскохозяйственных предприятий в результате выпадения атмосферных осадков, полива угодий или поливки улиц; различают три основные категории сточных вод: бытовые (хозяйственно-фекальные), производственные, талые и ливневые (дождевые).

**Waste waters** — waters used for domestic or industrial purposes and obtained the additional admixtures hereat changing an initial chemical composition or physical characteristics; waste is also called the waters flowing off territory of the inhabited areas, industrial and agricultural plants as a result of a deposition of precipitation, irrigation of lands or watering streets; there are distinguished three general categories of waste waters: domestic (households keeping and fecal), industrial (from economic activity), natural (from melted snow and heavy showers (rains)).

**Оқава сувлар коллектори** - оқава сувларни йиғиш, транспортировка қилиш, марказлаштирилган равишда тўплаш (мас. тозалаш иншоотларига) учун мўлжалланган техник мослама.

**Коллектор сточных вод** - техническое устройство, предназначенное для сбора, транспортировки, централизованного отведения (напр., на очистные сооружения) и сброса сточных вод.

**Sewage collector** - an engineering system for gathering, transportation and centralized removing (e.g., to the waste water treatment facilities) and sewage discharge.

**Оқава сувларни тозалаш** - ифлосланган оқова сувларни механик, физик, кимёвий ва биологик ва б. усуллар ёрдамида ҳар хил аралашмалардан тозалаш.

**Очистка сточных вод** - очистка сточных вод от различных примесей с помощью механических, физических, химических, биохимические и др. методов очистки.

**Treatment of sewage** - clearing of sewage from various impurities with the help of mechanical, physical, chemical, biochemical and other methods of clearing.

**Оқава сувларни чиқарувчи манба** - ер сирти ва ости сувларидаги, ҳамда канализация коллекторлари, шунингдек чиқиндиларни жойлаштиришда ифлослантирувчи моддаларни суюлтириш (аралаштириш) билан боғлиқ бўлган атроф-муҳитга таъсир манбаси.

**Источник сброса загрязняющих веществ** - источник воздействия на окружающую среду, связанный с разбавлением загрязняющих веществ в поверхностных и/или подземных водах, а также в канализационных коллекторах, в том числе при размещении отходов.

**Source of pollutants' discharge** - source of the environmental impact pertaining to dilution of pollutants in surface and/or underground waters, and also in sewage collectors including those at the disposal of wastes.

**Оқава сувларни (газ қўшилмаларини) дезодорациялаш** [фр. *des* — ...дан ва лат. *odor* — ҳид] — оқава сувлар тўпланиб қолганда ҳамда уларни тозалашнинг баъзи турларида пайдо бўладиган ёмон ҳид ва газлардаги зарарли аралашмаларни йўқотиш.

**Дезодорация сточных вод (газовых примесей)** [от фр. *dex* — от... раз... и лат. *odor* — запах] — устранение дурного запаха и одновременно части вредных примесей в газах, образующихся при скоплении сточных вод и некоторых видах их очистки.

**Deodorization of sewage (gaseous impurities)** [French *dex* — from... of time... and Latin *odor* — odour] — the removal of a fetor and simultaneously of a part of parasitic impurities in gases which are formed at an accumulation of effluents and some sorts of their treatment.

**Оқаваларни биологик усулда тозалаш** — сув тозалашнинг кенг қўлланиладиган усулларида бири; бунда сув саёз ҳовуз ва б. сув ҳавзаларида органик моддаларни сапробионт микроорганизмлар ёрдамида минераллаштириш йўли билан тозаланади. (Қар. *Аэротенк*, *Биофильтр*).

**Биологическая очистка сточных вод** — один из наиболее распространенных методов очистки воды, при котором происходит минерализация органического вещества микроорганизмами — сапробионтами в мелководных прудах и других водоемах (См. *Аэротенк*, *Биофильтр*).

**Biological treatment of sewage** — one of the most applicable methods of water treatment, at which it occurs the mineralization of organic substance by micro-organisms — saprobionts in shallow-water ponds and other reservoirs (see *Aerotank*, *Biofilter*).

**Оқаваларни чиқариш** — очиқ сув ҳазалари ёки канализация коллекторларига оқава сувларини чиқаришнинг ташкил қилинган манбаси.

**Выпуск сточных вод** — организованный источник сброса сточных вод в открытые водоемы или канализационные коллекторы.

**Discharge of waste waters** — the arranged source of waste waters discharge into open pools or sewage collectors.

**Оғир металллар** — атом оғирлиги 50 а.б.дан юқори бўлган кимёвий элементлар (40 дан ошиқ). **О.м.** тушунчаси кўпинча “микрэлемент-лар” тушунчаси билан мос келади, лекин ўзида айрим юқори концентрацияли элементларни ҳам мужассамлаштирган. **О.м.** га кўрғошин, рух, кадмий, симоб, молибден, марганец, никель, калий, кобальт, титан, мис, ванадий ва б. кирди.

**Тяжелые металлы** — химические элементы (более 40) с атомной массой свыше 50 атомных единиц. Понятие **Т.м.** во многом совпадает с понятием “микрэлементы”, но включает и отдельные элементы повышенных концентраций. К **Т.м.** относят: свинец, цинк, кадмий, ртуть, молибден, марганец, никель, олово, кобальт, титан, медь, ванадий и др.

**Heavy metals** — chemical elements (numbering more than 40) with atomic weight more than 50 atomic units. Concept **Н.м.** in many aspects coincides with a concept of “microelements”, but also includes separate elements of heightened concentrations. Among **Н.м.** there are lead, zinc, cadmium, mercury, molybdenum, manganese, nickel, tin, cobalt, titanium, copper, vanadium, etc.

## II

**Пайҳонланиш** — тупроқнинг жипслашиши, ўсимликларнинг вибрация ҳамда ҳайвонлар ва одамлар томонидан механик шикастланиши жараёни. **П.** ййловдан меъёридан кўп фойдаланиш ҳамда ялпи туризм ва рекреация зоналарининг нотўғри режалаштирилиши билан боғлиқ.

**Вытапывание** — процесс уплотнения почвы, сотрясения в результате вибрации и механического повреждения растительности животными или людьми. **В.** связано с перевыпасом, а также с массовым туризмом и плохой планировкой рекреационных зон.

**Trampling** — a process of sealing of soil, tremor as a result of shaking and mechanical damage of vegetation by animals or people. **T.** is connected with overpasture and also with mass tourism and bad lay-out of the recreational zones.

**Пестицидлар** [лот. *pestis* - мараз ва *caedere* - ўлдирмоқ] - ўсимлик ва ҳайвонларнинг касаллик ҳамда зараркунандаларига, бегона ўтлар, дон ва дон маҳсулотлари, ёғоч, пахта, жун, тери ва ҳ.к.ларнинг зараркунандаларига, одам ва ҳайвонлар орасида хавфли касалликлар тарқатувчиларга қарши курашишда фойдаланиладиган кимёвий моддалар.

**Пестициды** [от лат. *pestis* - зараза и *caedere* - убивать] - химические вещества, используемые для борьбы с вредителями и болезнями растений, сорняками, вредителями зернопродуктов, древесины и т.д., а также с эктопаразитами домашних живот-

ных, переносчиками опасных заболеваний животных и человека.

**Pesticides** [Latin *pestis* – infection and *caedere* – to kill] – chemical agents used for control over pests and illnesses of plants, weeds, pests of corn products, timber etc., and also for ectozoons of home animals, carriers of dangerous diseases of animals and human beings.

**Планктон** – сувда яшайдиган майда ўсимлик ва ҳайвонлар.

**Планктон:** Крошечные растения и животные живущие в воде.

**Plankton:** Tiny plants and animals that live in water.

**Популяция** [фр. *population* – аҳоли] – маълум ҳудудни эгаллаган, узоқ муддат мобайнида (бир неча ўнлаб авлодлар давомида) ўзидан кўпайиши орқали насл-насабини барқарор сақлаб қолишга қодир бўлган бир турга мансуб зотлар йиғиндиси; маълум ҳудудни эгаллаган ва умумий генофондга эга бўлган бир турга мансуб зотлар йиғиндиси.

**Популяция** [от фр. *population* – население] – совокупность особей одного *вида*, занимающих определенную территорию, способная на достаточном интервале времени (в течении нескольких десятков поколений) через размножение устойчиво поддерживать свое существование.

**Population** [French *population* – population] – group of individuals of one *species* occupying a particular site which is capable during a sufficient period of time ( during several decades of breeds) to maintain the existence through their breeding.

**Популяция зичлиги** – маълум тур намояндаларининг макон бирлигидаги (майдон) ўртача сони.

**Плотность популяции** – число особей популяции на некоторой единице пространства (объема или площади).

**Population density** – a number of individuals of a population on a proper unit of space (volume or area).

**Популяциявий «портлаш»** [фр. *populatio* – аҳоли] – айрим тур индивидлари сонининг унинг одатдаги тартибланиш механизмида рўй берган ўзгариш билан боғлиқ бўлган кескин (одатда бир неча маротаба) ўсиши. Турлар интродукциясида тез-тез кузатиладиган ҳол. **П.п.** намунасида бири демографик портлашдир.

**Взрыв популяционный** [от франц. *populatio* – население] – резкое, как правило многократное, увеличение численности особей какого-либо вида, связанное с изменением обычных механизмов ее регуляции. Часто **В.п.** наблюдается при интродукции видов. Примером **В.п.** является взрыв демографический.

**Population explosion** (French *populatio* – population) – sharp, as a rule multiple, increase in a number of individuals of some species

related to changing of common mechanisms of their regulation. **P.e.** is frequently observed at introduction of species. Example of **P.e.** is a demographic explosion.

**Популяциядаги (ирсий) хилма-хиллик** – популяциядаги индивидларнинг ўзаро фарқини баҳолаш билан боғлиқ бўлган биологик хилма-хилликнинг таркибий қисми. Индивидлар генотиپига (ш.ж. жинсига кўра), фенотиپига, ёшига, муҳитнинг конкрет вазиятига боғлиқ бўлган модификациявий ўзгарувчанлиги ва м.к. і араб фарі ланиши мумкин. Таі . *Генотип.*

**Внутрипопуляционное (генетическое) разнообразие** – составная часть биологического разнообразия, связанная с оценкой различия особей в популяции. Особи могут различаться по генотипу (в т.ч. по полу), фенотипу, возрасту, по проявлению модификационной, зависящей от конкретных условий *среды*, изменчивости и т.д. Ср. *Генотип.*

**Genetic diversity** – constituent element of biological diversity related to assessment of difference between individuals within a population. Individuals can differ by a genotype (including by sex), phenotype, age, by demonstration of modificational, depending on particular environmental conditions, variability etc. Compare. *Genotype.*

**Популяциядаги бифуркациялар** [лот. *bifurcus* – иккига бўлинган] – популяцияда унинг хусусиятлари (физиологияси, индивидлар харакати, авлодларнинг ва жинсларнинг ўзаро муносабатлари) муҳитнинг ўзгармас шароитида популяциянинг сони билан чамбарчас боғлиқ бўлганда юзага келадиган икки томонлама мувозанат. Одатда бир мувозанатдан иккинчисига ўтиш унинг параметрларининг тўсатдан бир оз ўзгариши ёки ташқаридан келган кичик таъсир остида сакраш шаклида содир этади.

**Бифуркации в популяции** [от лат. *bifurcus* – раздвоенный] – существование двух областей равновесия в популяции при неизменных условиях среды, возникающих в результате сильной зависимости свойств самой популяции (физиологии, поведения особей, отношения между поколениями и полами) от ее численности. Обычно переход от одной области равновесия в другую происходит скачкообразно в результате малых случайных изменений ее параметров или малых по мощности внешних возмущений.

**Bifurcations in a population** [Latin *bifurcus* – bifurcated] – existence of two parts of a balance in a population at the invariable environmental conditions emerging in result of strong dependence of characteristics of the population itself (physiology, behavior of individuals, ratio between breeds and generations) on its number. Usually the transference from one part of balance to another takes

place spasmodically as a result of small random changes of its parameters or exterior perturbations of small power.

**Популяциянинг хусусий муҳлати** — бир авлоднинг ўтиши учун зарур бўлган вақт; тахминан кўпайиш даврига киришнинг ўртача давомийлигига ёки ҳаётининг максимал давомийлигининг ярмига тенг бўлган давр.

**Время собственное популяции** — время, необходимое для смены одного поколения; приблизительно равно среднему времени вступления в фазу размножения или половине времени максимальной продолжительности жизни.

**Proper time of population** — time needed for a change of one breed; approximately equal to an average time of an entrance in a phase of breeding or half time of maximum life duration.

**Презентив чоралар** — атроф муҳит ифлосланишининг олдини олиш мақсадида бажариладиган ҳаракатлар.

**Превентивные меры** — Действия, предпринимаемые в целях предотвращения загрязнения окружающей среды.

**Preventative actions** — Actions taken to avoid the environmental contamination.

## Р

**Радиация хавфсизлиги** — ишлаб чиқариш ходимлари ва аҳолини ионлаштирувчи нурланишдан асрашга йўналтирилган тадбирлар.

**Безопасность радиационная** — мероприятия, направленные на предохранение производственного персонала и населения от ионизирующего излучения.

**Safety radiative** — measures on protection of personnel of an enterprise and population from ionizing radiation.

**Радиациявий хатар гуруҳи** — ички нурланишининг потенциал манбаси сифатидаги радионуклид характеристикаси. Камайиб бориш тартибида ички нурланиш радиацион хатари бўйича 4 гуруҳ радионуклидлар мавжуд А, Б, В, Г.

**Группа радиационной опасности** — характеристика радионуклида как потенциального источника внутреннего облучения. В порядке убывания радиационной опасности внутреннего облучения выделены 4 группы радионуклидов: А, Б, В, Г.

**Group of radiative hazard** — characteristic of a radionuclide as a potential source of internal beaming. In decreasing order of radiative hazard of internal beaming there are identified 4 groups of radionuclides : А, В, С, D.

**Рекультивация/рециркуляция** — бўш ерлар, ифлосланган sanoat майдонлари ва ҳоказоларни фойдаланиш, хусусан, уй-жой

қурилиши, боғлар яратиш, деҳқончилик учун яроқли ерларга айлантириш. Чиқиндилар билан ишлашга нисбатан “рециркуляция” атамаси чиқиндиларни фойдали маҳсулотларга қайта ишлашни англатади; ушбу атама чиқиндиларни утилизациялаш соҳасида қўлланади.

**Рекультивация/рециркуляция** — Означает превращение пустошей, загрязненных промышленных площадок и т. п. в земли, пригодные для использования, в том числе для жилищного строительства, устройства парков, земледелия и т. д. Применительно к обращению с отходами термин “рециркуляция” означает переработку отходов в полезные продукты; данный термин используется в сфере утилизации отходов.

**Reclamation** — Term used to indicate the conversion of the waste plots of land, of the contaminated industrial sites, etc. to land suitable for other purposes, such as housing, parking, for crops, etc. In wastes treatment it means to change and extract and/or convert the wastes into a useful product; term is used in a recycling technology.

**Рекультивацияланган ерлар** — илгари олиб борилган хўжалик фойдали (фойдали қазилмаларни қазиб олиш, қурилиш, ўрмонларни кесиш, чиқиндиларни жойлаштириш ва қўмиш ва ҳ.к.) туфайли ишдан чиқарилиб, қисман ёки тўлиқ тикланган ва рекультивациядан сўнг хўжалик мақсадларида фойдаланиш учун қайтарилган ерлар.

**Земли рекультивированные** — полностью или частично восстановленные земли, нарушенные предшествующей хозяйственной деятельностью (добычей полезных ископаемых, строительством, сведением лесов, размещением и захоронением отходов и т.п.), возвращенные в хозяйственное использование после рекультивации.

**Recultivated lands** — completely or partially recovered grounds, disturbed by a prior economic activity (by a mining of mineral resources, construction works, forests cutting, arrangement and burial of wastes etc.), return into economic usage after recultivation.

**Релаксациянинг жуғрофий макони** — муайян жараённинг барқарорлигини таъминлаш учун етарли бўлган макон.

**Географическое пространство релаксации** — пространство, достаточное для реализации равновесия соответствующего процесса.

**Geographic space of relaxation** — a space which is sufficient for realization of the balance in the appropriate process.

**Релаксациянинг экологик муҳлати** — тизимнинг энг яқин локал мувозанат доирасига ўтиши учун зарур бўлган вақт, тахминан хусусий муҳлатнинг 4-5 оралигига (интервалига) тенг. Умумий ҳолда ички қаршилик (ишқаланиш) параметри ва ўзга-

ришлар содир бўлаётган маконга боғлиқ; макон қанчалик кенг бўлса, **Р.э.м.** ҳам шунчалик катта бўлади.

**Время экологическое релаксации** – время, необходимое для перехода системы в ближайшие области локального равновесия, приблизительно равно 4-5 интервалам собственного времени. В общем случае зависит от параметра внутреннего сопротивления (трения) и пространства, на котором происходят преобразования: чем больше пространство, тем больше **В.э.р.**

**Ecological time of relaxations** – time which is required for transferring of a system into the nearest area of the local balance, is approximately equal to 4-5 intervals of proper time. Generally it depends on a parameter of internal resistance (abrasion) and space on which this transformings are taking place: the more space - the better **E.t.r.**

**Ресурслар регенерацияси** – чиқиндилардан фойдали материаллар ёки энергия олиш. Бундай материаллар қоғоз, шиша ва металлларни ўз ичига олади, улар кейинчалик такрор фойдаланиш учун қайта ишланиши мумкин. Ресурслар регенерацияси чиқиндиларни минимизациялаш дастурларининг ажралмас қисми бўлиб, атроф-муҳит ифлосланишининг олдини олиш мақсадида ишлатилади.

**Регенерация ресурсов** – Извлечение полезных материалов или энергии из отходов. Такие материалы могут включать бумагу, стекло и металлы, которые могут подвергаться переработке для последующего повторного использования. Регенерация ресурсов является неотъемлемой частью программ минимизации отходов и используется с целью предотвращения загрязнения окружающей среды.

**Resource Recovery** – The extraction of useful materials or energy from wastes. Such materials may include paper, glass and metals that can be reprocessed for re-use. It forms an integral part of waste minimization schemes. Resource recovery also is employed in pollution prevention.

## С

**Салбий таъсир чегарасидаги концентрация (СТЧК)** - экологик норматив (меъёр); ландшафт компонентларидаги ифлослантувчи кимёвий модданинг инсон организмга ёки бошқа рецепторга узоқ муддат мобайнидаги кундалик таъсири салбий оқибатларга олиб келмайдиган максимал миқдори.

**Предельно допустимая концентрация** - экологический норматив, максимальная концентрация загрязняющего химического вещества в компонентах ландшафта, которая при повседневном влиянии в течении длительного времени не вызывает нега-

тивных воздействий на организм человека или другого рецептора.

**Maximum permissible concentration** - ecological norms, maximum permissible concentration of a contaminating chemical agent in components of a landscape which, despite its daily influencing within a long-time, does not have any negative affectings on an organism of a person or other receptor.

**Салбий таъсирли шовқин** – шовқиннинг табиий фон даражасидан юқори бўлишида ҳосил бўладиган физикавий ифлосланишларнинг бири. **С.т.ш.**, одатда, шаҳарлар, аэродромлар, саноат объектларига хос бўлиб, инсон, ҳайвонлар ва ҳатто ўсимликларга ҳам салбий таъсир кўрсатади.

**Шумовое загрязнение** – форма загрязнения физического, характеризующаяся превышением естественного уровня шумового фона. **Ш.з.** особенно характерно для городов, окрестностей аэродромов, промышленных объектов; негативно воздействует на человека, животных и даже растения.

**Noise pollution** – form of physical pollution, characterized by increase of a natural level of a noise background. **N.p.** is especially characteristic for cities, neighborhoods of aerodromes, industrial plants; it negatively affects on a human being, animals and even plants.

**Санитар меъёрлари** – Совет Иттифоқи табиатни муҳофаза қилиш қонунчилигининг бир қисми бўлган ва ҳозир ҳам МДҲ давлатларида қўлланилаётган меъёрий ҳужжатлар. Санитар меъёрлари атроф-муҳитдаги зарарли кимёвий моддалар, шунингдек одамлар саломатлигига зарарли жисмоний ва биологик таъсирнинг энг юқори даражаларига нисбатан талабларни белгилайди.

**Санитарные нормы (СН)** – Нормативные акты, являвшиеся частью природоохранного законодательства в Советском Союзе и до сих пор применяемые в СНГ. Санитарные нормы устанавливают требования в отношении максимально допустимых концентраций вредных химических веществ в окружающей среде, а также уровней вредного физического и биологического воздействия на здоровье людей.

**Sanitary norms (SN)** – Legal acts being a part of the environmental regulatory system in the Soviet Union are still applied in the territory of CIS countries. Sanitary norms set requirements on the maximum permissible concentration of harmful chemical substances in the environment and the level of a harmful physical and biological influence on human beings.

**Санитар-гигиеник меъёрлар** – одам саломатлигига зарарли таъсирни камайтириш мақсадида ишлаб чиқилган энг юқори ва энг паст миқдор ва/ёки сифат кўрсаткичлари. Баъзи ифлослантувчи (масалан, канцероген) моддалар учун санитар-

гигиеник меъёрлар экологик меъёрларга қараганда қатъийроқ бўлиши мумкин.

**Санитарно-гигиенические нормы** — Максимально или минимально допустимые количественные и/или качественные показатели, разработанные с целью снижения вредного влияния на здоровье человека. Санитарно-гигиенические нормы для некоторых загрязняющих веществ (таких, как канцерогенные) могут быть более строгими, нежели экологические.

**Hygiene standards** — The maximum or minimum permissible quantitative and/or qualitative indicators established with the aim of limiting of harmful influences on the man's health. Hygiene standards for some pollutants (such as carcinogenic substances) can be stricter than the environmental standards.

**Саноат чиқиндилари** — ишлаб чиқариш жараёни натижасида олинган ёки чиқарилган кераксиз материаллар. Саноат чиқитлари суюқ чиқитлар, балчиқ, қаттиқ ва хавfli чиқиндилар сингари тоифаларга ажратилади.

**Промышленные отходы** — Ненужные материалы, полученные в результате производственного процесса или удаленные из него. Промышленные отходы разделяют на многочисленные категории, такие, как жидкие отходы, ил, твердые и опасные отходы.

**Industrial wastes** — Unwanted materials produced in or expelled from the industrial process or operation and categorized under a variety of headings, such as liquid wastes, sludge, solid wastes, and hazardous wastes.

**Саноатлашган ландшафт** - қар. *Антропоген ландшафт*.

**Индустриальный ландшафт** - см. *Ландшафт антропогенный*.

**Industrial landscape** - see. *Anthropogenous landscape*.

**“Ex situ” сақлаш** — биологик хилма-хиллик компонентларини уларнинг табиий яшаш жойларидан ташқарида сақлаб қолиш (парваришхона, зоопарк ва б.).

**Сохранение “ex situ”** — сохранение компонентов биологического разнообразия вне их естественных мест обитания (питомники, зоопарки и др.).

**Conservation “ex situ”** — conservation of reductants of biological diversity out of their natural places of inhabitation (nurseries, zoos etc.).

**“In situ” сақлаш** — биологик хилма-хиллик компонентларини уларнинг табиий яшаш жойларида сақлаб қолиш.

**Сохранение “in situ”** — сохранение компонентов биологического разнообразия в местах их естественного обитания

**Conservation “in situ”** — conservation of reductants of biological diversity in places of their natural inhabitation.

**Сертификатлаштириш** — мониторинг ўтказилганда корхоналар томонидан қўлланиладиган ускуналар ва чоралар муайян стандартга мувофиқлигини баҳолаш жараёни ва тадбирлари. Сертификатлаштириш малакали ва расман ваколатли орган томонидан ўтказилади, мазкур орган сертификатлаштириладиган корхоналар ва назорат органлари билан боғлиқ бўлмаслигини керак. Сертификатлаштириш жараёни мониторинг тизимининг турли жиҳатлари (масалан, асбоб-ускуналар, сифатни бошқариш тизимлари, ходимлар малакаси)ни ҳужжатларда расмийлаштирилган тадбирлар ва омиллар билан тизимли таққослашни ўз ичига олади. Миллий ва халқаро сертификатлаштириш тадбирлари мавжуд.

**Сертификация** — Процесс и процедура оценки соответствия определенному стандарту оборудования и мер, используемых предприятиями при проведении мониторинга. Сертификация осуществляется компетентным и официально уполномоченным органом, который не зависит от сертифицируемых предприятий либо контрольных органов. Процесс сертификации включает систематическое сравнение различных аспектов системы мониторинга (таких, как оборудование, системы управления качеством и квалификация персонала) с документально оформленными процедурами и критериями. Существуют как национальные, так и международные процедуры сертификации.

**Certification** — The process and assessment procedure used by the enterprises to judge if the monitoring facilities and measures are in conformity with a specific standards. Certification is carried out by a competent and officially authorized body which is independent from the certified enterprise or the supervising authority bodies. Certification includes a systematic comparison of different aspects of monitoring (such as equipment, quality control systems and qualification of personnel) with documentary recording of procedures and criteria. There are both national and international certification schemes.

**Сизот (инфильтрация) зонаси** — литосферанинг сувлар тоғ жинслари ичида то грунт сувлари сатҳигача сизиб тушадиган юқори қатлами.

**Зона инфильтрации** — верхний слой литосферы, где происходит просачивание вод вглубь горных пород до уровня грунтовых вод.

**Infiltration zone** — higher layer of lithosphere, where percolation of waters takes place into depth of rocks down to the ground water level.

**Синергизм** — кимё модалари қоришмасининг токсиклиги қоришмадаги кимё модалари алоҳида олинганида уларнинг ялли токсиклигидан юқори бўладиган ҳолат.

**Синергизм** — Явление, при котором токсичность смеси химических веществ оказывается выше совокупной токсичности отдельных химических веществ, присутствующих в смеси.

**Synergism** — phenomenon in which the toxicity of a mixture of chemicals is greater than that one which would be expected from a simple summation of the toxicity of the separate chemicals presented in the mixture.

**Сифатни таъминлаш/сифатни назорат қилиш** — барча технологик, фойдаланиш, назорат ва ҳисобот операцияларининг илжи борича юқори сифатини таъминлашга йўналтирилган тадбирлар, текширишлар, тафтишлар ва тузатиш жараёнлари тизими. Рухсатнома бериш тизимида корхонада сифатни таъминлаш ва назорат қилиш тизими мавжуд бўлса, бу табиатни муҳофаза қилиш талабларини кафолатлайди, деб ҳисобланмайди. Бу рухсатнома олувчида ўз мажбуриятларига самарали риоя этиш ва улар ижросини мустақил назорат қилиш имконини берадиган тизим борлигини англатади, холос.

**Обеспечение качества / контроль качества** — Система процедур, проверок, ревизий и исправительных мер, направленная на обеспечение максимально достижимого качества всех технологических, эксплуатационных, контрольных и отчетных операций. В системе выдачи разрешений не считается, что если на предприятии существует система обеспечения или контроля качества, то это автоматически гарантирует соблюдение природоохранных требований. Это лишь означает, что у получателя разрешения есть система, которая позволяет ему эффективно соблюдать свои обязательства и самостоятельно контролировать их выполнение.

**Quality Provision/Quality Control** - A system of procedures, checks, audits and corrective actions aimed to provide the maximum achievable quality of all technical, operational, monitoring, and reporting operations. In the permitting system it does not mean that if at the industrial enterprise there exists a **QP** or **QC** system it will automatically guarantee the observance of laws on the environmental protection. It only means that the system is available for the permittee and it enables to observe his/her obligations efficiently and to control their implementation independently .

**Соҳил (қирғоқ)бўйи ҳимоя полосаси** — ҳимоя қилинаётган сув ҳавзасига бевосита туташувчи, сувни муҳофаза қилиш минтақасидаги қуруқлик полосаси. Бундай ҳудудларда махсус табиатдан фойдаланиш тартиби амал қилади, табиат ресурслари муҳофаза қилинади, сувнинг заҳарланиши, ифлосланиши ва камайиб кетишининг олдини олиш, шунингдек флора ва фауна ҳаёт муҳитини ҳимоя қилиш мақсадида бошқа чоралар қўлланади. Соҳилбўйи ҳимоя полосаларида сув тўсиқлари ва сув қувурлари қурилмаларидан фойдаланиш, балиқ тутиш ва

овчилик, шунингдек бошқа фаолиятга рухсат берилиши мумкин.

**Прибрежная защитная полоса** — Полоса суши в водоохранной зоне, которая непосредственно прилегает к защищаемому водоему. На таких территориях действует специальный режим природопользования, осуществляется защита природных ресурсов и другие меры в целях предотвращения заражения, загрязнения и истощения поверхностных вод, а также обеспечения защиты среды обитания флоры и фауны. В прибрежных защитных полосах может быть разрешено использование водозаборных и водопроводных установок, рыбная ловля и охота, а также некоторая другая деятельность.

**Coast protection zone** — The strip of land in a water protection zone which directly borders the water reservoir being protected. In such territories a special regime of natural resources usage is applied, there the natural resource protection and other activities on prevention of contamination, pollution and depletion of surface waters, and assurance of the habitat protection for fauna and flora are taken. Water intake and supply installations, fishing and hunting, and some other activities may be permitted within the coastal shelter belts.

**Сорбция** [лот. *sorbere* — ютиш] — қаттиқ жисм ёки суюқлик (сорбентлар) томонидан атроф-муҳитдаги моддаларнинг ютилиши. Қар. *Абсорбция, Адсорбция*.

**Сорбция** [от лат. *sorbere* поглощать] — поглощение твердым телом или жидкостью (т.н. сорбентами) веществ из окружающей среды. См. *Абсорбция, Адсорбция*.

**Sorption** [Latin *sorbere* to occlude] — occluding by a solid or fluid (so-called, by sorbents) substances from an environment. See *Absorption, Adsorption*.

**Стандарт** — кенг маънода — ўхшаш объектларни улар билан таққослаш (солиштириш) учун қабул қилинган андозалар, эталонлар, моделлар. Одатда **С.** деганда меъёрий-техник ҳужжат тушунилади.

**Стандарт** — в широком смысле слова — образец, эталон, модель, принимаемые за исходные для сопоставления с ними других подобных объектов. Обычно под **С.** понимают нормативно-технический документ.

**Standard** — in the broad sense of the word — a sample, a measurement standard, a model accepted as an initial unit for comparison with other similar units. Usually under **S.** it is considered a standard technical documentation.

**Стандартлар** — маҳсулот ва технологик жараёнлар сифатини белгилувчи ёки ифлослантитувчи моддалар ва ташланмаларнинг энг юқори кўрсаткичларини кўрсатувчи мажбурий меъёрлар.

**Стандарты** – Обязательные нормы, регулирующие качество продукции и технологических процессов или устанавливающие предельные параметры в отношении загрязняющих веществ или выбросов.

**Standards** – Binding norms for control over the quality of the production and technological processes or laying down the maximum permissible limits for pollutants or emissions.

**Стандартлаштириш** – конкрет ўзгарувчан кўрсаткичлар ва эталонлар ўзгаришининг йўл қўйилиши мумкин бўлган оралиғини асослаш.

**Стандартизация** – обоснование интервала допустимых значений конкретных переменных и эталонов.

**Standardization** – justification of an gap between the acceptable values of a particular variable quantity and standards.

**Стерилизация** [лот. *sterilis* – бепушт] – 1) микроорганизмларни юқори ҳарорат, кимёвий моддалар, фильтрация ёрдамида йўқ қилиш; 2) аҳталаш; ҳайвон ёки одамни механик (уруғ ва тухум ўтиш йўллариини бойлаш ёки кесиш) ёки физиологик (жинсий ҳужайраларнинг нормал шаклланишини бузиш) йўл билан кўпайиш қобилиятидан маҳрум қилиш.

**Стерилизация** [от лат. *sterilis* – бесплодный] – 1) уничтожение микроорганизмов с помощью высокой температуры, химических веществ, фильтрации; 2) обеспложивание; лишение животного или человека способности к оплодотворению механическим (перевязка или перерезка семяпроводящих и яйцепроводящих путей) или физиологическим (нарушение нормального формирования половых клеток) путем.

**Sterilization** [Latin *sterilis* – fruitless] – 1) killing of micro-organisms with the help of a heat, chemical agents, filtering; 2) deprivation of reproductive powers of animals or human beings mechanically (by gelding or castration) or physiologically (by disturbance of the natural formation of sex cells).

**Стратегия** – муайян мақсадга эришиш йўллариини белгилайдиган ақл фаолияти ва режалаштириш жараёни натижаси. Табиатни муҳофаза қилиш сиёсати бўйича ишлаб чиқилган стратегияда, одатда, амалга ошириш босқичлари батафсил баён этилмай (улар дастурларда кўрсатилади), стратегияни бажариш йўллари белгиланади, холос.

**Стратегия** – это результат процесса мыслительной деятельности и планирования, определяющий способы достижения определенной цели. В создаваемой разработчиками природоохранной политики стратегии, как правило, не содержится подробного описания этапов реализации (они описываются в программах), но лишь в целом подходы к осуществлению стратегии.

**Strategy** – It is a result of thinking activity and planning which defines the ways of achievement of a certain target. The strategy developed by the policy-makers of the country as a rule does not contain a detailed description of stages for its implementation (they are laid out in programs) but only the ways of approaching to the strategy implementation as a whole.

**Стресс** – кучли асабийлашиш ҳолати – одам организмида ва б. ҳайвонларда номақбул омиллар (стрессорлар – паст харорат, очлик, руҳий ва жисмоний жарохат, нурланиш, атроф-муҳитнинг ифлосланиши ва ҳ.к.) таъсирига жавобан физиологик химия реакциялари мажмуи.

**Стресс** – состояние напряжения – совокупность защитных физиологических реакций в организме человека и других животных в ответ на воздействие неблагоприятных факторов (стрессоров) – холода, голода, психических и физических травм, облучения, загрязнения окружающей среды и т.п.

**Stress** – a condition of tension – a complex of defensive physiological reactions in organism of a man and other animals as a reply to the impact of unfavorable factors (stresses) – cold, hunger, mental and physical traumas, beaming, environmental pollution, etc.

**Стрессор** – кучли асабийлашишни келтириб чиқарадиган ҳар қандай омил.

**Стрессор** – любой фактор, вызывающий стресс.

**Stress factor** – any factor causing stress.

**Сублимация** – модда иситилганда унинг қаттиқ ҳолатидан суяқлик ҳолатининг четлаб ўтиб, газсимон ҳолатга ўтиши. Метеорология ва гляциологияда **С.** атамаси акс маънода ишлатилади: атмосферадаги сувнинг газсимон ҳолатдан қаттиқ ҳолатга ўтиши.

**Сублимация** – переход вещества при нагревании из твердого состояния в газообразное, минуя жидкое состояние. В метеорологии и гляциологии термин **С.** Применяется в обратном значении: переход воды в атмосфере из газообразного состояния в твердое

**Sublimation** – changing of a substance at heating up from a solid to a gas without being a liquid. In meteorology and glaciologies the term **S.** is applied in revertive meaning: changing of water in atmosphere from a gas into a solid.

**Сув айирғич** – сув йиғиш ҳавзалари, ёндош дарёлар, сув ҳавзалари ёки ер ости сувлари йиғилмаларини (ер ости **С.а.**) бир-бирдан ажратиб турувчи тизма. **С.а.** нинг икки хили мавжуд: 1) бир-бирига ёндош дарё тизимлари ўртасидаги бош **С.а.**; 2) асосий дарёга қуйиладиган икки ирмоқ ўртасидаги ёнбош **С.а.**

**Водораздел** – линия, разделяющая бассейны водосборные (водосборы) смежных рек, водоемов или скоплений подземных вод (подземный **В.**). Различают: 1) главный **В.** – между соседними речными системами; 2) боковой **В.** – между смежными притоками основной реки.

**Watershed** – line dividing the drainage basins (catchment areas) of the adjacent rivers, reservoirs or accumulations of ground waters (underground **W.**). Distinguished: 1) major **W.** – between neighboring fluvial systems; 2) side **W.** – between adjacent inflows of the main river.

**Сув баланси** [фр. *balance* – тарози] – дарё *ҳавзаси*, кўл, бутун сайёра ёки б. ўрганилаётган объект учун маълум вақт оралигида (йил, ой) кириб келган ва чиқиб кетган сув миқдорларининг нисбати.

**Баланс водный** [от фр. *balance* – весы] – соотношение за какой-либо промежуток времени (год, месяц) прихода и расхода воды для речного бассейна, озера, планеты в целом или иного исследуемого объекта.

**Water balance** [French *balance* – weights] – proportion for any period of time (year, month) of inflow and consumption of water for a river basin, lake, planet as a whole or other investigated unit.

**Сув истеъмоли** – сувдан аҳоли, саноат ва қишлоқ ҳўжалиги эҳтиёжлари учун уни сув манбаларидан айириб олган ҳолда фойдаланиш. Қайтарилмайдиган (олинган сувнинг яна сув манбасига қайтиши) ва қайтарилмайдиган (буғланиш, фильтрация ва ҳ.к. сарфланадиган) **С.и.** ажратилади.

**Водопотребление** – использование воды на нужды населения, промышленности и сельского хозяйства с изъятием ее из водных объектов. Различают: возвратное **В.** (с возвращением забранной воды в источник) и безвозвратное **В.** – с расходом ее на испарение, фильтрацию и т.п.

**Water consumption** – usage of water for the needs of population, industry and agriculture with withdrawal of it from water objects. There are distinguished: revocable **W.c.** (with return of the collected water to a source) and irrevocable **W.c.** – with expenditure of it for vaporization, filtration, etc.

**Сув ихотаси** – сувни сув ҳавзаси ёки сув ўзанидан олиш; сувдан фойдаланиш мақсадида уни бошқа жойга етказиб бериш ва у ерда қабул қилиб олиш учун барпо этилган гидротехник иншоотлар мажмуаси.

**Водозабор** – изъятие воды из *водоема* или *водотока* и комплекс гидротехнических сооружений для изъятия, подачи и приема воды в отводящие устройства с целью дальнейшей транспортировки и использования.

**Water intake** – withdrawal of water from a *water reservoir* or *watercourse* and a complex of waterworks for withdrawal, feeding and water intake in baffling devices for the purpose of its further transportation and usage.

**Сув йиғиш ҳавзаси** – муайян дарё ёки кўлга ер юзи ва ер ости сувлари оқиб тушадиган ҳудуд. **С.й.ҳ.** сув айирғич билан чеғараланган.

**Бассейн водосборный (водосбор)** – территория, с которой в данную реку или озеро стекают поверхностные и подземные воды. **Б.в.** ограничен водоразделом.

**Basin watershed (watershed)** – territory from which surface and underground waters flow into the given river or lake. **В.в.** is limited by watershed.

**Сув объектлари таксацияси** [лот. *taxatio* – баҳолаш] – сув объектларининг балиқ ҳўжалигидаги аҳамиятини белгилаш.

**Таксация водных объектов** [лат. *taxatio* – оценка] – установление рыбохозяйственной ценности водных объектов.

**Taxation of water objects** [Latin *taxatio* – estimation] – establishing of fishery value of water objects.

**Сув олиш иншооти** – сувни сув ҳавзасидан ёки ер ости сув манбасидан олиб сув ўтказгичга узатиб берадиган гидротехник иншоот.

**Сооружение водозаборное** – гидротехническое сооружение для забора воды в водовод из водоема, водотока или подземного водоисточника.

**Building водозаборное** – hydraulic engineering unit for an intake of water to a culvert from a reservoir, waterway or ground water source.

**Сув омбори** – қар. *Сув ҳавзаси*.

**Водохранилище** – см. в ст. *Водоем*.

**Water storage** – see *Reservoir*.

**Сув сатҳини пасайтириш** – ер ости сувлари сатҳини сунъий пасайтириш.

**Водопонижение** – искусственное понижение уровня подземных вод.

**Water lowering** – man-made depression of the level of the ground waters.

**Сув тошқини** – одатда сувдан ҳоли дарё ўзани ёки б. сувсиз жойларни сув босиши. Қорларнинг кўп эриши, ёмғирнинг кўп ёғиши, баҳорда муз сув йўлини тўсиб қолиши ва бошқа сабабларга кўра содир бўлиши мумкин. Катта **С.т.** табиий офатлар қаторига киради.

**Наводнение** – затопление речной долины выше ежегодно заливаемой поймы или местности, обычно свободной от воды. Возни-

кает из-за резкого увеличения притока талых и/или дождевых вод, загромождения русла реки льдом (весной) и др. причин.

**Н.** - одна из форм бедствия стихийного.

**Flooding** - flooding of intervals above annually topped up bottomland or area, which is usually free from water. It occurs because of sharp increasing inflow of thawed and/or rain waters, blockage of a river-bed by ice (in spring) and other reasons. **F.** - is one of the forms of natural disaster.

**Сув экотизими** - 1) биотопида сув кўпроқ ўзининг суёқ ҳолатида мавжуд бўлган экотизим (мас. кўл, ҳовуз, ботқоқлик); 2) дарё, кўл ёки ер ости сув горизонтдан ёхуд ундан ташқарида сувдан турли мақсадларда фойдаланиш.

**Водная экосистема** - 1) экосистема, в биотопе которой преобладает вода в жидком ее состоянии (напр., озеро, пруд, болото); 2) Любое использование воды в реке, озере или водоносном горизонте или вне их.

**Water ecosystem** - 1) ecosystem, in a biotope of which there is prevail water as a liquid (e.g., lake, pond, swamp); 2) It means use of water of any kind, in and outside the river, lake or aquifer.

**Сувдан фойдаланиш** - сув захираларидан уни сув манбаларидан айриб олмасдан фойдаланиш (гидроэнергетика, сув транспорти, балиқ хўжалиги ва б.).

**Водопользование** - использование водных ресурсов без изъятия воды из водного объекта (гидроэнергетика, водный транспорт, рыбное хозяйство и др.).

**Water use** - usage of water resources without withdrawal of waters from a reservoir (hydropower, water transport, fish economy, etc.).

**Сувни олиш** - табиий манба ёки сув ҳавзасидан сувни олиш. Фойдаланилганидан кейин ҳовузга қайтарилмайдиган сув микро-ри сув сарфи дейилади.

**Водозабор** - Изъятие воды из природного источника или водоема. Количество забранной воды, не возвращаемое в водоем после использования, называется расходом воды.

**Water intake** - The withdrawal of water from the natural source water or water reservoir. The volume of the intaken water, which is not returned to the site after the usage of water is called water consumption.

**Сувни муҳофаза қилиш минтақаси (тегриси)** - МДХда: ер усти сув ҳавзаси билан чегара ҳудуд, бу ерда табиат ресурсларидан фойдаланиш ва уларни муҳофаза қилишнинг алоҳида тартиби

белгиланади. “Алоҳида тартиб” тушунчаси сув ҳавзасини керакли ҳолатда сақлаш учун зарур бўлган ердан фойдаланиш чекловларини белгилашни назарда тутди. Биринчи навбатда бу чекловлар хавфли моддалардан фойдаланиш, ифлослантувчи манбалар жойлаштириш ва ҳоказоларга тааллуқли. Сувни муҳофаза қилиш минтақалари сув омборлари, кўллар, денгиз ёки йирик дарёлар соҳили атрофида жойлашиши мумкин; бунда минтақанинг кенглиги сув ҳавзасининг ўлчамига боғлиқ. Сувни муҳофаза қилиш минтақалари ер ости сувларини муҳофаза қилиш учун қўлланилмайди. Минтақанинг энг катта кенглиги - 500 м; минтақага табиий ресурслардан фойдаланишнинг қатъий тартиби белгиланган соҳил муҳофаза пояси киради.

**Водоохранная зона** - В СНГ: территория, граничащая с поверхностным водоемом, где устанавливается особый режим использования и охраны природных ресурсов и ведения хозяйственной деятельности. Понятие “особого режима” предполагает наложение ограничений на землепользование, необходимых для сохранения водоема в надлежащем состоянии. В первую очередь эти ограничения касаются использования опасных веществ, размещения источников загрязнения и т. п. Водоохранные зоны могут располагаться вокруг водохранилищ, озер, вдоль морского побережья или крупных рек; ширина зоны при этом зависит от размера водоема. Водоохранные зоны не применяются для охраны подземных вод. Максимальная ширина зоны - 500 м; в зону входит береговая защитная полоса с более строгим режимом использования природных ресурсов.

**Water protection zone** - In CIS: the territory bordering on a surface water body in which there exists a special regime of water use and protection of natural resources as well as of economic activities. A concept of “special regime” proposes the land-use limitations that is necessary to preserve a water body in proper condition. First of all, these limitations cover the use of dangerous substances, the location of pollution sources, etc. The width of the water protection zone depends on the size of a water body and can be found around water reservoirs, lakes, sea or major rivers. Water protection zones are not used to protect ground waters. The maximum width of the zone can be up to 500 m and it contains a shore protective strip with a stricter regime of the natural resources use.

**Сувни муҳофаза қилувчи ўрмонлар** - сувни муҳофаза қилиш минтақасида (сув ҳавзалари бўйлаб) жойлашган, дарёларнинг гидрологик режимини тартибга солувчи ўрмонлар; тупроқ эрозиясини камайтиради (асосан дашт ва ўрмон-дашт зоналарда).

**Водоохраненные леса** — расположенные в водоохранной зоне (вдоль берегов водоемов) леса, регулирующие гидрологический режим рек; способствуют уменьшению эрозии почв (особенно в степной и лесостепной зонах).

**Water-protective forests** — located in a water protection zone (along shores of pools) forests adjusting a hydrological regime of the rivers; promotes a reduction of erosion of grounds (specially in steppe and forest-steppe zones).

**Сувни фторлаш** — таркибида фтор этишмайдиған биогеохимий вилоятларда ичимлик сувига тишлар кариесини олдини олиш мақсадида фтор бирикмаларини кўшиш.

**Фторирование воды** — добавление в водопроводную воду соединений фтора для предупреждения кариеса зубов в биогеохимических провинциях, где уровень фтора ниже допустимых концентраций.

**Fluorination of water** — adding in pipe water of joints of fluorine for the prevention of a caries of dents in biogeochemical provinces, where a level of fluorine below admissible levels.

**Сувни хлорлаш** — зарарсизлантириш (дезинфекция) мақсадида ичимлик ва оқова сувларга хлор билан ишлов бериш. Ичимлик сувларини озонлаштириш (озон билан ишлов бериш) маъқулроқдир, чунки **С.х.** айрим ҳолларда мутагенлар ва канцерогенлар ҳосил бўлишига олиб келади.

**Хлорирование воды** обработка питьевой воды или сточных вод хлором с целью их обеззараживания (дезинфекции). Для питьевой воды предпочтительнее озонирование (т.е. обработка озоном), так как **Х.в.** в ряде случаев приводит к образованию *мутagens* и *канцерогенов*.

**Chlorination of water** treating of potable water or *sewage* by chlorine for the purpose of their decontamination (disinfection). The ozonization (i.e. treating by ozone) is more preferential to potable water as **С.в.** in a number of events results in formation of *mutagens* and *carcinogens*.

**Сувнинг “гуллаши”** — сув ҳавзасида фитопланктоннинг жадал ривожланиши натижасида сувнинг ранги ўзгариши. Бунга сабаб — сув режимининг номақбул ўзгариши (сувнинг туриб қолиши, органик моддалар ва минерал ўғитлар билан ифлосланиши, бегона ўтлар қолаши ва ҳ.к.). Бу эса сувда эриган кислород миқдорининг камайиб, балиқлар ва сувда яшовчи б. жонзотларнинг димиқиб ўлишига олиб келади.

**Цветение воды** — массовое развитие фитопланктона в водоеме, сопровождающееся изменением окраски воды. Вызывается неблагоприятными изменениями водного режима (застой воды, *загрязнение* органическими веществами и минеральными

удобрениями, засорение и др.): ухудшает кислородный режим водоема, вызывает заморы рыб и других водных животных.

**Algae bloom** — wide development of a phytoplankton in a pool accompanied by a change of water coloring. Caused by unfavorable change of a water regime (stagnation of water, pollution by organic substances and mineral fertilizers, clogging, etc.): an oxygen condition of a pool degrades, it causes killing of fishes and other water animals.

**Сув ўзани** — сувнинг ер юзасидаги чуқурликда умумий нишаб-ликка кўра ҳаракатланиши билан тавсифланувчи сув объекти; доимий (йил бўйи сув оқадиган) ва даврий (қуриб ёки музлаб қоладиган), табиий (дарё, жилға) ва сунъий (канал)га ажратилади.

**Водоток** — водный объект, характеризующийся движением воды в направлении уклона в углублении земной поверхности; различают постоянные водотоки (с течением воды круглый год) и временные (пересыхающие или промерзающие); естественные (река, ручей) и искусственные (канал).

**Watercourse** — water reservoir characterized by water flowing in a direction of inclination in a surface deepening; there are distinguished: constant watercourses (with water flowing the whole year round) and temporary (drying up or freezing through); natural (river, stream) and man-made (channel).

**Сув ўтказгич** — сувни келтириш ва керакли томонга йўналтириш учун қурилган гидротехник иншоот; **С.ў.** очиқ ва ёпиқ турга, улар эса, ўз навбатида, босимли ва босимсиз **С.ў.** га бўлинади.

**Водовод** — гидротехническое сооружение для подвода и отведения воды в заданном направлении; различают открытые и закрытые **В.**, которые, в свою очередь, делятся на безнапорные и напорные.

**Culvert** — a hydraulic engineering construction for intake and driving back of water in a given direction; there are distinguished opened and closed **С.**, which, in turn, are divided into non-ramming and pressure ones.

**Сув ўтлари гуллаши** — сув ўтлари ўсишининг кескин ортиши, бу сув сифатига салбий таъсир кўрсатади ва сувда эҳтимолий хавфли кимевий ўзгаришлар рўй берганлигини кўрсатади.

**Водорослевые Расцветы (цветение воды):** Внезапные всплески водорослевого роста, который может неблагоприятно затрагивать водное качество и указывать потенциально опасные химические изменения пластовой воды.

**Algae Blooms (water-bloom):** Sudden splash in algae growth which can affect water quality adversely and indicate potentially hazardous chemical changes in local water.

**Сув ҳавзаси** — сув ҳаракатининг сустлиги ёки унинг буткул ҳаракатсизлиги билан тавсифланувчи қуруқликнинг ботиқ қисмида жойлашган сув объекти; одатда табиий сув ҳавзаларини, яъни чуқурликда табиий равишда йиғилган сувларни (кўллар, кенг маънода денгиз ва океанлар) ва сунъий сув ҳавзаларини — ер юзасидаги сунъий ёки табиий чуқурликларда атайин тўпланган сувларни (сув омборлари, ҳовузлар) ажратадилар.

**Водоем** — водный объект в углублении суши, характеризующийся замедленным движением воды или полным его отсутствием; различают естественные водоемы, представляющие собой природные скопления воды во впадинах (озера, в широком понимании моря и океаны), и искусственные водоемы — специально созданные скопления воды в искусственных или естественных углублениях земной поверхности (водохранилища, пруды).

**Water pool** — a water object in recess of a land characterized by decelerated motion of water or its full absence; among them there are distinguished natural pools for natural accumulation of water in cavities (lakes, and in broad understanding, seas and oceans) and artificial pools specially created as accumulators of water in artificial or natural recesses of a surface (water storage reservoirs, ponds).

**Сув ҳавзаларининг булганиши** — сув ҳавзалари ва сув оқимларига бегона ифлослангивчи эримайдиган материаллар (ёғоч, шлак, металл парчалари ва ҳоказолар)нинг тушиши. Ифлосланиш сувнинг физик ва кимёвий хоссаларига жиддий таъсир қилмаса-да, унинг оқишига тўсқинлик қилади.

**Засорение водоемов** — Попадание в водоемы и водотоки инородных загрязняющих нерастворимых материалов (древесины, шлака, металлолома и т. п.). Засорение не оказывает значительного влияния на физические и химические свойства воды, но препятствует ее нормальному течению.

**Clogging up of water bodies** — The entry into water bodies and water-courses of polluting foreign insoluble objects (wood, slag, scrap metal, etc.). Clogging up does not significantly alter the physical and chemical properties of the water itself, but affects its flow.

## Т

**Табиат ёдгорликлари** - ноёб ёки мазкур ўлкагагина хос, илмий, маданият-маърифий ёки эстетик жиҳатдан аҳамиятли бўлган табиат объекти. Одатда келиб чиқиши табиий ёки сунъий, майдони унча катта бўлмаган табиий мажмуалардан ёки алоҳида объектлардан иборат бўлади: жуда кекса дарахт, могоралар, манзарали (ноёб) ўсимликлар гуруҳи, ажойиб булоқ, шаршара ва ҳ.к.

**Памятники природы** - уникальные или типичные, ценные в научном, культурно-познавательном или эстетическом отношении природные объекты. Обычно представляют собой небольшие по площади природные комплексы или отдельные объекты естественного или искусственного происхождения: рощи, озера, водопады, пруды, пещеры, живописные скалы, старинные парки, отдельные деревья и т.п.

**Monuments of nature** — natural objects, unique or representative, valuable in scientific, cultural and cognitive or aesthetic relation. Usually they represent special small-sized natural complexes or an individual object of natural or artificial origin: groves, lakes, waterfalls, ponds, caves, picturesque rocks, ancient parks, individual trees, etc.

**Табиат муҳофазасига оид қонунчиликни бузганлик учун мулкий жавобгарлик** - табиатни муҳофаза қилиш қонунчилигига асосан корхона, ташкилот ёки айрим шахслардан уларнинг атроф табиий муҳитга ёки унинг айрим объектларига етказган зарарлари учун уларга жарима солишдан иборат бўлган юридик жавобгарлик шакли.

**Имущественная ответственность за нарушение природоохранного законодательства** - форма юридической ответственности, заключающаяся во взыскании с предприятий, организаций или отдельных лиц ущерба, причиненного ими окружающей природной среде или отдельным ее объектам на основе законодательства об охране природы.

**Property responsibility for violation of the nature protection legislation** - a form of legal responsibility implicating a recovery by enterprises, entities or individuals of damages done by them *to the environmental conditions* or its separately taken objects on the basis of legislation on *a natural conservation*.

**Табиат тақвими** - мавсумий ўзгаришлар, индикациявий ҳодисалар ва табиатдаги уларнинг кириб келиши фенологик кунлари (маълум жой, туман, вилоят миқёсида) тўғрисидаги кенг тарқалган фенологик лугат шакли.

**Календарь природы** - распространенная форма фенологических справочников о сезонной динамике, индикационных явлениях и фенодатах их наступления в мире природы (на уровне конкретной местности, района, области).

**Nature calendar** — a spread form of phenological reference books on seasonal dynamics, indicating phenomena and phenodates of their coming in the world of nature (at a level of particular terrain, district, province).

**Табиат феноменлари** — табиатда камдан-кам учрайдиган нодир воқеа ёки объект.

**Феномены природы** — необычные или выдающиеся явления или объекты природы.

**Nature phenomena** — exotic or outstanding phenomena or objects of nature.

**Табиатдаги ўзини-ўзи тартибга солиш** [юн. *autos* — ўзи ва лот. *regulare* — тартиблаш] — табиатда тўғри ва ақс алоқаларга асосланган, динамик барқарорлик ёки ландшафтларнинг ўзини-ўзи мувофиқлаштириши ва ўзини-ўзи ривожлантиришига олиб келадиган ўзаро муносабатлар тизими.

**Авторегуляция в природе** [от гр. *aulos* — сам и лат. *regulare* — приводить в порядок, налаживать] — система взаимодействий в природе, основанная на прямых и обратных связях и ведущая к динамическому равновесию или самоорганизации и саморазвитию ландшафта.

**Auto regulation in the nature** [Greek *autos* — self and Latin. *regulare* — to put in order, to adjust] — a system of interactions in nature based on direct and reverse relations and leading to dynamic balance or to self-arrangement and self-development of a landscape.

**Табиатдан мажмуий фойдаланиш шартномаси** — бир томондан табиатдан фойдаланувчи, иккинчи томондан ҳокимият ижрочи органи ўртасидаги муносабатларни тартибга солувчи ҳужжат.

**Договор на комплексное природопользование** — документ, регулирующий взаимоотношения между природопользователем с одной стороны и исполнительным органом власти — с другой.

**Agreement on a complex nature use** — a document coordinating relationships between a nature user on one hand and an executive authority — on the other.

**Табиатни муҳофаза қилиш Жаҳон стратегияси** — ЮНЕП кўмагида Табиат ва табиий ресурсларни муҳофаза қилиш халқаро иттифоқи (ТМХИ) томонидан 1980 йилда ишлаб чиқилган халқаро ҳужжат бўлиб, у инсониятнинг биосфера, экотизимлар ва турлардан ҳозирги авлодга барқарор фойда келтириши билан бирга, ўз салоҳиятини асраб қолиш, келаси авлодларнинг эҳтиёж ва интилишларига мувофиқ равишда фойдаланишни бошқаришга йўналтирилган.

**Всемирная стратегия охраны природы** — международный документ, разработанный в 1980 г. Международным союзом охраны природы и природных ресурсов при поддержке ЮНЕП, направленный на управление использованием человеком биосферы, экосистем и видов, таким образом, чтобы они могли приносить устойчивую пользу настоящему поколению и в то же время сохранили свой потенциал, чтобы соответствовать нуждам и стремлениям будущих поколений.

**World natural protection policy**— an international document issued in 1980 by the international union of nature and natural resources protection under the support of UNEP oriented at the control over usage by the mankind of a biosphere, ecosystems and species so that they could bring a stable profit to the present generation and at the same time could conserve their potential to meet the needs and aspirations of future generations. See also Ecologically sustainable development.

**Табиатни муҳофаза қилиш тадбирлари** - ресурслардан ва тайёр маҳсулотлардан фойдаланиш, атроф-муҳит ҳолатини яхшилаш, атроф табиий муҳитнинг салбий ўзгаришлар ҳолатини олдини оладиган тадбирларни ҳам ўз ичига олувчи, атроф-муҳитга мутлоқ ёки нисбий таъсирини камайтиришга қаратилган ҳар қандай технологик, техник ёки ташкилий чора-тадбирлар.

**Мероприятия природоохранные** -любые технологические, технические или организационные мероприятия, реализация которых связана с уменьшением абсолютного или удельного воздействия на окружающую среду, включая использование ресурсов и готовой продукции, с улучшением состояния окружающей среды, с предупреждением отрицательных последствий изменения состояния окружающей природной среды.

**Nature protection measures** - any technological, engineering or organizational measures the implementation of which is connected with reduction of absolute or specific environmental impact, including usage of resources and finished products with improvement of environmental conditions, with prevention of the negative consequences caused by the environmental changing.

**Табиатни муҳофаза қилишга оид қонунчилик** — атроф-муҳит муҳофазаси, табиий манбалардан фойдаланиш тартибини белгиловчи меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатлар мажмуаси.

**Законодательство природоохранное** — совокупность нормативно-правовых актов, устанавливающих порядок охраны окружающей среды, использования природных ресурсов.

**Nature protection legislation** — a set of the normative and legislative acts laying down the order of the environmental protection, usage of natural resources.

**Табиий ареал** — инсон фаолияти натижасида ўзгармаган макон, ареал.

**Ареал естественный** — ареал, не измененный человеческой деятельностью.

**Areal natural** — areal not altered by human activity.

**Табиий газ (ёнувчи)** – турли геологик-геокимёвий шароитларда табиий равишда пайдо бўлувчи газлар аралашмаси (асосан углеводород). Асосий компоненти – метан (99 % гача). Эркин ҳолатда газ, газ конденсати ва нефть-газли қатламларда ҳамда эриган ҳолатда нефть ва ер ости сувларида учрайди.

**Газ природный (горючий)** – естественно образующаяся в различных геологических условиях смесь горючих газов (преимущественно углеводороды). Основной компонент – метан (до 99%). Встречается в свободном состоянии, образуя газовые, газоконденсатные и нефтегазовые залежи, а также в растворенном состоянии в нефти и в подземных водах.

**Natural gas (fuel)** – a mixture of fuel gases (mainly hydrocarbons) naturally forming in various geological and chemical conditions. Basic component is methane (up to 99%). It is met in free condition making up gaseous, gaseous and condensate as well as oil and gaseous deposits and also dissolved in crude oil and in underground waters.

**Табиий ландшафт** – инсон фаолияти таъсиридан ҳоли бўлган ва фақатгина табиий омиллар таъсирида шаклланган ёки шаклланаётган ландшафт.

**Ландшафт природный** – ландшафт, формирующийся или сформировавшийся под влиянием только природных факторов, не испытывавший влияния человеческой деятельности.

**Natural landscape** – a landscape being formed or been formed under the influence of natural factors only, without any impact of human activity.

**Табиий манбаларнинг тикланиши (тикланувчан табиий манбалар учун)** – манбанинг вақт ўтиши билан ландшафтларнинг ўзини-ўзи мувофиқлаштириш жараёнида ёки культивация асосида табиий равишда тикланиши.

**Возобновление природных ресурсов (для возобновимых природных ресурсов)** – их естественное восстановление со временем в процессе самоорганизации ландшафтов или при культивировании.

**Renewal of natural resources (for renewable natural resources)** – their natural recovery in due course in course of self-arrangement of landscapes or their cultivation.

**Табиий офатлар** – табиат кучлари – zilzila, toshqin, sel oqimlari va qor kunchilari, qaroratning keskin kutarilishi ёки pasayishi, kurqochilik, purtana, tornado kabi xavfli holatlarни келтириб чиқаради.

**Стихийные бедствия** – Силы природы вызывают опасные явления, такие, как землетрясения, наводнения, селевые потоки и снежные лавины, резкие понижения и повышения температуры, засухи, штормы, tornado и т. д.

**Natural hazards** – The forces of nature cause hazardous events such as earthquakes, floods, mud and snow avalanches, cold- and heat-waves, droughts, storms, tornadoes, etc.

**Табиий офат** – вайронагарчиликка олиб келувчи, одатда тўхта-тиб бўлмайдиган табиий ҳодиса: zilzila, suv toshqini, sel, тайфун, вулқон отилиб чиқиши, курқоччилик, чўллашиш, зараркунандаларнинг оммавий равишда кўпайиши, чангла-тувчи ҳашаротларнинг ҳосилга хатар етиш даражасида камай-иши ва ҳ.к.

**Бедствие стихийное** – любое разрушительное, как правило, непредотвратимое природное явление: землетрясение, наводнение, тайфун, извержение вулкана, засуха, опустынивание, массовое размножение вредителей, отсутствие насекомых-опылителей, угрожающее урожаю и др.

**Disaster natural** – any destructive, as a rule, unavoidable natural phenomenon: earthquake, flooding, typhoon, belching of a volcano, drought, desertification, mass breeding of the wreckers, absence of insects–pollinators threatening to a crop, etc.

**Табиий ресурс (сув, ҳаво, тупроқ ва ҳ.к.) сифати** – унинг тавсифларининг инсон эҳтиёжлари ёки технологик талабларига (ресурснинг тозалиги, унда фойдали компонентларнинг мавжудлиги) мос келиши даражаси.

**Качество природного ресурса (воды, воздуха, почвы и т.д.)** – степень соответствия его характеристик потребностям человека или технологическим требованиям (чистота ресурса, содержание полезного компонента и т.п.).

**Quality of natural resource (water, air, soil etc.)** a degree of conformity of its characteristic features to needs of a man or technological requirements (purity of resource, contents of a useful components, etc.).

**Табиий ресурслар (бойликлар)** [фр. *Ressource* – восита, захира] – инсон эҳтиёжларини қондириш учун хизмат қиладиган табиат бойликлари, захиралари, манбалари.

**Природные ресурсы** [от фр. *ressource* – средство, запасы] – природные средства, запасы, источники удовлетворения каких-либо потребностей человека.

**Natural resources** [French *ressource* – means, reserves] *natural* means, reserves, sources for satisfaction of any needs of a man.

**Табиий ресурсларни рўйхатга олиш** – табиий манбалар – ўрмон, ер, флора, фауна ва б. – сони, сифати, захира динамикаси ва эксплуатация жараёнида ўзгаришини аниқлаш ва уларни вақти-вақти билан ҳисобга олиш.

**Инвентаризация природных ресурсов** – выявление и периодический учет количества, качества, динамики запасов и измене-

ний в процессе эксплуатации различных видов природных ресурсов - лесных, земельных, флоры, фауны и т.д.

**Inventory of natural resources** - revealing and periodic inventory of quantity, quality, dynamics of reserves and changes occurred in a process of exploitation of different types of natural resources - forest, land, flora, fauna, etc.

**Табиий сув муҳити** — табиий муҳит, бу ерда йил давомида денгиз ёки чучук сувда яшайдиган флора ва фауна бемалол кўпаяди.

**Водная естественная среда:** естественная среда, где разнообразие морской или пресноводной флоры и фауны происходит в течение длинных периодов в течение года.

**Water habitat** - a habitat where a biodiversity of marine or freshwater flora and fauna is developed throughout the year for long periods.

**Табиий танланиш** — муҳитнинг ўзгарувчан шароитларига кўпроқ мослашган организмлар яшаб кетиши ва кўпайиши, мослашмаганларининг эса қайта тикланиш жараёнида йўқ бўлиб кетиши.

**Т.т.** — жонли табиат ривожланишини таъминловчи асосий омил бўлиб, янги турлар пайдо бўлиши билан биргаликда кечади.

**Естественный отбор** — процесс выживания и воспроизводства наиболее приспособленных к изменяющимся условиям среды организмов и вымирания в ходе эволюции неприспособленных. **Е.о.** — основной движущий фактор развития живой природы, сопровождается образованием новых видов.

**Natural selection** — a process of survival and reproduction of organisms mostly adapted to changed environmental conditions and extinction of unadapted ones in a course of evolution. **N.s.** — a basic propellent factor of the living nature evolution accompanied with emergence of new species.

**Табиий тизимлар (экогизимлар) иерархияси** [юн. *hierarchy: hieros* - муқаддас ва *arche* - ҳокимият] - турли даражадаги тизимларнинг бир-бирига функционал бўйсунлиши (майда ва оддийларининг йирик ва мураккаблари таркибига кириши).

**Иерархия природных систем (экосистем)** [гр. *hierarchy* от *hieros* - священный и *arche* -власть] - функциональное соподчинение (вхождение более мелких и простых в более крупные сложные) систем различного уровня.

**Hierarchy of natural systems (ecosystems)** [Greek *hierarchy* from *hieros* - sacred and *arche* - power] - functional taxonomy of a different level systems (entry of more shallow and simple systems into larger and more complex ones).

**Тавсифий (ўзига хос) муҳлат** — ташқи омиллар таъсири остида ривожланаётган тизимга (белги, жараён) унинг бу омиллар билан мувозанатга келиши учун зарур бўлган вақт.

**Время характерное** — время, необходимое системе (признаку, процессу), развивающейся под влиянием внешних факторов, для достижения ею состояния равновесия с этими факторами.

**Typical time** — time required to a system (quality, process) developing under the external influence for achievement of an equilibrium state with these factors.

**Тавсифий (ўзига хос) экологик муҳлат** — маҳсулот бирлиги вужудга келиши учун зарур бўлган вақт; жараён жадаллиги ва маҳсулдорликка қарама-қарши катталиқ. Мувозанат шароитида **Т.э.м.** чексиз, жараён жадаллиги эса чексиз кичикдир.

**Время экологическое характерное** — время, необходимое для создания единицы продукции; величина, обратная интенсивности процесса и продуктивности. В условиях равновесия **В.э.х.** бесконечно, интенсивность процесса бесконечно мала.

**Typical ecological time** — time required for creation of a unit of production; magnitude revertive to intensity of the process and productivity. In equilibrium conditions **C.e.t.** is endless, the intensity of process is infinitesimal.

**Тадқиқотлар олиб боришнинг турғун услуби** -табиат объектларини белгиланган дастур бўйича бир жойда — турғун шароитда узоқ муддатли ва синчковлик билан тадқиқ қилиш.

**Стационарный метод исследования** — продолжительное (в течение ряда лет) и детальное исследование природных объектов по определенной программе на одном месте — стационаре.

**Stationary method of testing** — continuous (for a number of years) and detailed study of natural objects under a particular program at one place — a permanent establishment.

**Таксономик тур** — маҳдуд, кейинчалик махор (ёпиқ) кичик синфларга бўлинмайдиган, кўпинча морфологик ўзгарувчилар тўпида ажралиб турадиган бир жинсли организмлар синфи (бир жинсли организмларнинг узлуксиз тўпи). **Т.т.** биологик тизимлашдаги асосий тоифадир.

**Вид таксономический** — замкнутый, далее неделимый на замкнутые подклассы, однородный класс организмов (непрерывное, однородное множество организмов), выделяемый чаще всего на множестве морфологических переменных. **В.т.** основная категория в биологической систематике.

**Taxonomic species** — closed, not devisable by closed subclasses, congeneric class of organisms (continuous, indiscreet multitude of organisms), which is most frequently distinguished on many morphological variables. **T.s.** is an basic category in biological systematics.

**Таназул** — тизим мураккаблиги, энергетик потенциали ва сигмининг аста секин, реал вақт масштабида деярли орқага қайтариб бўлмайдиган даражада камайиши.

**Деграляция** [лат. *degradatio* — снижение, ухудшение] — постепенное снижение сложности, энергетического потенциала и емкости системы, практически необратимое в реальных масштабах времени.

**Degradation** [Latin *degradatio* — decrease, impairment] — a gradual decrease in complexity, energy potential and capacitance of a system, practically irreversible in substantial time scales.

**Таназулга учраган ландшафт** — қар. *Антропоген ландшафт*.

**Деградированный ландшафт** — см. в ст. *Антропогенный ландшафт*.

**Degraded landscape** — see *Anthropogenous landscape*.

**Таназулга учраган тупроқлар** — антропоген ёки табиий характердаги салбий жараёнлар таъсирида маҳсулдорлиги ёки ундан олинаётган маҳсулот сифати пасайишига олиб келган, ва шунга қўра уларни ишлаб чиқариш даражасигача тиклаш учун катта маблағ талаб қилинадиган тупроқлар.

**Деградированные почвы** — почвы, в которых негативные процессы антропогенного или природного характера привели к снижению продуктивности или качества продукции и, соответственно, повышению затрат на восстановление уровня производства.

**Degraded soils** — soils, in which the negative processes of anthropogenous or natural character have lead to a decrease in productivity or quality of commodity and, accordingly, growth of expenditures on recovery of a production level.

**Танлаб овлаш, отиш** — муайян талабларни қондириш мақсадида ҳайвонларни овлаш, отиш.

**Выборочный отлов, отстрел** — отлов или отстрел животных, удовлетворяющих определенным требованиям.

**Selective catch, shooting** — catch or shooting of animals meeting particular requirements.

**Тартибли (уюшган) таъсир** — атроф-муҳитга бўлган умумий таъсирнинг (биринчи навбатда ифлослантирувчи ташлама ва оқовалар) бир қисми; бундай ташлама ва оқовалар манбалари махсус мослаштирилган йўллар («тургун мансаб») билан жиҳозланган ва ўзининг конструктив (одатда доира ёки тўртбурчак шаклдаги) элементлари билан ифлослантирувчи моддаларни атроф-муҳитга чиқиб кетишини чеклайди.

**Воздействие организованное** — часть общего воздействия на окружающую среду (в первую очередь выбросы и сбросы загряз-

няющих веществ), которое осуществляется через источники выброса и сброса загрязняющих веществ, с так называемым “фиксированным устьем” — элементом конструкции источника, существенно ограничивающим область перехода загрязняющих веществ в окружающую среду (как правило, круглой или прямоугольной формы).

**Impact organized** — a part of general environmental impact (first of all emissions and discharges of pollutants) effected through sources of emissions and discharges of pollutants possessing a, so-called, “fixed mouth” — a structural element of a source limiting a transition zone of pollutants into environment (as a rule, of circular or rectangular shape).

**Тарқалиш чегараси** — биогеографияда тур ёки турлар уюшмаси ареалининг кенгайиши йўлидаги барьер андай тўғриси. *У ар. Биология гов.*

**Барьер распространения** — в биогеографии любое препятствие на пути распространения вида или сообщества видов. См. *Биологическая преграда*.

**Barrier of spreading** — in *biogeography* any obstacle on the way of spreading of species or community of species. See *Biological barrier*.

**Ташлама** — қисқа муддатли (бир марта) ёки маълум вақт (соат, сутка) давомида ҳар қандай ифлослантирувчи моддалар ёки учиб чиқётган газлар билан ортиқча иссиқликнинг атроф-муҳитга ташланилиши. Алоҳида манбадан чиқётган Т., ва шаҳар, вилоят, давлат ёки умуман ер қурраси юзасига тушаётган умумий ташламаларга ажратилади.

**Выброс** — кратковременное (разовый) или за определенное время (час, сутки) поступление в окружающую среду любых загрязняющих веществ или избыточного тепла с отходящими газами. Различают: **В.** от отдельного источника и суммарный **В.** — на площадь города, области, государства или мира в целом.

**Discharge** — short-sized (for one occasion only) or during a particular time (hour, day) inflow into the environment of any pollutants or surplus heat with end gasses. Distinguished: **D.** from an isolated source and total **D.** — to the territory of a city, region, state or world as a whole.

**Ташқи экологик аудит** — ҳудудий ва федерал назорат муассасалари, ҳамда табиий ресурслардан фойдаланишни бошқариш органлари топшириғи билан давлат ва жамият манфаатларини кўзлаган ҳолда амалга ошириладиган экологик аудит тури; мазкур Т.э.а. дастури доирасида йиғилган ахборотдан фойдаланишнинг чекланишига йўл қўйилмаслиги лозим.

**Аудит экологический внешний** — вид аудирования экологического, осуществляемый по заданию и в интересах территориальных и федеральных органов контроля и управления природопользованием; в случае внешнего экологического аудирования не должно допускаться никаких ограничений в использовании получаемой в рамках конкретных программ аудирования информации.

**Audit ecological external** — a type of ecological audit, conducted under the instructions and in concerns of territorial and federal bodies of control and management of nature usage; in case of exterior ecological audit no limitations of any kind in usage of information received within the framework of the particular audit programs should be admitted.

**Таъсир чоралари** — қонунбузар томонидан қонунларга риоя этилишини таъминлаш ва/ёки келажакда қонунбузар ёки бошқа шахслар томонидан қонунбузарликларга йўл қўйилишининг олдини олиш мақсадида табиатни муҳофаза қилиш талабларини бузганлиги учун ҳуқуқни қўллаш (назорат) органлари томонидан бажарилаётган ҳаракатлар тўплами.

**Меры реагирования** — Набор действий, предпринимаемых правоприменительными (контрольно-надзорными) органами в ответ на нарушения природоохранных требований в целях обеспечения соблюдения законодательства нарушителем и/или предотвращения совершения нарушений в будущем, самим нарушителем или другими лицами.

**Measures of response** — A set of actions taken by the authorities on control and audit in response to a violation of the legislation on nature protection to provide the observance of laws by the violator and/or to prevent the violations by both the violator or by others in future.

**Таъсирни юмшатиш** — атроф-муҳитга салбий таъсирни камайтириш учун қўлланиладиган чоралар. Юридик атамашуносликда “жазони юмшатувчи ҳоллар” жавобгарга юмшоқроқ жазо қўлланилишига сабаб бўладиган иш ёки жавобгар билан боғлиқ муайян ҳолларни англатади.

**Смягчение воздействия** — Меры, принимаемые для уменьшения неблагоприятного воздействия на окружающую среду. В юридической терминологии “смягчающие обстоятельства” означают особые обстоятельства дела или ответчика, в силу которых на него накладывается менее суровое взыскание.

**Mitigation** — Measures taken to reduce the adverse effects on the environment. Mitigating circumstances, in juridical terminology, are the particular circumstances, cases or defendants by virtue of which they are imposed with less severe penalty.

**Тақчиллик** [лот. *stagnum* — туриб қолиш, тўхтаб қолган сув] — сув ҳавзаларида сувнинг туриб қолиши натижасида унда кислороднинг етишмай қолиши. Иқтисодийда **С.** ишлаб чиқариш, савдо ривожланишининг тўхтаб қолиши.

**Стагнация** [от лат. *Stagnum* — стоячая вода] — застой, приводящий в водоеме к естественному дефициту кислорода. **С.** в экономике — задержка развития производства, торговли.

**Stagnation** [Latin *stagnum* — standing water] — stagnation causing in a water body a natural deficit of oxygen. **S.** in economics — a delay in development of production, trade.

**Техник ёрдам** — табиатни муҳофаза қилиш талабларига риоя қилишга кўмаклашиш мақсадида корхона ходимларига кўрсатиладиган илмий ёки техник тусдаги ёрдам.

**Техническая помощь** — Помощь научного или технического характера, предоставляемая персоналу предприятия с целью содействия в соблюдении природоохранных требований.

**Technical assistance** — Assistance of a scientific or technological character rendered to the enterprise’s personnel to help them in observance of the environmental protection requirements.

**Техник шартлар (ТШ)** — конкрет маҳсулотга тегишли талаблар қўядиган меъёрий-техник ҳужжат.

**Технические условия (ТУ)** — нормативно-технический документ, устанавливающий требования к конкретной продукции.

**Technical specifications (TS)** — normative and technical documentation laying down the requirements to a particular kind of products.

**Тиббий чиқитлар** — шифохоналар, клиникалар ёки бошқа муассасаларнинг касаллик газмоллари ёки юқумли микроорганизмларни ўз ичига олган ёки улар билан алоқада бўлган чиқитлари (АҚШда “чиқитлар қизил халтаси” деб аталади). Уларни шунингдек касаллантирадиган хоссаларга эга юқумли, яъни хавфли чиқитлар деб ҳам аташади, хусусан, инфекцияланган моллар чиқитлари, инсон қони ва қон маҳсулотлари, юқумли чиқитлар ва ишланган ўткир нарсалар (игна, скальпель ёки синган тиббий асбоблар). Тиббий чиқитлар учун махсус йўқотиш усуллари қўлланилади (одатда ёқилади).

**Медицинские отходы** — Отходы больницы, клиник или иных учреждений здравоохранения (в США также называемые “красная сумка отходов”), содержащие больные ткани или инфекционные микроорганизмы или бывшие в контакте с ними. Их также называют инфекционными, то есть опасными отходами, обладающими инфекционными свойствами, включая инфицированные отходы животноводства, кровь человека и продукты из крови, инфицированные отходы и отработанные острые предметы (иглы, скальпели или сломанные медицин-

ские инструменты). Для медицинских отходов необходимо использовать особые способы удаления (обычно сжигание).

**Medical wastes** – All wastes from hospitals, clinics or other health care facilities (in the USA also “Red Bag Waste”) that contain diseased tissues or have come into contact with infectious microorganisms, i.e. dangerous wastes with infectious characteristics including infectious wastes of cattle breeding, human blood and blood products, infectious pathological wastes and sharp instruments (needles, scalpels, broken medical instruments). Special disposal methods (usually incineration) should be used for medical wastes.

**Тизим чегараси** – маҳсулот тизими ва атроф-муҳит ёки бошқа маҳсулот тизимлари ўртасидаги ажратувчи чизиқ.

**Граница системы** – Линия раздела между производственной системой и окружающей средой или другими производственными системами.

**System boundary** – Interface between a production system and environment or other production systems.

**Тик туркум** – ҳар хил турларга қарашли организмлар ўртасидаги йиртқичлик, паразитлик муносабатлари билан белгиланган, муайян фазо-вақт оралиғида уларнинг бирга турғун яшашини таъминловчи экологик очиқ тизим.

**Вертикальное сообщество** – экологическая открытая система, определенная отношениями хищничества, паразитизма между организмами различных видов, обеспечивающими их устойчивое сосуществование на определенном пространственно-временном интервале.

**Vertical community** – ecological open system, characterized with relationships of predation, parasitism between organisms of various species providing their sustainable existence within a certain space and time interval.

**Тикланган тур** – яқин ўтмишда йўқ бўлиб кетаётган, камёб ёки заиф деб ҳисобланган, ҳозирда эса сони тикланган ва зарурий муҳофазаси таъминланган тур ёки бошқа бир таксономик бирлик.

**Восстановленный вид** – вид или иная таксономическая единица, в недавнем прошлом считавшийся исчезающим, редким или уязвимым, но численность которого в настоящее время восстановлена и надлежащая охрана обеспечена.

**Retrieved species** – species or other taxonomic unit that recently was considered as fading, infrequent or vulnerable but a number of which has been retrieved by now and due protection is provided.

**Тикланмайдиган табиий ресурслар** - қар. *Табиий ресурслар*.

**Невозобновимые природные ресурсы** - см. *Природные ресурсы*.

**Irreversible natural resources** - see *Natural resources*.

**Тирик модда** – оддий кимёвий таркиб, вазн, қувват миқдорлари ўлчамларида ўз аксини топган айни пайтдаги мавжуд барча тирик организмлар тўплами.

**Живое вещество** – совокупность всех живых организмов, в данный момент существующих, численно выраженная в элементарном химическом составе, в весе, энергии.

**Living matter** – a complex of all living organisms existing at present moment, quantitatively represented in an elementary chemical composition, weight, energy.

**Тоза ўрмонзор** – фақат бир хил дарахтлардан иборат бўлган ўрмон. Тоза ўрмонда бошқа хил дарахтлар сони 5% дан ошмайди.

**Чистые насаждения** – насаждения, состоящие из деревьев одного вида. Число других видов деревьев при этом не превышает 5%.

**Pure plantings** – plantings composed of trees of one type. A portion of other types of trees, thus, does not exceed 5%.

**Тозалаш даражаси** – чиқарилаётган газлардан ёки оқова сувлардан олиб (ушлаб) қолинган ифлослантирувчи моддалар массасининг шу газлар ёки сувларда мавжуд бўлган ифлослантирувчи моддалар массасига бўлган нисбати (фоизда).

**Степень очистки** – процентное отношение массы извлеченного (прореагировавшего) из отходящих газов или сточных вод загрязняющего вещества к массе загрязняющего вещества, присутствующего в газе или воде до очистки.

**Degree of purification** – A proportion between the mass of the pollutant recovered (reacted) from of the end gases or discharges and the mass of the pollutant presented in gas or water before purification.

**Тозалаш иншоотлари** - оқова сувларни ифлослантирувчи моддалардан босқичма-босқич тозалашга мўлжалланган махсус муҳандислик қурилмалари.

**Очистные сооружения** - специальные инженерные конструкции, предназначенные для проведения последовательной очистки сточных вод от загрязняющих веществ.

**Waste water treatment facilities** - special engineering constructions intended for a gradual treatment of sewage from pollutants.

**Токсик модда** – қар. *Ифлослантирувчи модда*.

**Токсичное вещество** – см. *Загрязняющее вещество*.

**Toxic substance** – see *Pollutant*.

**Токсинлар** [юн. *toxikon* – заҳар] – айрим бактериялар, ўсимликлар ва ҳайвонларда ҳосил бўладиган заҳарли моддалар. Кимёвий таркибига кўра – полипептидлар ва оқсиллар. Баъзида **T.** атамаси нооқсил заҳарли моддаларга ҳам тааллуқли бўлади.

**Токсины** [от гр. *toxikon* – яд] – ядовитые вещества, образуемые некоторыми микроорганизмами, растениями и животными. По химической природе – полипептиды и белки. Иногда термин **T.** распространяется и на ядовитые вещества небелковой природы.

**Toxins** [Greek. *toxikon* – poison] – noxious agents created by some micro-organisms, plants and animals. By their chemical characteristics – polypeptides and proteins. Sometimes a term **T.** is applied to noxious agents of not proteinaceous nature.

**Токсиклик, заҳарлилик** – баъзи бир кимёвий бирикмаларнинг организмларга зарарли, ҳатто ўлимга олиб келувчи таъсир кўрсатиш хусусияти.

**Токсичность** – ядовитость, свойство химических соединений оказывать вредное или даже летальное воздействие на организм.

**Toxicity** – noxiousness is a characteristic feature of chemical combinations to have parasitic or even lethal impact on organism.

**Торнадо** – қар. *Куюн*.

**Торнадо** – см. *Смерч*.

**Tornado** – see *Waterspout*.

**Транзит фация** – мухтор ва аккумулятив фациялар оралигида жойлашган элементар (оддий) ландшафт.

**Фация транзитная** – элементарный ландшафт, располагающийся между автономной и аккумулятивной фациями.

**Facies transit** – elementary landscape situated between autonomous and accumulative facieses.

**Транспирация** – ўсимликларнинг ер усти органлари орқали сувнинг бугланиши.

**Транспирация** -испарение воды надземными органами растений, прежде всего листьями.

**Transpiration** – vaporization of water with the help of overground organs of plants, first of all by leaves.

**Троглобионт** [юн. *trogle* – гор, ковак ва *biontos* – яшовчи] – горларда, тоғ жинсларининг ёриқларида ҳаёт кечирадиган организмлар.

**Троглобионт** [от гр. *trogle* – пещера нора и *biontos* – живущий] организмы, обитающие в пещерах трещинах горных пород.

**Troglobiont** [Greek *trogle* – cave, a hole and *biontos* – dwelling] organisms living in caves, fractures of rocks.

**Тропизмлар** – физик, кимёвий ва бошқа қўзғатувчиларнинг бир ёқлама таъсири натижасида ўсимлик аъзоларининг бурилиб, эгилиб ўсиши.

**Тропизмы** – направление ростовых движений (изгибы) органов растений, вызванные односторонним действием какого-либо фактора.

**Tropisms** – direction of growth moving (flexures) of plants' organs caused by oneway operating of some factor.

**Трофик занжир (озуқа занжири, озиқланиш занжири)** [юн. *trophe* – озуқа] – организмларнинг экотизимдаги модда ва энергиянинг ўзгаришини амалга оширувчи ўзаро муносабатлари; озуқа – истеъмолчи муносабатлари орқали бир-бири билан боғлиқ бўлган турлар гуруҳлари (яъни ҳар бир тўплам ўзидан кейинги тўплам учун озуқа бўлиб хизмат қиладиган занжир).

**Цепь трофическая (пищевая цепь, цепь питания)** [от гр. *trophe* – питание] – взаимоотношения между организмами, через которые в экосистеме происходит трансформация вещества и энергии; группы особей, связанные друг с другом отношением пища – потребитель (т.е. цепь, в которой каждое предыдущее звено служит пищей для последующего).

**Trophic chain (food chain, chain of feeding)** [Greek *trophe* – nutrition] – interrelation between organisms through which passes a transformation of a substance and energy in ecosystem; groups of species connected with one another by a relation: food – consumer (i.e. chain where every previous link serves as nutrition for the next one).

**Туз бўрони** – аввал денгиз туби бўлган ва унинг қуриган ҳудудларидан тузларнинг шамол билан кўтарилиши ва кўчиши (мас., тузнинг Орол денгизи қуриган тубидан суғориладиган ерларга учиб ўтиши).

**Буря соляная** – подъем и перенос солей с высохших территорий, занимаемых ранее морем (напр., перенос солей высыхающего Аральского моря в земледельческие районы).

**Salt-storm** – lifting and moving of salt masses from the dried territories which were taken up earlier by the sea (e.g., moving of salt of the drying Aral sea to cultivated agricultural areas).

**“Тунги” таъсир** – атроф-муҳитга онгли, мавжуд меъёр ва қоидаларни бузган равишда амалга ошириладиган назоратсиз таъсир; аксарият ҳолларда қисқа муддат давомида содир бўлиш хусусиятига эга.

**Воздействие “ночное”** – сознательно организованное с нарушением существующих норм и правил неконтролируемое воздействие на окружающую среду, в большинстве случаев носит разовый кратковременный характер.

**“Night” impact** – is conscientiously organized with violation of existing norms and rules, uncontrollable environmental impact, in most cases has the-only momentary character.

**Тупроқ ва тоғ жинсларининг сув ўтказиш қобилияти** – тупроқ ва тоғ жинсларининг ўз қатламидан сувни ўтказиб юбориш қобилияти; тупроқнинг тузилиши, механик таркиби ва зичлиги билан белгиланади.

**Водопроницаемость почв и горных пород** – способность почв и горных пород пропускать воду сквозь свою толщу; определяется структурой, механическим составом и уплотненностью почвы.

**Water permeability of grounds and rocks** – capacity of grounds and rocks to skip water through the strata identified by the structure, mechanical composition and compactedness of the soil.

**Тупроқ генотоксиклиги** – тупроқнинг микроорганизмлар, ўсимлик ва тупроқ фаунасини ўз ичига олган тупроқ биотаси генетик аппарати таркибий-функционал ҳолатига таъсир қилиш хусусияти.

**Генотоксичность почвы** – способность почвы влиять на структурно-функциональное состояние генетического аппарата почвенной биоты, включая микроорганизмы, растительность и почвенную фауну.

**Genotoxicity of ground** – capacity of soil to influence on the structural and functional condition of genetic apparatus of soil biota, including microorganisms, flora and soil fauna.

**Тупроқ микроорганизмларининг фаол биомассаси** – тупроқ микроорганизмларининг фаол тирик биомассаси йиғиндиси.

**Активная биомасса почвенных микроорганизмов** – сумма активной живой биомассы почвенных микроорганизмов.

**Active biomass of soil micro-organisms** – a sum of active living biomass of soil micro-organisms.

**Тупроқ таназзули** – тупроқнинг биота яшаш муҳити сифатида, ҳамда табиий ёки антропоген таъсирлар натижасида тупроқ унумдорлиги, унинг хусусиятларининг муттасил ёмонлашиши.

**Деградация почв** – устойчивое ухудшение свойств почвы как среды обитания биоты, а также снижение ее плодородия в результате воздействия природных или антропогенных факторов.

**Soils degradation** – stable impairment of characteristics of soil as a habitat of biota, and also decrease of its fertility as a result of affecting of natural or anthropogenous factors.

**Тупроқлар тури (хили)** – моддалар келиб чиқиши, морфологик тузилиши, кўчиш жараёни ҳамда ўзгаришининг умумийлиги билан тавсифланувчи тупроқлар гуруҳи.

**Типы почв** – группы почв, характеризующиеся общностью происхождения, морфологического строения и процессов перемещения и превращения веществ.

**Types of grounds** – groups of soils characterized by a common genesis, morphological constitution and processes of movement and transformation of substances.

**Тупроқни гипслаш** – шўрҳок ерларда ютилган натрийни кальцийга алмаштириш мақсадида тупроққа гипс солиш. **Т.г.** тупроқ унумдорлигини оширувчи кимёвий мелиорация турларидан биридир.

**Гипсование почв** – внесение в почву гипса с целью замены поглощенного натрия на кальций в солонцах. **Г.п.** – одна из форм химической мелиорации, улучшающая плодородие почв.

**Gypsuming of soils** – depositing of gypsum in soil with the purpose of substitution of absorbed sodium on calcium in saline soil. **G.s.** – one of the forms of a chemical land reclamation improving fertility of soils.

**Тупроқнинг кучсизланиши** - тупроқдан нооқилона фойдаланиш ёки тупроқ маҳсулдорлигини пасайишига олиб келувчи табиий ривожланиш жараёни натажасида тупроқ таркибидаги озуқа моддаларининг камайиб кетиши.

**Истощение почвы** - обеднение почвы питательными веществами в результате ее нерационального использования или в ходе естественной эволюции, ведущее к снижению плодородия почвы.

**Soil exhaust** - impoverishment of soil caused by nutrient materials in result of its irrational usage or during natural evolution leading to a decrease in fertility of soils.

**Тупроқнинг “гуллаши”** – тупроқни юқори қисмидан унинг рангини ўзгартиришга сабаб бўладиган сув ўтларининг ва бошқа айрим микроорганизмларнинг ялпи ривожланиши. **Т.г.** тупроқдаги сув режимининг бузилишидан, унинг биологик хусусиятлари ўзгаришидан ва, кўпинча, кимёвий ифлосланганлигидан далолат беради.

**Цветение почв** – массовое развитие водорослей и ряда других микроорганизмов в верхнем слое почв, вызывающее изменение его естественной окраски. **Ц.п.** свидетельствует о нарушении водного режима почв, изменении их биологических свойств, часто о химическом загрязнении.

**Soils bloom** – mass development of algae and many other micro-organisms in high layer of soils causing change of its natural coloring. **S.b.** proves a dis-balance in water regime of soils, changes in their biological characteristics, frequently their chemical pollution.

**Тупроқнинг биологик таназзули** – қар. *Таназзулга учраган тупроқлар.*

**Биологическая деградация почвы** – см. *Деградация почвы.*

**Biological soil degradation** – see *Degraded soils.*

**Тупроқнинг декальцинацияси** – кальцийнинг тупроқнинг гумусли қатламидан пастки қатламларга ўтиши билан йўқотилиши. Кислотали ёғинлар ёққанда ҳамда кислотали минерал ўғитлар ишлатилганда содир бўлади. **Т.д.** тупроқ таркибининг ёмонлашиши ва унинг унумдорлигининг (биологик унумдорлик) пасайишига олиб келади.

**Декальцинация почв** – потеря гумусовым горизонтом почвы кальция за счет его выщелачивания в нижележащие горизонты. Происходит при выпадении кислых осадков, а также при использовании физиологически кислых минеральных удобрений. **Д.п.** приводит к ухудшению структуры почвы и снижению плодородия (биологической продуктивности).

**Soils decalcification** – loss by soil humus horizon of calcium caused by its leaching in underlying horizons. It takes place at a deposition of acidic precipitations, and also at usage of physiologically acidic mineral fertilizers. **S.d.** causes the impairment of soils structure and decrease of fertility (biological productivity).

**Тупроқнинг зичланиши** – тупроқ таркибининг физикавий ёки кимёвий емирилиши натижасида унда бўш говакчалар ҳажмининг камайиши жараёни.

**Уплотнение почвы** – процесс уменьшения свободного порового пространства в результате физического или химического разрушения почвенной структуры.

**Soils compaction** – process of reduction of a free pore space as a result of physical or chemical destruction of soil composition.

**Тупроқнинг иккиламчи шўрланиши** – сув режимини сунъий ўзгартирганда сувда осон эрувчан тузларнинг минераллашган суғориш сувлари ёки ер ости сувлари билан олиб кирилиб тупроқда йиғилиши.

**Вторичное засоление почвы** – накопление в почве легко растворимых солей при искусственном изменении водного режима вследствие их поступления с минерализованными оросительными или грунтовыми водами.

**Secondary salinization of soil** – accumulation in soil of freely soluble salts at the artificial changing of a water regime in result of their inflow with mineralized sprinkling or ground waters.

**Тупроқнинг ифлосланиш даражаси** – тупроқдаги ифлослантирувчи модда миқдорининг унинг СТЧК қийматига нисбати.

**Степень загрязнения почвы** – отношение содержания загрязняющего вещества в почве к величине его ПДК.

**Rate of fouling of ground** – proportion between the contain of pollutant in soil and its maximum permissible limit.

**Тупроқнинг кимёвий таназзули** – қар. *Таназзулга учраган тупроқлар.*

**Химическая деградация почвы** см. в ст. *Деградация почвы.*

**Chemical soil degradation** see *Degraded soils.*

**Тупроқнинг таназзулга учраганлик даражаси** – белгиланган чегарада тупроқ ҳосилдорлиги пасайиши кузатиладиган тупроқнинг емирилиш кўрсаткичи оралиги (ингервали). **Т.т.д.** солиштириш учун балл шкаласидан фойдаланилади.

**Степень деградации почвы** – интервал значений показателя деградации почвы, при котором наблюдается снижение продуктивности почвы в установленных пределах. Для сравнения различных видов деградации **С.д.п.** может быть приведена в балльной *шкале.*

**Extent of a soil degradation** – gap between the indices of a soil degradation when it is supervised a decrease of soils productivity in fixed limits. For comparison of different types of degradation **E.s.d.** may be given in form of a mark scale.

**Тупроқнинг ферментатив фаоллиги** – тупроқнинг ўзидаги боғланган ва эркин ферментлар орқали экзоген ҳамда тупроқ таркибидаги органик ва минерал бирикмаларнинг ўзгариш жараёнарига каталитик таъсир эта олиш хусусияти.

**Активность почв ферментативная** – способность почвы проявлять каталитическое воздействие на процессы превращения экзогенных и собственных органических и минеральных соединений благодаря имеющимся в ней ферментам, как в связанном, так и свободном состояниях.

**Activity of grounds enzymatic** – capacity of soil to exert catalytic influence on processes of transformation of exogenic and own organic and mineral compounds due to enzymes presented in it both in bound and in free states.

**Тупроқнинг физик деградацияси** – қар. *Таназзулга учраган тупроқлар.*

**Физическая деградация почвы** – см. в ст. *Деградация почвы.*

**Physical soil degradation** – See *Degraded soils.*

**Тупроқнинг фитотоксиклиги** — тупроқнинг олий ўсимликларнинг ўсиши ва ривожланишини сусайтириш хусусияти.

**Фитотоксичность почвы** — свойство почвы подавлять рост и развитие высших растений.

**Phytotoxicity of soils** — property of soil to suppress a growth and development of higher plants.

**Тупроқнинг шўрланиши** — асосан грунт сувларининг бугланиши, ўзак жинсларининг шўрлиги билан тупроқда эриган тузларнинг тўпланишини (шўрҳокланишини) келтириб чиқарувчи жараён.

**Засоление почв** — процесс накопления растворимых солей в почвах (солончаковый процесс), вызываемый преимущественно испарением грунтовых вод, соленостью материнских пород.

**Soils salinization** — process of accumulation of dissoluble salts in soils (saliniferous process) caused predominantly by vaporization of ground waters, salinity of mother rocks.

**Турлар хилма-хиллиги индекси** - турлар *миқдори* ва бирор бир муҳим кўрсаткич (сони, биомассаси, маҳсулдорлиги ва ш.ў.) ўртасидаги нисбат.

**Индекс видового разнообразия** - соотношение между числом видов и каким-либо показателем значимости: численностью, биомассой, продуктивностью и т.п.

**Index of species diversity** - proportion between a number of species and any index of significance: number, biomass, productivity, etc.

**Турғун** — парчаланиши қийин бўлган. Кимёвий моддаларни таснифлашда ишлатилади.

**Стойкий** — с трудом поддающийся разложению. Данный термин используется в классификации химических веществ.

**Persistent** — not easily to be degraded. This term is used in classification of chemicals.

**Турлар мўллиги** — турларнинг нисбий ёки мутлоқ сони билан аниқланадиган туркум тавсифи. Яна қар. *Биологик хилма-хиллик* ва *Турлар хилма-хиллиги индекси*.

**Богатство видовое** — характеристика сообщества, определяемая либо относительным, либо абсолютным числом *видов*. См. также *Биологическое разнообразие* и *Индекс видового разнообразия*.

**Resources of species** — characteristic of a community determined either by relative, or absolute number of species. See also *Biological diversity* and *Index of species diversity*.

**Турлар хилма-хиллиги** — муайян ҳамжамоа ёки ҳудуддаги турлар сони. Одатда альфа хилма-хиллик (кўриб чиқиладиган биотопдаги турлар сони), бета хилма-хиллик (ушбу ҳудуднинг барча биотопларидаги турлар сони) ва гамма хилма-хилликни ажратадилар.

**Видовое разнообразие** — число *видов* в данном сообществе или в данной области. Различают альфа-разнообразие (число видов в рассматриваемом биотопе), бета-разнообразие (число видов во всех биотопах данной области) и гамма-разнообразие.

**Species diversity** — a number of species in a given community or in a given area. There are distinguished .Alpha — diversity (a number of species in a considered biotope), beta — diversity (a number of species in all biotopes of a given area) and gamma-diversity.

**Тутилмайдиган ташланмалар** — ютиш тизими тутолмайдиган ташланмалар. Одатда бу саноат ускуналаридаги чиқиш жойларидан чиқадиган арзимас ташланмалар ҳисобланади.

**Неулавливаемые выбросы** — Выбросы, не улавливаемые системой поглощения. Обычно это незначительные выбросы из мест утечек в промышленном оборудовании.

**Fugitive emissions** — Emissions not caught by an absorbing system. Usually it is a small emission from leaks in the industrial equipment.

**Тутун** — тўлиқ ёнмаган ва ҳавога кўтарилган зарралар.

**Дым** — Подвешенные в воздухе частицы после неполного сгорания.

**Smoke** — Particles suspended in air after incomplete combustion.

**Тўловлар** — кўрсатилган хизматлар харажатларини қоплаш учун тўланадиган пул миқдори.

**Сборы** — Денежная сумма, подлежащая уплате для покрытия расходов за предоставляемые услуги.

**Fees** — the amount payable to cover the fees for services delivered.

**Тўсилган сув ҳавзаси** — тўгон, дамба, шлюз ёки бошқа тўсиқ билан чекланган сув ёхуд ботқоқлик массаси.

**Запруженный водоем** — Масса воды или ила, ограниченная плотинной, дамбой, шлюзом или иной преградой.

**Impoundment** — A mass of water or sludge shut up by a dam, dike, floodgate, or other barrier.

## У

**Убиквист** [лот. *ubique* — ҳамма жойда] — муҳитнинг жуда хилма-хил шароитларида, кўпинча бир нечта ландшафт зоналарида яшаш қобилиятига эга бўлган кенг тарқалган организм (масалан оддий бўри, тулки ва б.). Син.: *Эврибионт*.

**Убиквист** [от лат. *ubique* – везде, повсюду] – организм, способный жить в очень разнообразных условиях, часто во многих ландшафтных зонах (напр., сосна обыкновенная, тростник обыкновенный, волк, лисица).

**Ubiquist** [Latin *ubique* – everywhere] – an organism which is capable to live in the very diverse conditions, frequently in many landscape zones (e.g., pine ordinary, reed ordinary, wolf, fox).

**Уйғунлашган таъсир** – қар. *Атроф-муҳитга кўрсатилаётган таъсир*.

**Сочетанное воздействия** – см. в ст. *Воздействие на окружающую среду*.

**Combined affecting** – see *Environmental impact*.

**Узлуксиз ташлаш** – ифлослантирувчи моддаларни атроф-муҳитга рухсат берилган ҳолда узлуксиз ташлаш, техник хизмат кўрсатиш, ишлаб чиқариш жараёнига ўзгартиришлар киритиш ва бошқа ҳолларда усқуналар тўхтатилгандагина ташлаш тўхтаилади.

**Непрерывный сброс** – Разрешенный сброс загрязнителей в окружающую среду, происходящий непрерывно за исключением редких остановок оборудования для проведения технического обслуживания, внесения изменений в производственный процесс и т.д.

**Continuous discharge** – A permitted discharge of pollutants into environment that occurs without interruption, with the exception of infrequent temporary stoppage of equipment for technical servicing, process modification, etc.

**Умумий сувдан фойдаланиш** – МДХ давлатларида бу атама бирорта усқуна, техник восита ёки қурилмасиз сув ҳавзаларидан фойдаланишни англатади. Умумий сувдан фойдаланиш сувдан фойдаланганлик учун лицензияни талаб қилмайди. Шундай бўлса-да, сув хўжалиги қонунларига асосан сувдан фойдаланиш лозим. Умумий сувдан фойдаланишга чўмилиш, сувда ҳордиқ чиқариш, кичик кемаларда сузиш, техник қурилмалардан фойдаланмай, шахсий эҳтиёж учун сувни олиш киради.

**Общее водопользование** – В странах СНГ этот термин означает использование водоемов без применения какого-либо оборудования, технических средств или приспособлений. Общее водопользование не требует лицензии на водопользование. Тем не менее, использование воды должно осуществляться в соответствии с водохозяйственным законодательством. Общее водопользование включает купание, отдых на воде, плавание на небольших судах, забор воды для личных нужд и без использования технических приспособлений.

**General water use** – In the CIS, this term refers to the use of water bodies without the application of equipment, technical means and facilities. General water use does not require a license for water use, although the water use should be carried out in accordance with the water legislation. General water uses include bathing, recreation on water bodies, boating in small vessels, water abstractions for personal needs and without technical facilities.

**“Умумжаҳон табиат хартияси”** – БМТ Бош Ассамблеяси томонидан 1982 йилда қабул қилинган ҳужжат бўлиб, унда асосий табиий жараёнлар (моддалар айланиши ва ш.ў.) нисбатан ўзгармас ҳолда қолиши, ҳаётнинг барча шаклларига эса яшаш имконияти таъминланиши кераклиги қайд қилинган.

**“Всемирная хартия природы”** – документ, принятый Генеральной Ассамблеей ООН в 1982 г., определяющий, что основные природные процессы (круговорот веществ и т.п.) должны сохраняться на относительно неизменном уровне, а всем формам жизни должна быть обеспечена возможность существования.

**“A World-wide Charter of Nature”** – a document accepted by General Assembly of UN in 1982, defining, that the basic natural processes (turnover of matters, etc.) should be saved at a rather invariable level, and all shapes of life should be provided with the possibility of existence.

**Урбанизация** – шаҳарларнинг ўсиши ва ривожланиши, шаҳар аҳолиси мавқесининг мамлакат, ҳудуд, жаҳон миқёсида ўсиши.

**Урбанизация** – рост и развитие городов, увеличение удельного веса и роли городского населения в стране, регионе, мире.

**Urbanization** – a growth and development of cities, a specific gravity increase and a role of urban population in a country, region, world.

**Учиб чиқувчи газлар** – маълум технологик жараёнлардан ўтган ва таркибида кўп миқдорда ифлослантирувчи моддалар ёки иссиқлик бўлган газ-ҳаво аралашмаси.

**Газы отходящие** – газовоздушные смеси, прошедшие определенные технологические процессы и содержащие избыточные количества загрязняющих веществ или тепла.

**Waste gas** – gas-air mixtures, which have passed certain technological processes and contain redundant amount of pollutants and heat.

**Учувчан органик бирикма (УОБ)** – таркибида углерод бўлган ва нисбатан юқори бўлмаган, одатда 40°C ҳароратда учиб кетадиган кимёвий бирикма, масалан, бензин, ацетон ва ҳоказо. УОБ сувни ифлослантириши, атмосферада эса бошқа газлар билан қўшилиши мумкин. Қуёш нурлари таъсирида УОБ озон ва

бошқа фотохимёвий оксидловчи моддаларни ташкил қилиши мумкин.

**Летучее органическое соединение (ЛОС)** – Химическое соединение, содержащее углерод и испаряющееся при относительно невысокой температуре, обычно не более 40°C, например, бензин, ацетон и т. п. ЛОС могут загрязнять воду, а находясь в атмосфере – взаимодействовать с другими газами. При воздействии солнечного света ЛОС могут образовывать озон и другие фотохимические окислители.

**Volatile organic compound (VOC's)** – A carbon-containing compound, such as gasoline or acetone, that vaporizes at a relatively low temperature, generally below 40°C. VOC's can contaminate water, and in the atmosphere can react with other gases. In the presence of sunlight they can form ozone or other photochemical oxidants.

---

## Ф

**Фавкуллда экологик вазият** – одамлар қурбон бўлиши, улар саломатлиги ёки атроф-муҳит ҳолатига сезиларли зарар етиши, жиддий моддий харажатлар ва аҳоли фаровонлиги бузилишига олиб келадиган фалокат, хавфли табиат ҳодисаси, касофат, табиий ёки бошқа офатлар натижасида муайян ҳудудда вужудга келган вазият.

**Чрезвычайная экологическая ситуация** – ситуация, сложившаяся на определенной территории в результате аварии, опасного природного явления, катастрофы, стихийного или другого бедствия, которая может стать или уже стала причиной человеческих жертв, вреда здоровью людей или состоянию окружающей среды, значительных материальных убытков и ущерба благосостоянию населения.

**Environmental emergency** – a situation occurred at a particular site as a result of an accident, a hazardous natural phenomenon, a catastrophe, a natural or other disaster, which might result, or has already resulted, in human casualties, in a harm to human health or natural environment, or significant material losses and a disruption of peoples lives.

**Фалокат жойи** – хатарли ёки ифлослантувчи моддалар ташла-нишига олиб келган кутилмаган ҳодисалар рўй берган, корхоналарда иш тўхтаб қолган ёки юкларни ортиб-туширишда фалокат юз берган жой.

**Место аварии** – Место непредвиденного события, отказа или аварии на предприятии или при транспортировке грузов, повлекших за собой выброс опасных или загрязняющих веществ.

**Accident site** – The location of an unexpected occurrence, failure or loss, either at a plant or along a transportation route, resulting in a release of hazardous or polluting materials.

**Фалокатли таъсир** – атроф-муҳитга бўлган умумий таъсирнинг тасодифан вужудга келадиган қисми; **Ф.т.** бир маротабали, қисқа вақт ичида ва катта ҳажмда рўй бериш хусусиятига эга ҳодиса.

**Аварийное воздействие** – образующаяся случайным образом часть общего воздействия на окружающую среду; для **А.в.** характерны большие объемы и разовый кратковременный характер.

**Emergency affecting** – casuality formed part of general environmental impact; for **E.a.** the large bulks and once-only short-term nature are characteristic.

**Фаол ингредиент** – зараркунандаларни йўқотадиган ёки уларни назорат қилиш имконини берувчи бошқа таъсирни ўтказадиган ҳар қандай пестицид қисми. Пестицидлардан фойдаланишнинг бошқаруви биринчи навбатда уларнинг фаол ингредиентлари асосида амалга оширилади.

**Активный ингредиент** – Компонент любого пестицида, уничтожающий вредителей или оказывающий на них иное воздействие, позволяющее их контролировать. Регулирование использования пестицидов осуществляется в первую очередь на основе их активных ингредиентов.

**Active ingredient** – component in any pesticide killing pests or otherwise having a harmful influence allowing to keep their population under control. Control over the norms of pesticides' usage is primarily based on their active ingredients.

**Фаол ифлосланиш минтақаси** – уюшган ва уюшмаган ифлослан-тириш манбаларидан ифлослантувчи моддалар чиқарилиб тарқалиши натижасида атроф-муҳитга зиён етказилган ҳудуд.

**Зона активного загрязнения** – территория, в пределах которой в результате рассеяния загрязняющих веществ, поступающих от организованных и неорганизованных источников выбросов, наносится вред окружающей среде.

**Active pollution zone** – a territory, within the limits of which the environment is damaged as a result of dissipation of the pollutants, arriving from organized and unorganized sources of outbursts.

**Фаол микроб биомассаси даражаси** – тирик микроорганизмларнинг тупроқдаги биомассаси.

**Уровень активной микробной биомассы** – биомасса живых микроорганизмов в почве.

**Level of active microbial biomass** – a biomass of living micro-organisms in ground.

**Фауна** [лот. *Fauna* — қадимги Рим мифологиясида дала ва ўрмонлар ҳукмдори, чорвалар ҳомийси] — муайян ҳудудда яшаётган (ёки яшаган) барча ҳайвон турларининг эволюция жараёнида тарихан шаклланган мажмуаси. Ҳайвонот олами ибораси билан бир хил маънони англатади.

**Фауна** [лаг. *Fauna* — в древнеримской мифологии богиня полей и лесов, покровительница стад] — эволюционно-исторически сложившаяся совокупность всех видов животных, обитающих (или обитавших) на рассматриваемой территории. То же, что Животный мир.

**Fauna** [Latin *fauna* — in ancient Roman mythology, the goddess of fields and forests, patroness of herds] — evolutionally and historically formed collection of all types of animals that are living (or that lived) on a considered territory. Same as Animal wild world.

**Фация** — Л.Г. Берг бўйича энг кичик (элементар), жинсларининг литологик таркиби, рельефининг тузилиши, намланиш характери, микроклими, тупроқ шароитлари ўзгармас ва бир биоценозга эга бўлган табиий-ҳудудий мажмуа.

**Фация** — по Л.Г. Бергу, наименьший природный территориальный комплекс, где сохраняется один литологический состав пород, одинаковый характер рельефа, характер увлажнения, один микроклимат, одна почвенная разность и один биоценоз.

**Facies** — according to L.G.Berg, the least-sized natural territorial complex, where one lithologic composition of soils, identical nature of a relief, humidity character, one microclimate, one soil variety and one biocenosis is saved.

**Фенологик фаза** — табиатнинг ривожланиш фаслларидаги сезиларли даражада фарқ қилувчи даврлар: ўсимликларда — гуллаш, шоналаш ва ҳ.к., уларнинг ҳамжамоаларида — вегетациянинг боши, вегетациянинг авжи ва ҳ.к., ҳайвонлар ҳаётидаги характерли фаслий ҳодисалар — қушларнинг жой алмаштириши, уларнинг ин қўйиши ва ҳ.к.

**Фаза фенологическая** — заметно отличающийся период в сезонном развитии природы: отдельных видов растений (цветение, плодоношение и т. п.), их сообществ (начало вегетации, разгар вегетации и т. д.), характерных сезонных явлений в жизни животных (перелеты птиц, их гнездование и т. д.).

**Phase phenological** — a noticeably distinguished period in seasonal development of nature: separate types of plants (blooming, fruiting and so on), their communities (beginning from vegetation, height of vegetation, etc.), the characteristic seasonal phenomena in life of animals (migration of birds, their nesting, etc.)

**Фенология** [юн. *phaino* — намоиш ва *logos* — сўз, таълимот] — табиатдаги мавсумий ҳодисалар, уларнинг бошланиш муддат-

лари ва шу муддатларни белгиловчи сабаблар тўғрисидаги билимлар тизими.

**Фенология** [от гр. *phaino* — являю и *logos* — слово, учение] — система знаний о сезонных явлениях природы, сроках их наступления и причинах, определяющих эти сроки.

**Phenology** [Greek *phaino* — I show and *logos* — word, doctrine] — system of knowledge about seasonal natural phenomena, periods of their coming and reasons, defining these periods.

**Фенотип** — организмнинг генотипи ва ташқи муҳит ўртасидаги алоқалар жараёнида организмда шаклланган барча хусусият ва аломатлар тўплами.

**Фенотип** — совокупность всех признаков и свойств организма, формирующихся в процессе взаимодействия его генотипа и внешней среды. Термин введен В. Иогансеном в 1903 г.

**Phenotype** — a collection of all features and properties of an organism formed during interaction of its genotype and the environment. The term was introduced by I. Johansen in 1903.

**Ферментлар** — тирик тўқималарда мавжуд бўладиган ва биологик катализатор ролини ўтайдиган махсус оқсиллар.

**Ферменты** — специфические белки, присутствующие во всех живых клетках и играющие роль биологических катализаторов.

**Enzymes** — particular protein, present in all living cells and playing a role of biological catalyzers.

**Физик ифлосланиш** — экотизимга унинг ҳарорат-энергия, тўлқин, радиацион ва б. Физик хоссаларини меъёрдан оғишига олиб келувчи бегона физик энергия манбаларининг кириб келиши.

**Загрязнение физическое** — привнесение в экосистему источников физической энергии, проявляющееся в отклонении от нормы ее температурно-энергетических, волновых, радиационных и др. физических свойств.

**Physical pollution** — introduction in ecosystem of sources of physical energy, expressing in deviation from a norm of its temperature-power, wave, radioactive and other physical characteristics.

**Физик-жуғрофий тўғаноқ** — тирик организмларнинг тарқалишига жисмоний тўсиқ бўладиган жуғрофий объектлар (қўлтиқлар, тоғ тизмалари, нобоп ҳарорат, тупроқ ва сувлардаги тузлар таркиби). Тақ. *Биологик тўғаноқ*.

**Физико-географическая преграда** — географические объекты, представляющие физическое препятствие для распространения живых организмов (проливы, горные цепи, неподходящая температура среды или состав солей в *почвах* и водах). Ср. *Биологическая преграда*.

**Physical-geographic barrier** — geographic objects representing a physical obstacle to a spreading of living organisms (channels, mountain

chains, improper temperature of environment or composition of salts in soils and waters). Compare: *Biological barrier*.

**Филогенез** — тирик организмларнинг, ва алоҳида таксономик гуруҳларнинг тарихий ривожланиши. Атама 1866 й. Э. Геккель томонидан киритилган.

**Филогенез** — историческое развитие живых организмов как в целом, так и отдельных таксономических групп. Термин **Ф.** введен Э.Геккелем в 1866 г.

**Phylogenesis** — historical development of living organisms as a whole, and of separate taxonomic groups. The term **Ph.** was introduced by E.Hekkel in 1866.

**Филоценогенез** — янги турларнинг пайдо бўлиб шаклланиши ҳамда яшаб турган турларнинг ўлиши натижасида ҳудудий экотизимлар мажмуининг (биогеоценотик қопламнинг) эндоген ривожланиши.

**Филоценогенез** — эндогенное развитие территориальной совокупности экосистем в результате возникновения и формирования новых видов и гибели существующих.

**Phylocenogenesis** — an endogenic development of a territorial collection of ecosystems as a result of originating and forming of new species and loss of existing ones.

**Фильтрат** — полигонда чиқитлар қатлами орасидан сизиб чиққан ва полигон ичида қолган ёки атроф-муҳитга чиқарилган ҳар қандай суюқлик. Фильтрат чиқитлар билан алоқаси оқибатида унга тушган эриган, муаллақ ва/ёки микробиологик ифлослантитувчиларни ўз ичида олиб қолади. Фильтрат тўпланмаса ёки тозаланмаса, тупроқ ва сувни ифлослантириши мумкин.

**Фильтрат** — Любая жидкость, просочившаяся сквозь слой отходов на полигоне и либо оставшаяся внутри полигона, либо выпущенная в окружающую среду. Фильтрат содержит растворенные, взвешенные и/или микробиологические загрязнители, попавшие в него вследствие контакта с отходами. Если не производится сбор и/или очистка фильтрата, он может загрязнять грунтовые и поверхностные воды.

**Leachate** — Any liquid that has percolated through the deposited waste at a landfill and is either emitted from or contained within the landfill. A leachate will have picked up dissolved, suspended and/or microbiological contaminants from the waste. Unless collected and/or treated, a leachate can contaminate groundwater and surface waters.

**Фитогееосфера** — қар. *Витасфера*.

**Фитогееосфера** — см. *Витасфера*.

**Phytogeosphere** — see *Vitasphere*.

**Фитонцидлар** [юн. *phylon* — ўсимлик ва лот. *caedere* — ўлдирмоқ] — олий ўсимликлар чиқарадиган ва бактериялар, замбуруғлар, оддий организмлар ўсишига тўсқинлик қиладиган моддалар.

**Фитонциды** [от гр. *phylon* — растение и лат. *caedere* — убивать] — летучие вещества, выделяемые высшими растениями и способные подавлять рост бактерий, грибов и простейших.

**Phytoncides** [Greek *phylon* — plant and Latin *caedere* — to kill] — volatile matters selected by higher plants and capable to kill a growth of fungi and the elementary.

**Фитопланктон** [юн. *phyton* — ўсимлик ва *plankton* — адашиб юривчи] — сув қатламида “учиб юривчи” ўсимликлар мажмуи (асосан микроскопик сув ўсимликлари).

**Фитопланктон** [от гр. *phyton* — растение и *plankton* — блуждающее] — совокупность “парящих” в толще воды растений (гл. обр. микроскопических водорослей).

**Phytoplankton** [Greek *phyton* — plant and *plankton* — meandering] — a collection of plants “soaring” in a water strata (mainly microscopical algae).

**Фитосфера** — қар. *Эдасфера*.

**Фитосфера** — см. *Эдасфера*.

**Phytosphere** — see *Edasphere*.

**Фитотоксиклик** — кимёвий моддаларнинг ўсимликларнинг ўсиши ва ривожланишини сусайтириш қобилияти.

**Фитотоксичность** — способность химических веществ подавлять рост и развитие растений.

**Phytotoxicity** — capacity of chemical agents to kill a growth and development of plants.

**Фитофаглар** — ўсимликлар билан озиқланадиган гетеротрофлар.

**Фитофаги** — гетеротрофы, питающиеся растениями.

**Phytophags** — heterotrophs feeding on plants.

**Фитоценогенез** — ўсимликлар ҳамжамоаларининг шаклланиши ва ривожланиши жараёнлари.

**Фитоценогенез** — процесс формирования и развития растительных сообществ.

**Phylocenogenesis** — a process of forming and development of vegetative communities.

**Фитоценоз** [юн. *phyton* — ўсимлик ва *koinos* — умумий] — Ер юзасининг бир турдаги ҳудудини эгаллаган, муайян таркиб, тuzилиш, бичим ҳамда ўсимликларнинг бир-бирига бўлгани каби, уларни ўраб турган муҳит билан муносабатларини ифодалайдиган (тавсифлайдиган) ўсимликлар мажмуи.

**Фитоценоз** [от гр. *phyton* – растение и *koinos* – общий] – часть биоценоза, совокупность растений, занимающая однородный участок земной поверхности, характеризующаяся определенным составом, строением, сложением и взаимоотношением растений как друг с другом, так и с окружающей их средой.

**Phytocenosis** [Greek *phyton* – plant and *koinos* – communal] – a part of a biocenosis, a collection of plants that occupy a homogeneous area of a surface, characterized by particular composition, constitution, adding up and relationship of plants as with one another, so with environment.

**Фитоценология** – ўсимликлар туркуми, уларнинг таркиби, ривожланиши ва жуғрофий тарқалишини ўрганадиган илмий йўналиш.

**Фитоценология** – научное направление, исследующее растительные сообщества, их состав, развитие и географическое распространение.

**Phytocenology** – a scientific school studying vegetative communities, their composition, development and geographic spreading.

**Флора** – муайян ҳудудни эгаллаган барча ўсимлик турларининг тарихан таркиб топган ва ривожланиб келаётган гуруҳи. Атама Ўсимлик дунёси ва Ўсимликлар қоплами атамалари билан бир хил маънони англатади.

**Флора** – исторически сложившаяся и динамически развивающаяся совокупность всех видов и особей растений, населяющих определенную территорию. То же, что Растительный мир. Растительность.

**Flora** – a historically formed and dynamically developing collection of all species and individuals of plants, that occupies a particular territory. Same as Vegetable World. Vegetation.

**Флора ва фаунанинг йўқолиб бораётган турлари билан халқаро савдо қилиш тўғрисидаги конвенция (ингл. CITES)** – 1973 йилда имзоланган. Конвенциянинг мақсади – йўқолиб кетиш арафасида турган ёки назоратсиз савдо давом этса, йўқолиш хавфига учрайдиган биологик турлар билан тижорат йўлидаги савдонинг олдини олишдан иборат. Конвенция фақат жонли ўсимлик ва ҳайвонларгагина эмас, улардан тайёрланган маҳсулотларга ҳам тааллуқли.

**Конвенция о международной торговле исчезающими видами флоры и фауны (Англ. CITES)** – Подписана в 1973 г. Цель Конвенции – предотвращение коммерческой торговли биологическими видами, находящимися или способными попасть под угрозу исчезновения в случае, если бесконтрольная торговля ими будет продолжаться. Под действие Конвенции подпадают не только живые растения и животные, но и изготовленные из них продукты.

**CITES** – The Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES), signed in 1973. The convention aims to prevent or limit commercial trade in certain species, which are in danger of extinction or might become if their trade was allowed to continue unchecked. The convention covers not only living plants and animals, but also their derivatives.

**Фойдаланиладиган ер сизими** – маълум ҳудуддан унга талофат етказмасдан фойдалана оладиган одамлар ёки ҳайвонлар сони (инсон учун – рекреацион сизим) меъёри.

**Емкость угодий** – мера числа людей или животных, которые могут использовать определенную территорию без ее нарушения (для людей – рекреационная емкость).

**Lands capacitance** – a ratio of a number of people or animals to a particular territory, which they can use without its disturbance (for people – recreational capacitance).

**Фон (муҳит) мониторинги** – асосий вазифаси табиий фонни, шунингдек биосфера тараққиёти жараёнида унинг ўзгариши ва хусусиятларини тавсифловчи кўрсаткичларни қайд қилиш ва белгилаб боришдан иборат бўлган мониторинг.

**Фоновый мониторинг** – мониторинг, основной задачей которого является фиксация и установление показателей, характеризующих природный фон, а также его особенности и изменения в процессе развития биосферы.

**Background monitoring** – monitoring, a basic problem of which is fixation and determination of indexes, that characterize natural background, and also its features and changes during development of a biosphere.

**Фотосинтез** [юн. *photos* – ёруғлик ва *synthesis* – бирлашиш] – яшил ўтлар, сув ўтлари ва айрим микроорганизмлар тўқималарида ёруғлик таъсири остида углекислота ва сувдан органик моддаларнинг ҳосил бўлиши ва кислороднинг ажралиб чиқиши.

**Фотосинтез** [от гр. *photos* – свет и *synthesis* – соединение, сочетание] – образование в клетках зеленых растений, водорослей и некоторых микроорганизмах органических веществ из углекислоты и воды под действием света, сопровождающееся выделением кислорода.

**Photosynthesis** [Greek *photos* – light and *synthesis* – joint, combination] – formation in cells of green plants, algae and some micro-organisms of organic matters from carbonic acid and water under operating of a light accompanied by separation of oxygen.

**Фотосинтетик фаол радиация (ФФР)** – ўсимликларнинг *фотосинтез* жараёнида иштирок этадиган куёш нурлари спек-трининг 380-710 мм узунликдаги тўлқинлари. **ФФР** энергетик бирликда ёки келаётган умумий куёш радиацияси оқимига нисбатан % ҳисобида ўлчанади.

**Фотосинтетически активная радиация (ФАР)** — область спектра солнечных лучей (длина волны 380-710 нм), используемая растениями в процессе фотосинтеза. **ФАР** выражается в энергетических единицах или в % к общему потоку солнечной радиации.

**Photosynthetically active radiation (PAR)** — an area of a spectrum of the sun rays (a wave length of 380-710 nms), used by plants during photosynthesis. **PAR** is expressed in power units or in % to a general current of a solar radiation.

**Фототрофлар** — қар. *Автотрофлар*.

**Фототрофы** — см. *Автотрофы*.

**Phototrophs** — see *Autotrophs*.

**Фумигантлар** [лот. *fumigare* — тутунга қошлаш] — қишлоқ хўжалик зараркунандалари ва ўсимлик касалликларига қарши курашишда қўлланиладиган кимёвий моддалар (инсектицидлар, акарицидлар, фунгицидлар, гербицидлар). Яна қар. *Пестицидлар*.

**Фумигант** [от лат. *fumigare* — окуривать, дымить] — химические вещества (инсектициды, акарициды, фунгициды, гербициды), применяемые для уничтожения вредителей и возбудителей болезней растений. См. также *Пестициды*.

**Fumigant** [Latin *fumigare* — to fumigate, to fume] — chemical agents (insecticides, acaricides, fungicides, herbicides), applied for killing of pests and excitors of plants' illnesses. See also *Pesticides*.

**Фунгицидлар** [лот. *fungus* — замбуруғ ва *caeden* — ўлдирмоқ] — қар. *Пестицидлар*.

**Фунгициды** [от лат. *fungus* — гриб и *caeden* — убивать] — см. в ст. *Пестициды*.

**Fungicides** [Latin *fungus* — a fungus and *caeden* — to kill] — see *Pesticides*.

**Фураж** — чорва моллар ёки жонли табиат учун ем бўлиб хизмат қиладиган ҳашак, ўт ва кичик буталар.

**Фураж:** сено, травы и маленькие кусты, которые могут использоваться как пища для домашнего скота или живой природы.

**Forage:** grasses, herbs and small shrubs that can be used as feed for livestock or wildlife.

## Х

**Хавф (хатар)** — ўзаро таъсирнинг муайян шарт-шароитларида бирор материал (масалан, химикат, чиқитлар қоришмаси ёки ирсий ўзгарган организм)нинг инсон ёки атроф муҳитга салбий таъсир кўрсатишига ички қобилияти.

**Опасность** — Внутренне присущая способность какого-либо материала (например, химиката, смеси отходов или генетически измененного организма) при определенных условиях взаимо-

действия оказывать неблагоприятное воздействие на человека или окружающую среду.

**Hazard** — The inherent capacity of a material (e.g. a chemical, a mixture of wastes, or a genetically modified organism) to cause adverse effects on human beings or the environment under the conditions of exposure.

**Хавфли модда** — табиий хусусиятларига кўра тургун, заҳарловчи ёки тирик организмларда тўпланувчи ёхуд ушбу хоссалардан баъзиларини ўзида мужассамлаган ҳар қандай заҳарли модда. Заҳарли моддаларнинг таъсири алоҳида организм, популяцияси, экотизим ёки биосфера учун ҳалокатли оқибатларга олиб келиши мумкин.

**Опасное вещество** — Любое вредное вещество, которое в силу своих естественных свойств является стойким, отравляющим или склонным к накоплению в живых организмах или же характеризуется любым сочетанием этих характеристик. Воздействие опасных веществ может привести к пагубным последствиям для отдельного организма, популяции, экосистемы или биосферы.

**Hazardous substance** — Any harmful matter which due to its intrinsic properties is persistent, toxic or liable to bio-accumulate or any combination of these properties. Exposure to hazardous substances can lead to harmful effects: to a single organism, a population, an ecosystem or biosphere.

**Хавфли чиқиндилар** — 1) жамият ҳаёт фаолиятида ҳосил бўладиган бошқа зарарли маҳсулот (чиқиндилар), ногўғри муносабатда улар инсон саломатлиги ёки атроф-муҳитга жиддий зарар етказиши мумкин. Ёниб кетиш, тез занглаш, кимёвий фаоллик ёки заҳарлилик каби тўрт хусусиятдан бирортасига эга бўлган чиқиндилар; 2) инсоннинг технологик фаолияти натажасида ҳосил бўлган чиқиндилар, шунингдек яроқсиз ҳолга келган, ҳамда инсон организм ва экотизимларга зарар етказувчи кимёвий маҳсулотлар. **Х.ч.** уларнинг сурункали салбий таъсири туфайли «сув ҳаракатдаги бомба» дейилади.

**Опасные отходы** — 1) побочные продукты жизнедеятельности общества, которые при неправильном обращении могут причинить существенный вред здоровью человека или окружающей среде. Отходы, обладающие хотя бы одним из четырех свойств: склонностью к воспламенению, коррозионной активностью, химической активностью или токсичностью; 2) отходы технологической деятельности человека, а также пришедшие в негодность химические продукты, приносящие вред организму человека и экосистемам. **О.о.** называют “бомбой замедленного действия” в силу их хронического воздействия.

**Hazardous waste** — 1) by-products of society that can pose a substantial hazard to a human health or the environment when improperly

managed. Waste possesses at least one of four characteristics – ignitability, corrosivity, reactivity, or toxicity; 2) wastes of technological activity of a person, and also collapsed chemical products exercising harm to an organism of a person and ecosystems. **D.w.** are called “time bomb” because of their chronic affecting.

**Хариталаштириш** [юн. *chartes* - варақ, *grapho* - ёзмақ] - объект ёки ҳолатларнинг бир ёки бир нечта хариталар орқали картографик моделини барпо этиш жараёнлари мажмуи. Дала (мас., ландшафт съёмкаси), камерал (аэрофото тасвирга тушириш, космос материаллари, статистик маълумотлар ёрдамида) услублари ёки уларнинг йиғмасы ёрдамида олиб борилиши мумкин.

**Картографирование** [от гр. *chartes* - лист для письма, *grapho* - пишу] - совокупность процессов создания картографической модели объекта или явления в форме одной или нескольких *карт*. Может проводиться полевыми (напр., ландшафтная съёмка), камеральными (по аэрофотоснимкам, космическим материалам, с помощью статистической информации) методами или с помощью их комбинирования.

**Mapping** [Greek *chartes* - a sheet for the letter, *grapho* - I write] – a collection of processes of making the cartographical pattern of object or phenomenon in a form of one or several *maps*. Can be conducted by field (e.g., landscape shooting), camera (aerophotos, space materials, with the help of the statistical information) methods or with the help of their combination.

**Хатар (таваккалчилик)** – зарарли модданинг маълум даражада таъсири натижасида одамлар ва атроф-муҳит учун салбий оқибатлар пайдо бўлиши эҳтимоли. Зарарли моддалар таъсири оқибатида пайдо бўлиши мумкин бўлган зарар билан боғлиқ хатарни аниқлаш ва баҳолаш, шунингдек тегишли тартибда бошқариш зарур.

**Риск** – Вероятность возникновения неблагоприятных последствий для людей или окружающей среды в результате определенно-го воздействия опасного вещества. Риск, связанный с потенциальным вредом вследствие воздействия опасных веществ, необходимо определить и оценить, а также соответствующим образом им управлять.

**Risk** – The probability of occurrence of an adverse effect on humans or the environment resulting from a given exposure to a hazardous substance. The risk associated with a potential harm due to exposure to hazardous substances need to be identified, assessed and managed properly.

**Хемотрофлар (хемолитрофлар)** – қар. *Автотрофлар*.

**Хемотрофы (хемолитотрофы)** см. в ст. *Автотрофы*.  
**Hemotrophs (hemolythothrophs)** see *Autotrophs*.

**Хионофил** [юн. *chion* – қор ва *philia* – яхши кўрмоқ, дўст бўлмоқ] – қор кўп ёғадиган жойларда яшайдиган қорсевар ўсимликлар.

**Хионофил** [от гр. *chion* снег и *philia* любовь, дружба] организм снеголюб, в т.ч. растения подснежники.

**Chionophyl** [Greek *chion* snow and *philia* love, friendship] - an organism that likes the snow, including snowdrops.

**Хлоратор** – инфекция бактерияларини йўқотиш учун оқава сувларга газли ёки суяқ ҳолда хлор кўшадиган қурилма.

**Хлоратор:** устройство, которое добавляет хлор, в газовой или жидкой форме, в сточные воды, для уничтожения инфекционных бактерий.

**Chlorinator:** A device that adds chlorine, in gas or liquid form, to water or sewage to kill infectious bacteria.

**Хлорлаш** – дезинфекциялаш учун истеъмол суви, оқава сувлар ёки саноат чиқитларига нисбатан хлор қўллаш.

**Хлорирование:** применение хлора к питьевой воде, сточным водам, или промышленным отходам, для дезинфекции.

**Chlorination:** The application of chlorine to drinking water, sewage, or industrial waste to disinfect or to oxidize undesirable compounds.

**Хом апё** – маҳсулотни ишлаб чиқариш учун фойдаланиладиган бирламчи ёки иккиламчи ашё.

**Сырьё** – Первичный или вторичный материал, используемый для производства продукции.

**Raw material** – Primary or secondary material that is used to produce the products.

**Хоминг** [ингл. *homing* – уйга қайтиш] – уй инстинкти, ҳайвонларнинг маълум шароитларда узоқ масофалардан ҳам ўзининг яшаш макони, ини, уясини топиб келиши қобилияти.

**Хоминг** [англ. *homing* от *home* возвращение домой] инстинкт дома, способность животного при определенных условиях возвращаться со значительных расстояний на свой участок обитания, к гнезду, логову и т.п.

**Homing** – an instinct of home, capacity of any animal to come back to its habitat, nest, den, etc., under certain conditions, from a considerable spacing intervals.

**Хусусий муҳлат** – ҳодисанинг даврий қайтарилиб турувчи кўри-нишлари ўртасидаги муддат.

**Время собственное** — длительность между циклически повторяющимися образами явления.

**Proper time** — duration between cyclically repeating images of the phenomenon.

## Ц

**Ценоз** [юн. *coinos* — умумий] — турли ҳамжамоалар (биогеоценоз, зооценоз, фитоценоз ва ш.ў.).

**Ценоз** [от гр. *coinos* — общий] — любое сообщество (*биогеоценоз, зооценоз, фитоценоз* и т.п.).

**Cenosis** [Greek *coinos* — communal] — any community (*biogeocenosis, zoocenosis, phytocenosis, etc.*).

**Ценопопуляция** — конкрет биогеноценозда бир турнинг ёки тур ичидаги таксон зотларининг йигиндиси.

**Ценопопуляция** — совокупность особей вида или внутривидовых таксонов в конкретном биогеоценозе.

**Cenopopulation** — collection of individuals of a type or intraspecific taxons in a particular biogeocenosis.

**Ценопопуляциянинг ёши бўйича таркиби** — ценопопуляцияда зотларнинг ёши ва ривожланиш фазаси бўйича тақсимланиши.

**Возрастной состав ценопопуляции** — распределение особей ценопопуляции по возрастам и фазам развития.

**Age composition of cenopopulation** — assignment of species of cenopopulation by age and stages of their development.

**Ценотиплар** — биоценозда барқарор ўрин эгаллаш учун айнан бир ҳил биоэкологик имкониятларга эга бўган турлар тўплами.

**Ценотипы** — совокупность видов с одинаковыми биоэкологическими возможностями занимать то или иное наиболее устойчивое положение в биоценозе.

**Cenotypes** — a collection of species with similar bioecological abilities to occupy this or that more stable position in a biocenosis.

**Циклон** [юн. *cyklon* — айланувчи] — Атмосферадаги паст босимли майдон, бунда шимолий ярим шарда ҳаво соат милига қарам-қарши, жанубий ярим шарда эса соат мили бўйлаб ҳаракатланади; **Ц.** ичида, одатда, булутли ҳаво ҳамда шамолнинг тезлиги ортиши (ҳатто бўрон бўлиши) кузатилади.

**Циклон** [от гр. *cyklon* — вращающийся] — область пониженного давления в атмосфере с циркуляцией воздуха против часовой стрелки в северном и по часовой — в южном полушарии; внутри **Ц.**, как правило, преобладает пасмурная погода с усилением ветра иногда до ураганной силы.

**Cyclone** [Greek *cyklon* — rotated] — a field of low pressure in atmosphere with circulation of air counterclockwise in northern and clockwise

— in southern hemisphere; inside **C.** as a rule dominates a gloomy weather with beefing-up of a wind sometimes up to a storm force.

**Цунами** [яп.] — сув ости қаттиқ ер қимираши ёки сув ости ва орол вулқонларининг отилиб чиқиши натижасида океан (уммон) юзида ҳосил бўладиган баҳайбат тўлқинлар. Океан соҳилларида **Ц.** — ҳалокатли табиий офатдир.

**Цунами** [яп.] — гигантские волны, возникающие на поверхности океана в результате сильных подводных землетрясений или извержений подводных и островных вулканов. На побережьях сильное **Ц.** — стихийное бедствие катастрофического характера.

**Tsunami** [Japanese]. — giant surges emerging on a surface of the ocean as a result of strong underwater earthquakes or belching of underwater and insular volcanoes. On the coast a strong **T.** is a natural disaster of catastrophic character.

## Ч

**Чанг тўзон** — қаттиқ жисм парчаларининг (тупроқ, қум) ўсимлик қоплами бўлмаган жойлардан бошқа жойларга совуриб кўчирувчи кучли (25-32 м/сек.) шамол. **Ч.т.** — қўлланилаётган агротехниканинг номақбуллиги, экологик мувозанатнинг сақланишига эътиборсизликнинг оқибати ва кўрсаткичидир.

**Буря пыльная** — сильный (25-32 м/сек.) ветер, несущий огромное количество твердых частиц (почвы, песка), выдуваемых в незащищенных растительностью местах и наметаемых в др.; **Б.п.** — служит показателем неправильной агротехники, пренебрежения к сохранению экологического равновесия.

**Dust storm** — a strong (25-32 m/s.) wind carrying a huge amount of solid particles (of soil, sand) blown off in places unprotected by vegetation and swept away to another places; **D.s.** — serves as an indicator of improper agrotechnics, neglecting attitude to a problem of ecological balance conservation.

**Чегара даражаси** — (1) ушбу тушунча биологик турлар, экотизимлар ёки бошқа табиий тизимларга нисбатан шундай даражани англатадики, унинг кейин ҳам ошиши кескин, эҳтимол, салбий тусдаги қайтмас ўзгаришларга олиб келиши мумкин; (2) катталики ёки энг юқори даража, бундан юқори ёки паст бўлганда муайян меъёрлар ёки чекловлар амал қилади.

**Пороговый уровень** — (1) по отношению к биологическим видам, экосистемам или другим природным системам это понятие означает уровень, при превышении которого дальнейшее ухудшение состояния может привести к резким и, возможно, необратимым изменениям отрицательного характера. (2) величина или предельный уровень, выше или ниже которого начинают действовать определенные нормативы или ограничения.

**Threshold** – (1) When it is used in respect of biological species, ecosystem or another natural systems, it refers to the level beyond which further deterioration is likely to precipitate asudden adverse, and, possibly, irreversible change. (2) A size or limit above or below which there begin to operate definite norms and restrictions.

**Чегаралараро (трансчегаравий) ифлосланиш** – давлат чегаралари ёки худудий-маъмурий бирликлар чегараларини кесиб ўтадиган ифлосланиш, масалан, дарё ёки ҳавонинг ифлосланиши (кислотали ёмғирлар).

**Трансграницное загрязнение** – загрязнение, пересекающее границы государств или территориально-административных единиц например загрязнение рек или воздуха (кислотные дожди).

**Transboundary pollution** – Pollution that crosses the borders of states or territorial and administrative units, for example, pollution of rivers or contamination of air (acid rain).

**Чиқариш/гашлаш** – атроф-муҳитга ҳар қандай ифлослантирувчи моддани тўқиш, қуйиш, оқизиш, юбориш, ажратиш, ўтказиш, ташлаш, чиқариш, ҳайдаш, ювиб юбориш, ташлаш ёки утилизация қилиш ва ҳоказо.

**Сброс/выброс** – Любой разлив, утечка, сток, слив, выделение, спуск, выброс, закачка, выпуск, смыв, сваливание или утилизация в окружающую среду любого загрязняющего вещества.

**Release** – Any spilling, leaking, pumping, pouring, emitting, emptying, discharging, injecting, escaping, leaching, dumping, or disposing into the environment of any pollutant.

**Чиқиндилар** – муайян жойларда маълум қодаларга асосан жойлаштириладиган ва кейинчалик ишлатиладиган, қайта ишлов бериладиган ёки йўқ қилинадиган, кўмиладиган хом-ашё, материаллар қолдиқлари, талабга жавоб бермайдиган асосий ва қўшимча маҳсулотлар, ишлатилган ва ўзининг олдинги сифатини йўқотган тайёр маҳсулотлар.

**Отходы** - остатки сырья, материалов, некондиционные и побочные продукты, использованная и потерявшая свои первоначальные потребительские качества готовая продукция, размещаемые в определенных местах по определенным правилам, с последующим обязательным использованием, переработкой или ликвидацией, захоронением, в зависимости от источника образования.

**Wastes** - remains of raw-stuffs, materials, sub-standard and by-products, finished products, that were used and lost the primal consumer qualities, arranged in particular places by the applicable

rules, with the further obligatory usage, waste-handling or liquidation, burial, depending on a source of formation.

**Чиқиндилар дампинги** [ингл. *dump* – ағдариш, тўқиш] – чиқиндиларни океан ва денгизларга оқизиш, океан тубида кўмиш.

**Дампинг отходов** [от англ. *dump* – валить, сваливать] – сброс, захоронение *отходов* в океане и его морях.

**Dumping of wastes** [English *dump* – to bring down, to dump] – discharge, burial *of wastes* in ocean and its seas.

**Чиқиндиларни йўқотиш** – 1) чиқиндиларни муддатсиз сақлаш ёки қайта ишлаш жойларига кўчириш. Чиқитларни йўқотишнинг оддий усулларига уларни полигонларга чиқариш ёки ёқиш киради; 2) чиқиндиларни жойлаштириш, қайта ишлаш, улардан қайта фойдаланиш, йўқотиш ёки кўмишни биргаликда кўриб чиқиш жараёни.

**Удаление отходов** – 1) удалением отходов называется их перемещение в места бессрочного хранения или переработки. Обычными методами удаления отходов являются их вывоз на полигоны для отходов или их сжигание; 2) рассматриваемые совместно процессы размещения, переработки, использования, ликвидации или захоронения отходов; .

**Waste disposal** – 1) waste disposal is the process of their moving off to the places for their final deposition or recycling. The usual method of the wastes disposal is their transportation to the landfill site or their incineration; 2) considered in complex the processes of arranging, processing, usage, liquidation or burial of wastes.

**Чиқиндиларни тартибли равишда кўмиш** – чиқиндиларни белгиланган турли услуб ва воситалар ёрдамида атроф-муҳитдан қисман ёки бутунлай холис қилиш ва уларнинг қайта ишлатилишини, улардан фойдаланишни ёки уларни йўқ қилишни деярли тўлиқ бартараф этиш.

**Захоронение отходов организованное** – частичная или полная изоляция отходов от окружающей среды с использованием различных регламентированных методов и средств, делающая практически невозможными их дальнейшую переработку, использование или ликвидацию.

**Organized wastes burial** – partial or full insulation of wastes from an environment with application of different regulating methods and facilities making practically impossible their further reprocessing, usage or liquidation.

**Чиқиндиларни тартибсиз (рухсатномасиз) кўмиш** – чиқиндиларни рухсат этилмаган (ман қилинган, мавжуд меъёр ва қодалар-

ни зид ҳолда) белгиланмаган услуб ва воситалардан фойдаланган равишда кўмиш.

**Захоронение отходов неорганизованное (несанкционированное)** – захоронение *отходов* с использованием несанкционированных (запрещенных, с нарушением существующих норм и правил) нерегламентированных методов и средств.

**Burial of wastes unorganized (unauthorized)** – burial of wastes with usage unauthorized (forbidden, with failure of existing norms and rules) not regulated methods and facilities.

**Чиқиндилар рециркуляцияси** – “чиқитлар рециркуляцияси” атамаси кўп ҳолларда бир корхона чиқиндиларининг бошқа корхона томонидан фойдаланилишини англатади. Рециркуляция одатда ихтисослашган корхоналарда чиқариладиган чиқитларни ажратиш ва қайта ишлаш, шунингдек турли саноат тармоқларига оид корхоналар ўртасида иккиламчи хом ашёни алмаштириш тармоқларини яратишни назарда тутаяди.

**Рециркуляция отходов** – В большинстве случаев термин “рециркуляция отходов” означает использование одним производством отходов другого производства. Рециркуляция предполагает сортировку и обработку отходов, которые обычно производятся на специализированных предприятиях, а также создание сетей обмена вторичным сырьем между предприятиями различных отраслей промышленности.

**Waste recycling** – Usually, the term ‘recycling of wastes’ is referred to utilization of wastes of one producer by an enterprise of the other. Recycling implies separation and treatment of wastes which is generally realized at the specialized enterprises as well as by creation of a network of exchange of secondary materials among enterprises of different industries.

**Чиқиндилар учун полигон** – қаттиқ чиқиндиларни очиқ майдон ёки тупроққа кўмиш орқали якуний жойлаштириш учун жой. Ушбу атама чиқиндиларни чиқарадиган корхоналар мустақил равишда уларни утилизациялайдиган майдонларга нисбатан ҳам қўлланади.

**Полигон для отходов** – Место для окончательного размещения твердых отходов на открытой местности или с захоронением в грунт. Этот термин также может относиться к площадкам, на которых производители отходов самостоятельно осуществляют их утилизацию на месте.

**Landfill** – A waste disposal site for the final deposition of solid wastes onto or into the ground. This term may be referred to the internal waste disposal sites where the producers of wastes independently carries out their recycling at site.

**Чиқиндилардан ажратиб олиш** – чиқиндилардан такрорий фойдаланиш учун яроқли баъзи компонентларни ажратиб олиш.

**Извлечение из отходов** – Извлечение из отходов некоторых компонентов, пригодных для повторного использования.

**Waste recovery** – Waste recovery is the extraction from a waste of some components which have a value for their reuse..

**Чиқиндиларни йўқотиш корхоналари** – йўқотиш учун чиқиндилар келиб тушадиган полигон, ахлат ёқиш ёки бошқа қурилмалар. Бундай корхона бир ёки бир неча усулда чиқитларни йўқотиши мумкин. Оқава сувларни тозалайдиган корхоналар бу тоифага тааллуқли эмас.

**Предприятие по удалению отходов** – Полигон, мусоросжигательная или другая установка, куда отходы поступают для удаления. Такое предприятие может осуществлять удаление отходов с помощью одного или нескольких методов. В эту категорию не входят предприятия по очистке сточных вод.

**Disposal facility** – A landfill, incinerator or other facility for disposal of wastes. Such facility may use one or many disposal methods available for it. The facilities for water wastes treatment are not ranked among this category.

**Чиқиндиларни камайтириш** – саноат технологик жараёнлар натижасида пайдо бўладиган чиқиндилар миқдорини камайтирадиган чоралар ёки услубиятлар.

**Минимизация отходов** – Меры или методики, обеспечивающие уменьшение количества отходов, образующихся в результате промышленных технологических процессов.

**Waste minimization** – Measures or techniques that reduce the amount of wastes generated during the industrial and technological processes.

**Чиқиндилардан такроран фойдаланиш** – чиқитларни (одатда муайян кўшимча қайта ишлаш ёки ишлов беришдан кейин) технологик жараёнда иккиламчи қўллаш. Такроран фойдаланиш материалларини олиб чиқиб, йўқотиш ўрнига уларни тўплаш ҳамда ишлаб чиқариш ва истеъмол жараёнларига қайтариш бўйича муайян оддий операцияларни бажаришни назарда тутаяди. Чиқиндиларни рециркуляция қилиш тушунчаси остида ҳам айнан ушбу тамойил ётади.

**Повторное использование отходов** – Повторным использованием отходов называется их вторичное применение в технологическом процессе (часто после некоторой дополнительной обработки или доработки). Повторное использование предполагает выполнение некоторых простых операций по сбору материалов и их возврату в процессы производства и потребления вместо вывоза и удаления. Практически тот же принцип лежит в основе понятия рециркуляция отходов.

**Waste reuse** – The use of a waste material for the second time in a technological process (often after some treatment or making-up) is called a waste reuse. Reuse is intended to perform some simple

operations on collection of materials and putting them back into the production and consumption processes instead of disposing them. Almost the same principle lies in a basic concept of the waste recycling.

**Чиқиндилардан фойдаланиш** - чиқиндиларни иккиламчи хом ашё сифатида ишлатиб асосий маҳсулот олиш.

**Использование отходов** - получение основной продукции с использованием отходов в качестве вторичного сырья.

**Waste utilization** - deriving of the basic product with usage of wastes as a second-use raw material.

**Чиқиндиларни зарарсизлантириш ва қўмиш полигоми** — ишлатилмайдиган чиқиндиларни марказлаштирилган ҳолда йиғадиган, ташийдиган, сақлайдиган, хусусиятларини ўзгартирадиган ва уларни тартиблаштирилган тарзда қўмиш билан шуғулланадиган махсус корхона (майдон).

**Полигон по обезвреживанию и захоронению отходов** - специализированное предприятие по централизованному сбору, транспортировке, хранению, изменению характеристик и организованному захоронению неиспользуемых отходов.

**Landfill site for the wastes disposal** - a specialized facility for the centralized collection, transportation, storage, changing of characteristics and arranged burial of unreclaimable wastes.

**Чиқиндиларни қайта ишлаш** - маълум технологияга кўра чиқиндилардан хом ашё сифатида фойдаланилган ҳолда қўшимча маҳсулот олиш.

**Переработка отходов** - получение дополнительной готовой продукции по определенной технологии с использованием *отходов* в качестве сырья.

**Reclamation** - deriving of additional finished products under a particular technology with utilization of wastes as raw materials..

**Чиқиндиларни йўқ қилиш** — чиқиндиларнинг кимёвий таркибини буткул равишда ўзгартириш жараёни, мас. ёқиш, оксидлаш, шиша ва керамика маҳсулотлари тайёрлаш.

**Ликвидация отходов** - процессы деструкции отходов, сопровождающиеся практически необратимым изменением их химического состава, напр., сжигание, окисление, связывание в стекло и керамику.

**Liquidation of wastes** - processes of destruction of wastes accompanied by practically irreversible changing of their elemental composition, e.g., incineration, acidification, binding in glass and ceramics.

**Чиқиндиларни рўйхатга олиш** - чиқинди турлари, уларнинг умумий миқдори ва асосий тавсифлари, ҳамда уларни жойлаштириш ва йўқ қилиш усулларининг расмий баёни.

**Инвентаризация отходов** - документированное описание (в т.ч. на основе дополнительных измерений) общего количества и основных характеристик отдельных видов отходов, а также способов их размещения и удаления.

**Inventory of wastes** - a detailed specification of total amount and basic characteristics of the separate wastes (including those taken on the basis of additional measurements), as well as methods of their disposal and removal.

**Чиқиндиларнинг хавфлилик даражаси (синфи)** - чиқиндиларнинг таркибига ва компонентларининг токсикологик тавсифларига қараб белгиланадиган, саноат корхоналарининг захарли чиқиндиларининг айрим турларини умумлаштирувчи тавсиф.

**Класс опасности отходов** - обобщенная характеристика отдельных видов токсичных промышленных отходов, устанавливаемая в соответствии с составом отходов и токсикологическими характеристиками их компонентов.

**Class of wastes' harmfulness** - generalized assessment of toxic industrial wastes by types set in accordance with composition of wastes and toxicological characteristics of their components.

**Чиқиндилар ҳосил бўлиш манбаи** — чиқиндилар пайдо бўлиш эҳтимолий кўлами ва таркибини, уларни жойлаштириш, йўқотишни бор услуб ва воситалари мавжудлиги ва самарадорлигини инобатга олмасдан баҳоланувчи алоҳида технологик операция, жараён, умуман ишлаб чиқариш, маҳсулот истеъмол қилувчи соҳа.

**Источник образования отходов** - отдельная технологическая операция, процесс, производство в целом, сфера потребления продукции, оцениваемые с точки зрения возможных объемов образования и состава отходов без учета наличия и эффективности имеющихся методов и средств их размещения и удаления.

**Source of wastes formation** - a separate technological operation, process, production as a whole, a sphere of consumption of goods valued from an aspect of a possible volume of formation and composition of wastes disregarding of availability and efficiency of available methods and facilities for their disposal and removal.

**Чиқит газлар** — ички ёниш двигателлардан ишлаб чиқарилувчи газлар. Автомобиллар чиқарган **Ч.г.** атмосфера ифлосланишининг асосий манбаларидан биридир.

**Выхлопные газы** — отработанные газы двигателей внутреннего сгорания. Автомобильные **В.г.** — одна из основных причин загрязнения атмосферы.

**Exhaust gases** — gases exhausted by the internal combustion engines. Automobile **E.g.** — one of the basic reasons of the atmosphere contamination.

**Чикитлар** — ишлаб чиқарувчи ёки эгаси бошқа қўллай олмайди-ган ва фойдаланишдан чиқариб, атроф муҳитга ташлайдиган нарсалар.

**Отходы** — То, что производитель или владелец не могут более применять и выводят из использования или размещают в окружающей среде.

**Waste** — All that can not be used any more by the producer or by the holder and are discarded or discharged to the environment.

**Чикитсиз технологиялар** — ифлослантирувчи моддаларни *атроф-муҳитнинг* ёмонлашувига (ландшафтлар таназзули, ҳудуднинг табиий-ресурс потенциалининг пасайиб кетиши, аҳоли ҳаёт шароитларининг ёмонлашиши ва ҳ.к.) олиб келадиган ҳажмларда чиқаришни истисно қилувчи технологик операциялар (ишлаб чиқариш) мажмуи. Одатда **Ч.т.** атроф-муҳитни муҳофаза қилиш ёки уни тиклаш учун қўшимча маблағ талаб қилмайди.

**Безотходные технологии** — совокупность технологических операций (производств), исключающих выбросы и сбросы загрязняющих веществ в таких объемах, которые приводят к ухудшению состояния окружающей среды (деградации ландшафтов, снижению природно-ресурсного потенциала территории, ухудшению условий жизни людей и т.п.). Как правило, **Б.т.** не требуют дополнительных затрат на защиту или восстановление окружающей среды.

**Wasteless technologies ('know-how')** — a complex of technological operations (works) eliminating emissions and discharges of pollutants in such volumes which result in deterioration of an environment (degradation of landscapes, decrease in nature-resource potential of the territory, worsening of the living conditions of the people, etc.). As a rule, **W.k.h.** do not require extra expenditures on protection or recovery of the environment.

**Чикитларнинг прогнози мониторинги** — ишлаб чиқариш жараёни ҳақидаги қатор ўзаро боғлиқ маълумотлар, масалан, ҳарорат, босим, оқила, оқава сувларни қайта ишлаш давомийлиги, ёқиш жараёнидаги ортиқча кислород даражаси кабиларни қўллаган ҳолда чикитларни баҳолашнинг (бавосита) усули.

**Прогнозирующий мониторинг выбросов** — (Косвенный) метод оценки выбросов с использованием ряда взаимосвязанных данных о производственном процессе, таких, например, как температура, давление, расход, продолжительность обработки сточных вод, уровень избыточного кислорода в процессах сгорания.

**Prognosticating Emission Monitoring** — A method of indirect assessment of emissions with application of a number of interrelated facts of

the operating process, such as temperature, pressure, flow, residence time, excess oxygen level in the combustion processes.

**Чирокдан ифлосланиш** — хонадан ташқарида сунъий ёруғликдан ҳаддан зиёд фойдаланиш, бу кўриш қобилятининг заифлашиши, тунда осойишталикнинг бузилиши, умумий лоҳасланиш, руҳий эзилиш ва кучли асабийлашишга олиб келади. Чирокдан ифлосланиш шунингдек флора ва фаунанинг биоритмини бузади.

**Световое загрязнение** — Чрезмерное использование искусственного освещения вне помещений, способное привести к ослеплению, нарушению покоя в ночное время, ощущению общего недомогания, психологическому дискомфорту и стрессу. Световое загрязнение также нарушает биоритмы флоры и фауны.

**Light pollution** — The redundant use of artificial light in the open air can cause dazzling or disturbance at night, can generate a feeling of malaise, of psychological disorders and stress. It also disrupts the biorhythm of flora and fauna.

**Чўллашиш** - чўлларнинг (сахронинг) кўшни ҳудудлар ҳисобига кенгайиши. **Ч.** ҳам табиий сабабларга кўра, ҳам табиатга бўлган антропоген таъсир оқибатида содир бўлади.

**Опустынивание** - расширение площади пустынь за счет сопредельных территорий. **О.** происходит как в результате естественных причин, так и в результате антропогенных воздействий на природу.

**Desertification** - expansion of the desert's area at the expense of the adjoining territories. **D.** may be caused both by natural reasons and by anthropogenous impacts on the environment.

### III

**Шамол учирishi** — қар. *Дефляция*.

**Выдувание** — см. *Дефляция*.

**Blowing** — see *Deflation*.

**Шелф ландшафтлари** [ингл. *shelf* — шелф, саёзлик] — қитъалар ва оролларнинг қирғоқларидаги сув ости ландшафтлари. **Ш.л.** биоценозлар учун жуда қулай шароитлари билан ажралиб туради. Шелф саёзликларида асосий балиқ ва б. денгиз биологик ресурслари жамланган бўлади.

**Шельфовые ландшафты** [от англ. *shelf* — шельф, отмель] — мелко-водные ландшафты подводной окраины материков и островов. **Ш.л.** характеризуется исключительно благоприятными условиями для биоценозов. На шельфовых мелководьях нахо-

дятся основные промыслы морской рыбы и др. биологических морских ресурсов.

**Shelf landscapes** – shallow-water landscapes of underwater outlyings of continents and islands. **S.I.** are characterized by extremely favorable conditions for biocenoses. On shelf shallow waters the basic fields of a marine fish and biological marine resources are located.

---

**Шикастли ташлама** – қар. *Фалокатли таъсир*.

**Выброс аварийный** – см. *Аварийное воздействие*.

**Accidental, emergency discharge** – see *Emergency affecting*.

---

**Шиша майдаси** – майдаланган шиша.

**Стеклобой** – Дробленое стекло

**Cullet** – Crushed glass.

---

## Ә

**Эвапотранспирация (яши буғланиш)** – ўсимлик таркибидаги намликнинг физиологик буғланиши ва тупроқдан ҳамда ўсимлик юзасидан физик буғланиш натижасида атмосферага буғ бўлиб кўтариладиган намлик миқдори.

**Эвапотранспирация** [от лат. *evaporon* – испаряю и транспирация] – суммарное испарение – количество влаги, переходящее в атмосферу в виде пара в результате транспирации (физиологическое испарение) и физического испарения из почвы и с поверхности растительности.

**Evapotranspiration** [Latin *evaporon* – I evaporate and transpiration] – total vaporization – an amount of a moisture transiting in atmosphere in form of steam in result of transpiration (physiological vaporization) and physical vaporization from soil and from a surface of vegetation.

---

**Эврибионт** [юн. *eurus* – кенг ва *bios* – ҳаёт] – ташқи муҳитнинг жуда кескин фарқ қиладиган шароитларида яшай оладиган организм. Қар. *Убиквист*.

**Эврибионт** [от гр. *eurus* – широкий и *bios* – жизнь] – организм, способный существовать в очень разнообразных условиях внешней среды. См. *Убиквист*.

**Eurybiont** [Greek *eurus* – broad and *bios* – life] – an organism which is capable to exist in very diverse conditions of exterior environments. See *Ubiquist*.

---

**Эвритроф** [юн. *eurus* – кенг ва *trophe* – озуқа] – жуда кўп озу-қа турлари билан озикланувчи ёки бир вақтнинг ўзида автотроф

ва гетеротроф организмлар. Э. ўсимликларга тупроқнинг унумдорлиги деярли таъсир қилмайди.

**Эвритроф** [от гр. *eurus* – широкий и *trophe* – питание] – организм, питающийся многими пищевыми объектами или даже одновременно автотроф и гетеротроф. Растения-Э. не имеют ярко выраженной реакции на плодородие почвы.

**Eurytroph** [Greek *eurus* – broad and *trophe* – nutrition] – an organism feeding on many food objects or even simultaneous autotroph and heterotroph. Plants – E. have no pronounced reacting to fertility of ground.

---

**Эврифаг** [юн. *eurus* – кенг ва *phagos* – еювчи] – ҳамма нарсани истеъмол қилувчи ҳайвон (мас. ола қарга, кўнғир айиқ, чўчка).

**Эврифаг** [от гр. *eurus* – широкий и *phagos* – пожирающий] – всеядное животное (напр., серая ворона, бурый медведь, свинья).

**Euryphag** [Greek *eurus* – broad and *phagos* – devouring] – an omnivorous animal (e.g., gray crow, brown bear, pig).

---

**Эвтроф сув ҳавзалари** – саёз, яхши исийдиган, маҳсулдорлиги юқори ва биоген элементлар миқдори мўллиги билан ажралиб турувчи сув ҳавзалари.

**Водоемы эвтрофные** – неглубокие, хорошо прогреваемые водоемы, отличающиеся большой продуктивностью и повышенным содержанием биогенных элементов.

**Pools eutrophic** – shallow, well warmed up pools distinguished by large productivity and the heightened content of biogenic elements.

---

**Эвтрофикация** – биоген унсурлар миқдори кўпайиши натижасида сувларнинг бирламчи маҳсулот даражасининг ортиши.

**Эвтрофикация** – повышение уровня первичной продукции вод благодаря увеличению в них концентрации биогенных элементов.

**Eutrophication** – heightening of a level of primary products of waters due to increase of biogenic elements' concentration in them.

---

**Эвтрофлар** [юн. *enu* – яхши ва *trophe* – озуқа] – фақат унумдор, чиринди ва минералларга бой тупроқларда нормал ўсадиган ўсимликлар.

**Эвтрофы** [от гр. *enu* – хорошо и *trophe* – питание] – растения, развивающиеся нормально только на богатых питательными веществами почвах.

**Eutrophs** [Greek *enu* – well and *trophe* – nutrition] – plants explicating normally only on rich in nutrient materials grounds.

**Эдасфера** [юн. *edaphos* – асос, тупроқ ва *sphaira* – сфера] – алоҳида организмни ўраб турган ва унинг ҳаётини фаолияти таъсирида ўзгариб турадиган муҳит. Син.: *Фитосфера*.

**Эдасфера** [от гр. *edaphos* – основание, почва и *sphaira* – сфера] – окружающее отдельный организм пространство, изменяющееся под влиянием его жизнедеятельности. Син.: *Фитосфера*.

**Edasphere** [Greek *edaphos* – foundation, ground and *sphaira* – sphere] – a space, enclosing a separate organism changed under the influence of its habitability. Syn.: *Phytosphere*.

**Эдафон** [юн. *edaphos* – ер, тупроқ] – тупроқда яшовчи организмлар мажмуи ёки тупроқ фаунаси.

**Эдафон** [от гр. *edaphos* – земля, почва] – совокупность организмов, обитающих в почве, то же, что почвенная фауна.

**Edaphon** [Greek *Edaphos* – ground, soil] – collection of organisms living in ground, same, that soil fauna.

**Экзоген жараёнлар** [юн. *exo* – ташқи и *genos* – насаб, келиб-чиқиб] – ташқи сабаблар орқали вужудга келадиган ташқи жараёнлар (мас. ер қобигининг юқори қатламларида сувнинг, шамолнинг, денгиз тўлқинларининг ижобий ёки салбий таъсирлари оқибатида содир бўладиган жараёнлар).

**Экзогенные процессы** [от гр. *exo* -снаружи, вне и *genos* – род, происхождение] – процессы внешнего происхождения, вызываемые внешними причинами (напр., процессы в поверхностных слоях земной коры в результате разрушающего или созидającego действия воды, ветра, морского прибоя).

**Exogenic processes** [Greek *exo outside*, out of and *genos* – kind, genesis] – processes of an exterior genesis caused by exterior reasons (e.g., processes in surface layers of earth crust as a result of shattering or creative operating of water, wind, marine surf).

**Экилмай ётган ер** – кўп йиллар давомида ишлов берилмаган ер участкаси. **Э.ё.е.** учун табиий биогеоценозларнинг тикланиши характерлидир.

**Залежь** – земельный участок, не обрабатываемый на протяжении ряда лет. Для **З.** характерны процессы восстановления на них естественных биогеоценозов.

**Fallow** – a land plot which is not processed during a series of years. For **F.** the deoxidation processes of recovery on them of natural biogeocenosis are characteristic.

**Экобизнес** – ўз ичига қуйидаги гуруҳларни қамраб олган иқтисодиёт соҳаси: 1) ифлосланишни олдини олишни таъминлайдиган корхоналар (махсус ускуналар, экологик тоза автомобиллар, мониторинг учун асбоблар ишлаб чиқариш); 2) табиий ресурсларни тежайдиган технологиялар билан ишловчи

корхоналар (муқобил энергия, «экологик ҳавфсиз» маркали маҳсулот ишлаб чиқариш, чиқиндиларни рециклинг қилиш); 3) атроф-муҳитни ободонлаштириш ишларини олиб боровчи корхоналар; 4) ахборот соҳасидаги экобизнес, шу жумладан экологик таълим ва тарбия муассасалари ҳамда молиялаштириш ташкилотлари.

**Экобизнес** – сфера эконоимики, включающая следующие группы объектов: 1) предприятия, обеспечивающие предотвращение загрязнения (производство специального оборудования, экологически чистых автомобилей, приборов для мониторинга, службы экологической экспертизы); 2) предприятия с природосберегающей технологией (рециклинг отходов, альтернативная энергетика, производство товаров с маркой “экологически безопасных”); 3) предприятия, осуществляющие меры по благоустройству окружающей среды (создание экологически благоустроенных мест в городе, дизайн для учреждений и промпредприятий); 4) информационный экобизнес, включающий экологическое просвещение, финансирующие учреждения.

**Ecobusiness** – a sphere of economics which includes the following groups of objects: 1) enterprises providing a pollution prevention (production of special machinery, ecologically clean automobiles, instruments for monitoring, service of ecological expertise); 2) enterprises with environmentally safe know-how (recycling of wastes, alternate power engineering, production of the goods with the mark “ecologically safe”); 3) enterprises realizing measures on an accomplishment of an environment improvement (creation of ecologically comfortable places in a city, design for entities and production enterprises); 4) informational ecobusiness, including ecological education, financing of entities.

**Экологик (ёки ижтимоий-экологик) демография** [юн. *demos* – халқ] – демографиянинг демографик жараёнлар (аҳоли сонининг тикланиши) билан инсон атрофидаги табиий муҳит ҳолати ўртасидаги боғланишларни ўрганувчи тармоғи.

**Демография экологическая (или социально-экологическая)** [от гр. *demos* – народ] – отрасль демографии, исследующая взаимосвязь демографических процессов (воспроизводства населения) с состоянием окружающей человека природной среды.

**Demography ecological (or social – ecological)** [Greek *demos* – people] – a branch of a demography that is studying a correlation between demographic processes (reproduction of population) and an environmental situation surrounding a person.

**Экологик “из”** – яшайдиган аҳоли муайян сонининг ҳаётини таъминлаш учун зарур бўлган биологик маҳсулдор майдон ўлчами (гектарда).

**Экологический “отпечаток”** – Мера (в гектарах) биологически продуктивной площади, необходимая для жизнеобеспечения определенного числа жителей.

**Footprint (ecological)** – measure (in hectares) of biologically productive area required to support a certain number of human population.

**Экологик дастур** - табиатдан фойдаланишни бошқариш механизм ва воситаларини тараққий эттиришга қаратилган ҳаракатларни изчил равишда олиб бориш; экологик стратегия ва сиёсатни шакллантириш ва асослаб бериш ҳар қандай экологик дастурнинг таркибий қисмидир.

**Программа экологическая** - последовательность определенных действий, направленная на развитие механизмов и средств управления природопользованием, составной частью любой экологической программы является формулирование и обоснование соответствующей экологической стратегии и политики.

**Ecological program** – a succession of particular actions, directed on progressing of mechanisms and control means of nature use, a constituent of any ecological program is formulation and grounding of the applicable ecological policy and policies.

**Экологик ёндашиш** - организмларнинг, хусусан инсоннинг биринчи ўринда атроф-муҳит билан бўлган ва ўзаро муносабатларни тадқиқ қилиш ва ифода этишга йўналтирувчи умумий қараш.

**Подход экологический** - общенаучный подход, ориентирующий в первую очередь на исследование и отражение отношений и взаимодействий организмов и в частном случае человека с окружающей средой.

**Ecological approach** – general scientific approach orienting, first of all, on studying and reflecting of relations and interactions of organisms and, in special case, of a person with environment.

**Экологик императив** [лот. *impe-rativus* - буйруқ тарзидаги] - инсон фаолияти натижасида инсоннинг ўзи ва атроф-муҳит учун қайтариб бўлмайдиган салбий оқибатлар содир бўлишидан ва табиий ресурсларнинг тикланмаслиги ёки катта қийинчилик билан тикланишидан келиб чиқадиган атроф-муҳит муҳофазасига доир талаб ва қоидалар.

**Императив экологический** [от лат. *impuratus* - повелительный] - требования и правила охраны окружающей среды, вытекающие из необратимости наступления вредных последствий для человека и окружающей среды, невозможности или трудной восполнимости природных ресурсов в результате деятельности человека.

**Ecological imperative** [Latin *impuratus* - imperative] – requirements and rules of an environmental protection which are subsequent

upon an irreversibility of occurring of harmful consequences for a person and an environment, irretrievability or difficult recovery of natural resources as a result of a human activity.

**Экологик инқироз** - инсон фаолияти ёки табиий омиллар (мас. иқлимнинг ўзгариши) таъсири остида атроф-муҳит ҳолатининг турғун, нисбатан аста-секин, қайтариш мумкин бўлган ёки қайтариш мумкин бўлмаган равишда ёмонлашуви (структурасининг содаллашиши, энергетик ёки экологик потенциалнинг пасайиши).

**Кризис экологический** - стационарное, относительно постепенное обратимое или необратимое ухудшение состояния окружающей среды (упрощение ее структуры, снижение энергетического или экологического потенциала), вызванное деятельностью человека или естественными факторами (напр., изменением климата).

**Ecological crisis** - stationary, rather gradual reversible or irreversible deterioration of environment (simplification of its structure, decrease of power or ecological potential), aroused by activity of a person or natural factors (e.g., changing of climate).

**Экологик маданият** - атроф-муҳитдан табиатнинг ривожланиш қонуниятларини англаб етган, ҳамда инсон фаолияти таъсирининг яқин ва узоқ келажакдаги оқибатларини инobatга олган ҳолда фойдаланиш; **Э.м.** - умуминсоний маданиятнинг моддий ва маънавий меҳнат маҳсули сифатида акс этган таркибий қисмидир. **Э.м.** тараққиёти касбий экологик таълим ва тарбия ҳамда ҳаққоний экологик маълумотларни оммага етказиш билан чамбарчас боғлиқдир.

**Культура экологическая** - использование окружающей среды на основе познания естественных законов развития природы, с учетом ближайших и отдаленных последствий изменения среды под влиянием человеческой деятельности; **К.э.** - неотъемлемая часть общечеловеческой культуры, представленной в совокупности продуктов материального и духовного труда; развитие **К.а.** взаимосвязано с развитием профессионального экологического образования, воспитания и информирования.

**Ecological culture** - usage of environment on the basis of knowledge of the natural laws on nature development, with allowance for proximate and distant consequences of environmental change under influencing of human activity; **E.c.** is an integral part of universal culture, represented in totality of products of material and spiritual labor; development of **E.c.** is interdependent with progressing of professional ecological education, training and informing.

**Экологик меъёр** - экологик регламентлар асосида ҳисоб-китоб қилинган ва ҳуқуқий мақом тусини олган антропоген таъсир кучи қиймати. У муваққат характерга эга бўлиб, фан, техно-

логиялар ва иқтисодийнинг ривожланишига қараб ўзгариб боради.

**Норматив экологический** - величина антропогенной нагрузки, рассчитанная на основании экологических регламентов и получившая правовой статус. Носит временный характер, обусловленный уровнем развития науки, технологии и экономики.

**Ecological standard** – magnitude of anthropogenous loading counted on the basis of ecological rules and obtaining the legal status. Has temporary nature conditioned by a level of development of science, technology and economics.

**Экологик меъёр** - экологик тизимлар меъёри, базавий экологик ўзгарувчиларнинг фазодаги мувозанат соҳаси, экологик ва жугрофий тизимлар ва уларнинг компонентларининг вақт ва фазодаги эҳтимоли кўпроқ ҳолати.

**Норма экологическая** - норма экологических систем, область равновесия в пространстве базовых экологических переменных, наиболее вероятное в пространстве и времени состояние экологических и географических систем и их компонентов.

**Norm ecological** – a norm of ecosystems, area of equilibrium in baseline ecological variables, most probable in space and time condition of ecological and geographic systems and their components.

**Экологик меъёрлаш** - инсоннинг табиатни муҳофаза қилиш ва табиатдан оқилона фойдаланишга йўналтирилган илмий ва ҳуқуқий фаолияти. Тор маънода **Э.м.** - идеал ва муваққат меъёрларни асослаш борасидаги фаолият. **Э.м.** мақсади – экотизимга бўлган антропоген таъсирининг экотизимнинг нормал фаолиятини таъминловчи экологик регламент ва меъёрларини ишлаб чиқишдир.

**Нормирование экологическое** - научная и правовая деятельность человека, нацеленная на охрану природы и рациональное природопользование. В узком смысле **Н.э.** - деятельность, в результате которой происходит обоснование идеальной и временной норм. Задача **Н.э.** - разработка таких экологических регламентов и нормативов, при которых сохраняется нормальное функционирование экосистем.

**Ecological rationing** - scientific and legal activity of a person aimed at natural conservation and rational nature exploitation. In narrow sense **E.r.** is an activity, in result of which a grounding of theoretical and temporary norms takes place. The problem of **E.r.** is a designing of such ecological rules and specifications, at which normal operation of ecosystems is saved.

**Экологик назорат** - давлат органлари, корхоналар ва фуқароларнинг экологик меъёр ва қоидаларга риоя қилишни таъмин-

лаш бўйича фаолияти. Давлат, ишлаб чиқариш ва жамоат **Э.н.** фарқланади.

**Контроль экологический** - деятельность государственных органов, предприятий и граждан по соблюдению экологических норм и правил. Различают государственный, производственный и общественный **К.э.**

**Ecological control** - activity of state bodies, plants and citizens on observance of ecological norms and rules. State, production and public **E.c.** are distinguished.

**Экологик назорат (қузатув)** - ваколатли давлат органлари томонидан белгиланган экологик меъёр ва қоидаларга риоя қилишни назорат қилиш.

**Надзор экологический** - проверка соблюдения установленных экологических норм и правил, проводимая уполномоченными на то государственными органами.

**Supervision ecological** - inspection of observance of established ecological norms and rules conducted by authorized state bodies.

**Экологик низо** - маълум ҳудудда ижтимоий-иқтисодий ривожланиш мақсад ва воситаларининг табиатнинг ўзини-ўзи тиклаш қобилиятлари билан ўзаро номутаносиблиги.

**Конфликт экологический** - несоответствие целей и средств социально-экономического развития самовосстановительному потенциалу природы конкретной территории

**Ecological conflict** - mismatch of the purposes and means of socio economic development to a self-recovery potential of the nature of a particular territory

**Экологик сиёсат** – экологик стратегиянинг олдида қўйган мақсад ва вазифаларини амалга ошириш мақсадида олиб бориладиган ҳаракатлар мажмуи; умумсиёсий мақсадларга эришиш учун экологик муносабатлардан фойдаланиш. Экологик стратегиянинг амалга оширилиши кўламига қараб оламшумул, миллий, ҳудудий ва маҳаллий (локал) **Э.с.** тафовут қилинади.

**Политика экологическая** - совокупность действий для достижения поставленных экологической стратегией целей и задач; использование экологических отношений для достижения общих политических целей. В соответствии с уровнем реализации экологической стратегии различают глобальную, национальную, территориальную и локальную **П.э.**

**Ecopolitics** – a collection of actions for reaching the purposes and problems, set by ecological policy: usage of ecological relations for reaching general political purposes. Pursuant to a level of realization of ecological policy global, national, territorial and local **E.** are distinguished.

**Экологик таълим (маълумот)** - табиатни муҳофаза қилиш тадбирларини илмий асосда амалга ошириш учун зарур бўлган систематик билимларни чуқур ўзлаштириш жараёни ва натижаси.

**Образование экологическое** - процесс и результат усвоения систематических знаний, умений и навыков с целью научно-обоснованной реализации мероприятий по охране природы.

**Formation ecological** - process and result of mastering of systematic knowledge, skills and experience with the purpose of scientifically reasoned realizations of measures on natural conservation.

**Экологик тоза маҳсулот** - тегишли экологик сертификатида белгилаб қўйилган талаб ва шартларига тўла-тўқис жавоб берадиган маҳсулот.

**Продукт экологически чистый** - продукт, полностью удовлетворяющий условиям и требованиям, установленным в соответствующем сертификате экологическом.

**Wholefood** - products completely meeting the conditions and requirements that are fixed in an appropriate ecological certificate.

**Экологик хавф** - аҳоли саломатлиги ва/ёки атроф-муҳит ҳолатининг ўртача статистик кўрсаткичларидан оғишига сабабчи бўлиши мумкин бўлган номақбул вазият; атроф-муҳит ҳолатини ифодаловчи айрим параметрлари, аломатлари, омилларининг белгиланган (оптималь, йўл қўйилиши мумкин бўлган) қийматларидан четлаши.

**Опасность экологическая** - ситуация, в которой могут происходить нежелательные события, вызывающие отклонения состояния здоровья населения и/или состояния окружающей среды от их среднестатистического значения; отклонение определенных параметров, признаков, факторов, характеризующих состояние окружающей среды, от их установленных (оптимальных, допустимых и т.д.) значений.

**Ecological hazard** - a situation, in which there can be undesirable events causing deviations of health of the population and/or a state of the environment from their average value; deviation of particular parameters, signs, factors describing a state of the environment, from their established (optimal, admissible, etc.) values.

**Экологик хариталаштириш** - тематик хариталаштиришнинг бир тури бўлиб, экотизимларнинг ҳолати ва уларга кўрсатилаётган таъсирнинг ифодаси (антропоген босим, ҳар хил компонентларнинг ифлосланиш даражаси, қўриқхоналарнинг жойлаштирилиши, ноёб ва йўқ бўлиб кетаётган ҳайвон ва ўсимлик турлари, махсус биотопларнинг тарқалиши ва ҳ.к.).

**Картографирование экологическое** - один из видов картографирования тематического, отражающий состояние экосистем и воздействие на них (антропогенная нагрузка, степень загряз-

нения различных компонентов, размещение заповедников и других охраняемых территорий, распространение редких и исчезающих видов животных и растений, специфических биотопов и т.п.).

**Mapping ecological** - one of the types of subject mapping, reflecting a state of ecosystems and impact on them (anthropogenous loading, rate of pollution of different components, arranging of reserves and other protected territories, spreading of infrequent and endangered species of fauna and flora, particular biotopes, etc.).

**Экологик-ҳуқуқий жавобгарлик** - жисмоний ва юридик шахсларнинг табиатни муҳофаза қилиш қонунларини бузганларида вужудга келадиган жавобгарликлари.

**Ответственность эколога-правовая** - обязанность физических и юридических лиц претерпевать неблагоприятные последствия в случае нарушения ими законодательства природоохранного.

**Ecological-legal responsibility** - responsibility of natural and legal entities to undergo unfavorable consequences in event of failure by them of the legislation on nature protection.

**Экологик-иқтисодий жавобгарлик** - экологик қонунбузарлик оқибатида келтирилган зарарни қоплаш.

**Ответственность эколога-экономическая** - возмещение вреда, причиненного экологическим правонарушением.

**Responsibility ecological and economical** - compensation of a harm caused by an ecological offence.

**Экологик ҳуқуқбузарлик** - атроф-муҳитга ва табиий ресурсларга экологик зарар келтириш, амалдаги қонунларни ва ҳуқуқни бузиш. Экологик ҳуқуқбузарлик (маълум шартларга кўра) 2 йўналишда кўриб чиқилади: 1) иқтисодий - табиат объектларини йўқ қилиш, уларга зарар келтириш, ифлослантириш ва камайитириш натижасида мулкий манфаатларнинг поймол қилиниши; 2) экологик - табиат объектларининг табиий ҳолати ёмонлашиши, уларнинг экологик алоқа ва функцияларининг заифлашиши, ўз-ўзини тозалаш ва ўз-ўзини тиклаш қобилиятларининг камайиши, табиатнинг (шу жумладан инсоннинг) химоявий хусусиятиларининг заифлашиши.

**Экологическое правонарушение** - нарушение права, действующих законов, повлекшее причинение экологического ущерба (вреда) окружающей среде и природным ресурсам. Вред, причиненный Э.п., рассматривается (с известной мерой условности) в двух аспектах: 1) экономическом - ущемление имущественных интересов в результате уничтожения, повреждения, загрязнения и истощения природных объектов; 2) экологическом - ухудшение естественного состояния природных объектов, ослабление их экологических связей и функций, снижение способности природных объектов к самоочищению

и самовосстановлению, ослабление защитных свойств природы, а вместе с этим и человека.

**Ecological offense** – breach of law, laws in force that entailed causing of ecological harm to an environment and natural resources. Harm caused by E.o., is esteemed (with a known measure of conditionality) in two aspects: 1) economical – infringement of the valuable interests as a result of killing, damage, pollution and exhausting of natural objects; 2) ecological – deterioration of natural condition of natural objects, slackening of their ecological links and functions, decrease of capacity of natural objects to a self-treatment and self-recovery, slackening of defensive properties of the nature and person as well.

**Экологик алармизм** [франц. *alarme* – хавотирлик, безовталиқ] – эътиборини инсоннинг табиатга кўрсатаётган таъсирининг ҳалокатли оқибатларига ҳамда “табиат-жамият” тизимини оптималлаштириш борасида тезкор ва катъий чоралар кўрилиши зарурлигига қаратган илмий оқим.

**Алармизм экологический** [от франц. *alarme* – тревога, беспокойство] – научное течение, акцентирующее внимание на катастрофичности последствий воздействия человека на природу и необходимость принятия немедленных решительных мер для оптимизации системы “природа – общество”.

**Alarmism ecological** [French *alarme* – alert, anxiety] – a scientific current, stressing catastrophic consequences of a man’s influence on the nature and necessity of taking immediate decisive steps for optimization of a system “nature – society”.

**Экологик ареал** – қарда жойлашганлигидан ва тур учун ўтиб бўлмас тўсиқлар мавжудлигидан қатъи назар, турнинг мазкур жойда яшашига мос шароитлар мавжуд бўлган минтақа.

**Ареал экологический** – регион, где вид может обитать в связи с наличием подходящих для него условий вне зависимости от того, где расположен этот регион и отделен ли он непреодолимыми для вида преградами.

**Areal ecological** – *region*, where the species can live owing to availability of suitable conditions irrespective of the regions’ locality and whether it is separated by the barriers, insuperable for this species.

**Экологик аттестация** – қар. *Экологик аудит*.

**Экологическая аттестация** – см. *Аудирование экологическое*.

**Ecological certification** – see *Ecological audit*.

**Экологик аудит** – ҳар қандай экологик аҳамиятга молик фаолиятнинг асл натижалари бўйича мутахассисларнинг кичик гуруҳи томонидан қисқа вақт ичида амалга ошириладиган объектив мустақил таҳлил, баҳо, мос келадиган тавсия ва таклифлар ишлаб чиқирилиши; дастур буюртмачиси ким эканлиги, ҳамда текшириш натижасида йиғилган ҳужжатларнинг қўлла-

нилиш имкониятларига кўра у *ташқи* ва *ички* экологик *аудитга* бўлинади. **Э.а.** тадбири Табиатга бўладиган таъсирни баҳолаш (ТБТБ)-дан шу билан фарқ қиладики, у режалаш босқичида эмас, балки бевосита ишлаб чиқариш жараёнида ўтказилади.

**Аудирование экологическое** – объективный независимый анализ, оценка, разработка соответствующих рекомендаций и предложений по фактическим результатам любой экологически значимой деятельности, проводимой небольшой группой специалистов в сжатые сроки; в зависимости от того, кто заказчик программы и возможности использовать получаемые в результате материалы, различают внешнее и внутреннее экологическое аудирование. Процедура **А.э.** отличается от оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС) тем, что проводится не на этапе планирования, а непосредственно в ходе производства.

**Audit ecological** – an objective independent analysis, estimation, development of the applicable recommendations and offers by actual results of any ecologically significant activity, conducted by a small group of specialists in the shortest possible time; depending on who is the customer of the program and the possibilities to utilize materials, received in result, exterior and internal ecological audits are distinguished. Procedure of **A.e.** differs from an assessment of the environmental impact (AEI) by being carried out not at a stage of planning, but immediately during production.

**Экологик ахборотни нотўғри кўрсатиш** – атроф-муҳит ҳолати, экологик хавфсизлик ва табиий ресурслардан фойдаланиш ҳақида атайин нотўғри ахборотни манфаатдор томонларга бериш ёки ҳисоботларда кўрсатиш. Атайин ёлғон экологик ахборотни берганлик учун зарар етказилганда мансабдор шахслар жиноий, маъмурий ёки фуқаролик жавобгарлигига тортилиши мумкин.

**Искажение экологической информации** – Предоставление заинтересованным сторонам или внесение в отчетность заведомо ложной информации о состоянии окружающей среды, экологической безопасности и пользовании природными ресурсами. В случае нанесения ущерба вследствие предоставления заведомо ложной экологической информации должностные лица могут быть привлечены к уголовной, административной или гражданской ответственности.

**Distortion of environmental information** – Presentation to stakeholders or entry in the registers of deliberately false information on the environment, environmental safety and the use of natural resources. In the event of damage being caused in result of the presentation of deliberately false environmental information, officials can be brought to account on criminal, administrative and civil grounds.

**Экологик ахборотни яшириш** — ҳуқуқбузарлик тури бўлиб, атроф-муҳит ҳолати ва унинг хавфсизлиги ҳақидаги ахборотни атайин яшириш, шунингдек талаб бўйича бундай ахборотни тақдим этишдан бош тортишни ўз ичига олади.

**Соккрытие экологической информации** — Тип правонарушения, заключающийся в намеренном сокрытии информации о состоянии окружающей среды и ее безопасности, а также в отказе предоставить такую информацию по требованию.

**Concealment of environmental information** — Type of environmental offence that involves the deliberate concealment of information regarding the state of the environment, environmental safety and/or a refusal to supply the information when requested.

**Экологик баҳо** — жамият билан атроф-муҳит ўртасидаги ўзаро эквивалент алмашув ўлчами.

**Цена экологическая** — мера эквивалента обменов между обществом и окружающей средой.

**Ecological price** — measure of equivalent of exchanging between a society and an environment.

**Экологик барқарор тараққиёт** — келгуси авлодлар учун зарар келтирмаган ҳолда инсоният ўз эҳтиёжларини қондириб тараққий этиши. **Э.б.т.** концепцияси инсониятнинг узоқ муддатли тараққиётининг замини бўлиб, унинг капитал маблағларини ошишига ва экологик шароитнинг яхшиланишига туртки бўлади.

**Экологически устойчивое развитие** — развитие человечества, при котором удовлетворение потребностей осуществляется без ущерба для будущих поколений. Концепция **Э.у.р.** рассматривается как предпосылка долговременного прогресса человечества, сопровождаемого приумножением капитала и улучшением экологических условий.

**Ecologically sustainable development** — development of the mankind, at which satisfaction of needs is carried out without any damage to the future breeds. The concept of **E.s.d.** is considered as a precondition of a long-time advance of the mankind accompanied by augmentation of the capital and improving of ecological situation.

**Экологик белги, экологик декларация** — маҳсулот ёки хизматнинг экологик жиҳатларини кўрсатадиган ариза. *Изоҳ.* Экологик белги ёки декларация маҳсулот этикеткаси ёки идиши, илова ҳужжати, техник ахборотномаси, реклама таклифи ёки бошқа эълонларга туширилган ўғит, тамга ёки график чизги шаклида бўлиши ҳам мумкин.

**Экологический знак, экологическая декларация** — Заявление, указывающее на экологические аспекты продукции или услуги. *Примечание.* Экологические знак или декларация могут, среди

прочего, иметь форму высказывания, символа или графического изображения на этикетке продукции или упаковке, в сопроводительной документации, в техническом бюллетене, в рекламном предложении или других публикациях.

**Environmental label, environmental declaration** — Claim, which indicates the environmental aspects of a product or service. *Note.* An environmental label or declaration may take the form of a statement, symbol, or graphic on a product or package label, in product literature, in technical bulletins, in advertising or in publicity, amongst other things.

**Экологик бизнес** — қар. *Экобизнес.*

**Бизнес экологический** — см. *Экобизнес.*

**Business ecological** — see *Ecobusiness.*

**Экологик бошқарув** — экологик мақсад ва дастурларни, ш.ж. атроф-муҳитга кўрсатилаётган таъсирни ўзлаштиришни ҳам ҳисобга олувчи ҳаракатларни амалга оширувчи фаолият; жамият тараққиётида экологик стратегияни амалга тадбиқ қилувчи фаолият.

**Управление экологическое** — деятельность, направленная на реализацию экологических целей и программ, в том числе в области изменения воздействия на окружающую среду, деятельность, направленная на реализацию экологической стратегии развития общества.

**Ecological control** — the activity, directed on realization of ecological objectives and programs, including those in the area of environmental impact, activity, directed on realization of an ecological policy on the society development.

**“Экологик бумеранг”** — инсоннинг экологик қонуниятларни ҳисобга олмасдан табиатга ўтказган таъсири қайтиб келиб ўзига салбий таъсир кўрсатишини ва мураккаб вазиятни юзага келтиришини акс эттирувчи ибора.

**“Бумеранг экологический”** — выражение для обозначения затруднительной ситуации, вызванной плохим учетом экологических законов, в результате чего проводимые человеком воздействия на природу обращаются против него.

**“Boomerang ecological”** — expression for identification of a difficult situation aroused by the poor accounting of ecological laws, in result of which the influence on nature, conducted by the person, converts against himself.

**Экологик валентлик** [лот. *valentia* — куч] — биологик турнинг атроф-муҳитнинг турли шароитларида яшай олиш хусусияти.

**Валентность экологическая** [от лат. *valentia* – сила] – способность биологического вида существовать в разнообразных условиях среды.

**Valence ecological** (Latin *valentia* – power) – ability of biological species to exist in various conditions of the environment.

**Экологик волонтаризм** [лот. *voluntar* – ирода] – табиатдан экологик чегараларни (меъёрларни) ҳисобга олмасдан фойдаланиш. **Э.в.** экологик маданияти паст жамиятга хосдир.

**Волонтаризм экологический** [от лат. *voluntar* – воля] – природопользование без учета экологических ограничений. **В.э.** характерен для общества с низкой экологической культурой.

**Ecological voluntarism** [Latin *voluntar* – will] – a nature use disregarding of ecological limitations. **E.v.** is characteristic for society of a lower ecological culture.

**Экологик демпинг** – компаниянинг бир мамлакатдан амалдаги табиатни муҳофаза қилиш талаблари нисбатан қатъий бўлмаган бошқа мамлакатга кўчиши.

**Экологический демпинг** – Переезд компаний из одной страны в другую, где действующие природоохранные требования менее строгие.

**Environmental dumping** – moving of the companies from one country to another where the environmental requirements are less strict.

**Экологик жиноятлар** – жиноят кодекси моддаларига тўғри келадиган табиатни муҳофаза қилиш талаблари ва шартларини бузиш. Маъмурий ҳуқуқбузарликлардан фарқли равишда экологик жиноятлар жамият учун жиддий хавф тугдиради.

**Экологические преступления** – Нарушения природоохранных требований и условий, подпадающие под действие уголовного кодекса. В отличие от административного правонарушения, экологическое преступление характеризуется наличием серьезной угрозы для общества.

**Environmental crimes** – Violations of environmental requirements and conditions falling under the criminal law. As opposed to administrative offences, an environmental crime is characterized by a high level of public threat.

**Экологик зарар (таллофот)** – қар. *Экологик ҳуқуқбузарлик*.

**Экологический вред (ущерб)** – см. *Экологическое правонарушение*.

**Ecological harm (damage)** – see *Ecological offence*.

**Экологик қиймат** – ўзаро алмашинув шаклига боғлиқ бўлмаган атроф-муҳит ва унинг алоҳида унсурлари сифатини (таркибини, ташкилланишини) белгиловчи ўлчам (баҳо).

**Ценность экологическая** – безотносительная к форме обмена мера качества (структуры, организации) окружающей среды и ее отдельных элементов.

**Ecological value** – a measure for quality (structure, organization) of environment and its separate elements irrespective of forms of exchanging.

**Экологик йўналишдаги истеъмол** – энергияни тежайдиган ва атроф-муҳитга кам таъсир кўрсатадиган маҳсулотлардан фойдаланиш.

**Экологически ориентированное потребление** – Использование энергосберегающих и наносящих меньший вред окружающей среде продуктов.

**Eco-consumption** – Use of products, which better respect the environment and which save energy.

**Экологик кўрсаткичлар** – табиат жараёнлари ва шартлари моделларини қуриш, ифлослантирувчи моддалар одам саломатлиги ва экологияга таъсирини ўлчаш, таҳлил қилиш йўли билан тўпланган ёки олинган ҳар қандай кўрсаткич ёки ахборотлар, шу жумладан, бундай жараён ва шартларни ўрганадиган лаборатория таҳлиллари ёки синовлари натижалари.

**Экологические данные** – Любые данные или информация, собранные или полученные путем проведения измерений, анализов или построения моделей природных процессов и условий и воздействия загрязняющих веществ на здоровье людей и экологию, включая результаты лабораторных анализов или экспериментов, воспроизводящих такие процессы и условия.

**Environmental data** – Any parameters or pieces of information collected or produced from measurements, analyses, or models of environmental processes, conditions, and effects of pollutants on human health and the ecology, including results from laboratory analyses or from experimental systems representing such processes and conditions.

**Экологик маҳсулот мезонлари** – маҳсулот экологик белги олиши учун қондирилиши лозим бўлган экологик талаблар.

**Критерии экологичности продукции** – Экологические требования, которым должна удовлетворять продукция для того, чтобы ей был присвоен экологический знак.

**Environmental criteria for products** – Environmental requirements that the products shall meet in order to be awarded an environmental label.

**Экологик меъморчилик**. – қар. *Аркология*.

**Архитектура экологическая** – см. *Аркология*.

**Architecture ecological** – see *Arcology*.

**Экологик омил** — организмнинг мослашиш реакциясини идора қиладиган табиий муҳит омили. Маълумки, организмнинг мослашиши чегарасидан ташқарида летал омил (ўлим) ётади. Э.о. одатда абиотик о., биотик о. ва антропоген о.га бўлинади.

**Фактор экологический** — фактор природной среды, определяющий приспособительные реакции организма. Как известно, за пределами приспособляемости организма находится летальный фактор (смерть). Э.ф. обычно подразделяют на абиотический ф., биотический ф. и антропогенный ф.

**Ecological factor** — factor of an environment, identifying the adapting reactions of an organism. As it is known, outside an adaptivity of an organism is a lethal factor (death). E.f. is usually subdivided into abiotic f., biotic f. and anthropogenous f.

**Экологик онг даражаси** — жамият ҳаётида экологик омилларнинг аҳамиятини тушуниш даражаси.

**Уровень экологического сознания** — уровень осознания роли экологических факторов в жизни общества.

**Level of ecological consciousness** — level of comprehension of a role of environmental factors in life of a society.

**Экологик офат** — ҳалокат оқибатлари, экологик тизимнинг (атроф-муҳитнинг) энг паст энергетик даражадаги мувозанатли ҳолати.

**Бедствие экологическое** — последствия катастрофы, равновесное состояние экологической системы (окружающей среды) на предельно низком энергетическом уровне.

**Disaster ecological** — consequence of catastrophe, equilibrium state of an ecosystem (environment) at an extremely low energy level.

**Экологик ревизия** — қар. *Экологик аудит*.

**Экологическая ревизия** — см. *Аудирование экологическое*.

**Ecological inspection** — see *Ecological audit*.

**Экологик ривожланиш даври** — турларнинг мувозанатсиз “туғилиш-ўлиш” (алмашилиш) жараёни натижасида янги маҳаллий мувозанат ҳолатига ўтиш даври (млн. йиллар.)

**Время экологическое эволюционное** — время перехода в новую область локального равновесия в результате неравновесного процесса “появления — отмирания” (смены) видов (миллионы лет).

**Evolutional ecological time** — transition time in a new area of local equilibrium as a result of nonequilibrium process “appearances — atrophies” (changes) of species (millions of years).

**Экологик саводсизлик** — экологик омилкининг энг ашаддий шакли; атроф-муҳит билан керакли ва мажбурий бўлган муносабатларни билмасликда акс этади.

**Безграмотность экологическая** — крайняя форма экологического невежества, заключающаяся в незнании должного и обязательного в отношениях с окружающей средой.

**Illiteracy ecological** — an extreme form of ecological ignorance, encompassing in unawareness of due and compulsory in relationships with the environment.

**Экологик самарадорлик** — инсон эҳтиёжларини қондириш учун табиат ресурсларини фойдаланиш самарадорлиги. Экологик самарадорлик тарафдорлари маҳсулот ҳаёти ва жараёнлар давомида атроф-муҳитга кўрсатилётган таъсир даражасини камайтиришга алоҳида эътибор қаратишади.

**Экологическая эффективность** — Эффективность использования природных ресурсов для удовлетворения потребностей человека. Сторонники экологической эффективности придают особое значение снижению уровня воздействия на окружающую среду на протяжении всего жизненного цикла продуктов и процессов.

**Eco-efficiency** — Refers to the efficiency with which environmental resources are used to meet the human needs. Proponents of eco-efficiency emphasize reducing environmental impacts throughout the life cycle of products as well as processes.

**Экологик сертификатлаштириш** — ишлаб чиқарилган маҳсулот тавсифлари атроф-муҳит муҳофазаси соҳасидаги стандартларга мослигини тасдиқлаш жараёни. Сертификатлаштириш лаборатория ва техник синовлар натижалари асосида давлат ташкилотлари ва муассасалари томонидан амалга оширилади.

**Экологическая сертификация** — Процедура подтверждения соответствия характеристик произведенного продукта, технологического процесса и производства в целом стандартам в области охраны окружающей среды. Сертификация осуществляется государственными организациями и учреждениями на основе результатов лабораторных и технических испытаний.

**Environmental certification** — Procedure for confirming that the characteristics of the manufactured product are in compliance with environmental standards. Certification is carried out by state organisations and agencies on the basis of laboratory and technical tests.

**Экологик сиёсат** — атроф-муҳитни муҳофаза қилиш фаолиятининг тамойиллари ва мақсадлари, шунингдек, бундай мақсадларга эришишнинг умумий усуллари ва механизмлари тизими.

**Экологическая политика** — Система принципов и целей деятельности по охране окружающей среды, а также общих методов и механизмов достижения таких целей.

**Environmental policy** – The layout of ideas, goals, and general methods and mechanisms on how to achieve these objectives and with what instruments.

**Экологик сизим** – қар. *Ландшафтнинг экологик сизими*.

**Экологическая емкость** – см. *Емкость ландшафта экологическая*.

**Ecological capacitance** – see *Ecological capacitance of a landscape*.

**Экологик стратегия** – табиатни муҳофаза қилиш, табиий ресурслардан фойдаланиш соҳасида амалга оширилиши лозим бўлган вазифалар ва уларни белгиланган муддатларда бажаришни мўлжаллаган умумий ҳаракат режаси; тадбиқ қилиш даражасига кўра глобал (оламшумул), миллий, ҳудудий ва маҳаллий экологик стратегияларга ажратилади.

**Стратегия экологическая** [гр. *strategia* от *stratos* – войско и *ago* – веду] – общий план действий, рассчитанных на реальные возможности и сроки их достижения, в области охраны окружающей среды, использования природных ресурсов, в зависимости от уровня реализации различают глобальную, национальную, территориальную и локальную экологические стратегии.

**Ecologic strategy** [Greek *strategia* from *stratos* – army and *ago* – I lead(transact)] – a general action plan counted for substantial possibilities and periods of their reaching, in a field of the environmental protection, usage of natural resources; depending on a level of realization there are distinguished global, national, territorial and local ecological policies.

**Экологик суғурга** – атроф-муҳитга келтирилган иқтисодий зарарни қоплашга мўлжалланган, аъзоларнинг бадаллари ҳисобидан ҳосил қилинадиган ва ишлатиладиган пул (суғурта) жамғармаларини ташкил этишга қаратилган тадбирлар тизими; экологик суғурта мажбурий ва ихтиёрий бўлиши мумкин.

**Страхование экологическое** – система мероприятий по созданию и использованию денежного (страхового) фонда за счет взносов его участников, из средств которого возмещается экономический вред окружающей среде и лицам, пострадавшим от загрязнения окружающей среды; экологическое страхование может быть обязательным (в том числе государственным) или добровольным.

**Ecological insurance** – system of measures on creation and usage of money (insurance) fund for account of fees of its participants, from resources of which the economical harm to environment is reimbursed; the ecological insurance can be obligatory (including state) or voluntary.

**Экологик такрорланиш** – экотизимда бир трофик гуруҳ популяцияларининг (ценопопуляция) ўзаро нисбий функционал

ўринларини босиши. Экотизим мустақамлигини (барқарорлигини) таъминловчи механизмлардан биридир, чунки Э.т. йўқ бўлиб кетган ёки қирилиб битган тур ўрнини одатда унга функционал жиҳатдан яқин турган тур босади.

**Дублирование экологическое** – относительная функциональная взаимозаменяемость популяций (ценопопуляций) видов одной трофической группы в экосистеме. Один из механизмов обеспечения надежности (устойчивости) экосистем, поскольку при Д.э. исчезнувший или уничтоженный вид, как правило, заменяется функционально близким.

**Ecological duality** – relative functional transposability of populations (cenopopulations) of species of one trophic group in ecosystem. One of the mechanisms of providing reliability of ecosystems, as at E.d. the declined or exterminated species, as a rule, is substituted with a functionally close one.

**Экологик талаблар** – экологик тоза ишлаб чиқаришни яратиш ва ривожлантириш мақсадларида ишлаб чиқариладиган маҳсулот, уни ишлаб чиқарадиган технологиялар, умуман ҳаёт тарзига қўйиладиган маълум шарт ва чегаралар йиғиндиси.

**Требования экологические** – совокупность определенных условий и ограничений к продукции, технологии ее производства, жизненному циклу в целом, разрабатываемых с целью создания и развития экологически чистых производств.

**Ecological requirements** – a collection of particular conditions and limitations to commodity, technology of its production, biotic cycle as a whole, elaborated with the purpose of creation and development of ecologically clean products.

**Экологик талофот** – қар. *Атроф-муҳитга келтирилган зарар. Экологик қонунбузарлик*.

**Ущерб экологический** – см. *Вред окружающей среде. Экологическое правонарушение*.

**Ecological damage** – see *Harm to an environment. Ecological offence*.

**Экологик тарбия** – экологик маданиятнинг ажралмас қисми бўлиб, инсоннинг ҳиссиётлари, онги, дунёқараши ва тасаввурларига таъсир қилиш орқали унда табиатга нисбатан онгли ва маънавий муносабат савиясини мунтазам ва мақсадли равишда ошириб бориш жараёни.

**Воспитание экологическое** – неотъемлемая часть экологической культуры, процесс систематического и целенаправленного повышения уровня сознательного и нравственного отношения к окружающей среде, организованный путем воздействия на чувства людей, их сознание, взгляды и представления.

**Ecological education** – an integral part of ecological culture, process of a systematic and targeted heightening of a level of a conscientious

and moral respect to an environment, organized by affecting on feelings of people, their consciousness, views and ideas.

**Экологик тартиблантиришнинг иқтисодий усуллари (механизмлари)** – табиатдан фойдаланиш ва атроф-муҳитни муҳофаза қилишни бошқаришда иқтисодий омил ва дастакларни қўллаш: вазифа ва мақсадга қараб рағбатлантирувчи механизмларга (субсидиялар, имтиёзли кредитлар, солиқ имтиёзлари ва сугурталар ва ҳ.к.) ва мажбур этувчи механизмларга (ифлослан-тирганлик ёки нооқилона фойдаланганлик учун тўловлар, солиқлар, жарималар, ва ҳ.к.) тиклайдиган ёки қоплайдиган механизмлар (ифлослантиришга қарши курашадиган махсус жамғармалар, давлат, минтақалар, ҳудудлар, корхоналар, ташкилотларга ва айрим кишиларга атроф-муҳит ифлосланганли-гидан зарар кўрганликлари учун моддий компенсациялар)га ажратилади.

**Экономические методы (механизмы) экологического регулирования** – применение экономических стимулов в вопросах управления природопользованием и охраны природы. Различают поощри-тельные механизмы (субсидии, льготные кредиты, налоговые льготы и т.п.); принудительные механизмы (платежи, налоги и штрафы за загрязнение, продажа прав на загрязнение и т.п.); восстановительные или компенсационные механизмы (созда-ние специальных фондов для борьбы с загрязнением, страхо-вание ответственности за экологический ущерб, материальные компенсации государству, регионам, фирмам и лицам, пост-радавшим от загрязнения окружающей среды).

**Economical methods (mechanisms) of ecological regulation** – applying of economic incentives in problems of control over nature use and natural conservation. Incentive mechanisms (grants, soft loans, tax privileges, etc.) and forced mechanisms (payments, taxes and fines for pollution, sale of the rights on pollution, etc.); recovery or compensatory mechanisms (establishing of special funds for pollution control, liability insurance for ecological injury, material compensations to the state, regions, corporations and persons suffering from environmental pollution) are distinguished.

**Экологик тенглик** – ирқи, этник мансублиги ва иқтисодий мақо-мидан қатъи назар хусусий шахслар ва аҳоли гуруҳларини эко-логик хавфдан тенг ҳуқуқли ҳимоялашга асосланган. Атроф-муҳит муҳофазаси соҳасидаги муаммоларни ҳал қилишда оди-лона ва холис ёндашишни тарғиб этади.

**Экологическое равенство** – Основанная на принципе равнопра-вия защиты от экологических опасностей частных лиц и групп населения, вне зависимости от их расовой или этнической принадлежности и экономического статуса. Справедливость и

беспристрастное отношение при разрешении проблем в сфе-ре охраны окружающей среды.

**Environmental equity** – Equal protection from the environmental hazards for individuals, groups or communities regardless of race, ethnicity, or economic status. Fairness and impartial treatment with respect to the environmental issues.

**Экологик толерантлик** – организмнинг атроф-муҳитнинг салбий таъсирига бардош бера олиш қобилияти.

**Толерантность экологическая** способность организма переносить неблагоприятные влияния окружающей среды.

**Ecological tolerance** – capacity of an organism to tolerate unfavorable environmental impacts.

**Экологик тур** – Турнинг ирсий ва (ёки) таксономик белгиларига жавоб берадиган ҳамда манба ва муҳит шароитларига бир хил муносабатда бўлган организмларнинг (ўхшаш ихтисослик ва ўзининг экологик ўрнига эга) пировард тўплами.

**Вид экологический** – конечное множество организмов, удовлет-воряющих генетическому и/или таксономическому определе-нию вида и находящихся в сходных отношениях с ресурсами и условиями среды (имеющих сходную специализацию и эко-логическую нишу).

**Ecological species** – finite aggregate of organisms, meeting genetic and/or taxonomic definition of the species and similarly related to resources and conditions of environment (of similar specialization and ecological niche).

**Экологик фалокат** – ишлаб чиқариш ёки транспортда амалдаги технологик тартиб ва қоидаларда қайд этилмаган ҳамда ат-роф-муҳитга кўрсатилаётган таъсирнинг кескин ошиб кети-шига сабабчи бўладиган вазият.

**Авария экологическая** [ит. *avaria*] – производственная или транс-портная ситуация, не предусмотренная действующими тех-нологическими регламентами и правилами и сопровождаю-щаяся существенным увеличением воздействия на окружаю-щую среду.

**Emergency ecological** [Italian *avaria*] – industrial or transportation situation, unforeseen by acting technological regulations and rules and accompanied by significant increase of the environmental impact.

**Экологик фалокат зонаси** – антропоген фалокат ёки табиий офат туфайли салбий таъсирга йўлиққан ҳудуд.

**Зона экологического бедствия** – территория, подвергшаяся нега-тивному воздействию в результате антропогенной аварии или стихийного бедствия.

**Environmental disaster zone** – A territory subjected to negative influences in result of an accident or catastrophe caused by natural or man-made factors.

**Экологик хавфсизлик** – табиий муҳит ва аҳоли саломатлигига хавфхатар етказилмайдиган ҳолат. **Э.х.** атроф-муҳитга салбий антропоген таъсирни камайтиришга йўналтирилган тадбирлар мажмуини амалга ошириш орқали эришилади.

**Безопасность экологическая** – положение, при котором отсутствует угроза нанесения ущерба природной среде и здоровью населения. **Б.э.** достигается совокупностью мероприятий, направленных на снижение отрицательного антропогенного воздействия на окружающую среду.

**Safety ecological** – the position, at which there is no threat of damaging the natural environment and health of the population. **S.e.** is reached by complex of measures, directed on a decrease of negative anthropogenous environmental impact.

**Экологик экспансия** [лот. *expansio* – кенгайтириш, тарқатиш] – мамлакатнинг экологик муаммоларини ечишнинг йўлларида бири бўлиб, бунда олдиндан маълум бўлган экологик зарарли ишлаб чиқариш корхоналарини султ ривожланган (кам ифлосланган) минтақаларга ва мамлакатларга кўчириш.

**Экспансия экологическая** [от лат. *expansio* – расширение, распространение] – одна из форм решения экологических проблем страны (как правило, с высоким уровнем развития производства) за счет перевода заведомо экологически вредных производств в другие, менее развитые (менее загрязненные) регионы и страны.

**Ecological expansion** [Latin *expansio* – expansion, extention] – one of the forms of country's ecological problems solution (as a rule, high-level progressings of production) by transferring of obviously ecologically harmful productions in other, less developed (less contaminated) regions and countries.

**Экологик экспертиза** [лот. *expertus* – тажрибали] – таклиф этилаётган лойиҳанинг атроф-муҳитга кўрсатиладиган таъсир оқибатларини олдини олиш мақсадида унинг таъсир самарасини олдиндан аниқлашга қаратилган фаолият.

**Экспертиза экологическая** [от лат. *expertus* – опытный] – деятельность по выявлению и прогнозированию эффектов воздействия предлагаемого проекта с целью смягчения последствий воздействия на окружающую среду.

**Ecological expertise** [Latin *expertus* -experienced] – an activity on eliciting and forecasting of effects of assumed project's impact with the purpose of extenuation of consequences of environmental impact.

**Экологик-иқтисодий самарадорлик** – атроф-муҳитга кўрсатилаётган таъсирнинг ижобий самарасининг (фойдасининг) етказилган зарарга (талофатга) нисбати, шунингдек келтирилган зарарни қоплаш учун зарур бўладиган ҳаражатлар.

**Эффект эколого-экономический** – соотношение размера положительного эффекта (выгоды) и вреда (ущерба), вызванного воздействием на *окружающую среду*, а также величины затрат, необходимых для возмещения такого ущерба.

**Ecological and economical effect** – a ratio between a scale of a positive effect (advantage) and harm (damage) arisen *by the environmental impact*, and also magnitude of expenditures needed for recovery of such damage.

**Экологик ҳуқуқ** – қар. *Атроф-муҳит ҳуқуқи*.

**Экологическое право** – см. *Право окружающей среды*.

**The ecological right** – see *Environmental right*.

**Экологик ҳалокат** - хусусий параметрларнинг ва/ёки ташқи ўзгаришларнинг кескин номувозанатли ва ностационар ўзгариши натижасида табиатдаги барқарорликнинг (мувозанатнинг) йўқотилиши, атроф-муҳитда нотурғун ҳолатнинг вужудга келиши.

**Катастрофа экологическая** [от гр. *katastrophe* - поворот, переворот] - неравновесное, нестационарное преобразование окружающей среды, следствием которого является потеря устойчивости (потери равновесия) в результате изменения собственных параметров и/или быстрого изменения внешних переменных.

**Ecocatastrophe** [Greek *katastrophe* - turn, revolution] - the non-equilibrium, non-steady transforming of environment, consequence of which is a loss of stability (loss of equal balance) as a result of variation of own parameters and/or of quick variation exterior variables.

**Экологик ҳисобот** - давлат экологик назоратининг талабларига мувофиқ корхоналар ва ташкилотлар томонидан тайёрланадиган ҳужжатлар тўплами.

**Отчетность экологическая** - свод документов, составляемых предприятиями и организациями в соответствии с требованиями государственного экологического контроля.

**Ecological reporting** – a code of documents compilable by enterprises and entities pursuant to the requests of a state ecological control.

**Экология** [юн. *oikos* – уй, жой ва *logos* – таълимот, сўз] – Э. Геккелнинг таърифлашича, биологиянинг организмлар билан муҳитнинг ўзаро муносабатларини ўрганувчи бир бўлими (аут(о)экология ва син-экология). Э. барча тирик организмлар ва муҳитни ҳаёт учун қулай қиладиган барча жараёнларни ўрганади.

**Экология** [от гр. *oikos* – дом, место и *logos* – учение, слово] – по Э.Геккелю. раздел биологической науки о взаимоотношениях между организмами и средой (аут(о)экология и синэкология). Э. занимается изучением всех живущих организмов и всех функциональных процессов, делающих среду пригодной для жизни.

**Ecology** [Greek *oikos* – home, place and *logos* – doctrine, word] – according to E.Hekkel, a branch of a biological science about relationships between organisms and environment (aut(o) ecology and synecology). E. studies all living organisms and all functional processes making environment suitable for life.

**Экомеъёр** – ташқи муҳит конкрет (аниқ) шартларининг ўсимликлар ва ҳайвонларнинг шахсий ҳаёти шакллариининг фенотипларига таъсир этиши.

**Эконома** – частный случай жизненной формы растений и животных, отражающий влияние на их фенотип конкретных условий внешней среды.

**Econorm** – a special case of the biotic shape of plants and animals, reflecting the influencing on their phenotype of particular conditions of an environment.

**Экосфера** – қар. *Биосфера*.

**Экосфера** – см. *Биосфера*.

**Ecosphere** – see *Biosphere*.

**Экотизим** – А. Тенсли томонидан киритилган бўлиб, у таркибидаги организм ва анорганик омиллар тенг ҳуқуқли компонентлар бўлмиш динамик мувозанатдаги нисбатан барқарор тизимни ифодалайди. Бошқача қилиб айтганда, тирик мавжудотлар жамоалари ва уларнинг яшаш муҳитини ўз ичига қамраб олган функционал тизимга экотизим дейилади.

**Экосистема** – понятие, введенное А.Тенсли, обозначающее относительно устойчивую систему динамического равновесия, в которой организмы и неорганические факторы являются полноправными компонентами. Иными словами, Э. представляет собой совместно функционирующие на данном участке организмы и их сообщества, взаимодействующие с окружающей их средой.

**Ecosystem** – a concept, introduced by A.Tensly, meaning a rather stable system of dynamic equilibrium, in which organisms and inorganic factors are full components. In other words, E. represents

organisms, jointly operating on a section, and their communities interacting with environment.

**Экотизим ҳолати параметрининг бўсағавий қиймати** – экотизимдаги қайтариб бўладиган ва унинг барқарорлик чегарасидан чиқиб кетмайдиган ўзгаришлар рўй бера бошлайдиган экотизим ҳолати параметрининг даражаси.

**Величина параметра состояния экосистемы пороговая** – предельное значение параметра состояния экосистемы, при котором начинаются существенные обратимые изменения экосистемы, не выходящие за границы ее области устойчивости.

**Value of an ecosystem's condition parameter, critical** – a limiting value of an ecosystem's condition parameter, at which significant reversible changes of ecosystem start, that stay within the boundaries of stability area.

**Экотизим ҳолати параметрининг кескинлик даражаси** – экотизим ҳолати параметрининг энг юксак даражаси (барқарорлиги чегараси), унда экотизимда ортга қайтариб бўлмас ўзгаришлар вужудга кела бошлайди.

**Величина параметра состояния экосистемы критическая** – предельное значение параметра состояния экосистемы (на границе ее области устойчивости), при котором начинаются необратимые изменения экосистемы.

**Magnitude of a state parameter of an ecosystem extreme** – a limiting value of a state parameter of an ecosystem (on boundary of its stability region), at which one the irreversible variations of an ecosystem begin.

**Экотизим эволюяси** – кенг ҳудудларда экотизимдаги *автохтон* ва *аллохтон* жараёнларининг ўзаро ҳаракатлари натижасида содир бўладиган жадал тараққиёт.

**Эволюция экосистемы** – прогрессивное развитие в результате взаимодействия автохтонных и аллохтонных процессов в экосистеме на значительных территориях.

**Ecosystem evolution** – progressive development as a result of interaction of autochthonous and allochthonous processes in an ecosystem on considerable territories.

**Экотизимларга (ландшафтларга) кўрсатилаётган антропоген таъсир** – инсон фаолиятининг экотизимлар (ландшафтлар) тuzилмасига ва фаолиятининг амалга оширилишига кўр-сатаётган таъсири. Э.к.а.т. инсон фаолияти соҳалари ва шакл-лари (қишлоқ хўжалиги, саноат), модда ва энергия алмашинуви йўналишлари (олиш, киритиш), таъсирнинг давомийлиги ва тартиботи (доимий, вақти-вақти билан, даврий), таъсир оқибатлари бўйича (ижобий, салбий) ва ҳ.к. асосида таснифланади.

**Антропогенное воздействие на экосистемы (ландшафты)** – влияние деятельности людей на структуру и функционирование экосистем (ландшафтов). **A.v.e.** классифицируются по направлениям и формам деятельности человека (сельскохозяйственные, промышленные), направлению обмена веществом и энергией (изъятие, привнесение), длительностью воздействия, режимом воздействия (постоянное, периодическое, циклическое), по последствиям воздействия (положительные, отрицательные) и т.п.

**Anthropogenous influence on ecosystems (landscapes)** – influencing of activity of people on structure and operation of ecosystems (landscapes). **A.i.e.** are classified by directions and forms of person's activity (agricultural, industrial), direction of exchanging by matter and energy (exception, introduction), duration of influence, regimen of exposure (constant, periodic, cyclical), by consequences of influence (positive, negative), etc.

**Экотизимни белгиловчи параметрлар** - экотизимнинг фундаментал хусусиятларини: биологик маҳсулдорлик, айланишнинг жадаллиги, хилма-хиллиги ва ҳ.к. ифодаловчи қийматлар, кўрсаткичлар.

**Параметры состояния экосистемы** - величины, показатели, отражающие фундаментальные свойства экосистемы: биологическую продуктивность, интенсивность круговорота, разнообразие и т.п.

**Parameters of ecosystem condition** - magnitudes, indexes, reflecting fundamental properties of ecosystem: biological productivity, intensity of a turnover, diversity, etc.

**Экотизимнинг умумий биологик маҳсулоти** – у ёки бу экотизим таркибига кирувчи тирик организмларнинг маълум майдонда муайян вақт бирлигида ишлаб чиқарадиган органик моддалар миқдори (мас. кг/га х йил ҳисобида). Баъзан у организмларнинг энергияни истеъмол қилиши тезлиги бирлигида баҳоланади (мас. тирик модданинг ккал/м х йил ҳисобида).

**Биологическая продукция экосистемы общая** – количество органического вещества, производимого в единицу времени на единицу площади живыми организмами, входящими в состав той или иной экосистемы (напр. кг/га в год). Иногда оценивается по скорости, с которой энергия усваивается организмами (напр., ккал/м живого вещества в год).

**Biological products of an ecosystem general** – amount of organic matter produced in a unit of time per a unit of area by living organisms, included in composition of this or that ecosystem (e.g. kg / hectare per a year). Sometimes is valued by the speed, with which the energy is acquired by organisms (e.g., kkal / m of a living matter per a year).

**Экотизимнинг хусусий муҳлати** – экотизимни ташкил қилувчи ҳамжамонинг хусусий муҳлатига таҳминан икки баробар келадиган вақт.

**Время собственное экосистемы** – время, примерно в два раза превышающее собственное время образующего ее сообщества.

**Proper time of ecosystem** – time approximately twice superior the proper time of a community generating it.

**Экотизимнинг эластиклиги** – экотизимнинг муайян қисмида унинг ўз сифат хусусиятларини ўзгартириш қобилияти.

**Эластичность экосистемы** – способность определенной части экосистемы менять свои качественные показатели.

**Ecosystem flexibility** – capacity of a particular part of an ecosystem to change the qualitative indexes.

**Экотизимнинг эмергент хусусиятлари** [ингл. *emergence* – пайдо бўлиш] – экотизим компонентлари хусусиятларидан келиб чиққан ҳолда унинг олдиндан башорат қилиб бўлмайдиган янги сифатий хусусиятлари.

**Эмерджентные свойства экосистем** [от англ. *emergence* – возникновение, появление нового] – качественно новые свойства, которые нельзя предсказать, исходя из суммы свойств компонентов экосистем.

**Emergent properties of ecosystems** [English *emergence* – originating, appearance of new] – qualitatively new properties, which are impossible to forecast, proceeding from the sum of properties of ecosystems' components.

**Экотиплар** – маҳаллий шароитларга мослашган ва кенг жугрофий ҳудудларга тарқалган турлар популяцияси.

**Экотипы** – *популяции видов* с широким географическим распространением, адаптированные к местным условиям.

**Ecotypes** – *population of species* with broad geographic spreading adapted to domestic conditions.

**Экотоксикологик тадқиқотлар** – муайян жараённинг унинг чиқитлари тушаётган атроф-муҳитга таъсир қилиши, бу таъсир қанчалик кучлилиги ёки таъсир қилмаслигини таҳлил қилишга йўналтирилган. Масалан, оқава сувларни тозалаш шаҳобчаси жойлашган ерда сув сифатини аниқлаш учун чучук сувдаги умуртқасизлар популяциясини тадқиқ қилиш. Бундай тадқиқотларнинг асосий афзаллиги шундаки, улар атроф-муҳитга кўрсатилаётган таъсир ва экотизим ҳолати ҳақида тўлиқ таассурот беради.

**Экотоксикологические исследования** – Направлены на анализ наличия, хода развития или отсутствия воздействий какого-

либо процесса на принимающую его отходы окружающую среду, например, исследования популяций пресноводных беспозвоночных в районе расположения станции по очистке сточных вод в целях определения качества воды. Главным преимуществом таких исследований является то, что они дают комплексную картину воздействия на окружающую среду и состояния экосистем.

**Ecotoxicological surveys** – These are designed to check on the presence, trends or absence of effects in the receiving environments around a process, e.g. surveys of freshwater invertebrate populations near a sewage works as an evidence of water quality. Their main advantage is that they give an integrated account of environmental impacts and health of ecosystems.

**Экотон** – туташган ландшафтлар мажмуалари ўртасида, латерал жараёнларнинг бирмунча фаоллашганлиги, экологик шароитларининг ранг-баранглиги ва, шу туфайли, тирик модданинг юксак фаоллиги (биотопнинг «чегаравий эффекти») билан тавсифланучи энига кенг бўлмаган ва бўйига чўзилган худуд.

**Экотон** – переходная полоса между смежными ландшафтными комплексами, характеризующаяся повышенной интенсивностью латеральных процессов, разнообразием экологических условий и, как следствие, высокой активностью живого вещества (т.н. “краевой эффект биотопа”).

**Ecotone** – transitional line between the adjacent landscape complexes characterized by heightened intensity of lateral processes, diversity of ecological conditions and, as a consequent, high activity of living matter (so-called “edge effect of a biotope”).

**Экотоп** – қар. *Биотоп*.

**Экотоп** – см. *Биотоп*.

**Ecotop** – see *Biotop*.

**Экопид** [юн. *oikos* – уй, ватан ва лат. *caedere* – ўлдириш] – ҳаёт муҳитини атайин барбод қилиш, бу эса ялпи биоцидга олиб келади.

**Экопид** [от гр. *oikos* – дом, родина и лат. *caedere* – убивать] – преднамеренное уничтожение среды обитания, приводящее к биоциду.

**Ecocide** [Greek *oikos* – home, motherland and Latin *caedere* – to kill] – deliberate killing of a habitats resulting in biocide.

**Экстресс** – организмга кўрсатилган ҳар қандай таъсирга унинг ижобий реакцияси.

**Экстресс** – положительная реакция организма на любое оказываемое на него воздействие.

**Extress** – a positive reacting of an organism to any affecting, rendered on it.

**Эктопаразит** – ташқи текинхўр, тананинг ташқи қисмида яшовчи текинхўр организм.

**Эктопаразит** – внешний паразит – организм, паразитирующий на внешних частях тела.

**Ectozoon** – an exterior parasite – organism parasitizing on exterior parts of bodies.

**Элиминация** [лот. *eliminare* – хайдаш, қувиш] – бартараф қилиш, олиб чиқиш, йўқотиш. Экологияда Э. деб баъзан организмдан моддани (ш.ж. ифлослантирувчи моддани) чиқариб ташлаш ва концентрациясини камайтириш жараёни назарда тутилади.

**Элиминация** [от лат. *eliminare* изгонять] – исключение, удаление, устранение. В экологии под Э. иногда подразумевается процесс выведения вещества (в т. ч. загрязняющего) из организма, приводящий к снижению его концентрации.

**Elimination** [Latin *eliminare* – to proscribe] – elimination, removal. In ecology a process of removal of a substance (including contaminating) from an organism, resulting in a decrease of its concentration, is sometimes meant under E.

**Эмиссия** [лот. *emissio* – чиқариб юбориш] – 1) атроф-муҳитга газсимон чиқиндилар ва иссиқликнинг чиқарилиши; 2) радиоактив моддаларнинг ўзидан фотонлар, электронлар, ионлар ва б. заррачаларни ажратиб чиқариши. У иссиқлик, электр, электромагнит майдонлар ёки тез заррачалар оқими таъсирида ҳам содир бўлиши мумкин.

**Эмиссия** [от лат. *emissio* – выпуск испускание] – 1) выброс в окружающую среду газообразных отходов и тепла; 2) испускание фотонов, электронов, ионов и др. частиц веществами, содержащими радиоактивные элементы, или под воздействием тепла, электрических, электромагнитных полей или потока быстрых частиц.

**Emission** [Latin *emissio* – discharge, emitting] – 1) outburst in environment of gaseous wastes and heat; 2) emitting of photons, electrons, ions and other particles by substances containing radioelements, or under affecting of heat, electric, electromagnetic fields or current of quick particles.

**Энвайронментал** [ингл. *environment* – атроф-муҳит] – атроф-муҳит муҳофазасига доир.

**Энвайронментальный** [от англ. *environment* – окружающая среда] – относящийся к охране окружающей среды.

**Environmental** – referring to an environmental protection.

**Эндем** [юн. *endemos* – маҳаллий] – фақат айнан шу минтақада яшайдиган биологик тур.

**Эндемик** [от гр. *endemos* – местный] – биологический вид, обитающий только в данном регионе.

**Endemic** [Greek *endemos* – domestic] – biological species living only in a given region.

**Эндемик тур** – қар. *Эндем*.

**Вид эндемичный** – см. *Эндемик*.

**Endemic species** – See *Endemic*.

**Эндемик хасталик** – маълум хуудда ва табиий ҳамда ижтимоий шароитларда яшовчи инсонларда кузатиладиган касаллик. Бундай касалликларга тургун табиий манбаларга эга бўлган юкумли касалликлар, хууднинг биокимёвий хусусиятлари (йод танқислигида – эндемик бўқоқ, фтор етишмаслигида – тишларнинг емирилиши (кариес) мисол бўла олади.

**Заболевание эндемичное** – болезнь, наблюдающаяся у людей на определенной территории и обусловленная природными и социальными условиями: стойкими природными очагами инфекционных болезней, биогеохимическими особенностями (недостаток йода – эндемичный зуб, недостаток фтора – кариес зубов).

**Endemic disease** – illness of people observed on particular territory and conditioned by natural and social circumstances: by the resistant natural centers of zymotic illnesses, biogeochemical features (deficiency of iodine – endemic goitrous, deficiency of fluorine – caries of teeth).

**Эндоген жараёнлар** [юн. *endon* – ичида ва *genos* – авлод, насл-насаб] – ички сабаблардан (радиоактив изотопларнинг парчаланиши, ер қимирлаши, вулқонларнинг отилиши) келиб чиқадиган ички жараёнлар.

**Эндогенные процессы** [от гр. *endon* – внутри и *genos* – род, происхождение] – процессы внутреннего происхождения, вызываемые внутренними причинами (напр., распад радиоактивных изотопов, землетрясения, вулканизм).

**Endogenic processes** [Greek *endon* – inside and *genos* – breed, genesis] – processes of an internal genesis caused by internal reasons (e.g., disintegration of radio-isotopes, earthquake, volcanism).

**Энергия регенерацияси** – кўп сонли жараёнлар, масалан, ёқиш воситасида чиқиндилардан энергия олиш. Кўп замонавий ахлат ёқиш заводлари тегишли энергиядан фойдаланиб ишлайди.

**Регенерация энергии** – Производство энергии из отходов посредством любого из многочисленных процессов, например, сжигания. Многие современные мусоросжигательные заводы работают с сопутствующим производством энергии.

**Energy recovery** – Capturing energy from waste through any of variety of processes, such as burning. Many new technology incinerators are waste-to-energy recovery units.

**Энтомофауна** [юн. *entomon* – ҳашарот ва фауна] – барча ҳашаротлар турларининг мажмуи.

**Энтомофауна** [от гр. *Entomon* -насекомое и фауна] – совокупность всех видов насекомых.

**Entomofauna** [Greek *Entomon* - insect and fauna] – collection of all species of insects.

**Эпифитлар** [юн. *epi* – устида ва *phyton* – ўсимлик] – ўзга ўсимликларда жойлашадиган, лекин текинхўр (паразит) бўлмаган ўсимликлар (мас. кўпчилик орхидеялар, йўсинлар).

**Эпифиты** [от гр. *epi* – на, над и *phyton* – растение] – растения, поселяющиеся на других растениях, но не паразитирующие на них (напр., многие орхидеи, мхи).

**Epiphytes** [Greek *epi* – on, above and *phyton* – plant] – plants settling on other plants, but not parasitizing on them (e.g., many orchids, glues).

**Эрозия базиси** [юн. *basis* – асос] – горизонтал юза бўлиб, унинг сатҳида сув оқими ўз кучини йўқотади ва сув *эрозияси* тўхтайдди. Умумий **Э.б.** – Дунё океанининг сатҳи ва маҳаллий **Э.б.** – кўл, ирмоқнинг дарёга қуйиладиган жойи, дарё ва бошқаларни тўсиб турувчи қаттиқ жинслар чиқиб турган жойга ажратилади.

**Базис эрозии** [гр. *basis* – основание] – горизонтальная поверхность, на уровне которой водоток теряет свою силу и водная *эрозия* прекращается. Различают: общий **Б.э.** – уровень Мирового океана и местные **Б.э.** – уровень воды в озере, месте впадения притоков в реку, выходы твердых пород, запруживающих реку, и др.

**Base of erosion** [Greek *basis* – foundation] – the horizontal surface, at a level of which water flow loses the force and *water erosion* ceases. One distinguishes: general **B.e.** – level of World ocean and domestic **B.e.** – water line in lake, place of inflow falling in the river, exits of solid soils, that dike the river, etc.

**Эрозияга қарши қўрғон** – ёнбағир ерларда тупроқдан қуриладиган ва ернинг унумдор қатламини ювилиб кетишдан сақлайдиган иншоот. **Э.қ.қ.** сувни ушлаб қолувчи ва бошқа томонга буриб юборувчи турларга бўлади.

**Вал противозерозионный** – земляное сооружение, устраиваемое на склоне для защиты его почвенного покрова от разрушения водой. Разделяют водозадерживающий и водоотводящий **В.п.**  
**Erosion-preventive bank** – earthy construction, made on a hillside for protection of its ground cover from water destruction. Water-detention and diversion **E.p.** are distinguished.

**Этология** [юн. *ethos* – характер ва *logos* – сўз, таълимот] – ҳайвонларнинг ҳатти-ҳаракатларини ўрганадиган фан.

**Этология** [от гр. *ethos* – характер, нрав и *logos* – слово, учение] – научная дисциплина, изучающая поведение животных.

**Ethology** [Greek *ethos* – nature, disposition and *logos* – word, doctrine] – ascientific discipline studying behavior of animals.

**Эфемерлар** [юн. *ephemeris* – бир кунлик, калта умрли] – бир йиллик, вегетация даври (1,5 ойгача) асосан кузда-қишда-баҳорда кечадиган ўтсимон ўсимликлар.

**Эфемеры** [от гр. *Ephemeris* – однодневный, недолговечный] – однолетние травянистые растения с коротким (до 1,5 месяцев) периодом осенне-зимне-весенней вегетации.

**Ephemers** [Greek *Ephemeris* – one-day, ephemeral] – the one-year grassy plants with a short (about 1,5 months) period of autumn-winter-spring vegetation.

**Эффектнинг заифлашиши** – абсорбация, адсорбция, парчалантириш, эритиш ва/ёки ўзгартириш йўли билан кимёвий бирикмалар концентрациясини аста-секин камайтириш жараёни. Ифлослантирувчи моддалар тўкилиши билан боғлиқ жиддий ҳодисалар ва ҳалокатларни баҳолашда инспекторлар табиий муҳитнинг ўз-ўзини тозалаш қобилияти ва экологик тизим эҳтимолий сифимини эътиборга олиши керак. Бу ҳолатни ҳисобга олиш шунингдек суд органларига тиклаш ишларининг қўймати ҳақида маслаҳатлар беришда ҳам муҳимдир.

**Ослабление эффекта** – Процесс постепенного уменьшения концентрации химических соединений путем абсорбции, адсорбции, разложения, растворения и/или преобразования. При оценке серьезности происшествий и аварий, связанных с разливом загрязняющих веществ, инспекторам следует принимать во внимание способность природной среды к самоочищению и потенциальную емкость экологической системы. Учет этого явления важен также при предоставлении судебным органам консультаций о стоимости восстановительных работ.

**Attenuation** – The process by which a compound is gradually reduced in concentration, through absorption, adsorption, degradation, dilution, and/or transformation. Inspectors must take into account the self-cleaning capacity and the carrying capacity of the environment in assessing the seriousness of an incident and accidental spillages. It is of importance in advising the court in cases of cost of rehabilitation.

---

## Ю

**Ювенил сувлар** [лот. *juvenilis* – ёш] – ер мантиясидаги моддалардан газлар чиқиши натижасида пайдо бўладиган ер ости сувларининг ер қаъридан ер ости гидросферасига чиқиши.

**Ювенильные воды** [от лат. *juvenilis* – юный] – подземные воды, поступающие в подземную гидросферу из глубин Земли, где образуются в результате дегазации вещества мантии Земли.

**Juvenile waters** [Latin *juvenilis* – juvenile] – underground waters that come into an underground hydrosphere from depths of the Earth, where they are formed as a result of degasification of matter of Earth mantle.

**Ювиб чиқарилиш** – қаттиқ жинслар (тупроқ, тоғ жинслари) таркибидаги айрим моддаларни кўпинча кимёвий моддалар ёки микроорганизмлар ёрдамида суюқ (олатда сувли) қоригимага айлантириш йўли билан ажратиш олиш.

**Выщелачивание** – извлечение отдельных составляющих твердых веществ (почв, горных пород) путем перевода их в раствор (обычно водный) часто с помощью химических веществ или микроорганизмов.

**Leaching** – withdrawal of separate component of solid matters (grounds, rocks) by converting them in solution (usually aqueous) frequently with the help of chemical agents or micro-organisms.

**Ютилган микдор** – нурланаётган муҳит массаси бирлиги томонидан ютилаётган турли радиоактив нурланиш энергияси.

**Доза поглощенная** – энергия любого вида радиоактивного излучения, поглощаемая единицей массы облучаемой среды.

**Absorbtion dose** – energy of any kind of a radioactive radiation occluded by a mass unit of irradiated environment.

---

## Я

**Янада тоза ишлаб чиқариш** – экологик самарадорликни ошириш ҳамда одамлар ва атроф-муҳитга зарар етказиш хатарини камайтириш мақсадида ишлаб чиқариш жараёнлари, маҳсулот ва хизматларга интеграциялашган, олдини олувчи табиатни муҳофаза қилиш стратегиясини босқичма-босқич қўллаб бо-

риш. Янада тоза ишлаб чиқариш стратегиясини қўлаш табиатни муҳофаза қилиш самарадорлигининг ошиши, харажатлар тежалиши ва хатарлар камайишига олиб келади.

**Более чистое производство** – Последовательное применение интегрированной превентивной природоохранной стратегии к производственным процессам, продукции и услугам в целях повышения экологической эффективности и снижения риска нанесения ущерба людям и окружающей среде. Применение стратегии более чистого производства приводит к повышению эффективности природоохранной деятельности, экономии затрат и снижению рисков.

**Cleaner production** – Continuous application of an integrated, preventative environmental strategy to the processes, products and services for the purpose of the eco-efficiency growth and reduction of the risks of harm for humans and environment. This leads to the improved environmental performance, cost savings, and risk reduction.

**Ярус** – ўзид а ўсимликнинг ассимиляциялаштирувчи ёки жамгарувчи органларини мужассамлаштирган биоценоз ёки агроценоздаги қатлам қисми.

**Ярус** – часть слоя в биоценозе и агроценозе, к которой приурочены ассимилирующие или запасающие органы растений.

**Stage** – part of a stratum in a biocenosis and agrocenosis, to which the assimilating or stocking organs of plants belong.

**Яшил ўғит** – тупроқни озиклантирувчи моддалар билан бойитиш, унинг таркибини яхшилаш мақсадида, тупроқни яшил (кўпинча дуккакли) ўсимликлар билан бирга шудгорлаш.

**Зеленое удобрение** – запашка в почву зеленых растений (часто бобовых) в целях обогащения почвы питательными веществами, улучшения ее структуры.

**Green fertilizer** – ploughing in soil of green plants (frequently leguminous) with the purposes of enriching the soil with nutrient materials, meliorating of its structure.

**Яшил зона** – шаҳар яқинида белгиланган тартибда ажратилган, яшил ўсимликлар билан қопланган ва шаҳар учун алоҳида муҳитни ҳимоя қиладиган, санитар-гигиеник, рекреацион ва хўжалик аҳамиятига молик ҳудуд.

**Зеленая зона** – выделенная в установленном порядке покрытая зелеными насаждениями пригородная территория, имеющая для города особое средозащитное, санитарно-гигиеническое, рекреационное и хозяйственное значение.

**Green zone** – a duly isolated suburban territory, covered with green plantings, having for city special environment protection, sanitary-hygienic, recreational and economic value.

**Яшил китоб** – айрим давлатларда (мас. Украина) алоҳида муҳофазага муҳтож, камёб ва йўқ бўлиб кетаётган ўсимликлар ҳам-жомоалари тўғрисидаги маълумотлар тўплами. Тақ. *Қизил китоб*.

**Зеленая книга** – в некоторых странах (напр. Украина) свод данных о редких, исчезающих и типичных растительных сообществах, нуждающихся в особой охране. Ср. *Красная книга*.

**The green book** – in some countries (e.g. The Ukraine) code of data about infrequent, fading and representative vegetative communities requiring for a special protection. Compare: *The red data book*.

**“Яшиллар”** – сиёсий патриялар сифатида уюшган ёки уюлмаган ва атроф табиий муҳитни сақлаш борасида (ядро уруши хавфига қарши, атмосфера, сув ва б. тозаги учун) фаолият кўрсатаётган сиёсий оқимлар вакиллари. Кўп давлатларда **“Я.”** парламентлар таркибига киридилар.

**“Зеленые”** – представители политических течений, оформленные или не оформленные в виде политических партий и выступающие за сохранение окружающей природной среды (против ядерной угрозы, за чистоту атмосферы, вод и т.д.). Во многих странах **“З.”** входят в состав парламентов.

**“Greens”** – representatives of political currents made out or not made out as political parties and coming out for conservation of natural environment (against nuclear threat, for purity of atmosphere, waters, etc.)

## Ў

**Ўзига хос хусусиятли жуғрофий макон** – майдоннинг бўйлама бирлигига тўғри келувчи модда миқдорида қарама-қарши бирлик; модда миқдори бирлигини таъминлаб туриш учун зарур бўлган макон.

**Географическое характерное пространство** – величина, обратная количеству вещества на единицу протяженности; пространство, необходимое для поддержания единицы количества вещества.

**Characteristic geographic space** – magnitude inverse to amount of substance per a unit of expansion; space required for maintaining a unit of quantity of matter.

**Ўз-ўзини таҳлил қилиш** – корхона томонидан ишлаб чиқиладиган мавжуд йўриқномалар, иш услублари, назорат механизмлари ва самарадорлик кўрсаткичларини тўплаш ва таҳлил қилиш.

**Самоанализ** – Сбор и анализ существующих инструкций, методов работы, механизмов контроля и показателей эффективности, производимые самим предприятием.

**Self assessment** – The collection and analysis of the existing instructions, methods of work, mechanisms of control and performance indicators, executed by the company itself.

**Ўғит** – тупроққа ёки сув ҳавзасига солинганда уларнинг биологик маҳсулдорлигини оширувчи моддалар. Органик, минерал, бактериал **Ў**. ни тафовут қиладилар.

**Удобрение** – вещество, увеличивающее при внесении в почву или водоем их биологическую продуктивность. Различают минеральные, органические, бактериальные **У**.

**Fertilizer** – a matter, which, at depositing it into a soil or a pool, provides the increase in their biological productivity. Mineral, organic, bacterial **F**. are distinguished.

**Ўрмон** - бир-бирига яқин турган ва ҳар хил зичликдаги дарахтзорларни ташкил этувчи, бир ёки кўп турдаги дарахтлардан иборат бўлган табиий ҳудудий мажмуа.

**Лес** - природный территориальный комплекс, характеризующийся преобладанием деревьев одного или многих видов, растущих близко друг от друга и образующих достаточно плотный древостой.

**Forest** - natural territorial complex described by the dominance of trees of one or many *types*, growing close from each other and forming sufficiently dense forest stand.

**Ўрмон экологияси** – ўрмон организмлари билан атроф-муҳит ўртасидаги муносабатлар.

**Экология леса** – отношения между организмами леса и их средой.

**Forest ecology** – the relationships between forest organisms and their environment.

**Ўрнатиш** – (атроф муҳитга таъсир қилиши мумкин бўлган) бир ёки бир неча иш турлари бажарилаётган, шунингдек атроф-муҳитга ифлослантирувчи моддаларни чиқариш/ташлашга, чиқиндилар вужудга келиши ва жойлаштирилишига таъсир қиладиган ишлар билан техник жиҳатдан боғлиқ ҳар қандай фаолият турлари амалга оширилаётган техник объект.

**Установка** – Технический объект, на котором производятся один или несколько видов работ (потенциально воздействующих на окружающую среду), а также осуществляются любые другие виды деятельности, технически связанные с работами, проводимыми на данном объекте, и оказывающие влияние на выбросы/сбросы загрязняющих веществ в окружающую среду, образование и размещение отходов.

**Installation** – A technical unit where one or more activities (with potential environmental impacts) are carried out, and any other directly associated activities which have a technical connection with

the activities carried out on that site and which could have an effect on emissions and pollution.

**Ўсимлик жиҳати** – ўсимликлар туркумининг ташқи қиёфаси; унинг флоравий таркиби ва поғонасимон тузилишига, турлар учрашининг даврийлигига ва уларнинг маромий фазасига боғлиқдир.

**Аспект растительный** – внешний облик растительного сообщества; зависит от флористического состава и ярусного строения сообщества, встречаемости видов и их ритмологической фазы.

**Aspect vegetative** – exterior appearance of vegetative community; depends on floristic composition and multistage constitution of community, meeting of species and their rhythmological phase.

**Ўсимликлар хили** – келиб чиқиши, морфологик тузилиши ва экологиясига кўра бир-бирига яқин бўлган ўсимликлар гуруҳи.

**Типы растительности** – растительные группировки, сходные в биологическом, экологическом и структурном отношениях.

**Types of vegetation** – communities of vegetations similar in biological, ecological and structural terms.

**Ўсимликларнинг газларга сезувчанлиги** – газсимон ифлослантирувчи моддалар таъсирини жавобан ўсимликларда гайритабиий таъсирланишнинг намоён бўлиши хусусияти. Баъзи ўсимликларнинг юқори даражадаги **Г.с.** улардан атмосфера ҳавоси биоиндикаторлари сифатида фойдаланишга имкон беради (курбақа ўт, игна баргли дарахтлар ва ҳ.к.).

**Газочувствительность растений** – способность проявления у растений патологических реакций в ответ на воздействие газообразных загрязняющих веществ. Высокая **Г.** некоторых растений позволяет использовать их в виде биоиндикаторов состояния атмосферного воздуха (лишайники, хвойные деревья и др.).

**Gas sensitivity of plants** – capacity of plants to express pathological reacting in reply to influence of gaseous pollutants. High **G.s.** of some plants makes it possible to apply them as bioindicators of condition of free air (lichens, coniferous trees, etc.).

**Ўсимликларнинг кимёвий ҳимояси** – ўсимликларга кимёвий ишлов бериш йўли билан бегона ўтлар ва ҳар хил касалликларга қарши кураш олиб бориш тадбирлари тизими. Қар. *Пестицидлар*.

**Химическая защита растений** Система мероприятий по борьбе с вредителями, сорняками и болезнями растений или предотвращению их распространения путем обработки растений химикатами. См. *Пестициды*.

**Chemical protection of plants** – a system of measures for protection against pests, weeds and illnesses of plants or prevention of their spreading by treating plants with chemicals. See *Pesticides*.

---

## Қ

**Қайта тикланувчан табиий ресурслар.** – қар. *Табиий ресурслар*.

**Возобновимые природные ресурсы** – см. в ст. *Природные ресурсы*.

**Renewable natural resources** – see *Natural resources*.

**Қайтмас аллохтон динамика** [динамика + юн. *allos* – бошқа ва *chton* – ер] – тизим сифатининг (ҳаракати, тузилиши, ташкилланиши) ташқи кучлар таъсиридаги номувозанатли ўзгариши (резонанс, ҳалокат) жараёни.

**Аллохтонная необратимая динамика** – [от динамика + гр. *alias* – другой и *chion* – земля] неравновесный процесс (резонанс, катастрофа), изменения качества системы (поведения, структуры, организация) в результате действия внешних сил.

**Allochthonous irreversible dynamics** – [dynamics + Greek *alias* – other and *chion* – ground] nonequilibrium process (resonance, catastrophe), variation of quality of a system (behavior, structure, organization) as a result of external forces' influence.

**Қайтувчан аллохтон динамика** – ташқи даврий ёки нодаврий мувозанатдаги кучлар, ёхуд модда, энергия, элементларнинг сирдан олиб келиниши таъсиридаги жараён.

**Аллохтонная обратимая динамика** – процесс под действием равновесной периодической или аperiodической внешней силы, привноса извне вещества, энергии, элементов.

**Allochthonous convertible dynamics** – a process under the influence of an equilibrium periodic or aperiodic external force, introduction from the outside of matters, energy, elements.

**Қаттиқ оқим** – қаттиқ моддаларнинг ер юзидан ювилиб сув оқими билан оқизиб кетилиши. Қар. *Оқим*.

**Твердый сток** – смыв и перенос с водными потоками твердых веществ с поверхности земли. См. *Сток*.

**Solid sink** – outwash and carrying with water currents of solid matters from the earth surface. See *Sink*.

**Қатъий барқарорлик** – экотизимнинг қисқа муддат ичида ўзини тиклаб (ўнглаб) олиш қобилияти.

**Упругая устойчивость** – способность экосистемы быстро восстанавливаться.

**Flexible sustainability** – capacity of an ecosystem to accelerated rehabilitation of itself.

**Қизил китоб** – ноёб ва йўқ бўлиб кетиш хавфи остидаги организмларнинг рўйхати. Халқаро, миллий ва маҳаллий **Қ.к.**, ҳамда алоҳида ўсимлик, ҳайвонот олами ва б. систематик гуруҳлар **Қ.к.** ажратилади.

**Красная книга** – список редких и находящихся под угрозой исчезновения организмов; различают международный, национальный и локальный варианты **К.к.**, а также отдельно **К.к.** растений, животных и др. систематических групп.

**Red book** – a list of rare and extinction threatened organisms; there are distinguished international, national and local versions of **R.b.** as well as separate **R.b.** of plants, animals and systematic groups.

**Қирилиб (йўқ бўлиб) кетиш** – турларнинг ва организмларнинг бошқа таксономик гуруҳлари сонининг эволюция ёки инсон фаолияти натижасида (кўп ҳолларда қасддан бўлмаган) бутунлай йўқ бўлиб кетишгача камайиб бориши жараёни.

**Вымирание** – процесс сокращения численности вплоть до полного исчезновения видов и других таксономических групп организмов в процессе эволюции или в результате деятельности (в большинстве случаев непреднамеренной) человека.

**Extinction** – a process of cutting of number down to full vanishing of species and other taxonomic groups of organisms during evolution or as a result of human activity (in the most cases unpremediated).

**Қирилиб бораётган турлар** – биологик хусусиятлари ҳозирги замон табиий ёки инсон томонидан ўзгартирилган яшаш шароитларига мос келмайдиган, уларга мослашиш қобилияти эса тугаб-битган турлар. (қар. *Адаптация*) **Қ.б.т.** инсоннинг кўмагисиз ҳалокатга маҳкум. Одатда **Қ.б.т.** *Қизил китобларга* кирилади; уларга нисбатан махсус муҳофаза чоралари кўрилади. Яна қар. *Йўқ бўлиб кетаётган тур*.

**Вымирающие виды** – *виды*, биологические особенности которых не соответствуют современным естественным или измененным человеком условиям существования, а способности приспособления к ним (см. *Адаптация*) исчерпаны. Без целенаправленной поддержки человеком **В.в.** обречены на гибель. Как правило, **В.в.** заносят в *Красные книги*; по отношению к ним устанавливают специальные меры охраны. См. также *Вид исчезающий*.

**Extincting species** – *species*, biological features of which do not correspond to the modern natural or changed by person conditions of existence, and capacity of adapting to them (see *Adapting*) are exhausted. Without a targeted support by a man **E.s.** are doomed on loss. As a rule, **E.s.** are registered in *the Red books*; in relation to them special measures on protection are established. See also *Endangered species*.

**Қисқа экологик муҳлат** — потенциал энергиянинг ёки биологик хилма-хилликнинг локал минимумларининг максимал даражалари билан бўлган локал мувозанат доирасига ўтиш учун сарф қилинадиган вақт; тақминан мувозанат доирасидан номувозанат равишда рўй берувчи локал ўтишларнинг релаксация муҳлатлари йигиндисига тенг. Бутунлай барбодлик вазиятидан то иқлимий климакс ҳамжамоаси вужудга келишигача бўлган суқсессия даври (ўтзор ҳамжамоалар учун ўн йилдан ва дарахтзорлар учун юзлаб йилларгача).

**Время экологическое короткое** — время перехода в область локального равновесия с максимумом локального минимума потенциальной энергии или максимумом локального минимума биологического разнообразия; приблизительно равно сумме времен релаксации при неравновесных переходах из областей локального равновесия. Время суқсессий от полностью разрушенного до сообщества климатического климакса (от десятков лет для луговых сообществ до сотен лет для древесных).

**Short ecological time** — a transition time in an area of local equal balance with a maximum of the local minimum of potential energy or maxima of the local minimum of biological diversity; approximately equal to a sum of relaxation times at nonequilibrium transferrings from the areas of local equal balance. Time of successions from the climatic climacterium, completely broken down up to community of climatic climax (from tens of years for meadow communities up to hundreds of years for woods).

**Қиш (ёз) уйқуси** — ҳайвонот оламининг айрим турларига хос совуқ қиш ёки иссиқ ёз фаслидаги қарахтлик даври. Тақ. *Анабиоз*.

**Спячка** — период оцепенения или сна, позволяющий животным пережить холодный (зимняя С.) или сухой (летняя С.) сезоны года. Ср. *Анабиоз*.

**Hibernation** — period of stupor or dream permitting animals to go through cold (winter H.) or dry (summer H.) seasons of a year. Compare: *Anabiosis*.

**Қишлоқ хўжалик ифлосланиши** — қишлоқ хўжалиги фаолияти чиқиндилари билан атроф-муҳитнинг ифлосланиши. Бунга ариқлар ва оқава сувларнинг пестицид ва ўғитлар билан ифлосланиши, тупроқ эрозияси ва ер ҳайдашдан чиққан чанг, гўнг ва ўлган мол танасини нотўғри утилизация қилиш натижасидаги ифлосланиш, ҳосил йиғилгандан кейин чиққан чиқитлар ва бошқа ахлат билан ифлосланиш, шунингдек ҳавонинг ифлосланиши қиради. Қишлоқ хўжалиги фаолияти натижасида чиққан ҳидлар ҳам қишлоқ хўжалиги ифлосланиши деб ҳисобланиши мумкин.

**Сельскохозяйственное загрязнение** — Загрязнение окружающей среды отходами сельскохозяйственной деятельности, вклю-

чая загрязнение стоками и сточными водами, содержащими пестициды и удобрения, эрозию почвы и пыль от вспашки, загрязнение в результате неправильной утилизации навоза и туш мертвых животных, загрязнение отходами после уборки урожая и другими видами мусора, а также загрязнение воздуха. Запахи, являющиеся результатом сельскохозяйственной деятельности, могут также считаться видами сельскохозяйственного загрязнения.

**Agricultural pollution** — Pollutions coming from the farming wastes, including runoff and leachate of pesticides and fertilizers; erosion and dust from ploughing; improper disposal of animal manure and carcasses; crop residues, debris and air pollution. Smells and odour from agricultural activities can also be considered as agricultural pollution.

**Қиялиқларни текислаш** — ландшафтлар рекультивацияси талабларига биноан қон ташландилари қиялиқларини тупроқ ётқи-зиш йўли билан нормал бурчак ҳолатига келтириш; биологик рекультивациядан ва кейинчалик мелиоратив ўзлаштириш ёки табиий биогеоценозларни шакллантиришдан олдин амалга ошириладиган ер текислаш ишларининг тури.

**Выполаживание откосов** — укладка пород по откосам отвалов до нормального угла по требованиям рекультивации ландшафта; вид планировки земель, предшествующий биологической рекультивации с последующим их мелиоративным освоением или формированием на отвалах естественных биогеоценозов.

**Flatting** — piling of soils on acclivities of dumps up to a normal angle in conformity with requirements of recultivation of a landscape; a type of mapping-out of lands preceding to a biological recultivation, with their consequent land-improvement development or forming on dumps of natural biogeocenosis.

**Қонунбузар** — қўйилган талабларга рия этмайдиган шахс, ташкилот ёки муассаса.

**Нарушитель** — лицо, организация или учреждение, не соблюдающее предъявляемые требования.

**Violator** — a person or organization or institute not observing a compliance with the requirements.

**Қонунбузилиш** — қонунларда белгиланган ёки рухсатномада кўрсатилган талаб ёки шартларга рия этмаслик.

**Нарушение** — несоблюдение требований или условий, установленных законодательством или указанных в разрешении.

**Violation** — non-compliance with a requirement or condition laid out in the legislation or a permit.

**Қора тўфон** — қар. *Чанг бўрони*.

**Черная буря** — см. *Буря пыльная*.

**Dark storm** – see *Dust storm*.

**Курама таъсир** – қар. *Атроф-муҳитга кўрсатилаётган таъсир*.

**Воздействие комбинированное** – см. *Воздействие на окружающую среду*.

**Combined impact** – see *Environmental impact*.

**Курбон** – экологияда охиригача ёки қисман ейиш мақсадида тажовуз ва ўлдиришга гирифтор бўлган индивид (“йиртқич – курбон” тизими иштирокчиси)

**Жертва** – в экологии особь, подвергающаяся нападению и умерщвлению с целью полного или частичного поедания (участник т.н. системы “хищник – жертва”).

**Victim** – in ecology an individual, exposed to assault and killing with the purpose of full or partial eating (participant of so-called “predator – victim” systems).

**Куруқликнинг аридлашиши** [лот. *aridus* – куруқ] – худудларнинг намланиш даражасининг камайиши ва шу туфайли экотизимларнинг биологик маҳсулдорлигининг қисқаришига олиб келувчи мураккаб ва хилма-хил жараёнлар мажмуи. **Қ.а.** табиий (иклимнинг даврий ўзгаришлари), шунингдек антропоген (ер ости сувларини чиқариб олиш, эрозия, чанг-тўзонлар) сабабларга кўра содир бўлади. **Қ.а.** охир-оқибатда *чўллашишга*, чўл худудларида эса қурғоқчилик даражасининг янада ортишига олиб келади.

**Аридизация суши** [от лат. *aridus* – сухой] – сложный и разнообразный комплекс процессов уменьшения степени увлажненности территорий и вызванного этим сокращения биологической продуктивности экосистем. **А.с.** происходит как в силу природных (циклические изменения климата), так и антропогенных (откачка подземных вод, эрозия, пыльные бури) причин. Следствием **А.с.** является опустынивание и углубленные степени сухости пустынных территорий.

**Aridization of a land** [Latin *aridus* – dry] – a complicated and diverse complex of processes of reduction of territories’ wetting extent and cutting of biological productivity of ecosystems, caused by it. **A.I.** takes place as owing to natural (cyclic changes of a climate), so for anthropogenous (a pumpdown of underground waters, erosion, dust storms) reasons. A consequent of **A.I.** is a desertification and recess of dryness extent of the deserted territories.

**Қуюқ туман** – 1) чанг зарралари ва туман томчиларидан иборат аралашма; 2) атмосферанинг кўз илғайдиган, аэрозоль қатлам, парда, туман ва бошқа кўринишдаги ҳар қандай ифлосланишини ифодалайдиган атама.

**Смог** – 1) смесь из частиц пыли и капель тумана; 2) термин, характеризующий любое видимое загрязнение атмосферы в виде аэрозольной пелены, дымки, тумана и т.д.

**Smog** – 1) a mixture from fragments of dust and drops of a mist; 2) a term describing any visible impurity of atmosphere looking like an aerosol sheet, mist, fog, etc.

**Қуюн (гирдоб, уярма)** – момақалдиरोқли булутларда ҳосил бўладиган ва ер юзи бўйлаб тарқаладиган атмосфера уюрмали бўрони. Тикка гирдоб шаклида бўлиб, ундаги ҳаво массалари соат милига тескари йўналишда 100 м/с гача бўлган тезликда юқорига спирал бўйлаб ҳаракатланади, пастдан чанг, сув ва бошқа дуч келган нарсаларни олиб чиқиб кетади. **Қ.** жуда катта вайронагарчиликлар келтиради.

**Смерч** – атмосферный вихрь, возникающий в грозовом облаке и распространяющийся по земной поверхности. Имеет вид столба, воздух в нем вращается против часовой стрелки со скоростью до 100 м/с и одновременно поднимается по спирали, втягивая снизу пыль, воду и различные предметы. С. производит большие разрушения.

**Waterspout** – atmospheric eddy emerging in a thunderstorm cloud and diffusing on a surface. Looks like a pile, air in it is gyrated counterclockwise with velocity up to 100 m/s and is simultaneously hoisted on a helix, retracting from below dust, water and various subjects. **W.** brings large breaking downs.

**Кўриқ (бўз ер)** – экин экишга яроқли бўлган, аммо ҳар хил сабабларга кўра ўзлаштирилмаган, табиий ўсимлик қопламани ва тупроқ тузилишини сақлаб қолган ер.

**Целина** – земли, пригодные для сельскохозяйственного освоения, но по разным причинам не окультуренные, сохранившие естественную растительность и почвенный профиль.

**Celinum** – soils, suitable for agricultural development, but which by various reasons were not cultivated, saving a natural vegetation and a soil profile.

**Кўриқхона** – худуд ёки акватория участкаси бўлиб, унда бутун табиий мажмуа ва биологик хилма-хилликни сақлаш мақсадида хўжалик фаолиятининг барча ишлаб чиқариш шакллари ман қилинади ва ўтказилиш услублари табиий жараёнлар табиийлигини бузмайдиган илмий изланишларга йўл қўйилади.

**Заповедник** – участок территории или акватории, для которого в целях сохранения всего природного комплекса и биологического разнообразия полностью исключаются все производственные формы хозяйственной деятельности и допускаются научные исследования, методы проведения которых не вносят

возмущений и нарушений в естественный ход природных процессов.

**Wildlife reserves areas** — a part of territory or the dock spaces, for which with the purposes of conservation of a natural complex and biological diversity are completely eliminated all manufacturing forms of an economic activity and scientific studies are enabled, methods of implementation of which do not introduce any disturbance or damage into usual course of natural processes.

**Қўриқхона режими (ҳолати)** — қўриқланадиган ҳудуд ва акваториялардаги фаолият тартиби. Мутлақ қўриқланувчи (инсоннинг ҳар қандай фаолиятини ман қилувчи) ва нисбатан қўриқланувчи (мас. ҳайвонларнинг ўт ейиш фаолиятига тақлид қилиб, вақти-вақти билан пичан ўрилиши) тартиблар мавжуд. Қ.р. қўриқланадиган ҳудудларнинг турли шаклларида ҳар хил бўлади.

**Заповедный режим** — порядок функционирования охраняемых территорий и акваторий. Различают абсолютно-заповедный (полное исключение всякой деятельности человека) и относительно-заповедный (когда, напр. в целях имитации поедающей деятельности животных вводят периодическое сенокосение) режимы. **З.р.** различен в различных формах охраняемых территорий.

**Conditions for the reserved areas protection** — an order of operating of the protected territories and aqueous areas. Distinguished the absolutely reserved (full elimination of any activity of a person) and relatively-reserved (when, for example, with the purpose of imitation of the eating up activity of animals, there are introduced the conditions of a hay-mowing on a periodic basis). **С.г.а.р.** are different in various forms of the protected territories.

**Қўриқхоналаштириш фаолияти** — табиий мажмуаларни ташкил қилиш ва уларни турлича маъмурий ташкиллаштирилган участкалар (муҳофаза қилинаётган ҳудудлар) шаклида асрашнинг назарияси ва амалиёти.

**Заповедное дело** — теория и практика организации и способов сохранения природных комплексов в виде различным образом административно оформленных участков (охраняемых территорий).

**Science of a Reserved area protection** — theory and practice of arrangement as well as methods of conservation of the nature protection complexes shaped in a form of different officially registered sites (protected territories).

## Ҳ

**Ҳавза** — сув айирғич, икки нишаб, тальвег ва уларга изоморф бўлган литосфера қатламининг топологик бирлашмаси.

**Бассейн** — топологическое объединение водораздела, двух склонов, тальвега и изоморфной им толши литосферы.

**Basin** — a topological joining of watershed, two slopes, thalweg and isomorphous to them strata of rock sphere.

**Ҳавзавий ёндашиш** — жуғрофий ва экологик изланишларда қўлла-ниладиган усуллар йиғиндиси бўлиб, асосида жуғрофий қобиқ-нинг континуаллиги тушунчаси ётади. Бунда сув оқими асосий бирлаштирувчи (интеграцион) омил ҳисобланади. **Ҳ.ё.**-га кўра жуғрофий қобиқнинг фазовий тузилиши ҳар хил даражали ҳавзаларнинг иерархия тизими сифатида тасаввур қилинади. **Ҳ.ё.** баланс ҳисоб-китоблари учун қулайдир. Бунда ҳавза майдонига тушадиган ёгинлар — баланснинг кирим, дарё оқими эса — чиқим қисмини ташкил қилади. Шу билан биргаликда бундай ечимни қўллаш эол ва карст ҳодисалари ривожланган ҳудудларда маълум даражада чеклангандир.

**Бассейновый подход** — совокупность приемов в географических и экологических исследованиях, в основу которой положено представление о континуальности географической оболочки, где в качестве основного интегрирующего фактора выступает водный *сток*. В соответствии с **Б.п.** пространственная структура географической оболочки представляется системой иерархий бассейнов разного ранга. **Б.п.** удобен для балансовых расчетов, где на входе — осадки, выпадающие на площадь бассейна, а на выходе — речной сток. В то же время применимость **Б.п.** ограничена в районах с интенсивными эоловыми и карстовыми явлениями.

**Basin approach** — a total complex of methods in geographic and ecological analysis, in a basis of which lays an idea of continuity of a geographic shell, where as the basic integrating factor is the aqueous sink. According to **В.а.** the dimensional structure of a geographic shell is represented by a system of hierarchies of basins of various ranks. **В.а.** is convenient for balance accounts, where on an input — precipitations falling out on the floor space of a basin, and on an exit — river sink. At the same time applicability of **В.а.** is limited in districts with intensive ash and karst phenomena.

**Ҳаво айланиши тезлиги** — ташқи ҳаво хона ичидаги ҳаво билан алмашилиши тезлиги.

**Скорость воздухообмена** — скорость, с которой внешний воздух заменяет воздух в помещении в данном пространстве.

**Air Exchange Rate** — The rate at which external air replaces indoor air in a given space.

**Ҳавони ифлослантирувчи** — ҳавода мавжуд бўлган ва муайян концентрацияда одамга, ҳайвонга, ўсимликларга ёки моддий объектларга зарар етказиши мумкин бўлган ҳар қандай модда. Ифлослантирувчи моддалар табиий ва сунъий учувчан моддаларнинг деярли барча қўшилмаларини ўз ичига олиши ҳамда қаттиқ заррачалар, суюқлик томчилари, газ ва қоришма шаклида бўлиши мумкин. Умуман олганда ифлослантирувчи моддалар икки асосий гуруҳга бўлинади: (1) аниқлаш мумкин бўлган манбалардан бевосита ҳавога чиқариладиган, (2) икки ёки ундан ортиқ бирламчи ифлослантирувчи моддаларнинг ўзаро таъсири ёки ифлослантирувчи модданинг, одатда атмосферада мавжуд модда билан реакцияси натижасида, ёруғлик таъсирида ёхуд таъсирсиз ҳавода ҳосил бўладиган ифлослантирувчи моддалар.

**Загрязнитель воздуха** — Любое вещество, содержащееся в воздухе и способное при определенной концентрации наносить вред человеку, животным, растительности или материальным объектам. Загрязнители могут включать практически любые комбинации естественных и синтетических летучих веществ и существовать в виде твердых частиц, капель жидкостей, газов, а также в виде их смеси. В целом загрязнители подразделяются на две основные группы: (1) выбрасываемые непосредственно в воздух источниками, которые можно установить, и (2) образующиеся в воздухе в результате взаимодействия двух или более первичных загрязнителей либо в результате реакции загрязнителя с веществами, обычно содержащимися в атмосфере, при воздействии света или без него.

**Air pollutant** — Any substance in air that could, in high enough concentration, harm man, animals, vegetation or material. Pollutants may include almost any natural or artificial composition of airborne matter capable of being airborne. They may be in the form of solid particles, liquid droplets, gases, or in combination thereof. Generally, they fall into two main groups: (1) those emitted directly from identifiable sources (see air emissions) and (2) those produced in the air by interaction between two or more primary pollutants, or by reaction with normal atmospheric constituents, with or without photo activation.

**Ҳавонинг юқори ифлосланиш даври** — одатда кучсиз шамол ва ҳаво алмашинишининг етарлича бўлмаганлиги сабабли ҳавода ифлослантирувчи моддаларнинг аномал юқори концентрацияли даври, бу касалланишлар ва ўлимнинг сабаби бўлиши мумкин. Учувчан газ ва қаттиқ заррачалар чиқиши ҳолларида фалокатли вазият юзага келса, ҳукумат ва табиатни муҳофаза қилиш органлари вазиятни назорат остига олиш ва салбий оқибатлар таъсирини камайтириш бўйича махсус ташкилий чоралар қабул қилади. Атмосферада ифлослантирувчи моддалар концентрацияси ҳаддан ташқари юқори бўлганда

қўплаб шаҳарларда ифлосланиш даври тугагунга қадар транспорт ҳаракати тўхтатилади.

**Период повышенного загрязнения воздуха** — Период аномально высокой концентрации в воздухе загрязнителей, часто вследствие недостаточной силы ветра и инверсии температуры, что может явиться причиной заболеваний и смертности. В случаях выброса летучих газов и твердых частиц в результате аварийной ситуации органы власти и охраны природы организуют принятие специальных организационных мер, направленных на взятие ситуации под контроль и смягчение ее негативных последствий. В периоды высокой концентрации загрязнителей в атмосфере во многих городах приостанавливается движение транспорта до момента снижения уровня загрязнения.

**Air pollution episode** — A period of abnormally high concentration of air pollutants, often due to low winds and temperature inversion that can cause illness and death. In cases of accidental releases of airborne gases and particulates, special organizational measures are taken by authorities to cope with the situation to alleviate the consequences. At periods of high air pollution concentrations many cities stop traffic for certain periods until the high level reduces.

**Ҳаёт** — моҳияти ўзини-ўзи доимий мувофиқлаштириш бўлган табиат ҳодисаси, 1-навбатда базавий ўзгарувчан қийматлар хусусий макони ўлчамининг катталашуви (ҳаёт макони) асосида.

**Жизнь** — явление природы, сущностью которого является постоянная самоорганизация, в первую очередь на основе увеличения размерности собственного пространства базовых переменных (пространства жизни).

**Life** — a natural phenomenon, essence of which is a constant self-organizing, first of all, on the basis of increasing of own basic variables space (life space).

**Ҳаёт босқичи** — хом ашё ёки табиий ресурсларни олишдан уни охирида атроф муҳитга жойлаштиришга қадар давом этадиган маҳсулот тизимининг кетма-кет ва ўзаро боғлиқ босқичлари.

**Жизненный цикл** — Последовательные и взаимосвязанные стадии продукционной системы от получения сырья или природных ресурсов до конечного размещения в окружающей среде.

**Life cycle** — Consecutive and interlinked stages of a product system from raw material acquisition or generation of natural resources to their final disposal in the environment.

**Ҳаёт босқичини таҳлил қилиш (LCA)** — маҳсулот ёки буюмнинг бутун ҳаёти давомида атроф-муҳитга таъсирини таҳлил қилиш. Бу маҳсулотнинг бутун ҳаёт цикли, яъни хом ашё, ишлаб чиқариш, фойдаланиш, эҳтимолий рециркуляция ёки такроран

қўллаш ҳамда кейинчалик маҳсулотни утилизациялаш давомида унинг атроф-муҳитга суммар таъсирини баҳолайди. Ҳаёт босқичини таҳлил қилиш замонавий экологик экспертизада қўлланиладиган мажмуавий ёндашувнинг бир қисми ҳисобланади ва атроф-муҳитга таъсирини баҳолашда муҳим ўрин тутади.

**Анализ жизненного цикла (LCA)** – Термин “анализ жизненного цикла” употребляется для обозначения анализа воздействия продукта или изделия на окружающую среду на протяжении его жизненного цикла, “от колыбели до могилы”. Анализ жизненного цикла предназначен для оценки суммарного воздействия продукта на окружающую среду в течение всего жизненного цикла этого продукта, то есть включая сырьё, производство, использование, возможную рециркуляцию или повторное использование, а также последующую утилизацию продукта. Анализ жизненного цикла является частью комплексного подхода, применяемого в современной экологической экспертизе, и может играть важную роль в оценке воздействия на окружающую среду.

**Life Cycle Analysis (LCA)** – The life cycle analysis/assessment is the term used in the “cradle to grave analysis” of a product in order to assess its environmental impact. The LCA assesses the overall impact of the product on the environment over its complete life cycle. That is to say, it includes raw materials, production, use, possible re-use or recycling and eventual disposal of the product. The LCA fits into the integrated approach taken in modern environmental assessments and can play a role in Environmental Impact Assessment.

**Ҳаёт (инсон ҳаёти) сифати** – инсон фаолиятини аниқлайдиган барча муносабатлар ўлчамининг тузилишини билдиради.

**Качество жизни (человека)** – мера структуры всех отношений человека, определяющей интенсивность его деятельности.

**Quality of life (human)** – a measure of structure of all human relations, defining intensity of his activity.

**Ҳаётлий босқич** – ҳар бир организмнинг пайдо бўлишидан то ўлимига қадар бўлган давр. Бўлиниш йўли билан кўпаювчи қуйи организмларда – бўлинишидан бўлинишга қадар бўлган давр.

**Цикл жизненный** – период от рождения или появления оплодотворенного яйца до смерти. У низших организмов, размножающихся делением – период от деления до деления.

**Biotic cycle** – period from birth or appearance of an embryonated egg up to death. With the lowest organisms that are reproduced by dividing – a time period from dividing up to dividing.

**Ҳаётлий макон** – популяциядаги бир индивидга тўғри келадиган ўртача майдон. Инсон жамияти учун **Ҳ.м.** – мавжуд ижтимоий-

иқтисодий шароитда бир одам эҳтиёжларини қондириш учун зарур бўлган ҳудуд.

**Жизненное пространство** – средняя площадь, приходящаяся на одну особь рассматриваемой популяции. При рассмотрении человеческого общества **Ж.п.** – территория, необходимая для удовлетворения нужд одного человека при данных социально-экономических условиях.

**Biotic space** – an average space that fits one individual of a considered population. By consideration of human society **B.s.** is a territory required for sufficing the needs of one person at given socio economic conditions.

**Ҳаётлий шакл** – в ботаникада – ўсимликнинг муҳит шароитларига мослашганлигини акс эттирувчи ташқи қиёфаси (габитуси). **Ҳ.ш.** деб, шунингдек, ўсимликларнинг экологик туркумлаш бирлиги бўлмиш – ўзаро қариндошчилиги бўлмаган, лекин мослашиш структуралари бир хил бўлган ўсимлик гуруҳларига ҳам айтилади.

**Жизненная форма** – в ботанике – внешний облик (габитус) растения, отражающий приспособленность к условиям среды. **Ж.ф.** также называют единицу экологической классификации растений – группу растений со сходными приспособительными структурами, необязательно связанных родством.

**Biotic shape** – in botany – exterior appearance (habitus) of a plant reflecting adaptation to environments. By **B.s.** is also called a unit of ecological plants classification – a group of plants with similar adapting structures, not necessarily tied by family relationships.

**Ҳаётлийлик** – тирик мавжудотлар ва тизимларининг уларни ўраб турган муҳитдаги ўзгаришларга (бузилишга) бардош бера олиш даражаси.

**Жизненность** – степень стойкости живых существ и систем к возмущениям (нарушениям) окружающей их среды.

**Vitality** – an extent of steadfastness of living beings and systems to perturbations (deteriorations) of the environment.

**Ҳайвонлар (жониворлар) [Animalia]** – одатда фаол ҳаракатга қодир *гетеротроф* организмлар гуруҳи (олами). Ўсимликлардан фарқли ўлароқ, қаттиқ целлюлозали ҳужайравий қобиққа эга эмас (энг паст хордалилардан ташқари). Озиқланиш турига кўра (гетеротрофик) замбуруғларга яқин. **Ҳ.** ва ўсимликлар ўртасида кескин чегара йўқ, бу эса улар келиб чиқиши бирлигининг исботидир. Ер юзида ҳайвонларнинг 1,5 млн. тури мавжуд.

**Животные [Animalia]** – группа (царство) гетеротрофных организмов, как правило способных к активному передвижению. В отличие от растений не имеют твердой целлюлозной клеточной оболочки (кроме низших хордовых **Ж.**). По типу питания (гетеротрофность) близки грибам. Резкая граница между **Ж.** и

растениями отсутствует, что подтверждает единство их происхождения. **Ж.** представлены на Земле более 1,5 млн. видов.

**Animal** [*Animalia*] – a group (empire) of heterotrophic organisms that, as a rule, are capable of active movement. As against plants have no solid cellulose cell-like shell (except for lowest chord **A.**). By the type of feeding (heterotrophia) they are close to fungi. There is no sharp boundary between **A.** and plants, which confirms unity of their genesis. **A.** are presented on the Earth by more than 1,5 million species.

**Ҳайвонот олами** – қар. *Фауна*.

**Животный мир** – см. *Фауна*.

**Animal world** – see *Fauna*.

**Ҳамжамоанинг хусусий муҳлати** – муайян уюшма (туркум)га кивувчи умри энг узоқ популяциянинг хусусий муҳлатига таҳминан икки баробар келадиган вақт.

**Время собственное сообщества** – время, примерно в два раза превышающее собственное время наиболее долгоживущей популяции в данном сообществе.

**Proper time of community** – time approximately twice superior the proper time of the most long-lived population in a given community.

**Ҳаракат** – субстанция, энергия, ахборотнинг фазони енгиб бир жуғрофий нуқтадан иккинчисига кўчиши.

**Движение** – связанное с преодолением пространства перемещение субстанции, энергии, информации из одной географической точки в другую.

**Movement** – the transfer of substance, energy, or information from one geo-graphic point to another involving movement over space.

**Худуд ифлосланишини йўқотиш** – ифлосланган худуд ёки объектни тозалаш мақсадида ўтказиладиган тадбирлар. Тозалаш тадбирлари алоҳида ҳоллар, масалан, сув ҳавзасига руҳсат берилмаган ифлослантувчи модда ва нарсалар ташланганида ҳамда саноат корхонаси ишламай қолганида унинг худудини рекультивация қилиш мақсадида амалга оширилиши мумкин.

**Устранение загрязнения территории** – Мероприятия, проводимые в целях очистки загрязненной территории или объекта. Мероприятия по очистке могут производиться как в случае отдельных инцидентов, например, несанкционированного выброса загрязнителей в водоем, так и в целях рекультивации территории промышленного предприятия после вывода его из эксплуатации.

**Clean-up activity** – Activity that takes place to clean up an area or site that has been polluted. The cleanup can relate to either a specific incident, such as an unauthorized discharge to water, or to cleanup of an industrial site after the industry has ceased operation.

**Худудий экологик инфратузилма** [лот. *infra* – тагида ва *structura* – тузилиш]– давлат органлари, муассасалар, корхоналар, иншоотлар, технологик тизим, техник воситалар мажмуаси, ҳамда атроф-муҳит сифати сақланиши ва яхшиланишини таъминловчи алоҳида муҳофаза қилинадиган ва рекреациявий худудлар мажмуаси.

**Ифраструктура экологическая территориальная** [от лат. *infra* – под и *structura* – строение] – совокупность государственных органов, учреждений, предприятий, сооружений, технологических систем и технических средств, а также совокупность особо охраняемых и рекреационных территорий, обеспечивающая сохранение и улучшение качества окружающей среды.

**Ecological territorial infrastructure** [Latin *infra* – under and *structura* – constitution] – a total complex of state organs, entities, plants, buildings, technological systems and means, and also collection of especially protected and recreational territories providing conservation and improvement of the environmental quality.

**Худудни муҳандис-экологик минтақаларга ажратиш** – худудни атроф- муҳитнинг ҳолати ва табиий ресурслардан фойдаланиш имкониятларидан келиб чиққан ҳолда саноат объектларини қуриш учун: мутлақо яроқсиз, яроқсиз, қисман яроқли ва яроқли участкаларга бўлиш.

**Зонирование территории инженерно-экологическое** – выявление крайне неблагоприятных (критических), неблагоприятных, ограниченно благоприятных и благоприятных для промышленного строительства участков территории с точки зрения состояния окружающей среды и возможностей использования природных ресурсов.

**Engineering-ecological territory zoning** – eliciting of territory sections, extremely unfavorable (critical), unfavorable, restrictedly favorable and favorable for industrial construction from the point of view of the environmental conditions and possibilities of natural resources use.

**Худудни функционал теғраларга ажратиш** – худудни фойдаланиш турларига мувофиқ участкаларга бўлиш; шаҳар ва турар-жой мавзеларини режалаштирганда худуд, одатда, саноат, селитеб (яшаш жой), рекреацион (дам олиш), коммунал ва омборхоналар ҳамда шаҳар теварак-атрофи функционал теғраларига бўлинади; қишлоқ худудлари эса селитеб ва ишлаб чиқариш зоналарига бўлинади.

**Зонирование территории функциональное** – выделение участков территории в соответствии с видами их использования; при планировке городов и поселков проводят зонирование территории с выделением следующих функциональных зон: промышленной, селитебной (жилой), рекреационной (отдыха), коммунально-складской, пригородной.

**Functional territory zoning** – selection of the land plots according to types of their usage; at a planning of cities and settlements, zoning of territory it is carried out with separation of the following functional zones: industrial, residential, recreational (rest), communal-warehouse, suburban.

**Хукуқий жазолар** – айбланувчи табиатни муҳофаза қилиш талабларига риоя этмаганликда айбдор деб топилганидан кейин суд қарори билан қўйиладиган жазо чоралари. Қўлланиладиган жазолар туси табиатни муҳофаза қилишга оид қонунбузарлик ва қонунлар низомларига боғлиқ. Хукуқий жазолар, масалан, пул тўлаш (жарима), муайян ҳудуд ифлосланишини мажбуран тозалаш, рухсатнома/лицензияни олиб қўйиш ёки ёпиш шаклида бўлиши мумкин.

**Правовые санкции** – Санкции, налагаемые по решению суда после признания обвиняемого виновным в несоблюдении природоохранных требований. Характер применяемых санкций зависит от характера нарушения и положений природоохранного законодательства. Правовые санкции могут принимать форму, например, денежной выплаты (штрафа), принудительного устранения загрязнения определенной территории, отзыва разрешения/лицензии или закрытия предприятия.

**Penalty** – Sanctions that are imposed by the court when a case of non-compliance is proved against a defendant. The nature of the penalty depends on the nature of the non-compliance and on the legislation. It can take the form of, for example, monetary penalty (fine), clean-up of pollution caused, loss of permit/license and closure of the installation.

**Хукм** – тахминий қонунбузарнинг унга белгиланган қонунбузарликда айбдорлиги ёки айбдор эмаслиги ҳақидаги суд қарори.

**Вердикт** – Решение суда о виновности либо невиновности предполагаемого нарушителя в приписываемом ему нарушении.

**Verdict** – A decision of the court when determining if an alleged violator of the law is in fact guilty or not of the alleged violation.

## АТАМАЛАР КЎРСАТКИЧИ

Абиоген ландшафт .....	5	Анаболизм .....	19
Абиогенез .....	5	Анаэроблар .....	19
Абиосестон .....	6	Анемофиллар .....	20
Абиотик муҳит .....	6	Анемохоралар .....	20
Абиотик омил .....	6	Аниқлаш чегараси .....	20
Абиотик омиллар .....	6	Анкеталаштириш (рўйхатлаш) ...	20
Абиотик чўкинди .....	6	Антагонизм .....	20
Абляция .....	7	Антициклон .....	20
Абразия .....	7	Антропоген ландшафт .....	21
Абсорбция .....	7	Антропоген ҳодиса .....	21
Авицидлар .....	8	Антропоген ландшафт .....	21
Автаркия .....	8	Антропоген омил .....	22
Автогенез .....	8	Антропоген стресс .....	22
Автоном фация .....	9	Антропоген субклимакс	
Автотрофлар .....	9	(дисклимакс) .....	22
Автохоралар .....	10	Антропоген эвтрофикация .....	22
Автохтон динамика .....	10	Антропоген, антропоген тизим ...	23
Автохтонлар .....	10	Антропогенез .....	23
Агенезия .....	10	Антропосфера .....	23
Агломерация .....	11	Антропофитлар .....	23
Агрегация (биологик) .....	11	Антропохорлар .....	24
Агрессив сув .....	11	Антропоцентризм .....	24
Агрофитоценоз .....	12	Аплазия .....	24
Агроценоз (агрэотизим) .....	12	Апробация (синаб кўриш) .....	25
Адаптация (мослашиш) .....	12	Апробионт .....	25
Адвентив тур .....	13	Арборицидлар .....	25
Аддитивлик .....	13	Ареал .....	25
Адсорбция .....	13	Арид иқлими .....	26
Айланма сув таъминоти .....	14	Аркология (экологик	
Акарицид .....	14	меъморчилик) .....	26
Аккредитация .....	14	Ароморфоз .....	26
Аккумулятив фация .....	14	Артезиан сув .....	27
Акклиматизация .....	15	Асбест .....	27
Акселерация .....	15	Ассимиляция .....	27
Акциз йиғимлари ва солиқлари ...	15	Ассимиляцияловчи хусусият	
Аллелопатия .....	15	(сув объектининг) .....	28
Аллерген .....	16	Асфиксия .....	28
Аллергия .....	16	Атмосфера .....	28
Аллоген сукцессия .....	16	Атмосферанинг "ўчоқли"	
Аллохоралар .....	16	ифлосланиши .....	28
Аллохтонлар .....	17	Атроф (инсонни қамраган)	
Альбедо .....	17	муҳит .....	29
Альфа-хилма-хиллик .....	17	Атроф-муҳит (ёки унинг ком-	
Амалий таъсир .....	17	понентлари) ҳолатини баҳолаш ...	29
Аменсализм .....	18	Атроф-муҳит ифлослантирил-	
Амплификация .....	18	ганлиги учун тўловлар .....	30
Амфибионтлар .....	18	Атроф-муҳит сифатининг	
Амфиценоз .....	18	кўрсаткичлари (мезонлари) .....	30
Анабиоз .....	19	Атроф-муҳит ҳарорати .....	30

Атроф-муҳит ҳолати ҳақидаги хисобот .....	30
Атроф-муҳит муҳофазасини бошқариш .....	31
Атроф-муҳит шароитини яхшилаш (тиклаш) .....	31
Атроф-муҳит ҳуқуқи .....	31
Атроф-муҳитга кўрсатилаётган таъсир (атроф-муҳитга кўрсатилаётган салбий антропоген таъсир) .....	32
Атроф-муҳитга кўрсатилаётган таъсир мониторинги .....	32
Атроф-муҳитга кўрсатилаётган таъсирни назорат қилиш (таъсир манбалари ва чиқиндиларни) .....	32
Атроф-муҳитга кўрсатилаётган таъсирни лимитлаштириш (чекгаралаш) .....	33
Атроф-муҳитга кўрсатилаётган таъсирнинг тавсифи .....	33
Атроф-муҳитга келтирилган иқтисодий зарар (талюфат) .....	33
Атроф-муҳитга келтирилган зарар ёки экологик зарар .....	34
Атроф-муҳитга таъсир қилувчи омил .....	34
Атроф-муҳитга таъсир қилувчи манба .....	34
Атроф-муҳитга таъсир қилувчи манбаларни рўйхатга олиш .....	35
Атроф-муҳитга таъсир қилувчи тартиблаштирилмаган манба .....	35
Атроф-муҳитга таъсир этувчи майдон бўйлаб тақсимланган манба .....	35
Атроф-муҳитга таъсир этувчи нуқтавий манба .....	36
Атроф-муҳитга таъсир этувчи тургун манба .....	36
Атроф-муҳитга таъсир этувчи тартибга солиб бўлмайдиган манба .....	36
Атроф-муҳитга таъсир этувчи тартибга солинган манба .....	36
Атроф-муҳитга таъсир этувчи тартибланувчан манба .....	36
Атроф-муҳитни ифлосланттирганлик учун жарималар .....	37
Атроф-муҳитни назорат қилиш .....	37
Атроф-муҳитнинг ифлосланиши .....	37
Атроф табиий (инсонни қамраган) муҳит .....	37
Атроф табиий муҳитни муҳофаза қилиш .....	38
Аттрактант .....	38
Аудитор-эколог .....	38
Аут(о)экология .....	38
Аутоген сукцессия .....	38
Афицид .....	39
Ахборотни оммавийлаштириш .....	39
Ахлатхона (чиқиндиҳона) .....	39
Ацидлашиш (тупроқ, сувларнинг) .....	39
Ацидофиллар .....	39
Аэрация .....	40
Аэрионлар .....	40
Аэроблар (оксибионлар) .....	40
Аэрозоль .....	40
Аэропланктон .....	41
Аэропоника .....	41
Аэротаксация .....	41
Аэротенк, аэротанк .....	41
Аҳоли саломатлиги .....	41
Бабл-тамойил .....	42
Бавосита ташланмалар .....	42
Бактериологик ифлосланиш .....	43
Бактерицидлар .....	43
Баланс усуллари .....	43
Бардошлилик .....	44
Барқарор ривожланиш .....	44
Барохоралар .....	44
"Бевосита алоқа" .....	44
Бегона ўтлар .....	45
Бедленд .....	45
Безовта бўлиш омили .....	45
Белгиланган тартибдаги кўриқхона .....	46
Бентал .....	46
Бентос .....	46
Бенч .....	46
Бета-хилма-хиллик .....	46
Бетартиб таъсир .....	47
Бьеф .....	47
Биоаккумуляция .....	47
Биогаз .....	48
Биоген айланиш .....	48
Биоген жараёнлар .....	48
Биоген жинслар .....	48
Биоген модда .....	49
Биоген элементлар (биогенлар) .....	49
Биогенез .....	49
Биогеография .....	49
Биогеокимё .....	50
Биогеокимёвий аномалиялар .....	50
Биогеокимёвий вилоят .....	50
Биогеокимёвий тўсиқ .....	50
Биогеосфера .....	51
Биогеоценоз .....	51
Биогеоценология .....	52
Биоёқилги .....	52

Биоиклимий зона .....	52
Биоиндикаторлар .....	52
Биоиндикация .....	53
Биолитлар .....	53
Биологик ҳовузлар .....	53
Биологик брутто-маҳсулот (ялли) .....	54
Биологик ифлосланиш .....	54
Биологик гов .....	54
Биологик маҳсулдорлик (биомаҳсулдорлик) .....	54
Биологик мониторинг .....	55
Биологик нетто-маҳсулот (соф) .....	55
Биологик оксидланиш .....	55
Биологик парчаланишга мойиллик .....	55
Биологик соат .....	56
Биологик стандартлар .....	56
Биологик тиклаш чоралари .....	56
Биологик тур .....	57
Биологик хилма-хиллик .....	57
Биологик шикастланиш .....	58
Биология .....	59
Биом .....	59
Биомагнификация .....	60
Биомасса .....	60
Биоморфа (Ҳаётий шакл) .....	61
Биомуаассиб тана .....	61
Биострома .....	62
Биосфера .....	62
Биосфера кўриқхонаси .....	63
Биота .....	63
Биотаназул .....	64
Биоташҳис .....	64
Биотестлаш .....	64
Биотехнология .....	64
Биотизим .....	65
Биотик муҳит .....	65
Биотоп .....	65
Биофильтр .....	65
Биохорология .....	66
Биоценоз .....	66
Биоцентризм .....	66
Биоцид .....	67
Биоцидлар .....	67
Биоэнергетика .....	67
Биринчи тартибли йиртқич .....	67
Бирламчи биологик маҳсулот .....	68
Биринчи тартибли консумент .....	68
Бонитет .....	68
Ботқоқ гази .....	68
Ботқоқлашиш .....	68
Ботқоқлик .....	69
Бошловчи (пионер) тур .....	69
Боғ .....	69
Браконьер .....	69
Буғли (димик) газ .....	70
Буюртмахона .....	70
Бухона ёки иссиқхона эффекти .....	70
Бўғилиб ўлиш .....	71
Вадоз сувлар .....	71
Вақтинча мувофиқлаштирилган ташлама .....	71
Вақтинчалик буюртмахона .....	71
Вегетация даври .....	72
Виолентлар .....	72
Витализм .....	72
Витасфера (биогеоценотик қобик, фитогеосфера, эпигенема) .....	72
Газларни тозалаш .....	73
Галофитлар .....	73
Гамма хилма-хиллик .....	73
Гелиотрофлар .....	74
Гелобионтлар .....	74
Гемерофил .....	74
Гемерофоб .....	74
Генетик манбалар .....	74
Генетик тур .....	75
Генотип .....	75
Генотоксиклик .....	75
Генофонд ёки генетик фонд .....	75
Геоахборот тизими (ГАТ) .....	76
Геобионт .....	76
Геокимё .....	76
Геокимёвий ландшафт .....	76
Геоматик жараёнлар .....	76
Геоморфология .....	77
Геостратегия .....	77
Геотизим .....	77
Геотоп .....	77
Геотория .....	78
Геофит .....	78
Геохорология .....	78
Геоэкология .....	78
Гербицидлар .....	78
Герпетология .....	79
Гетеротрофлар .....	79
Гигиена .....	79
Гигрофитлар .....	79
Гидробионтлар .....	80
Гидрографик тармоқ .....	80
Гидропоника .....	80
Гидросфера .....	80
Гидрохоралар .....	80
Гипергенез .....	80
Гиперкапния .....	81
Гипокапния .....	81
Гипоксия ёки кислород етишмовчилиги .....	81
Глобал ифлосланиш .....	82
Глобал мониторинг .....	82
Гляциология .....	82

Голоцен .....	82	Ернинг маданийлаштирилган	
Гомеостаз .....	82	қатлами .....	96
Грунт .....	83	Ершунослик .....	96
Гумид иқлим .....	83	Етакчи аудитор-эколог .....	96
Гумификация .....	83	Ёввойи ўсимлик .....	96
Гумус, гумус моддалар .....	84	Ёввойи табиат .....	97
Давомли экологик муҳлат .....	84	Ёзма оғоҳлантириш .....	97
Даврий ёки хаотик, мувозанатли		Ёқиб юбориш (чиқитларни) .....	97
автохтон динамика (хусусий		Ёмғирлатиш .....	97
тебранишлар) .....	84	Ёппасига кесиш .....	98
Дам олиш ёки рекреация		Жазо .....	98
зонаси .....	85	Жала оқими .....	98
Дарёнинг серсувлилик ёки		Жамоат мониторинги .....	98
камувлилик даражаси .....	85	Жарималар .....	99
Дегазация .....	85	Жонзотга нисбатан	
Дегенерация .....	85	шафқатсизлик .....	99
Дегидратация .....	86	Жугрофий детерминизм .....	100
Дезактивация .....	86	Жугрофий ёндашиш .....	100
Дезинсекция .....	86	Жугрофий қобик .....	100
Дезинфекция .....	87	Жугрофий омиллар .....	100
Демографик "портлаш" .....	87	Жугрофий тавсифий муҳлат .....	100
Денудация .....	87	Жугрофий элемент .....	101
Депопуляция .....	88	Жугрофия .....	101
Депрессия .....	88	Заиф тур .....	101
Десикантлар .....	88	Замбуруғлар .....	101
Десквамация .....	88	Зарар .....	102
Деструкторлар .....	88	Зараркуанда ва касаликлар	
Деструкция .....	89	билан курашишнинг биологик	
Детергентлар .....	89	усули (биоусул) .....	102
Детерминант .....	89	Зарарли модда .....	102
Детрит .....	89	Зарарни баҳолаш .....	102
Детритофаглар .....	90	Заррачалар .....	103
Дефлорантлар .....	90	Захюзак .....	103
Дефляция .....	90	Заҳарли кимёвий моддалар .....	103
Дефолиант .....	90	Заҳарли чиқиндилар .....	103
Дигрессия .....	90	Зоохоралар .....	104
Дисклимат .....	91	Зооценоз .....	104
Дистанцион тадқиқот усуллари .....	91	Зооцидлар .....	104
Доимий буюртмахона .....	91	"Зоҳирий" ифлосланиш зонаси .....	104
Доместикатлар .....	91	"Зоҳирий" таъсир .....	104
Доместикация .....	91	Идиоадаптация .....	105
Доминант .....	92	Ижтимоий ишлаб чиқаришнинг	
Дренаж .....	92	экологик сарф-харажатлари .....	105
Дренаж сувлари .....	92	Изланишларнинг аэрокосмик	
Егерь .....	92	усуллари .....	106
Ер .....	93	Иккиламчи биологик маҳсулот .....	106
Ер (куруқлик) экотизими .....	93	Иккинчи даражали	
Ер кадастри .....	93	ифлослантирувчи модда .....	106
Ер ости сувлари .....	94	Иккиламчи маҳсулдорлик .....	107
Ер ости сувларининг сатҳи .....	94	Иккинчи тартибли консумент .....	107
Ер ресурслари .....	94	Имбридинг .....	107
Ер тузиш ишлари .....	94	Иммиграция .....	107
Ер усти ифлосланиши		Иммунитет .....	108
даражалари .....	95	Иммунологик толерантлик .....	108
Ерларни қайта тиклаш .....	95	Импакт мониторинг .....	108
Ернинг бузилиши .....	95	Импульс барқарорлик .....	108

Инвазия .....	109	кенгайтирилган масъулияти .....	119
Ингибиторлар .....	109	Иқлим .....	119
Ингибициялаш .....	109	Иқлимга мослашиш	
Индукцияланган мутациялар .....	109	(иқлимлаштириш) .....	120
Инновация технологиялари .....	109	Иқлимий климакс	
Инсектицидлар .....	110	(минтақавий) .....	120
Инсонни қамраган агроф-		Иқтисодий зарар .....	120
муҳитнинг сифати .....	110	"Ииртқич - ўлжа" (тизим) .....	120
Инсон атрофидаги муҳитни		Ииртқич .....	121
қайта тиклаш .....	110	Йўл қўйилиши мумкин бўлган	
Инспектор .....	111	ҳолат .....	121
Инспекция .....	111	Йўл қўйилиши мумкин бўлган	
Интразонал ландшафтлар .....	111	таъсир (меъёрий таъсир) .....	121
Интродукция .....	111	Йўқолиб бораётган тур .....	122
Ионлаштирувчи нурланиш .....	112	Кадастр .....	122
Ион-оқим .....	112	Калибровкалаш .....	122
Ирригация .....	112	Кальцефитлар .....	123
Иссиқлик билан ифлосланиш .....	112	Кам чиқитли технологиялар .....	123
Иссиқхона эффекти .....	112	Канализация .....	123
Ифлосланиш .....	113	Канцерогенлар .....	123
Ифлосланиш даражаси .....	113	Карантин .....	124
Ифлосланишнинг олдини олиш .....	113	Касбий хасталик .....	124
Ифлосланишнинг кўчма манбаи .....	113	Келтирилган ташлама .....	124
Ифлосланган сувнинг зарарлилик		Кесинти .....	124
кўрсаткичлари .....	113	Кескин ҳолат .....	124
Ифлосланиш индикатори .....	114	Кимёвий ифлосланиш .....	125
Ифлослантириш манбаси .....	114	Кислороднинг биологик	
Ифлосланишнинг муваққат		истеъмоли (КБИ) .....	125
манбаи .....	115	Кислота ёғинлари .....	125
Ифлослантирувчи .....	115	Кислота ёмғири .....	126
Ифлослантирувчи модда .....	115	Кислотали ёғинлар .....	126
Ифлослантирувчи модда (токсик		Кислоталилик кўрсаткичи	
модда, хавфли модда, зарарли		(сувларнинг, тупроқнинг) .....	126
модда, аралашма, поллотант) .....	115	Кольматаж .....	126
Ифлослантирувчи моддаларнинг		Коммунал оқовалар .....	127
(аралашмаларнинг) жамланиш		Компенсацион (ўрнини қоплов-	
гурухи .....	116	чи) тадбирлар .....	127
Ифлослантирувчи моддаларнинг		Компост .....	127
организмларда тўпланиши .....	116	Компостинг (ачитқи) .....	128
Ифлослантирувчи моддаларнинг		Кузатув .....	128
утилизацияси .....	116	Куяк (жизгин) .....	128
Ифлослантирувчи моддаларнинг		Лалми ерлар .....	128
атроф-муҳитга чиқариш		Ландшафт .....	128
лимити .....	117	Ландшафт инварианти .....	129
Ифлослантирувчи модданинг		Ландшафт экологияси .....	129
критик даражаси .....	117	Ландшафтларнинг	
Ифлослантирувчи модданинг фон		интеграллашиши .....	130
(муҳитдаги) концентрацияси .....	118	Ландшафтнинг ўзгариши .....	130
"Ифлослантирувчи тўлайди" .....	118	Ландшафтнинг ўзгарувчанлиги .....	130
"Ифлослантирувчи тўлайди"		Ландшафт буюртмахонаси .....	130
тамоийли .....	118	Ландшафт генезиси .....	131
Ичига тортиб кетадиган		Ландшафт геокимёси (кимёси) .....	131
ботқоқлик .....	118	Ландшафт геофизикаси	
Ички экологик аудит .....	118	(физикаси) .....	131
Ишдан чиққан ерлар .....	119	Ландшафт динамикаси .....	132
Ишлаб чиқарувчининг		Ландшафт таназули .....	132

Ландшафт физикаси .....	133	объекти .....	145
Ландшафт чегаралари .....	133	Муҳофаза қилинаётган тур .....	146
Ландшафт, экотизим		Назорат қилинмайдиган	
заифлиги .....	133	ташлашлар (ташланмалар) .....	146
Ландшафт, экотизимнинг		Назоратли (расмийлаштирилган)	
гомеостази .....	133	таъсир .....	146
Ландшафтларни		Назоратсиз (норасмий) таъсир ..	146
дифференциациялаш .....	134	Намуна олиш .....	147
Ландшафтнинг ёши .....	134	Неофит .....	147
Ландшафтнинг ифлосланиши ..	134	Ноосфера .....	147
Ландшафтнинг пайдо бўлиш		Норасмий назорат .....	148
вақти .....	135	Нуқтасиз ифлосланиш манбаи ..	148
Ландшафтнинг умри .....	135	Нураш .....	149
Ландшафтнинг экологик		Нурланиш миқдори .....	149
сигими .....	135	Нурланишнинг табиий фони ..	149
Летал миқдор ёки LD .....	135	Ов ўлжаси .....	150
Литосфера .....	136	Одам .....	150
Лойқа босиш .....	136	Озиқ-овқат маҳсулотларида	
Локал (маҳаллий) ифлосланиш ..	136	йўл қўйилиши мумкин бўлган	
Мажмуий таъсир .....	137	қолдиқ миқдор .....	150
Майдонлар .....	137	Озон "дарчалари" .....	150
Майдонни танлаш .....	137	ОЕМ .....	151
Макроиклим .....	137	Ойдинлик .....	151
Мангу (кўп йиллик) музлик ..	137	Олиготроф сув ҳавзалари .....	151
Маълумотлар базаси (МБ) .....	138	Онтогенез .....	151
Маъмурий таъсир чоралари .....	138	Омон (яшаб) қолиш .....	152
Маънавий зарар (зиён) .....	139	Организмлар сони .....	152
Маҳаллийлашиш .....	139	Ошқора таъсир .....	152
Маҳсулот .....	139	Оқава бостириш майдонлари ..	152
Маҳсулот учун стандартлар .....	139	Оқава сувлар (оқавалар) .....	152
Маҳсулотнинг ҳаётий цикли ..	140	Оқава сувлар коллектори .....	153
Мега(ло)полис .....	140	Оқава сувларни тозалаш .....	153
Метаболизм .....	141	Оқава сувларни чиқарувчи	
Мезотроф сув ҳавзалари .....	141	манба .....	153
Механик ифлосланиш .....	141	Оқава сувларни (газ қўшилмала-	
Меъёр чегарасидаги таъсир .....	141	рини) дезодорациялаш .....	154
Микроорганизмлар ёрдамида		Оқаваларни биологик усулда	
парчаланадиган .....	141	тозалаш .....	154
Миллий бог .....	141	Оқаваларни чиқариш .....	154
Моддаларнинг биогеохимёвий		Огир металлар .....	155
айланиши .....	142	Пайҳонланиш .....	155
Моддаларнинг биологик		Пестицидлар .....	155
айланиши (кичик доира) .....	142	Планктон .....	156
Моддаларнинг геологик		Популяция .....	156
айланма ҳаракати (катта А.ҳ.) ..	143	Популяция зичлиги .....	156
Моддий баланс .....	143	Популяциявий "портлаш" .....	156
Можаро (тўқнашув) .....	143	Популяциядаги (ирсий)	
Мувозанатсиз, қайтмас		хилма-хиллик .....	157
автохтон динамика .....	144	Популяциядаги бифуркациялар ..	157
Мутаген омил .....	144	Популяциянинг хусусий	
Мутлоқ қўриқлаш тартиби .....	144	муҳлати .....	158
Мутлоқ қўриқхона (ўта		Презентив чоралар .....	158
муҳофазаланадиган ҳудуд) .....	145	Радиация хавфсизлиги .....	158
Муҳандислик экологияси .....	145	Радиациявий хатар гуруҳи .....	158
Муҳит детериорацияси .....	145	Рекультивация/рециркуляция ..	158
Муҳофаза остидаги табиат		Рекультивацияланган ерлар .....	159

Релаксациянинг жуғрофий		Табиат муҳофазасига оид	
макони .....	159	қонунчиликни бузганлик учун	
Релаксациянинг экологик		мулккий жавобгарлик .....	175
муҳлати .....	159	Табиат тақвими .....	175
Ресурслар регенерацияси .....	160	Табиат феноменлари .....	175
Салбий таъсир чегарасидаги		Табиатдаги ўзини-ўзи тартибга	
концентрация (СТЧК) .....	160	солиш .....	176
Салбий таъсирли шовқин .....	161	Табиатдан мажмуий фойдаланиш	
Санитар меъёрлари .....	161	шартномаси .....	176
Санитар-гигиеник меъёрлар ..	161	Табиатни муҳофаза қилиш	
Саноат чиқиндилари .....	162	Жаҳон стратегияси .....	176
Саноатлашган ландшафт .....	162	Табиатни муҳофаза қилиш	
"Ex situ" сақлаш .....	162	тадбирлари .....	177
"In situ" сақлаш .....	162	Табиатни муҳофаза қилишга	
Сертификатлаштириш .....	163	оид қонунчилик .....	177
Сизот (инфилтрация) зонаси ..	163	Табиий ареал .....	177
Синергизм .....	163	Табиий газ (ёнувчи) .....	178
Сифатни таъминлаш/сифатни		Табиий ландшафт .....	178
назорат қилиш .....	164	Табиий манбаларнинг	
Соҳил (қирғоқ)бўйи ҳимоя		тикланиши (тикланувчан	
полосаси .....	164	табиий манбалар учун) .....	178
Сорбция .....	165	Табиий офатлар .....	178
Стандарт .....	165	Табиий офат .....	179
Стандартлар .....	165	Табиий ресурс (сув, ҳаво,	
Стандартлаштириш .....	166	тупроқ ва ҳ.к.) сифати .....	179
Стерилизация .....	166	Табиий ресурслар (бойликлар) ..	179
Стратегия .....	166	Табиий ресурсларни рўйхатга	
Стресс .....	167	олиш .....	179
Стрессор .....	167	Табиий сув муҳити .....	180
Сублимация .....	167	Табиий танланиш .....	180
Сув айиргич .....	167	Табиий тизимлар (экотизимлар)	
Сув баланси .....	168	иерархияси .....	180
Сув истеъмоли .....	168	Тавсифий (ўзига хос) муҳлат ..	180
Сув ихотаси .....	168	Тавсифий (ўзига хос) экологик	
Сув йиғиш ҳавзаси .....	169	муҳлат .....	181
Сув объектлари таксацияси .....	169	Тадқиқотлар олиб боришнинг	
Сув олиш иншооти .....	169	турғун услуби .....	181
Сув омбори .....	169	Таксономик тур .....	181
Сув сатҳини пасайтириш .....	169	Таназул .....	182
Сув тошқини .....	169	Таназулга учраган ландшафт ..	182
Сув экотизими .....	170	Таназулга учраган тупроқлар .....	182
Сувдан фойдаланиш .....	170	Танлаб овлаш, отиш .....	182
Сувни олиш .....	170	Тартибли (уюшган) таъсир .....	182
Сувни муҳофаза қилиш		Тарқалиш чегараси .....	183
минтақаси (теграси) .....	170	Ташлама .....	183
Сувни муҳофаза қилувчи		Ташқи экологик аудит .....	183
ўрмонлар .....	171	Таъсир чоралари .....	184
Сувни фторлаш .....	172	Таъсирни юмшатиш .....	184
Сувни хлорлаш .....	172	Тақчиллик .....	185
Сувнинг "гуллаши" .....	172	Техник ёрдам .....	185
Сув ўзани .....	173	Техник шартлар (ТШ) .....	185
Сув ўтказгич .....	173	Тиббий чиқитлар .....	185
Сув ўтлари гуллаши .....	173	Тизим чегараси .....	186
Сув ҳавзаси .....	174	Тик туркум .....	186
Сув ҳавзаларининг булганиши ..	174	Тикланган тур .....	186
Табиат ёдгорликлари .....	174	Тикланмайдиган табиий	

ресурслар .....	186	Узлуксиз ташлаш .....	196
Тирик модда .....	187	Умумий сувдан фойдаланиш ..	196
Тоза ўрмонзор .....	187	"Умумжаҳон табиат хартияси" ..	197
Тозалаш даражаси .....	187	Урбанизация .....	197
Тозалаш иншоотлари .....	187	Учиб чиқувчи газлар .....	197
Токсик модда .....	187	Учувчан органик бирикма	
Токсинлар .....	188	(УОБ) .....	197
Токсиклик, заҳарлилик .....	188	Фавқулодда экологик вазият ..	198
Торнадо .....	188	Фаготрофлар .....	198
Транзит фация .....	188	Фалокат жойи .....	198
Транспирация .....	188	Фалокатли таъсир .....	199
Троглобионт .....	188	Фаол ингредиент .....	199
Тропизмлар .....	189	Фаол ифлосланиш минтақаси	199
Трофик занжир (озуқа занжири,		Фаол микроб биомассаси	
озикланиш занжири) .....	189	даражаси .....	199
Туз бўрони .....	189	Фауна .....	200
"Тунги" таъсир .....	189	Фация .....	200
Тупроқ ва тоғ жинсларининг		Фенологик фаза .....	200
сув ўтказиш қобилияти .....	190	Фенология .....	200
Тупроқ генотоксиклиги .....	190	Фенотип .....	201
Тупроқ микроорганизмларининг		Ферментлар .....	201
фаол биомассаси .....	190	Физик ифлосланиш .....	201
Тупроқ таназзули .....	190	Физик-жугрофий тўғаноқ .....	201
Тупроқлар тури (хили) .....	191	Филогенез .....	202
Тупроқни гипслаш .....	191	Филоценогенез .....	202
Тупроқнинг кучсизланиши .....	191	Фильтрат .....	202
Тупроқнинг "гуллаши" .....	191	Фитогеосфера .....	202
Тупроқнинг биологик		Фитонцидлар .....	203
таназзули .....	192	Фитопланктон .....	203
Тупроқнинг декальцинацияси ..	192	Фитосфера .....	203
Тупроқнинг зичланиши .....	192	Фитотоксиклик .....	203
Тупроқнинг иккиламчи		Фитофаглар .....	203
шўрланиши .....	192	Фитоценогенез .....	203
Тупроқнинг ифлосланиш		Фитоценоз .....	203
даражаси .....	193	Фитоценология .....	204
Тупроқнинг кимёвий		Флора .....	204
таназзули .....	193	Флора ва фаунанинг йўқолиб	
Тупроқнинг танназулга		бораётган турлари билан халқаро	
учраганлик даражаси .....	193	савдо қилиш тўғрисидаги	
Тупроқнинг ферментатив		конвенция .....	204
фаоллиги .....	193	Фойдаланиладиган ер сизими ..	205
Тупроқнинг физик		Фон (муҳит) мониторинги .....	205
деградацияси .....	193	Фотосинтез .....	205
Тупроқнинг фитотоксиклиги ..	193	Фотосинтетик фаол радиация	
Тупроқнинг шўрланиши .....	193	(ФФР) .....	205
Турлар хилма-хиллиги		Фототрофлар .....	206
индекси .....	194	Фумигантлар .....	206
Турғун .....	194	Фунгицидлар .....	206
Турлар мўллиги .....	194	Фураж .....	206
Турлар хилма-хиллиги .....	195	Хавф (хатар) .....	206
Тутилмайдиган ташланмалар ..	195	Хавфли модда .....	207
Тутун .....	195	Хавфли чиқиндилар .....	207
Тўловлар .....	195	Хариталаштириш .....	208
Тўсилган сув ҳавзаси .....	195	Хатар (таваккалчилик) .....	208
Убиквист .....	195	Хемотрофлар	
Уйғунлашган таъсир .....	196	(хемолитрофлар) .....	208

Хионофил .....	209	(ялпи буғланиш) .....	220
Хлоратор .....	209	Эврибионт .....	220
Хлорлаш .....	209	Эвритроф .....	220
Хом ашё .....	209	Эврифаг .....	221
Хоминг .....	209	Эвтроф сув ҳавзалари .....	221
Хусусий муҳлат .....	209	Эвтрофикация .....	221
Ценоз .....	210	Эвтрофлар .....	221
Ценопопуляция .....	210	Эдасфера .....	222
Ценопопуляциянинг ёши		Эдафон .....	222
бўйича таркиби .....	210	Экзоген жараёнлар .....	222
Ценотиплар .....	210	Экилмай ётган ер .....	222
Циклон .....	210	Экобизнес .....	222
Цунами .....	211	Экологик (ёки ижтимоий-	
Чанг тўзон .....	211	экологик) демография .....	223
Чегара даражаси .....	211	Экологик "из" .....	223
Чегаралараро (трансчегаравий)		Экологик дастур .....	224
ифлосланиш .....	212	Экологик ёндашиш .....	224
Чиқариш/ташлаш .....	212	Экологик императив .....	224
Чиқиндилар .....	212	Экологик инқироз .....	225
Чиқиндилар дампинги .....	213	Экологик маданият .....	225
Чиқиндиларни йўқотиш .....	213	Экологик меъёр .....	225
Чиқиндиларни тартибли		Экологик меъёр .....	226
равишда кўмиш .....	213	Экологик меъёрлаш .....	226
Чиқиндиларни тартибсиз		Экологик назорат .....	226
(рухсатномасиз) кўмиш .....	213	Экологик назорат (кузатув) ..	227
Чиқиндилар рециркуляцияси ..	214	Экологик низо .....	227
Чиқиндилар учун полигон .....	214	Экологик сиёсат .....	227
Чиқиндилардан ажратиб олиш ..	214	Экологик таълим (маълумот) ..	228
Чиқиндиларни йўқотиш		Экологик тоза маҳсулот .....	228
корхоналари .....	215	Экологик хавф .....	228
Чиқиндиларни камайтириш ..	215	Экологик хариталаштириш ..	228
Чиқиндилардан такроран		Экологик-хуқуқий	
фойдаланиш .....	215	жавобгарлик .....	229
Чиқиндилардан фойдаланиш ..	216	Экологик-иқтисодий	
Чиқиндиларни зарарсизлан-		жавобгарлик .....	229
тириш ва кўмиш полигоми .....	216	Экологик хуқуқбузарлик .....	229
Чиқиндиларни қайта ишлаш ..	216	Экологик алармизм .....	230
Чиқиндиларни йўқ қилиш .....	216	Экологик ареал .....	230
Чиқиндиларни рўйхатта олиш ..	216	Экологик аттестация .....	230
Чиқиндиларнинг хавфлилик		Экологик аудит .....	230
даражаси (синфи) .....	217	Экологик ахборотни нотўғри	
Чиқиндилар ҳосил бўлиш		кўрсатиш .....	231
манбаи .....	217	Экологик ахборотни яшириш ..	232
Чиқит газлар .....	217	Экологик баҳо .....	232
Чиқитлар .....	218	Экологик барқарор тараққиёт ..	232
Чиқитсиз технологиялар .....	218	Экологик белги, экологик	
Чиқитларнинг прогнозли		декларация .....	232
мониторинги .....	218	Экологик бизнес .....	233
Чироқдан ифлосланиш .....	219	Экологик бошқарув .....	233
Чўллашиш .....	219	"Экологик бумеранг" .....	233
Шамол учирини .....	219	Экологик валентлик .....	233
Шелф ландшафтлари .....	219	Экологик волонтаризм .....	234
Шикастли ташлама .....	220	Экологик демпинг .....	234
Шиша майдаси .....	220	Экологик жиноятлар .....	234
Эвапотранспирация		Экологик зарар (таллофот) .....	234

Экологик қиймат .....	234	Экотизимнинг хусусий мухлати .....	247
Экологик йўналишдаги истеъмол .....	235	Экотизимнинг эластиклиги .....	247
Экологик кўрсаткичлар .....	235	Экотизимнинг эмержент хусусиятлари .....	247
Экологик маҳсулот мезонлари .....	235	Экотиплар .....	247
Экологик мезморчилик .....	235	Экотоксикологик тадқиқотлар .....	247
Экологик омил .....	236	Экотон .....	248
Экологик онг даражаси .....	236	Экотоп .....	248
Экологик офат .....	236	Экоцид .....	248
Экологик ревизия .....	236	Экстресс .....	248
Экологик ривожланиш даври .....	236	Эктопаразит .....	249
Экологик саводсизлик .....	236	Элиминация .....	249
Экологик самарадорлик .....	237	Эмиссия .....	249
Экологик сертифицилаштириш .....	237	Энвайронментал .....	249
Экологик сиёсат .....	237	Эндем .....	249
Экологик сизим .....	238	Эндемик тур .....	250
Экологик стратегия .....	238	Эндемик хасталик .....	250
Экологик сугурта .....	238	Эндоген жараёнлар .....	250
Экологик такрорланиш .....	238	Энергия регенерацияси .....	250
Экологик талаблар .....	239	Энтомофауна .....	251
Экологик талофот .....	239	Эпифитлар .....	251
Экологик тарбия .....	239	Эрозия базиси .....	251
Экологик тартиблаштиришнинг иқтисодий усуллари (механизмлари) .....	240	Эрозияга қарши қўрғон .....	252
Экологик тенглик .....	240	Этология .....	252
Экологик толерантлик .....	241	Эфемерлар .....	252
Экологик тур .....	241	Эффектнинг заифлашиши .....	252
Экологик фалокат .....	241	Ювенил сувлар .....	253
Экологик фалокат зонаси .....	241	Ювиб чиқарилиш .....	253
Экологик хавфсизлик .....	242	Ютилган миқдор .....	253
Экологик экспансия .....	242	Янада тоза ишлаб чиқариш .....	253
Экологик экспертиза .....	242	Ярус .....	254
Экологик-иқтисодий самарадорлик .....	243	Яшил ўғит .....	254
Экологик ҳуқуқ .....	243	Яшил зона .....	254
Экологик ҳалоқат .....	243	Яшил китоб .....	255
Экологик ҳисобот .....	243	"Яшиллар" .....	255
Экология .....	244	Ўзига ҳос хусусиятли жуғрофий макон .....	255
Экомезъёр .....	244	Ўз-ўзини таҳлил қилиш .....	255
Экосфера .....	244	Ўғит .....	256
Экотизим .....	244	Ўрмон .....	256
Экотизим ҳолати параметрининг бўсағавий қиймати .....	245	Ўрмон экологияси .....	256
Экотизим ҳолати параметрининг кескинлик даражаси .....	245	Ўрнатиш .....	256
Экотизим эволюцияси .....	245	Ўсимлик жиҳати .....	257
Экотизимларга (ландшафтларга) кўрсатилаётган антропоген таъсир .....	245	Ўсимликлар хили .....	257
Экотизимни белгиловчи параметрлар .....	246	Ўсимликларнинг газларга сезувчанлиги .....	257
Экотизимнинг умумий биологик маҳсулоти .....	246	Ўсимликларнинг кимёвий ҳимояси .....	257
		Қайта тикланувчан табиий ресурслар .....	258
		Қайтмас аллохтон динамика .....	258
		Қайтувчан аллохтон динамика .....	258
		Қаттиқ оқим .....	258
		Қатъий барқарорлик .....	258
		Қизил китоб .....	259

Кирилиб (йўқ бўлиб) кетиш ..	259	Ҳаёт .....	267
Кирилиб бораётган турлар .....	259	Ҳаёт босқичи .....	267
Қисқа экологик муҳлат .....	260	Ҳаёт босқичини таҳлил қилиш (LCA) .....	267
Қиш (ёз) уйқуси .....	260	Ҳаёт (инсон ҳаёти) сифати .....	268
Қишлоқ хўжалик ифлосланиши .....	260	Ҳаётнинг босқич .....	268
Қияликларни текислаш .....	261	Ҳаётнинг макон .....	268
Қонунбузар .....	261	Ҳаётнинг шакл .....	269
Қонунбузилиш .....	261	Ҳаётнинглик .....	269
Қора тўфон .....	261	Ҳайвонлар (жониворлар) .....	269
Қурама таъсир .....	262	Ҳайвонот олами .....	270
Қурбон .....	262	Ҳамжамоанинг хусусий мухлати .....	270
Қуруқликнинг аридлашиши .....	262	Ҳаракат .....	270
Қуюқ туман .....	262	Худуд ифлосланишини йўқотиш .....	270
Қуюн (гирдоб, уюрма) .....	263	Худудий экологик инфратузилма .....	271
Қўриқ .....	263	Худудни муҳандис-экологик минтақаларга ажратиш .....	271
Қўриқхона .....	263	Худудни функционал теғраларга ажратиш .....	271
Қўриқхона режими (ҳолати) ..	264	Хуқуқий жазолар .....	272
Қўриқхоналаштириш фаолияти ..	264	Хукм .....	272
Ҳавза .....	265		
Ҳавзавий ёндашиш .....	265		
Ҳаво айланиши тезлиги .....	265		
Ҳавони ифлослантирувчи .....	266		
Ҳавонинг юқори ифлосланиш даври .....	266		

## УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ

- Абиогенез ..... 5  
 Абиогенный ландшафт ..... 5  
 Абиосестон ..... 6  
 Абиотическая среда ..... 6  
 Абиотические факторы ..... 6  
 Абиотический нанос ..... 6  
 Абиотический фактор ..... 6  
 Абляция ..... 7  
 Абразия ..... 7  
 Абсолютное заповедание ..... 144  
 Абсорбция ..... 8  
 Аварийное воздействие ..... 199  
 Авария экологическая ..... 241  
 Авициды ..... 8  
 Автаркия ..... 8  
 Автогенез ..... 8  
 Автономная фация ..... 9  
 Авторегуляция в природе ..... 176  
 Автотрофы ..... 9  
 Автохоры ..... 10  
 Автохтонная динамика ..... 10  
 Автохтонная неравновесная, необратимая динамика ..... 144  
 Автохтонная циклическая или хаотическая, равновесная динамика (собственные колебания) ..... 84  
 Автохтоны ..... 10  
 Агенезия ..... 11  
 Агломерация ..... 11  
 Агрегация (биологическая) ..... 11  
 Агрессивная вода ..... 11  
 Агрофитоценоз ..... 12  
 Агроценоз (агроэкосистема) ..... 12  
 Адаптация ..... 13  
 Адвентивный вид ..... 13  
 Аддитивность ..... 13  
 Административные меры воздействия ..... 138  
 Адсорбция ..... 13  
 Акарицид ..... 14  
 Акклиматизация ..... 120  
 Акклиматизация ..... 15  
 Аккредитация ..... 14  
 Аккумулятивная фация ..... 14  
 Аккумуляция загрязняющих веществ организмами ..... 116  
 Акселерация ..... 15  
 Активная биомасса почвенных микроорганизмов ..... 190  
 Активность почв ферментативная ..... 193  
 Активный ингредиент ..... 199  
 Акцизные сборы и налоги ..... 15  
 Алармизм экологический ..... 230  
 Аллелопатия ..... 15  
 Аллерген ..... 16  
 Аллергия ..... 16  
 Аллогенная сукцессия ..... 16  
 Аллохоры ..... 16  
 Аллохтонная необратимая динамика ..... 258  
 Аллохтонная обратимая динамика ..... 258  
 Аллохтоны ..... 17  
 Альбеда ..... 17  
 Альфа-разнообразие ..... 17  
 Аменсализм ..... 18  
 Амплификация ..... 18  
 Амфибионты ..... 18  
 Амфиценоз ..... 19  
 Анабиоз ..... 19  
 Анаболизм ..... 19  
 Анализ жизненного цикла (LCA) ..... 268  
 Анаэробы ..... 19  
 Анемофилы ..... 20  
 Анемохоры ..... 20  
 Анкетирование ..... 20  
 Антагонизм ..... 20  
 Антициклон ..... 21  
 Антропоический ландшафт ..... 21  
 Антропоген, антропогенная система ..... 23  
 Антропогенез ..... 23  
 Антропогенная эвтрофикация ..... 23  
 Антропогенное воздействие на экосистемы (ландшафты) ..... 246  
 Антропогенный ландшафт ..... 21  
 Антропогенный стресс ..... 22  
 Антропогенный субклимакс (дисклимакс) ..... 22  
 Антропогенный фактор ..... 22  
 Антропосфера ..... 23  
 Антропофиты ..... 24  
 Антропохоры ..... 24  
 Антропоцентризм ..... 24  
 Аплазия ..... 24  
 Апробация ..... 25  
 Апробионт ..... 25  
 Арборициды ..... 25  
 Ареал ..... 25  
 Ареал естественный ..... 177  
 Ареал экологический ..... 230  
 Аридизация суши ..... 262  
 Аридный климат ..... 26  
 Аркология (архитектура экологическая) ..... 26  
 Ароморфоз ..... 26  
 Архитектура экологическая ..... 235  
 Асбест ..... 27  
 Аспект растительный ..... 257  
 Ассимилирующая способность (водного объекта) ..... 28  
 Ассимиляция ..... 27  
 Асфиксия ..... 28  
 Атмосфера ..... 28  
 Аттрактант ..... 38  
 Аудирование экологическое ..... 231  
 Аудит экологический внешний ..... 184  
 Аудит экологический внутренний ..... 119  
 Аудитор-эколог ..... 38  
 Аут(о)экология ..... 38  
 Аутогенная сукцессия ..... 38  
 Афицид ..... 39  
 Ацидификация (почв, природных вод) ..... 39  
 Ацидофилы ..... 40  
 Аэрация ..... 40  
 Аэриобионты ..... 40  
 Аэробы (оксибионты) ..... 40  
 Аэрозоль ..... 40  
 Аэрокосмические методы исследования ..... 106  
 Аэропланктон ..... 41  
 Аэропоника ..... 41  
 Аэротаксация ..... 41  
 Аэротенк, аэротанк ..... 41  
 Бабл-принцип ..... 42  
 База данных (БД) ..... 138  
 Базис эрозии ..... 251  
 Бактериологическое загрязнение ..... 43  
 Бактерициды ..... 43  
 Баланс водный ..... 168  
 Баланс материальный ..... 143  
 Балансовые методы ..... 43  
 Барохоры ..... 44  
 Барьер биогеохимический ..... 51  
 Барьер распространения ..... 183  
 Бассейн ..... 265  
 Бассейн водосборный (водосбор) ..... 169  
 Бассейновый подход ..... 265  
 Бедленд ..... 45  
 Бедствие стихийное ..... 179  
 Бедствие экологическое ..... 236  
 Безопасность экологическая ..... 242  
 Безграмотность экологическая ..... 237  
 Безопасность радиационная ..... 158  
 Безотходные технологии ..... 218  
 Бенталь ..... 46  
 Бентос ..... 46  
 Бенч ..... 46  
 Бета-разнообразие ..... 46  
 Бизнес экологический ..... 233  
 Биоаккумуляция ..... 47  
 Биогаз ..... 48  
 Биогенез ..... 49  
 Биогенное вещество ..... 49  
 Биогенные породы ..... 48  
 Биогенные процессы ..... 48  
 Биогенные элементы (биогены) ..... 49  
 Биогенный круговорот ..... 48  
 Биогеография ..... 49  
 Биогеоклиматическая зона ..... 52  
 Биогеосфера ..... 51  
 Биогеохимическая провинция ..... 50  
 Биогеохимические аномалии ..... 50  
 Биогеохимический круговорот веществ ..... 142  
 Биогеохимия ..... 50  
 Биогеоценоз ..... 51  
 Биогеоценология ..... 52  
 Биодеграляция ..... 64  
 Биодиагностика ..... 64  
 Биоиндикаторы ..... 53  
 Биоиндикация ..... 53  
 Биоскопное тело ..... 62  
 Биолиты ..... 53  
 Биологическая брутто-продукция (валовая) ..... 54  
 Биологическая деградация почвы ..... 192  
 Биологическая нетто-продукция (чистая) ..... 55  
 Биологическая очистка сточных вод ..... 154  
 Биологическая преграда ..... 54  
 Биологическая продуктивность (биопродуктивность) ..... 55  
 Биологическая продукция вторичная ..... 106  
 Биологическая продукция первичная ..... 68  
 Биологическая продукция экосистемы общая ..... 246  
 Биологические восстановительные меры ..... 56  
 Биологические пруды ..... 53

Биологические стандарты .....	56
Биологический круговорот веществ (малый к.в.) .....	142
Биологический метод борьбы с вредителями и болезнями (биометод) .....	102
Биологический мониторинг .....	55
Биологическое загрязнение .....	54
Биологическое окисление .....	55
Биологическое повреждение .....	59
Биологическое потребление кислорода (БПК) .....	125
Биологическое разнообразие .....	58
Биология .....	59
Биом .....	60
Биомагнизация .....	60
Биомасса .....	60
Биоморфа (Форма жизненная) .....	61
Биосистема .....	65
Биострома .....	62
Биосфера .....	62
Биосферный заповедник .....	63
Биота .....	64
Биотестирование .....	64
Биотехнология .....	65
Биотоп .....	65
Биотопливо .....	52
Биофильтр .....	66
Биохорология .....	66
Биоценоз .....	66
Биоцентризм .....	67
Биоцид .....	67
Биоциды .....	67
Биоэнергетика .....	67
Бифуркации в популяции .....	157
Богара .....	128
Богатство видовое .....	194
Более чистое производство .....	254
Болото .....	69
Бонитет .....	68
Браконьер .....	69
"Бумеранг экологический" .....	233
Буря пыльная .....	211
Буря соляная .....	189
Бьёф .....	47
Вадозные воды .....	71
Вал противозерозионный .....	252
Валентность экологическая .....	234
Вегетационный период .....	72
Ведущий аудитор-эколог .....	96
Величина параметра состояния экосистемы критическая .....	245
Величина параметра состояния экосистемы пороговая .....	245
Вердикт .....	272
Вертикальное сообщество .....	186
Верховодка .....	103
Вечная (многолетняя) мерзлота .....	137
Взрыв демографический .....	87
Взрыв популяционный .....	156
Вид биологический .....	57
Вид генетический .....	75
Вид исчезающий .....	122
Вид охраняемый .....	146
Вид пионерный .....	69
Вид таксономический .....	181
Вид экологический .....	241
Вид эндемичный .....	250
"Видимое" воздействие .....	105
Видовое разнообразие .....	195
Виоленты .....	72
Витализм .....	72
Витасфера (фитогеосфера) .....	73
Внутрипопуляционное (генетическое) разнообразие ..	157
Вода артезианская .....	27
Водная естественная среда .....	180
Водная экосистема .....	170
Водность реки .....	85
Водовод .....	173
Водоём .....	174
Водоёмы мезотрофные .....	141
Водоёмы олиготрофные .....	151
Водоёмы эвтрофные .....	221
Водозабор .....	168
Водозабор .....	170
Водоохранная зона .....	171
Водоохранные леса .....	172
Водопользование .....	170
Водопонижение .....	169
Водопотребление .....	168
Водопроницаемость почв и горных пород .....	190
Водораздел .....	168
Водорослевые Расцветы (цветение воды) .....	173
Водоснабжение обратное .....	14
Водоток .....	173
Водохранилище .....	169
Воды дренажные .....	92
Воды подземные .....	94
Воды сточные .....	153
Воды сточные коммунальные ..	127
Воздействие "ночное" .....	189
Воздействие допустимое (норма воздействия) .....	121
Воздействие комбинированное ..	262
Воздействие комплексное .....	137
Воздействие контролируемое (декларируемое) .....	146

Воздействие на окружающую среду (отрицательное антропогенное воздействие на окружающую среду) .....	32
Воздействие неконтролируемое (недекларируемое) .....	147
Воздействие неорганизованное ..	47
Воздействие организованное ..	182
Воздействие очевидное .....	152
Воздействие предельно допустимое .....	141
Воздействие фактическое .....	17
Возобновимые природные ресурсы .....	258
Возобновление природных ресур-сов (для возобновимых природных ресурсов) .....	178
Возраст ландшафта .....	134
Возрастной состав ценопопуляции .....	210
Волонтаризм экологический ..	234
Воспитание экологическое .....	239
Воспроизводство окружающей человека среды .....	110
Восстановление земель .....	95
Восстановленный вид .....	186
Вред (ущерб) моральный .....	139
Вред окружающей среде или вред экологический .....	34
Вред окружающей среде экономический (ущерб экономический) ..	33
Вредное вещество .....	102
Временно согласованный выброс .....	71
Время возникновения ландшафта .....	135
Время географическое характерное .....	101
Время собственное .....	210
Время собственное популяции ..	158
Время собственное сообщества ..	270
Время собственное экосистемы .....	247
Время характерное .....	181
Время экологическое длинное ..	84
Время экологическое короткое ..	260
Время экологическое релаксации .....	160
Время экологическое характерное .....	181
Время экологическое эволюционное .....	236
Всемирная стратегия охраны природы .....	176
"Всемирная хартия природы" ..	197
Вторичная продуктивность .....	107
Вторичное засоление почвы .....	192
Второстепенное загрязняющее вещество .....	107
Выбор площадки .....	137
Выборочный отлов, отстрел ..	182
Выброс .....	183
Выброс аварийный .....	220
Выброс приведенный .....	124
Выветривание .....	149
Выдувание .....	219
Выживаемость .....	152
Вымирание .....	259
Вымирающие виды .....	259
Выносливость .....	44
Выполаживание откосов .....	261
Выпуск сточных вод .....	154
Вытаптывание .....	155
Выхлопные газы .....	217
Выщелачивание .....	253
Газ болотный .....	68
Газ природный (горючий) .....	178
Газоочистка, очистка газов .....	73
Газочувствительность растений ..	257
Газы отходящие .....	197
Галофиты .....	73
Гамма-разнообразие .....	74
Гарь .....	128
Гелиотрофы .....	74
Гелобионты .....	74
Гемерофил .....	74
Гемерофоб .....	74
Генезис ландшафта .....	131
Генетические ресурсы .....	74
Генотип .....	75
Генотоксичность почвы .....	190
Генотоксичность .....	75
Генофонд или генетический фонд .....	75
Геобионт .....	76
Географическая оболочка .....	100
Географические факторы .....	100
Географический подход .....	100
Географический элемент .....	101
Географическое пространство релаксации .....	159
Географическое характерное пространство .....	255
География .....	101
Геоинформационная система (ГИС) .....	76
Геологический круговорот веществ (Большой К.в.) .....	143
Геоматические процессы .....	77
Геоморфология .....	77
Геосистема .....	77

Геостратегия .....	77	Дезактивация .....	86	Жестокое обращение с живым .....	99	Зеленая книга .....	255
Геотоп .....	77	Дезинсекция .....	86	Живое вещество .....	187	Зеленое удобрение .....	254
Геотория .....	78	Дезинфекция .....	87	Животные .....	269	"Зеленые" .....	255
Геофизика (физика)		Дезодорация сточных вод		Животный мир .....	270	Земельные ресурсы .....	94
ландшафта .....	132	(газовых примесей) .....	154	Жизненная форма .....	269	Земельный кадастр .....	93
Геофит .....	78	Декальцинация почв .....	192	Жизненное пространство .....	269	Землеведение .....	96
Геохимический ландшафт .....	76	Демография экологическая (или		Жизненность .....	269	Земледельческие поля	
Геохимия .....	76	социально-экологическая) .....	223	Жизненный цикл .....	267	орошения .....	152
Геохимия (химия) ландшафта ..	131	Денудация .....	87	Жизненный цикл продукции ..	140	Землеустройство .....	95
Геохорология .....	78	Депопуляция .....	88	Жизнь .....	267	Земли нарушенные .....	119
Геоэкология .....	78	Депрессия .....	88	Заболачивание .....	69	Земли рекультивированные ..	159
Гербициды .....	78	Десиканты .....	88	Заболевание профессиональное	124	Земля .....	93
Герпетология .....	79	Десквамация .....	88	Заболевание эндемичное .....	250	Зона "видимого" загрязнения ..	104
Гетеротрофы .....	79	Деструктуры .....	89	Загрязнение ландшафта .....	134	Зона активного загрязнения ...	199
Гигиена .....	79	Деструкция .....	89	Загрязнение механическое .....	141	Зона инфильтрации .....	163
Гигрофиты .....	79	Детергенты .....	89	Загрязнение окружающей		Зона отдыха или рекреационная	
Гидробионты .....	80	Детериорация среды .....	145	среды .....	37	зона .....	85
Гидрографическая сеть .....	80	Детерминант .....	89	Загрязнение физическое .....	201	Зона экологического бедствия ...	241
Гидропоника .....	80	Детерминизм географический	100	Загрязнение химическое .....	125	Зонирование территории	
Гидросфера .....	80	Детрит .....	89	Загрязнение .....	113	инженерно-экологическое .....	271
Гидрохоры .....	80	Детритофаги .....	90	Загрязнитель .....	115	Зонирование территории	
Гипергенез .....	80	Дефлоранты .....	90	Загрязнитель воздуха .....	266	функциональное .....	271
Гиперкапния .....	81	Дефляция .....	90	"Загрязнитель платит" .....	118	Зоохоры .....	104
Гипокапния .....	81	Дефолиант .....	90	Загрязняющее вещество .....	115	Зооценоз .....	104
Гипоксия или кислородное		Дигрессия .....	91	Загрязняющее вещество (токсич-		Зоопиды .....	104
голодание .....	81	Дикая природа .....	97	ное вещество, опасное вещество,		Идиоадаптация .....	105
Гипсование почв .....	191	Дикое растение .....	96	вредное вещество, примесь,		Иерархия природных систем	
Глобальное загрязнение .....	82	Динамика ландшафта .....	132	поллютант) .....	115	(экосистем) .....	180
Глобальный мониторинг .....	82	Дисклимакс .....	91	Заиление .....	136	Извлечение из отходов .....	215
Гляциология .....	82	Дистанционные методы		Заказник .....	70	Изддержки экологические	
Голоцен .....	82	исследования .....	91	Заказник временный .....	72	общественного производства ..	105
Гомеостаз .....	82	Дифференциация ландшафтов ..	134	Заказник ландшафтный .....	131	Изменение ландшафта .....	130
Гомеостаз ландшафта,		Дичь .....	150	Заказник постоянный .....	91	Изменчивость ландшафта .....	130
экосистемы .....	133	Договор на комплексное		Законодательство		Имбридинг .....	107
"Горячие линии" .....	44	природопользование .....	176	природоохранное .....	177	Иммиграция .....	107
Граница системы .....	186	Дождевание .....	97	Залежь .....	222	Иммунитет .....	108
Границы ландшафта .....	133	Доза летальная или LD .....	135	Замор .....	71	Импактный мониторинг .....	108
Грибы .....	102	Доза облучения .....	149	Заповедник .....	263	Императив экологический .....	224
Грунт .....	83	Доза поглощенная .....	253	Заповедник направленного		Импulseная стабильность .....	108
Группа радиационной		Долговечность ландшафта .....	135	режима .....	46	Имущественная ответственность	
опасности .....	158	Доместикаты .....	91	Заповедник полный (строго		за нарушение природоохранного	
Группа суммации загрязняющих		Доместикация .....	92	охраняемая территория) .....	145	законодательства .....	175
веществ (примесей) .....	116	Доминант .....	92	Заповедное дело .....	264	Инвазия .....	109
Гумидный климат .....	83	Допустимое остаточное количе-		Заповедный режим .....	264	Инвариант ландшафта .....	129
Гумификация .....	83	ство в продуктах питания .....	150	Запруженный водоем .....	195	Инвентаризация источников	
Гумус, гумусовые вещества .....	84	Допустимое состояние .....	121	Засека .....	124	воздействия на окружающую	
Дампинг отходов .....	213	Дренаж .....	92	Засоление почв .....	193	среду .....	35
Движение .....	270	Дублирование экологическое ..	239	Засорение водоемов .....	174	Инвентаризация отходов .....	217
Дегазация .....	85	Дым .....	195	Захоронение отходов		Инвентаризация природных	
Дегенерация .....	86	Егерь .....	92	неорганизованное		ресурсов .....	179
Дегидратация .....	86	Емкость ландшафта		(несанкционированное) .....	214	Ингибирование .....	109
Деградация .....	182	экологическая .....	135	Захоронение отходов		Ингибиторы .....	109
Деградация ландшафта .....	132	Емкость угодий .....	205	организованное .....	213	Индекс видового	
Деградация почв .....	190	Естественный отбор .....	180	Здоровье населения .....	42	разнообразия .....	194
Деградированные почвы .....	182	Естественный фон излучения ...	149	Зеленая зона .....	254	Индикатор загрязнения .....	114
Деградированный ландшафт ...	182	Жертва .....	262			Индустриальный ландшафт ...	162

Индукцированные мутации .....	109	Качество жизни (человека) ....	268
Инженерная экология .....	145	Качество окружающей человека	
Инновационные технологии ..	109	среды .....	110
Инсектициды .....	110	Качество природного ресурса	
Инспектор .....	111	(воды, воздуха, почвы и т.д.) ...	179
Инспекция .....	111	Кислотность (природных вод,	
Интеграция ландшафтов .....	130	почвы) .....	126
Интразональные ландшафты ..	111	Кислотные осадки .....	125
Интродукция .....	111	Кислотный дождь .....	126
Инцидент .....	144	Кислые осадки .....	126
Ионизирующее излучение .....	112	Класс опасности отходов .....	217
Ионный сток .....	112	Климат	
Ирригация .....	112	Климатический	
Искажение экологической		(региональный) .....	120
информации .....	231	Климат .....	119
Использование отходов .....	216	Коллектор сточных вод .....	153
Источник воздействия		Кольматаж .....	126
на окружающую среду .....	34	Компенсационные	
Источник воздействия		мероприятия .....	127
на окружающую среду		Компост .....	127
неорганизованный .....	35	Компостинг .....	128
Источник воздействия на		Конвенция о международной	
окружающую среду		торговле исчезающими видами	
нерегулируемый .....	36	флоры и фауны .....	204
Источник воздействия		Консумент второго порядка ....	107
на окружающую среду		Консумент первого порядка ....	68
организованный .....	36	Контроль воздействия на	
Источник воздействия		окружающую среду (источников	
на окружающую среду		воздействия и отходов) .....	32
рассредоточенный, площадный ..	35	Контроль за окружающей	
Источник воздействия на		средой .....	37
окружающую среду		Контроль экологический .....	227
регулируемый .....	36	Конфликт экологический .....	227
Источник воздействия		Концентрация фоновая	
на окружающую среду		загрязняющего вещества .....	118
стационарный .....	36	Красная книга .....	259
Источник воздействия на		Кризис экологический .....	225
окружающую среду точечный ..	36	Критерии качества окружающей	
Источник загрязнения .....	114	среды .....	30
Источник образования отходов ..	217	Критерии экологичности	
Источник сброса загрязняющих		продукции .....	235
веществ .....	154	Критический уровень	
Истощение почвы .....	191	(загрязняющего вещества) ....	117
Ифраструктура экологическая		Культура экологическая .....	225
территориальная .....	271	Культурный слой земли .....	96
Кадастр .....	122	Ландшафт .....	129
Календарь природы .....	175	Ландшафт природный .....	178
Калибровка .....	122	Ландшафтная экология .....	129
Кальцефиты .....	123	Лес .....	256
Канализация .....	123	Летучее органическое	
Канцерогены .....	124	соединение (ЛОС) .....	198
Карантин .....	124	Ликвидация отходов .....	216
Картографирование .....	208	Лимит выброса загрязняющих	
Картографирование		веществ .....	117
экологическое .....	228	Лимитирование воздействия	
Катастрофа экологическая .....	243	на окружающую среду .....	33
		Литосфера .....	136

Локальное загрязнение .....	136	Отбор проб .....	147
Макроклимат .....	137	Ответственность эколого-	
Малоотходные технологии .....	123	правовая .....	229
Мега(ло)полис .....	140	Ответственность эколого-	
Медицинские отходы .....	185	экономическая .....	229
Мероприятия		Отходы .....	212
природоохранные .....	177	Отходы .....	218
Меры реагирования .....	184	Отходы токсичные .....	103
Место аварии .....	198	Отчет о состоянии окружающей	
Метаболизм .....	141	среды .....	30
Минимизация отходов .....	215	Отчетность экологическая .....	243
Мониторинг воздействия		Охрана окружающей природной	
на окружающую среду .....	32	среды .....	38
Наблюдение .....	128	Охраняемый объект природы ..	146
Наводнение .....	169	Оценка состояния окружающей	
Надзор экологический .....	227	среды (или ее компонентов) ....	29
Наземная экосистема .....	93	Оценка ущерба .....	103
Нарушение .....	261	"Очаговое" загрязнение	
Нарушение земель .....	95	атмосферы .....	29
Нарушитель .....	261	Очистка сточных вод .....	153
Натурализация .....	139	Очистные сооружения .....	187
Национальный парк .....	142	Памятники природы .....	175
Невозобновимые природные		Параметры состояния	
ресурсы .....	186	экосистемы .....	246
Неконтролируемый выброс		Парк .....	69
(сброс) .....	146	Парниковый газ .....	70
Неофит .....	147	Парниковый или тепличный	
Неофициальный контроль .....	148	эффект .....	70
Непостоянный источник		Передвижной источник	
загрязнения .....	115	загрязнения .....	113
Непрерывный сброс .....	196	Переработка отходов .....	216
Непрямые сбросы .....	43	Период повышенного	
Неточечный источник		загрязнения воздуха .....	267
загрязнения .....	148	Пестициды .....	155
Неулавливаемые выбросы .....	195	Письменное предупреждение ...	97
Ноосфера .....	148	Планктон .....	156
Норма экологическая .....	226	Платежи за загрязнение	
Норматив экологический .....	226	окружающей среды .....	30
Нормирование экологическое ..	226	Плотность популяции .....	156
Обеспечение качества / контроль		Повторное использование	
качества .....	164	отходов .....	215
Образование экологическое ....	228	Подход экологический .....	224
Общее водопользование .....	196	Показатели вредности загрязне-	
Общественный мониторинг .....	99	ния воды .....	114
Озоновые "дыры" .....	150	Полигон для отходов .....	214
Окружающая (человека)		Полигон по обезвреживанию и	
природная среда .....	38	захоронению отходов .....	216
Окружающая (человека) среда ....	29	Политика экологическая .....	227
Онтогенез .....	151	Популяция .....	156
Опасное вещество .....	207	Порог/предел обнаружения .....	20
Опасность .....	206	Пороговый уровень .....	211
Опасность экологическая .....	228	Право окружающей среды .....	32
Опасные отходы .....	207	Правовые санкции .....	272
Опустынивание .....	219	Превентивные меры .....	158
ОРВ .....	151	Предельно допустимая	
Ослабление эффекта .....	252	концентрация .....	160

Предотвращение загрязнения .. 113	Среда биотическая ..... 65
Предприятие по удалению	Стагнация ..... 185
отходов ..... 215	Стандарт ..... 165
Прибрежная защитная полоса 165	Стандартизация ..... 166
Принцип "загрязнитель	Стандарты ..... 166
платит" ..... 118	Стандарты на продукцию ..... 139
Природные ресурсы ..... 179	Стационарный метод
Прогнозирующий мониторинг	исследования ..... 181
выбросов ..... 218	Стеклобой ..... 220
Программа экологическая ..... 224	Степень деградации почвы ..... 193
Продукт экологически чистый .. 228	Степень загрязнения почвы .... 193
Продукция ..... 139	Степень очистки ..... 187
Прозрачность ..... 151	Стерилизация ..... 166
Промышленные отходы ..... 162	Стихийные бедствия ..... 178
Публичное раскрытие	Стойкий ..... 194
информации ..... 39	Сток ливневой ..... 98
Разлагаемый	Стратегия ..... 166
микроорганизмами ..... 141	Стратегия экологическая ..... 238
Расширенная ответственность	Страхование экологическое .... 238
производителя ..... 119	Стресс ..... 167
Регенерация ресурсов ..... 160	Стрессор ..... 167
Регенерация энергии ..... 251	Сублимация ..... 167
Рекультивация/рециркуляция ... 159	Сырье ..... 209
Рециркуляция отходов ..... 214	Таксация водных объектов ..... 169
Риск ..... 208	Твердый сток ..... 258
Самоанализ ..... 255	Температура окружающей
Санитарно-гигиенические	среды ..... 30
нормы ..... 162	Тепличный эффект ..... 112
Санитарные нормы (СН) ..... 161	Тепловое загрязнение ..... 112
Санкция ..... 98	Техническая помощь ..... 185
Сборы ..... 195	Технические условия (ТУ) ..... 185
Сброс/выброс ..... 212	Типы почв ..... 191
Свалка ..... 39	Типы растительности ..... 257
Световое загрязнение ..... 219	Токсины ..... 188
Сельскохозяйственное	Токсичное вещество ..... 187
загрязнение ..... 260	Токсичность ..... 188
Сертификация ..... 163	Толерантность
Сжигание (отходов) ..... 97	иммунологическая ..... 108
Синергизм ..... 164	Толерантность экологическая .... 241
Скорость воздухообмена ..... 265	Торнадо ..... 188
Смерч ..... 263	Трансграничное загрязнение .. 212
Смог ..... 263	Транспирация ..... 188
Смягчение воздействия ..... 184	Требования экологические ..... 239
Сокращение экологической	Троглобионт ..... 188
информации ..... 232	Тропизмы ..... 189
Сооружение водозаборное ..... 169	Трясина ..... 118
Сорбция ..... 165	Тяжелые металлы ..... 155
Сорные растения или сорняки ... 45	Убиквист ..... 196
Состояние критическое ..... 125	Угодья ..... 137
Сохранение "ex situ" ..... 162	Удаление отходов ..... 213
Сохранение "in situ" ..... 162	Удобрение ..... 256
Сочетанное воздействия ..... 196	Улучшение (восстановление)
Сплошная рубка ..... 98	окружающей среды ..... 31
Способность к биологическому	уплотнение почвы ..... 192
разложению ..... 55	Управление охраной
Спячка ..... 260	

окружающей среды ..... 31	Фоновый мониторинг ..... 205
Управление экологическое ..... 233	Фотосинтез ..... 205
Упругая устойчивость ..... 258	Фотосинтетически активная
Урбанизация ..... 197	радиация (ФАР) ..... 206
Уровень активной микробной	Фототрофы ..... 206
биомассы ..... 199	Фторирование воды ..... 172
Уровень грунтовых вод ..... 94	Фумигант ..... 206
Уровень загрязнения ..... 113	Фунгициды ..... 206
Уровень экологического	Фураж ..... 206
сознания ..... 236	Характеристика воздействия на
Уровни приземного	окружающую среду ..... 33
загрязнения ..... 95	Хемотрофы (хемолитотрофы) ... 209
Установка ..... 256	Химическая деградация почвы ... 193
Устойчивое развитие ..... 44	Химическая защита растений ... 257
Устранение загрязнения	Хионофил ..... 209
территории ..... 270	Хищник ..... 121
Утилизация загрязняющих	"Хищник - жертва" (система) ... 121
веществ ..... 117	Хищник первого порядка ..... 67
Ущерб ..... 102	Хлоратор ..... 209
Ущерб экологический ..... 239	Хлорирование воды ..... 172
Ущерб экономический ..... 120	Хлорирование ..... 209
Уязвимость ландшафта,	Хоминг ..... 209
экосистемы ..... 133	Цветение воды ..... 172
Уязвимый вид ..... 101	Цветение почв ..... 191
Фаготрофы ..... 198	Целина ..... 263
Фаза фенологическая ..... 200	Цена экологическая ..... 232
Фактор беспокойства ..... 45	Ценность экологическая ..... 235
Фактор воздействия	Ценоз ..... 210
на окружающую среду ..... 34	Ценопопуляция ..... 210
Фактор мутагенный ..... 144	Ценогипы ..... 210
Фактор экологический ..... 236	Цепь трофическая (пищевая
Фауна ..... 200	цепь, цепь питания) ..... 189
Фация ..... 200	Цикл жизненный ..... 268
Фация транзитная ..... 188	Циклон ..... 210
Фенология ..... 201	Цунами ..... 211
Феномены природы ..... 175	Частицы ..... 103
Фенотип ..... 201	Часы биологические ..... 56
Ферменты ..... 201	Человек ..... 150
Физика ландшафта ..... 133	Черная буря ..... 261
Физико-географическая	Численность организмов ..... 152
преграда ..... 201	Чистые насаждения ..... 187
Физическая деградация почвы ... 193	Чрезвычайная экологическая
Филогенез ..... 202	ситуация ..... 198
Филоценогенез ..... 202	Шельфовые ландшафты ..... 219
Фильтрат ..... 202	Штрафы ..... 99
Фитогосфера ..... 202	Штрафы за загрязнение
Фитонциды ..... 203	окружающей среды ..... 37
Фитопланктон ..... 203	Шумовое загрязнение ..... 161
Фитосфера ..... 203	Эвалотранспирация ..... 220
Фитотоксичность ..... 203	Эволюция экосистемы ..... 245
Фитотоксичность почвы ..... 193	Эврибионт ..... 220
Фитофаги ..... 203	Эвритроф ..... 221
Фитоценогенез ..... 203	Эврифаг ..... 221
Фитоценоз ..... 204	Эвтрофикация ..... 221
Фитоценология ..... 204	Эвтрофы ..... 221
Флора ..... 204	Эдасфера ..... 222

Эдафон .....	222	Экосистема .....	244
Экзогенные процессы .....	222	Экосфера .....	244
Экобизнес .....	223	Экотипы .....	247
Экологическая аттестация .....	230	Экотоксикологические	
Экологическая емкость .....	238	исследования .....	247
Экологическая политика .....	237	Экотон .....	248
Экологическая ревизия .....	236	Экотоп .....	248
Экологическая сертификация .....	237	Экоцид .....	248
Экологическая эффективность .....	237	Экспансия экологическая .....	242
Экологически ориенти-		Экспертиза экологическая .....	242
рованное потребление .....	235	Экстресс .....	248
Экологически устойчивое		Эктопаразит .....	249
развитие .....	232	Эластичность экосистемы .....	247
Экологические данные .....	235	Элиминация .....	249
Экологические преступления .....	234	Эмерджентные свойства	
Экологический "отпечаток" .....	224	экосистем .....	247
Экологический вред (ущерб) .....	234	Эмиссия .....	249
Экологический демпинг .....	234	Энвйронментальный .....	249
Экологический знак,		Эндемик .....	250
экологическая декларация .....	232	Эндогенные процессы .....	250
Экологическое право .....	243	Энтомофауна .....	251
Экологическое		Эпифиты .....	251
правонарушение .....	229	Этология .....	252
Экологическое равенство .....	240	Эфемеры .....	252
Экология .....	244	Эффект эколого-экономический .....	243
Экология леса .....	256	Ювенильные воды .....	253
Экономические методы		Явление антропогенное .....	21
(механизмы) экологического		Ядохимикаты .....	103
регулирования .....	240	Ярус .....	254
Эконорма .....	244		

## INDEX

"A World-wide Charter of Nature" ...	197	Aerotank .....	41
Abatis .....	124	Aerotaxation .....	41
Abiogenesis .....	5	Age composition of cenopopulation ..	210
Abiogenic landscape .....	5	Agensis .....	11
Abioseston .....	6	Agglomeration .....	11
Abiotic alluvium .....	7	Aggregation (biological) .....	11
Abiotic environment .....	6	Aggressive water .....	12
Abiotic factor .....	6	Agreement on a complex nature use ...	176
Abiotic factors .....	6	Agricultural pollution .....	261
Ablation .....	7	Agrocenosis (agroecosystem) .....	12
Abrasion .....	7	Agrophytocenosis .....	12
Absolute reservation .....	144	Air Exchange Rate .....	265
Absorbtion dose .....	253	Air plankton .....	41
Absorption .....	8	Air pollutant .....	266
Acaricide .....	14	Air pollution episode .....	267
Acceleration .....	15	Airing .....	149
Accident site .....	198	Alarmism ecological .....	230
Accidental, emergency discharge ...	220	Albedo .....	17
Acclimatization .....	120	Algae bloom .....	173
Acclimatization .....	15	Algae Blooms (water-bloom) .....	173
Accreditation .....	14	Allelopathy .....	16
Accumulating facies .....	14	Allergen .....	16
Accumulation of pollutants		Allergy .....	16
by organisms .....	116	Allochores .....	16
Acid Depositions .....	125	Allochthonous convertible	
Acid Rain .....	126	dynamics .....	258
Acidic precipitation .....	126	Allochthonous irreversible dynamics ..	258
Acidification (of soils, natural		Allochthonouses .....	17
waters) .....	39	Allogenic succession .....	16
Acidity (of natural waters, soils) ...	126	Alpha-diversity .....	17
Acidophiles .....	40	Ambient temperature .....	30
Active biomass of soil		Amensalism .....	18
micro-organisms .....	190	Amphibionts .....	18
Active ingredient .....	199	Amphiccenosis .....	19
Active pollution zone .....	199	Amplification .....	18
Activity of grounds enzymatic .....	193	Anabiosis .....	19
Actual impact .....	18	Anabolism .....	19
Adaptation .....	13	Anaerobes .....	19
Additivity .....	13	Anemochores .....	20
Administrative Methods		Anemophils .....	20
of Enforcement .....	138	Animal [Animalia] .....	270
Admissible condition .....	121	Animal world .....	270
Admissible impact		Antagonism .....	20
(norm of impact) .....	121	Anthropic landscape .....	21
Admissible residual quantity		Anthropocentrism .....	24
in food-stuff .....	150	Anthropochores .....	24
Adsorption .....	13	Anthropogenesis .....	23
Adventive species .....	13	Anthropogenous eutrophication .....	23
Aeration .....	40	Anthropogenous factor .....	22
Aerobes (oxibionts) .....	40	Anthropogenous influence	
Aerobionts .....	40	on ecosystems (landscapes) .....	246
Aeroponic .....	41	Anthropogenous landscape .....	22
Aerosol .....	40	Anthropogenous phenomenon .....	21
Aerospace method of testings .....	106	Anthropogenous stress .....	22

Anthropogenous subclimacterium (disclimax) .....	22
Anthropogenous, anthropogenous system .....	23
Anthropophytes .....	24
Anthroposphere .....	23
Anticyclone .....	21
Aphicide .....	39
Aplasia .....	24
Apparent impact .....	152
Approbation .....	25
Aprobiont .....	25
Arboricides .....	25
Architecture ecological .....	235
Arcology (architecture ecological) .....	26
Areal .....	26
Areal ecological .....	230
Areal natural .....	177
Arid climate .....	26
Aridization of a land .....	262
Aromorphosis .....	27
Artesian water .....	27
Asbestos .....	27
Aspect vegetative .....	257
Asphyxia .....	28
Assessment of the environmental condition (or its components) .....	30
Assimilation .....	27
Assimilative capacity (of a water object) .....	28
Atmosphere .....	28
Attenuation .....	253
Attractant .....	38
Audit ecological .....	231
Audit ecological external .....	184
Audit ecological internal .....	119
Autarchy .....	8
Auto chores .....	10
Auto genesis .....	8
Auto regulation in the nature .....	176
Autochthonous cyclic or chaotic, equilibrium dynamics (natural oscillations) .....	84
Autochthonous dynamics .....	10
Autochthonous nonequilibrium, irreversible dynamics .....	144
Autochthonouses .....	10
Autoecology .....	38
Autogenous succession .....	38
Autonomous facies .....	9
Autotrophes .....	9
Avicides .....	8
Background concentration of a pollutant .....	118
Background monitoring .....	205
Bactericides .....	43
Bacteriological contamination .....	43
Badland .....	45
Balance material .....	143
Balance methods .....	44
Barochores .....	44
Barrier biogeochemical .....	51
Barrier of spreading .....	183
Base of erosion .....	251
Basin .....	265
Basin approach .....	265
Basin watershed (watershed) .....	169
Bench .....	46
Benthal .....	46
Benthos .....	46
Beta - diversity .....	46
Bief .....	47
Bifurcations in a population .....	157
Bioaccumulation .....	47
Biocenosis .....	66
Biocentrism .....	67
Biochorology .....	66
Biocide .....	67
Biocides .....	67
Biodegradability .....	55
Biodegradable .....	141
Biodegradation .....	64
Biodiagnostic .....	64
Bioenergetics .....	67
Biofilter (biological filter) .....	66
Biofuel .....	52
Biogas .....	48
Biogenesis .....	49
Biogenic cycle .....	48
Biogenic elements (biogens) .....	49
Biogenic processes .....	48
Biogenic rocks .....	49
Biogenic substance .....	49
Biogeocenology .....	52
Biogeocenosis .....	51
Biogeochemical anomalies .....	50
Biogeochemical province .....	50
Biogeochemical turnover of matters .....	142
Biogeochemistry .....	50
Biogeoclimatic zone .....	52
Biogeography .....	50
Biogeosphere .....	51
Bioindication .....	53
Bioindicators .....	53
Bioinert body .....	62
Bioliths .....	53
Biological barrier .....	54
Biological clock .....	56
Biological consumption of oxygen (BCO) .....	125
Biological damage .....	59
Biological diversity .....	58
Biological gross - products (gross) .....	54
Biological method of pest and illnesses control (biomethod) .....	102
Biological monitoring .....	55
Biological net products (net) .....	55
Biological Oxidation .....	55
Biological pollution .....	54

Biological ponds .....	54
Biological productivity (bioproductivity) .....	55
Biological products of an ecosystem general .....	246
Biological products primary .....	68
Biological products secondary .....	106
Biological soil degradation .....	192
Biological species .....	57
Biological standards .....	56
Biological treatment of sewage .....	154
Biological turnover of matters (small-sized turnover) .....	143
Biology .....	59
Biom .....	60
Biomagnification .....	60
Biomass .....	61
Biomorphe (Biotic form) .....	61
Bioremediation activities .....	57
Biosphere .....	62
Biosphere reserve .....	63
Biostroma .....	62
Biosystem .....	65
Biota .....	64
Biotechnology .....	65
Biostat .....	64
Biotic cycle .....	268
Biotic cycle of products .....	140
Biotic shape .....	269
Biotic space .....	269
Biotope .....	65
Blowing .....	219
Bog .....	118
Bog(h)ara .....	128
"Boomerang ecological" .....	233
Bonitet .....	68
Bubble-principle .....	42
Building водозаборное .....	169
Burial of wastes unorganized (unauthorized) .....	214
Business ecological .....	233
Cadastre .....	122
Calciophytes .....	123
Calibration .....	122
Carcinogens .....	124
Celinum .....	263
Cenopopulation .....	210
Cenosis .....	210
Cenotypes .....	210
Certification .....	163
Characteristic geographic space .....	255
Characteristic geographic time .....	101
Characteristic of the environmental impact .....	33
Chemical pollution .....	125
Chemical protection of plants .....	258
Chemical soil degradation .....	193
Chemical weed-killers and pest-killers .....	103
Chionophyl .....	209
Chlorination of water .....	172
Chlorination .....	209
Chlorinator .....	209
CITES .....	205
Class of wastes' harmfulness .....	217
Cleaner production .....	254
Clean-up activity .....	270
Clear cut .....	98
Climate .....	119
Climatic climax (regional) .....	120
Clogging up of water bodies .....	174
Coast protection zone .....	165
Colmatage .....	127
Combined affecting .....	196
Combined impact .....	262
Community monitoring .....	99
Compensatory arrangements .....	127
Complex impact .....	137
Compost .....	127
Composting .....	128
Concealment of environmental information .....	232
Conditions for the reserved areas protection .....	264
Conservation " ex situ " .....	162
Conservation " in situ " .....	162
Constant reserve .....	91
Consument of the second order .....	107
Consumer of the first order .....	68
Contaminant .....	115
Contamination .....	113
Continuous discharge .....	196
Controllable impact (declared) .....	146
Controlled source of the environmental impact .....	37
Criteria of the environmental quality assessment .....	30
Critical level (of a pollutant concentration) .....	117
Cruel treatment of the living things ..	100
Cullet .....	220
Cultured layer of ground .....	96
Culvert .....	173
Cyclone .....	210
Damage .....	102
Damage assessment .....	103
Damage moral .....	139
Dark storm .....	262
Data base (DB) .....	138
Deactivation .....	86
Declimax .....	91
Deflorants .....	90
Defoliant .....	90
Degasification .....	85
Degeneration .....	86
Degradation .....	182
Degraded landscape .....	182
Degraded soils .....	182
Degree of purification .....	187
Degression .....	91

Dehydration .....	86	Ecological expansion .....	242
Demography ecological (or social - ecological) .....	223	Ecological expertise .....	243
Denudation .....	87	Ecological factor .....	236
Deodorization of sewage (gaseous impurities) .....	154	Ecological harm (damage) .....	234
Depopulation .....	88	Ecological hazard .....	228
Depression .....	88	Ecological imperative .....	224
Desertification .....	219	Ecological inspection .....	236
Desiccants .....	88	Ecological insurance .....	238
Desquamation .....	88	Ecological landscape capacitance ...	135
Destruction .....	89	Ecological long time .....	84
Destructures .....	89	Ecological offense .....	230
Detection threshold/limit .....	20	Ecological price .....	232
Detergents .....	89	Ecological program .....	224
Determinant .....	89	Ecological rationing .....	226
Detritophages .....	90	Ecological reporting .....	243
Detritus .....	90	Ecological requirements .....	239
Disaster ecological .....	236	Ecological species .....	241
Disaster natural .....	179	Ecological standard .....	226
Discharge .....	183	Ecological territorial infrastructure ..	271
Discharge of waste waters .....	154	Ecological time of relaxations .....	160
Disinfection .....	87	Ecological tolerance .....	241
Disinflation .....	90	Ecological value .....	235
Disinsectoin .....	87	Ecological voluntarism .....	234
Dispersed area source of the environmental impact .....	35	Ecological-legal responsibility .....	229
Disposal facility .....	215	Ecologically sustainable development .....	232
Distortion of environmental information .....	231	Ecology .....	244
Disturbance of grounds .....	95	Economical damage .....	120
Disturbed lands .....	119	Economical harm to the environment (damage economical) .....	34
Domesticants .....	91	Economical methods (mechanisms) of ecological regulation .....	240
Domestication .....	92	Econorm .....	244
Dominant .....	92	Ecopolitics .....	227
Drain .....	92	Ecosphere .....	244
Dump .....	39	Ecosystem .....	244
Dumping of wastes .....	213	Ecosystem evolution .....	245
Dust storm .....	211	Ecosystem flexibility .....	247
Earth .....	93	Ecotone .....	248
Ecobusiness .....	223	Ecotop .....	248
Ecocatastrophe .....	243	Ecotoxicological surveys .....	248
Ecocide .....	248	Ecotypes .....	247
Eco-consumption .....	235	Ectozoon .....	249
Eco-efficiency .....	237	Edaphon .....	222
Ecologic strategy .....	238	Edasphere .....	222
Ecological and economical effect ...	243	Elimination .....	249
Ecological approach .....	224	Emergency affecting .....	199
Ecological capacitance .....	238	Emergency ecological .....	241
Ecological certification .....	230	Emergent properties of ecosystems ...	247
Ecological conflict .....	227	Emission .....	249
Ecological control .....	227	Emission levels .....	95
Ecological control .....	233	Endemic .....	250
Ecological costs of public production .....	105	Endemic disease .....	250
Ecological crisis .....	225	Endemic species .....	250
Ecological culture .....	225	Endogenic processes .....	250
Ecological damage .....	239	Energy recovery .....	251
Ecological duality .....	239	Engineering ecology .....	145
Ecological education .....	239	Engineering-ecological territory zoning .....	271
		Entomofauna .....	251

Environment biotech .....	65	Flooding .....	170
Environment deterioration .....	145	Flora .....	204
Environmental .....	249	Fluorination of water .....	172
Environmental auditor .....	38	Footprint (ecological) .....	224
Environmental certification .....	237	Forage .....	206
Environmental contamination .....	37	Forest .....	256
Environmental control .....	37	Forest ecology .....	256
Environmental crimes .....	234	Formation ecological .....	228
Environmental criteria for products ...	235	Fugitive emissions .....	195
Environmental data .....	235	Fumigant .....	206
Environmental disaster zone .....	242	Functional territory zoning .....	272
Environmental dumping .....	234	Fungi .....	102
Environmental emergency .....	198	Fungicides .....	206
Environmental equity .....	241	Game .....	150
Environmental impact (negative anthropogenous environmental impact) .....	32	Gamma diversity .....	74
Environmental impact control (sources of the impact and wastes) ...	33	Gas cleaning .....	73
Environmental impact monitoring .....	32	Gas sensitivity of plants .....	257
Environmental label, environmental declaration .....	233	Genefund or genetic fund .....	75
Environmental payments .....	30	General water use .....	197
Environmental policy .....	238	Genetic diversity .....	157
Environmental protection control ...	31	Genetic resources .....	74
Environmental protection law .....	32	Genetic species .....	75
Environmental Situation Report .....	31	Genotoxicity .....	75
Enzymes .....	201	Genotoxicity of ground .....	190
Ephemers .....	252	Genotype .....	75
Epi phytes .....	251	Geo-area .....	78
Erosion-preventive bank .....	252	Geobiont .....	76
Ethology .....	252	Geochemical landscape .....	76
Eurybiont .....	220	Geochemistry .....	76
Euryphag .....	221	Geochemistry (chemistry) of a landscape .....	131
Eurytroph .....	221	Geochorology .....	78
Eutrophication .....	221	Geocology .....	78
Eutrophs .....	221	Geographic cover .....	100
Evapotranspiration .....	220	Geographic determinism .....	100
Evolutional ecological time .....	236	Geographic element .....	101
Excise duty and tax .....	15	Geographic factors .....	100
Exhaust gases .....	217	Geographic information system (GIS) .....	76
Exogenic processes .....	222	Geographic space of relaxation .....	159
Extended responsibility of the producer .....	119	Geographical approach .....	100
Extent of a soil degradation .....	193	Geography .....	101
Extincting species .....	259	Geological turnover of matters (Big T.M.) .....	143
Extinction .....	259	Geomatic processes .....	77
Extress .....	248	Geomorphology .....	77
Facies .....	200	Geophysics (physics) of landscape ...	132
Facies transit .....	188	Geophyte .....	78
Factor of anxiety .....	46	Geo-strategy .....	77
Factor of the environmental impact ...	34	Geosystem .....	77
Fallow .....	222	Geotop .....	78
Fauna .....	200	G H G .....	70
Fees .....	195	Glaciology .....	82
Fertilizer .....	256	Global contamination .....	82
Fines .....	99	Global monitoring .....	82
Fish kills .....	71	Green fertilizer .....	254
Flating .....	261	Green zone .....	254
Flexible sustainability .....	258	Greenhouse effect .....	112
		Greenhouse or hothouse effect English .....	70

"Greens" .....	255	Improvement (recovery) of the	
Ground .....	83	environment .....	31
Ground-level ecosystem .....	93	Impulsive stability .....	109
Ground-water level .....	94	Incident .....	144
Group of radiative hazard .....	158	Incineration .....	97
Gypsuming of soils .....	191	Index of species diversity .....	194
Halophytes .....	73	Indexes of a harmfulness of water	
Harm environmental or ecological ..	34	pollution .....	114
Hazard .....	207	Indirect discharges .....	43
Hazardous Substance .....	102	Induced mutations .....	109
Hazardous substance .....	207	Industrial landscape .....	162
Hazardous waste .....	207	Industrial wastes .....	162
Health of population .....	42	Infiltration zone .....	163
Heat pollution .....	112	Informal control .....	148
Heavy metals .....	155	Inhibition .....	109
Heliotrophs .....	74	Inhibitors .....	109
Helobionts .....	74	Innovative technologies .....	110
Hemerophil .....	74	Insecticides .....	110
Hemerophob .....	74	Inspection .....	111
Hemotrophs (hemolythotrophs) ..	209	Inspector .....	111
Herbicides .....	79	Installation .....	256
Herpetology .....	79	Intrazonal landscapes .....	111
Heterotrophs .....	79	Introduction .....	112
Hibernation .....	260	Invariant of a landscape .....	129
Hierarchy of natural systems		Invasion .....	109
(ecosystems) .....	180	Inventory of natural resources .....	180
Holocene .....	82	Inventory of sources of the	
Homeostasis .....	83	environmental impact .....	35
Homeostasis of a landscape,		Inventory of wastes .....	217
ecosystem .....	134	Ionic sink .....	112
Homing .....	209	Ionizing radiation .....	112
Hot lines .....	45	Irregular source of pollution .....	115
"Hot spot" air pollution .....	29	Irreversible natural resources .....	186
Human environment .....	29	Irrigation .....	112
Humid climate .....	83	Juvenile waters .....	253
Humification .....	84	Land resources .....	94
Humus, humus substances .....	84	Landfill .....	214
Huntsmen .....	93	Landfill site for the wastes disposal ..	216
Hydrobionts .....	80	Lands .....	137
Hydrochoruses .....	80	Lands capacitance .....	205
Hydrographic network .....	80	Landscape .....	129
Hydroponics .....	80	Landscape boundaries .....	133
Hydrosphere .....	80	Landscape change .....	130
Hygiene .....	79	Landscape degradation .....	132
Hygiene standards .....	162	Landscape dynamics .....	132
Hygrophytes .....	79	Landscape ecology .....	130
Hypercapnia .....	81	Landscape genesis .....	131
Hypergenesis .....	81	Landscape longevity .....	135
Hypocapnia .....	81	Landscape originating time .....	135
Hypoxia or oxygen deficiency .....	82	Landscape pollution .....	134
Idioadaptation .....	105	Landscape reserve .....	131
Illiteracy ecological .....	237	Landscapes differentiation .....	134
Imbreeding .....	107	Landscapes integration .....	130
Immigration .....	107	Leachate .....	202
Immunity .....	108	Leaching .....	253
Immunological tolerance .....	108	Lead environmental auditor .....	96
Impact monitoring .....	108	Lethal dose or LD .....	136
Impact organized .....	183	Level of active microbial biomass ..	199
Impoundment .....	195	Level of ecological consciousness ..	236
		Life .....	267

Life cycle .....	267	Parameters of ecosystem condition ..	246
Life Cycle Analysis (LCA) .....	268	Park .....	69
Light pollution .....	219	Particles .....	103
Liquidation of wastes .....	216	Penalties for the environmental	
Lithosphere .....	136	pollution .....	37
Living substance .....	187	Penalty .....	272
Local pollution .....	136	Permafrost (multiyear) frost .....	138
Low-waste technologies .....	123	Persistent .....	194
Macroclimate .....	137	Pesticides .....	156
Magnitude of a state parameter of		Phagotrophs .....	198
an ecosystem extreme .....	245	Phase phenological .....	200
Man .....	150	Phenology .....	201
Managed nature reserve .....	46	Phenotype .....	201
Mapping .....	208	Photosynthesis .....	205
Mapping ecological .....	229	Photosynthetically active radiation	
Marsh gas .....	68	(PAR) .....	206
Maximum admissible pollutant's		Phototrophs .....	206
discharge .....	117	Phylocenogenesis .....	202
Maximum permissible		Phylogenesis .....	202
concentration .....	161	Physical geography .....	96
Maximum permissible impact .....	141	Physical pollution .....	201
Measures of response .....	184	Physical soil degradation .....	193
Mechanical pollution .....	141	Physical-geographic barrier .....	201
Medical wastes .....	186	Physics of a landscape .....	133
Mega(lo)polis .....	141	Phytocenogenesis .....	203
Metabolism .....	141	Phytocenology .....	204
Mitigation .....	184	Phytocenosis .....	204
Mobile source of pollution .....	113	Phytogeosphere .....	202
Monuments of nature .....	175	Phytoncides .....	203
Movement .....	270	Phytophags .....	203
Mutagenic factor .....	144	Phytoplankton .....	203
National park .....	142	Phytosphere .....	203
Natural environment .....	38	Phytotoxicity .....	203
Natural gas (fuel) .....	178	Phytotoxicity of soils .....	193
Natural hazards .....	179	Pioneer species .....	69
Natural landscape .....	178	Plankton .....	156
Natural radiation background .....	149	Poacher .....	69
Natural resources .....	179	Pollutant .....	115
Natural selection .....	180	Pollutant (toxic substance,	
Naturalization .....	139	dangerous substance, parasitic matter,	
Nature calendar .....	175	impurity, pollutant) .....	116
Nature phenomena .....	176	Pollutants (admixtures) summation	
Nature protection legislation .....	177	group .....	116
Nature protection measures .....	177	Pollutants utilization .....	117
Neophyte .....	147	"Polluter pays" .....	118
"Night" impact .....	190	Pollution indicator .....	114
Noise pollution .....	161	Pollution level .....	113
Nonadjustable source of the		Pollution source .....	114
environmental impact .....	36	Pools eutrophic .....	221
Non-spot source of pollution .....	149	Population .....	156
Noosphere .....	148	Population density .....	156
Norm ecological .....	226	Population explosion .....	156
ODS .....	151	Population explosion .....	87
Ontogenesis .....	151	Population of organisms .....	152
Organization of the use of land .....	95	Predator .....	121
Organized source of the environmental		"Predator - victim" (system) .....	121
impact .....	36	Preserved, protected species .....	146
Organized wastes burial .....	213	Preventative actions .....	158
Overhead irrigation .....	98	Prevention of pollution .....	113
Ozone "holes" .....	151	Primary predator .....	68

Principle "polluter pays" .....	118	Salt-storm .....	189
Products .....	139	Sanction .....	98
Products standards .....	140	Sanitary norms (SN) .....	161
Professional disease .....	124	Secondary pollutant .....	107
Prognosticating Emission		Secondary productivity .....	107
Monitoring .....	218	Secondary salinization of soil .....	192
Proper time .....	210	Selection of samples .....	147
Proper time of community .....	270	Selective catch, shooting .....	182
Proper time of ecosystem .....	247	Self assessment .....	256
Proper time of population .....	158	Sewage collector .....	153
Property responsibility for violation of		Sewage farm .....	152
the nature protection legislation .....	175	Shelf landscapes .....	220
Protected natural objects .....	146	Short ecological time .....	260
Protection of the environmental		Siltage .....	136
conditions .....	38	Sink storm .....	98
Provisional emission of		Siting .....	137
a contaminator .....	71	Situation critical .....	125
Public disclosure .....	39	Slash .....	128
Pure plantings .....	187	Smog .....	263
Quality of human environment .....	110	Smoke .....	195
Quality of life (human) .....	268	Soil exhaust .....	191
Quality of natural resource		Soils bloom .....	192
(water, air, soil etc.) .....	179	Soils compaction .....	192
Quality Provision/Quality Control .....	164	Soils decalcification .....	192
Quarantine .....	124	Soils degradation .....	190
Questionnaire .....	20	Soils salinization .....	193
Radiation dose .....	149	Solid sink .....	258
Rate of fouling of ground .....	193	Sorption .....	165
Raw material .....	209	Source of pollutants' discharge .....	154
Reclamation .....	159	Source of the environmental impact .....	35
Reclamation .....	216	Source of the environmental impact	
Recovery of grounds .....	95	unorganized .....	35
Recreational zone .....	85	Source of wastes formation .....	217
Recultivated lands .....	159	Species diversity .....	195
Red book .....	259	Spot source of the environmental	
Reduced discharge .....	124	impact .....	36
Release .....	212	Stage .....	254
Remote research methods .....	91	Stagnation .....	185
Renewable natural resources .....	258	Standard .....	165
Renewal of natural resources (for		Standardization .....	166
renewable natural resources) .....	178	Standards .....	166
Reproduction of man's		Stationary method of testing .....	181
environment .....	111	Stationary source of the	
Reserve .....	70	environmental impact .....	36
Reservoirs mesotrophic .....	141	Sterilization .....	166
Reservoirs oligotrophic .....	151	Strategy .....	167
Resource Recovery .....	160	Stress .....	167
Resources of species .....	194	Stress factor .....	167
Responsibility ecological and		Strict nature reserve (strictly	
economical .....	229	reserved territory) .....	145
Restriction of the environmental		Sublimation .....	167
impact .....	33	Supervision .....	128
Retrieved species .....	186	Supervision ecological .....	227
Risk .....	208	Survival rate .....	152
Safety ecological .....	242	Sustainable development .....	44
Safety radiative .....	158	Swamp .....	69

Swamping .....	69	Vitalism .....	72
Synergism .....	164	Vitality .....	269
System boundary .....	186	Vitasphere (phytogeosphere) .....	73
Taxation of water objects .....	169	Volatile organic compound	
Taxonomic species .....	181	(VOC's) .....	198
Technical assistance .....	185	Vulnerability of a landscape,	
Technical specifications (TS) .....	185	ecosystem .....	133
Temporary operating reserve .....	72	Vulnerable type .....	101
The age of a landscape .....	134	Warning note .....	97
The ecological right .....	243	Waste .....	218
The green book .....	255	Waste disposal .....	213
The land cadastre .....	94	Waste gas .....	197
The water drain .....	123	Waste minimization .....	215
Threatened species .....	122	Waste recovery .....	215
Threshold .....	212	Waste recycling .....	214
Tolerance .....	44	Waste reuse .....	215
Tornado .....	188	Waste utilization .....	216
Toxic substance .....	187	Waste water treatment facilities .....	187
Toxic wastes .....	103	Waste waters .....	153
Toxicity .....	188	Waste waters municipi pal .....	127
Toxins .....	188	Wasteless technologies	
Tramplng .....	155	('know-how') .....	218
Transboundary pollution .....	212	Wastes .....	212
Transparency .....	151	Water balance .....	168
Transpiration .....	188	Water consumption .....	168
Treatment of sewage .....	153	Water content in the river .....	85
Troglobiont .....	188	Water ecosystem .....	170
Trophic chain (food chain, chain of		Water habitat .....	180
feeding) .....	189	Water intake .....	169
Tropisms .....	189	Water intake .....	170
Tsunami .....	211	Water lowering .....	169
Types of grounds .....	191	Water permeability of grounds	
Types of vegetation .....	257	and rocks .....	190
Typical ecological time .....	181	Water protection zone .....	171
Typical time .....	181	Water Reservoir .....	174
Ubiquist .....	196	Water storage .....	169
Uncontrollable impact		Water use .....	170
(not declared) .....	147	Watercourse .....	173
Uncontrolled emission .....	146	Water-protective forests .....	172
Unorganized impact .....	47	Waters drainage .....	92
Upper layer of ground water .....	103	Waters underground .....	94
Urbanization .....	197	Watershed .....	168
Vadose waters .....	71	Waterspout .....	263
Valence ecological .....	234	Water-supply re-circulated .....	14
Value of an ecosystem's condition		Weed plants or weeds .....	45
parameter, critical .....	245	Wholefood .....	228
Variability of a landscape .....	130	Wild nature .....	97
Vegetative period .....	72	Wildlife reserves areas .....	264
Verdict .....	272	Wildling plant .....	96
Vertical community .....	186	Works on a Reserved area	
Victim .....	262	protection .....	264
Violation .....	261	World natural protection policy .....	176
Violator .....	261	Zoocenosis .....	104
Violents .....	72	Zoochores .....	104
"Visible" pollution zone .....	104	Zoocides .....	104
"Visual" influence .....	105		

БОРИЙ БОТИРОВИЧ АЛИХОНОВ  
СЕРГЕЙ ВЛАДИМИРОВИЧ САМОЙЛОВ  
РУСТАМ ИСРАИЛОВИЧ ИБРАГИМОВ

Узбекско-русско-английский экологический толковый словарь

Ташкент «Chinor ENK» 2004

Редактор	<i>М.Д. Насыров</i>
Ответственный секретарь	<i>А.Э. Насимов</i>
Технический редактор	<i>Ж.Я. Азимов</i>
Литературный редактор	<i>Б.К. Ахмеджанов (узбекская часть), Л.И. Устинова (английская часть)</i>

Подписано в печать 01.06.2004. Формат 60 x 84/16.  
Объем 19,0 п.л. Гарнитура Таймс.  
Печать офсетная. Тираж 1000 экз. Цена договорная.

Отпечатано в типографии ЧП «Хан Д.А.». Лицензия № 10-0468